叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 宗教诗歌，第二部分，第六节，(religious Poems, Part 2.) 000001
2. 宗教诗歌，第二部分，第六节，(religious Poems, Part 2.) 000002
3. 宗教诗歌，第二部分，第六节，(religious Poems, Part 2.) 000003
4. 宗教诗歌，第二部分，第六节，(religious Poems, Part 2.) 000004
5. 宗教诗歌，第二部分，第六节，(religious Poems, Part 2.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宗教诗歌，第二部分，第六节，(Religious Poems, Part 2.)
第1/5页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

['poʊəmz][ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]
POEMS OF NATURE
诗歌 的 自然

自然诗篇

['poʊəmz] [səb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt]
POEMS SUBJECTIVE AND REMINISCENT
诗歌 主观 和 令人怀念的

主观而又充满回忆的诗歌

[rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz]
RELIGIOUS POEMS
宗教 诗歌

宗教诗歌

[baɪ] [dʒɒn] ['griːnˌliːf] ['hwitiə]
BY JOHN GREENLEAF WHITTIER
经过 约翰 绿叶 惠蒂尔

约翰·格林利夫·惠蒂尔

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['gʊdnəs]
THE ANSWER THE ETERNAL GOODNESS
这 回答 这 永恒 善良

答案是永恒的善

[ðə; ði] ['kɒmən] ['kwestʃən] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ]
THE COMMON QUESTION OUR MASTER THE MEETING
这 常见的 问题 我们的 掌握 这 会议

共同的问题：我们的主人，会议

[ðə; ði] [klɪə(r)] ['vɪʒn] [dɪ'vaɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðə; ði] [preə(r)] - ['siːkə(r)] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv]['səʊmə]
THE CLEAR VISION DIVINE COMPASSION THE PRAYER - SEEKER THE BREWING OF SOMA
这 清除 想象 神圣的 同情 这 祷告 - 寻求者 这 酿造 的 索玛
[ə; eɪ] ['wʊmən] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv]['ægəsi(:)z] [ɪn] [kwest]
A WOMAN THE PRAYER OF AGASSIZ IN QUEST
一个 女士 这 祷告 的 阿加西兹 在 寻求

清晰的视野，神圣的慈悲，祈祷的寻求者，索玛的酿造，一位女性，阿加西的祈祷，追寻

[ðə; ði] [frɛndz] ['beriəl] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kɑ:men] ['vestə] [tʃaɪld] - [sɔ:ŋz] [ðə; ði] ['hi:lə(r)] [ðə; ði]
THE FRIEND'S BURIAL A CHRISTMAS CARMEN VESTA CHILD - SONGS THE HEALER THE
这 朋友们 葬礼 一个 圣诞节 卡门 维斯塔 孩子 - 歌曲 这 治疗师 这

[tu:] ['eɪndʒəls] [ˌəʊvə'ru:ld] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌŋkərz] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʒn]
TWO ANGELS OVERRULED HYMN OF THE DUNKERS GIVING AND TAKING THE VISION
二 天使 否决 圣歌 的 这 扣篮者 给予 和 采取 这 想象

[ɒv; əv] ['ekɑ:d] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] [ə; eɪ] [sʌn] - ['daɪəl] [ɒn] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstərz]
OF ECHARD INSCRIPTIONS ON A SUN - DIAL ON A FOUNTAIN THE MINISTER'S
的 埃查德 铭文 在 一个 太阳 - 拨号 在 一个 喷泉 这 部长

['dɔ:tə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [wɜ:ks]
DAUGHTER BY THEIR WORKS
女儿 经过 他们的 作品

朋友的葬礼 圣诞颂歌 维斯塔 儿童歌曲 医者 两位天使 否决 浸水者的赞歌 给予与接受 埃查德的异象 日晷上的铭文 喷泉上的铭文 牧师的女儿 凭他们的行为

[ðə; ði] [wɜ:d] [ðə; ði] [bʊk] [rɪ'kwaɪəmənt] [help] ['ʌtərəns] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['mæksɪmz][ðə; ði] ['ɪnwəd]
THE WORD THE BOOK REQUIREMENT HELP UTTERANCE ORIENTAL MAXIMS THE INWARD
这 单词 这 书 要求 帮助 发声 东方 格言 这 向内

[dʒʌdʒ] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['treʒə(r)] [kən'dʌkt]
JUDGE LAYING UP TREASURE CONDUCT
法官 躺下 向上 宝藏 执行

词语 书籍 要求 帮助 言语 东方格言 内在的判断 积蓄财富 行为

[æn; ən] ['i:stə(r)] ['flaʊə(r)] [gɪft] [ðə; ði] ['mɪstɪks] ['krɪsməs] [æt; ət]
AN EASTER FLOWER GIFT THE MYSTIC'S CHRISTMAS AT
一个 复活节 花 礼物 这 神秘主义者的 圣诞节 在

复活节鲜花礼物，神秘的圣诞节

[lɑ:st] [wɒt] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [sed] [æt; ət] ['sʌnset]
LAST WHAT THE TRAVELLER SAID AT SUNSET
最后的 什么 这 游客 说 在 日落

旅行者在日落时分说的最后一句话

[ðə; ði] " ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['aɪdə] " [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz] [felt] [ðə; ði] [tu:] [lʌvz] [ə'dʒʌstmənt]
THE " STORY OF IDA " THE LIGHT THAT IS FELT THE TWO LOVES ADJUSTMENT
这 " 故事 的 国际发展协会 " 这 光 那 是 毛毡 这 二 爱 调整

[hɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:moʊ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
HYMNS OF THE BRAHMO SOMAJ REVELATION
赞美诗 的 这 布拉莫 索玛 启示

《艾达的故事》 感受到的光芒 两种爱 梵天苏玛吉启示录的调整赞歌

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .
THE ANSWER .
这 回答 .

答案。

[speə(r)][ˌem 'i:] , [dred] ['eɪndʒl][ɒv; əv] [rɪ'pru:f] ,
Spare me , dread angel of reproof ,
空闲的 我 , 恐惧 天使 的 责备 ,

饶恕我吧，可怕的责备天使，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wi:v] [tu:; tə] - [deɪ]
And let the sunshine weave to - day
和 让 这 阳光 编织 到 - 天

让阳光今天编织出美丽的图案吧。

[ɪts][gəʊld] - [θredz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:p] [ænd; ənd] [wʊf]
Its gold - threads in the warp and woof
它是 金子 - 线程 在 这 经 和 纬

它的经纬线都是金线

[ɒv; əv][laɪf][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [greɪ] .
Of life so poor and gray .
的 生活 所以 贫穷的 和 灰色的 .

生活如此贫瘠而灰暗。

[speə(r)][ˌem 'iː] [ə'waɪl] ; [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [wiːk] .
Spare me awhile ; the flesh is weak .
空闲的 我 一会儿 ; 这 肉 是 虚弱的 .

饶了我一会儿吧，我的肉体虚弱。

[ðiːz] ['lɪŋgərɪŋ] [fiːt] , [ðæt] [feɪn] [wʊd] [streɪ]
These lingering feet , that fain would stray
这些 挥之不去的 脚 , 那 欣然 会 流浪

这些徘徊的脚步，渴望迷失方向

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ʃæl; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] [siːk]
Among the flowers , shall some day seek
之中 这 花朵 , 将 一些 天 寻找

在花丛中，终有一天会寻觅

[ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [wei] .
The strait and narrow way .
这 海峡 和 狭窄的 方式 .

狭窄的路。

[teɪk] [ɒf] [ðaɪ] ['evə(r)] - ['wɒtʃfl] [aɪ] ,
Take off thy ever - watchful eye ,
拿 离开 你的 曾经 - 警惕 眼睛 ,

收起你那双时刻警惕的眼睛吧，

[ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ri'bjuːk] [fraʊn] ;
The awe of thy rebuking frown ;
这 敬畏 的 你的 责备 皱眉 ;

你那责备的眉头令人敬畏；

[ðə; ði] ['dʌlɪst] [sleɪv] [æt; ət] [taɪmz] [mʌst; məst] [saɪ]
The dullest slave at times must sigh
这 最无聊的 奴隶 在 时代 必须 叹

即使是最迟钝的奴隶，有时也必须叹息。

[tuː; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bəːdən] [daʊn] ;
To fling his burdens down ;
到 一扔 他的 负担 向下 ;

卸下重担；

[tuː; tə] [drɒp] [hɪz; ɪz] ['gælɪz] ['streɪnɪŋ] [ɔː(r)] ,
To drop his galley's straining oar ,
到 降低 他的 厨房的 紧张 桨 ,

放下他那艘桨帆船上吃力的桨，

[ænd; ənd] [pres] , [ɪn] ['sʌmə(r)] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [kɑːm] ,
And press , in summer warmth and calm ,
和 按 , 在 夏天 温暖 和 冷静的 ,

在夏日的温暖与平静中，

[ðə; ði][læp][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ʃɔː(r)]
The lap of some enchanted shore
这 膝 的 一些 迷人的 支撑

某个迷人海岸的轻柔拍打

[ɒv; əv] ['blɒsəm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [bɑːm] .
Of blossom and of balm .
的 开花 和 的 香脂 .

花朵和香脂。

[grʌdʒ] [nɒt][maɪ][laɪf][ɪts]['aʊə(r)][ɒv; əv] [bluːm] ,

Grudge not my life its hour of bloom ,

怨恨 不是 我的 生活 它是 小时 的 盛开 ，

不要怨恨我生命的绽放时刻，

[maɪ] [hɑːt] [ɪts] [teɪst] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] ;

My heart its taste of long desire ;

我的 心 它是 品尝 的 长的 欲望 ；

我的心尝到了长久渴望的滋味；

[ðɪs] [deɪ] [biː; bi] [maɪn] : [biː; bi] [ðəʊz] [tuː; tə] [kʌm]

This day be mine : be those to come

这 天 是 矿 ： 是 那些 到 来

愿今日属于我：愿来世属于我

[æz; əz]['djuːti][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)] .

As duty shall require .

作为 责任 将 要求 .

视职责而定。

[ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ,

The deep voice answered to my own ,

这 深的 嗓音 回答 到 我的 自己的 ，

那低沉的声音回应了我的声音，

['smaɪtɪŋ] [maɪ] ['selfɪʃ] [preə(r)z] [ə'weɪ] ;

Smiting my selfish prayers away ;

惩罚 我的 自私 祈祷 离开 ；

粉碎我自私的祈祷；

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [wɪð] [gɒd] [ə'ləʊn] ,

" To - morrow is with God alone ,

" 到 - 明天 是 和 上帝 独自的 ，

“明天只属于上帝。”

[ænd; ənd][mæn] [hæθ] [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] .

And man hath but to - day .

和 男人 有 但 到 - 天 .

而人只有今天。

" [seɪ] [nɒt] , [ðaɪ] [fɒnd] , [veɪn] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] ,

" Say not , thy fond , vain heart within ,

" 说 不是 ， 你的 喜爱 ， 徒劳 心 之内 ，

“不要说，你内心那颗虚荣而执拗的心，

[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [biː; bi] [waɪd] ,

The Father's arm shall still be wide ,

这 父亲的 手臂 将 仍然 是 宽的 ，

天父的臂膀仍将张开，

[wen] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [weɪz] [ɒv; əv] [sɪn]

When from these pleasant ways of sin

什么时候 从 这些 令人愉快的 方式 的 罪

从这些令人愉悦的罪恶方式中解脱出来

[ðaʊ] - [æt; ət] ['iːvntaɪd] .

Thou turn'st at eventide .

你 - 在 黄昏 .

你在黄昏时分转身。

" - [kɑːst] [ðaɪ'self] [daʊn] , - [ðə; ði]['temptə(r)] [seθ] ,

" ' Cast thyself down , ' the tempter saith ,

" - 投掷 你自己 向下 ， - 这 诱惑者 赛斯说 ，

“诱惑者说：‘把自己推下去吧。’”

- [ænd; ənd]['eɪndʒəls][ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [fiːt] [ʌp'beə(r)] . -
' And angels shall thy feet upbear . '
- 和 天使 将 你的 脚 上行 . -

"天使必扶持你的脚。"

[hiː; hi][bɪdz] [ðiː] [meɪk] [ə; eɪ][laɪ][ɒv; əv] [feɪθ] ,
He bids thee make a lie of faith ,
他 出价 你 制作 一个 说谎 的 信仰 ,

他命令你用谎言来掩盖信仰，

[ænd; ənd] ['blæsfəmi] [ɒv; əv] [preə(r)] .
And blasphemy of prayer .
和 亵渎神明 的 祷告 .

亵渎祈祷。

" [ðəʊ] [gɒd] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [friː] [biː; bi] ['hev(ə)n] ,
" Though God be good and free be heaven ,
" 尽管 上帝 是 好的 和 自由的 是 天堂 ,

"即便上帝仁慈，天堂自由，

[nəʊ] [fɔːs] [dɪ'vaɪn][kæn; kən] [lʌv] [kəm'pel] ;
No force divine can love compel ;
不 力量 神圣的 能 爱 迫使 ;

没有任何神力能够强迫人们去爱；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][sɪnz] [fə'givn]
And , though the song of sins forgiven
和 , 尽管 这 歌曲 的 罪孽 已原谅

尽管那首歌颂罪孽被赦免

[meɪ] [saʊnd] [θruː] [ləʊɪst] [hel] ,
May sound through lowest hell ,
可能 声音 通过 最低 地狱 ,

仿佛来自地狱最深处

" [ðə; ði] [swiːt] [pə'sweɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" The sweet persuasion of His voice
" 这 甜的 劝说 的 他的 嗓音

祂声音中那甜美的劝说

[rɪ'spekts] [ðaɪ]['sæŋktəti][ɒv; əv] [wɪl] .
Respects thy sanctity of will .
尊重 你的 圣洁 的 将要 .

尊重你神圣的意志。

[hiː; hi] ['gɪvɛθ] [deɪ] : [ðaʊ] [hæst] [ðaɪ] [tʃɔɪs]
He giveth day : thou hast thy choice
他 给予 天 : 你 哈斯特 你的 选择

他赐予白昼：你拥有选择权。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['dɑːknəs] [stɪl] ;
To walk in darkness still ;
到 走 在 黑暗 仍然 ;

仍然行走在黑暗中；

" [æz; əz][wʌn] [huː] , ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] ,
" As one who , turning from the light ,
" 作为 一 WHO , 转弯 从 这 光 ,

"如同一个背离光明的人，

['wɒtʃɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪ] ['ʃædəʊ] [fɔːl] ,
Watches his own gray shadow fall ,
手表 他的 自己的 灰色的 阴影 落下 ,

看着自己灰色的影子落下，

['daʊtɪŋ] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Doubting , upon his path of night ,
怀疑 , 之上 他的 小路 的 夜晚 ,

夜幕降临，他心存疑虑，

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [deɪ] [æt; ət] [ɔːl] !
If there be day at all !
如果 那里 是 天 在 全部 !

如果真有这一天的话！

" [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [duːm] [meɪ] [ʃʌt] [ðiː] [aʊt] ,
" No word of doom may shut thee out ,
" 不 单词 的 厄运 可能 关闭 你 出去 ,

“任何厄运之言都无法将你拒之门外。”

[nəʊ] [wɪnd] [ɒv; əv] [rɒθ] [meɪ] ['daʊnwəd] [wɜːl] ,
No wind of wrath may downward whirl ,
不 风 的 愤怒 可能 向下 旋转 ,

怒火之风不可向下肆虐，

[nəʊ] [sɔːrdz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [kiːp] [wɒtʃ] [ə'baʊt]
No swords of fire keep watch about
不 剑 的 火 保持 手表 关于

没有火焰之剑在监视

[ðə; ði] ['əʊpən] ['geɪts] [ɒv; əv] [pɜːl] ;
The open gates of pearl ;
这 打开 大门 的 珍珠 ;

珍珠之门敞开；

" [ə; eɪ] ['tendərə(r)] [lait] [ðæn; ðən] [muːn] [ɔː(r)] [sʌn] ,
" A tenderer light than moon or sun ,
" 一个 投标人 光 比 月亮 或者 太阳 ,

比月光或太阳光更柔和的光芒

[ðæn; ðən] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə; eɪ] [s'wiːtər] [hɪm] ,
Than song of earth a sweeter hymn ,
比 歌曲 的 地球 一个 更甜 圣歌 ,

比大地之歌更甜美的赞歌，

[meɪ] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [saʊnd] [fər'evə(r)] [ɒn] ,
May shine and sound forever on ,
可能 闪耀 和 声音 永远 在 ,

愿它永远闪耀，永远响亮，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [biː; bi] [def] [ænd; ənd] [dɪm] .
And thou be deaf and dim .
和 你 是 聋 和 暗淡 .

你将变得又聋又钝。

" [fər'evə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɜːsi] - [siːt]
" Forever round the Mercy - seat
" 永远 圆形的 这 怜悯 - 座位

“永远围绕着施恩座”

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] ;
The guiding lights of Love shall burn ;
这 指导 灯 的 爱 将 烧伤 ;

爱的指路之光将永燃；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] , ['hæbɪt] - [baʊnd] , [ðaɪ] [fiːt]
But what if , habit - bound , thy feet
但 什么 如果 , 习惯 - 边界 , 你的 脚

但是，如果你的双脚，因为习惯而僵化，那该怎么办呢？

[ʃæl; ʃəl] [læk] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [tɜːn] ?
Shall lack the will to turn ?
将 缺少 这 将要 到 转动 ？

难道缺乏悔改的意愿吗?

" [wɒt] [ɪf] [ðaɪn] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] ,
" What if thine eye refuse to see ,
" 什么 如果 你的 眼睛 拒绝 到 看 ，

如果你的眼睛拒绝看见，

[ðaɪn] [ɪə(r)][ɒv; əv] ['hɛvənz] [friː] ['welkəm] [feɪl] ,
Thine ear of Heaven's free welcome fail ,
瘦 耳朵 的 天 自由的 欢迎 失败 ，

你未能聆听到天堂的自由欢迎，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['kæptɪv] [biː; bi] ,
And thou a willing captive be ,
和 你 一个 愿意的 俘虏 是 ，

你甘愿成为俘虏，

[ðaɪ'self] [ðaɪ] [əʊn] [dɑːk] [dʒeɪl] ?
Thyself thy own dark jail ?
你自己 你的 自己的 黑暗的 监狱 ？

你把自己囚禁在自己黑暗的牢笼里吗?

" [əʊ] , [duːm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sædist] [ges] ,
" Oh , doom beyond the saddest guess ,
" 哦 ， 厄运 超过 这 最悲伤的 猜测 ，

“哦，比最悲惨的猜测还要糟糕，

[æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [gɒd] [ʌn'rəʊl] ,
As the long years of God unroll ,
作为 这 长的 年 的 上帝 展开 ，

随着上帝漫长岁月的展开，

[tuː; tə] [meɪk] [ðaɪ] ['drɪəri] ['selfɪʃnəs]
To make thy dreary selfishness
到 制作 你的 凄凉 自私

让你的自私变得令人厌烦

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] !
The prison of a soul !
这 监狱 的 一个 灵魂 ！

灵魂的牢笼!

" [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [feɪn] [wʊd] [breɪk]
" To doubt the love that fain would break
" 到 怀疑 这 爱 那 欣然 会 休息

怀疑那份渴望破碎的爱

[ðə; ði] ['fetəz] [frɒm; frəm][ðaɪ] [self] - [baʊnd] [lɪm] ;
The fetters from thy self - bound limb ;
这 镣铐 从 你的 自己 - 边界 肢 ；

从你自我束缚的肢体上解开枷锁；

[ænd; ənd] [driːm] [ðæt] [gɒd] [kæn; kən] [ðiː] [fə'seɪk]
And dream that God can thee forsake
和 梦 那 上帝 能 你 背叛

并梦想上帝会抛弃你

[æz; əz] [ðaʊ] [fə'seɪk] [hɪm] ! " - .
As thou forsakest Him ! " 1863 .
作为 你 被遗弃者 他 ！ " - .

你竟离弃他！“1863年。

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['gʊdnəs] .
THE ETERNAL GOODNESS .
这 永恒 善良 .

永恒的善。

[əʊ] [frendz] !
O friends !
哦 朋友们 !

朋友们!

[wɪð] [huːm] [maɪ] [fiːt] [hæv; həv] [trɒd]
with whom my feet have trod
和 谁 我的 脚 有 践踏

我曾与谁同行

[ðə; ði] ['kwaɪət] [aɪlz] [ɒv; əv] [preə(r)] ,
The quiet aisles of prayer ,
这 安静的 过道 的 祷告 ,

静谧的祈祷通道,

[glæd] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd]
Glad witness to your zeal for God
高兴的 证人 到 你的 热情 为了 上帝

很高兴见证你对上帝的热忱。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [mæn] [ai] [beə(r)] .
And love of man I bear .
和 爱 的 男人 我 熊 .

我心中怀有对男人的爱。

[ai] [treɪs] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] ;
I trace your lines of argument ;
我 痕迹 你的 线条 的 争论 ;

我仔细推敲了你的论证思路;

[jɔː(r); jə(r)] ['lɒdʒɪk] [lɪŋkt] [ænd; ənd] [strɒŋ]
Your logic linked and strong
你的 逻辑 链接 和 强的

你的逻辑严密有力

[ai] [weɪ] [æz; əz] [wʌn] [huː] [dred] [dɪ'sent] ,
I weigh as one who dreads dissent ,
我 称重 作为 一 WHO 脏辫 异议 ,

我的立场就像一个惧怕异议的人一样。

[ænd; ənd] [fɪəz] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz] [rɒŋ] .
And fears a doubt as wrong .
和 恐惧 一个 怀疑 作为 错误的 .

并害怕怀疑是错误的。

[bʌt; bət] [stɪl] [maɪ] ['hjuːmən] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk]
But still my human hands are weak
但 仍然 我的 人类 双手 是 虚弱的

但我的双手依然无力。

[tuː; tə] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪən] [kriːdz]
To hold your iron creeds
到 抓住 你的 铁 信条

坚守你的钢铁信条

[ə'genst] [ðə; ði] [wɜːdz] [jiː; ji] [bɪd] [ˌem 'iː] [spiːk]
Against the words ye bid me speak
反对 这 字 是的 出价 我 说话

违背你们吩咐我所说的话

[maɪ] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [pliːdz] .
My heart within me pleads .
我的 心 之内 我 恳求 .

我内心深处在恳求。

[huː] ['fæðəmz] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [θɔːt] ?
Who fathoms the Eternal Thought ?
WHO 英寻 这 永恒 想法 ?

谁能参透永恒的思想?

[huː] [tɔːks] [ɒv; əv] [skiːm] [ænd; ənd] [plæn] ?
Who talks of scheme and plan ?
WHO 会谈 的 方案 和 计划 ?

谁会谈论计划和方案?

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [gɒd] !
The Lord is God !
这 主 是 上帝 !

主是神!

[hiː; hi] ['niːdɪθ] [nɒt]
He needeth not
他 需要 不是

他无需

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [mæn] .
The poor device of man .
这 贫穷的 设备 的 男人 .

人类的拙劣发明。

[aɪ] [wɔːk] [wɪð] [beə(r)] , [hʌʃt] [fiːt] [ðə; ði] [graʊnd]
I walk with bare , hushed feet the ground
我 走 和 裸 , 静静地 脚 这 地面

我赤着脚，轻手轻脚地走在地面上。

[jiː; ji] [tred] [wɪð] ['bəʊldnəs] [ʃɒd] ;
Ye tread with boldness shod ;
叶 踏 和 大胆 鞋子 ;

你们要迈着勇敢的步伐;

[aɪ] [deə(r)] [nɒt] [fɪks] [wɪð] [miːt] [ænd; ənd] [baʊnd]
I dare not fix with mete and bound
我 敢 不是 使固定 和 测量 和 边界

我不敢用mete和bound来修复。

[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .
The love and power of God .
这 爱 和 力量 的 上帝 .

上帝的爱与力量。

[jiː; ji] [preɪz] [hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] ; ['iːv(ə)n] [sʌtʃ]
Ye praise His justice ; even such
叶 称赞 他的 正义 ; 甚至 这样的

你们赞美他的公义；甚至这样的

[hɪz; ɪz] ['pɪtiɪŋ] [lʌv] [aɪ] [diːm]
His pitying love I deem
他的 怜悯 爱 我 认为

我认为他怜悯的爱

[jiː; ji] [siːk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ; [aɪ] [feɪn] [wʊd] [tʌtʃ]
Ye seek a king ; I fain would touch
叶 寻找 一个 国王 ; 我 欣然 会 触碰

你们寻求一位君王；我渴望触碰他

[ðə; ði] [rəʊb] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [siːm] .
The robe that hath no seam .
这 长袍 那 有 不 接缝 .

无缝长袍。

[jiː; ji] [siː] [ðə; ði] [kɜːs] [wɪtʃ]
Ye see the curse which overbroods
叶 看 这 诅咒 哪个 过度繁殖

你们看到了那萦绕不去的诅咒。

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [lɒs] ;
A world of pain and loss ;
一个 世界 的 疼痛 和 损失 ;

一个充满痛苦和失去的世界；

[ai] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [bɪˈætɪˌtjuːd]
I hear our Lord's beatitudes
我 听到 我们的 主场 八福

我听到了我们主的八福

[ænd; ənd] [preə(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [krɒs] .
And prayer upon the cross .
和 祷告 之上 这 叉 .

在十字架上祈祷。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [skuːlˈmen] [tiːtʃ] , [wɪˈðɪn]
More than your schoolmen teach , within
更多的 比 你的 学者 教 , 之内

比你们的学者所教的还要多，在……之内

[maɪˈself] , [əˈlæs] !
Myself , alas !
我 , 唉 !

唉，是我自己！

[ai] [nəʊ]
I know
我 知道

我知道

[tuː] [dɑːk] [jiː; ji] [ˈkænɒt] [peɪnt] [ðə; ði] [sɪn] ,
Too dark ye cannot paint the sin ,
也 黑暗的 是的 不能 画 这 罪 ,

太过黑暗，你无法描绘罪恶。

[tuː] [smɔːl] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʃəʊ] .
Too small the merit show .
也 小的 这 优点 展示 .

规模太小，不值得举办。

[ai] [baʊ; bəʊ] [maɪ] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌst] ,
I bow my forehead to the dust ,
我 弓 我的 前额 到 这 灰尘 ,

我低下头，向尘土鞠躬。

[ai] [veɪl] [maɪn] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ,
I veil mine eyes for shame ,
我 面纱 矿 眼睛 为了 耻辱 ,

我羞愧地遮住了双眼。

[ænd; ənd] [ɜːdʒ] , [ɪn] [tremblɪŋ] [self] - [dɪsˈtrʌst] ,
And urge , in trembling self - distrust ,
和 敦促 , 在 发抖 自己 - 怀疑 ,

并带着颤抖的自我怀疑，敦促道：

[ə; eɪ] [preə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kleɪm] .
A prayer without a claim .
一个 祷告 没有 一个 宣称 .

不带任何诉求的祷告。

[ai] [siː] [ðə; ði] [rɒŋ] [ðæt] [raʊnd] [ˌem 'iː] [laɪz] ,
I see the wrong that round me lies ,
我 看 这 错误的 那 圆形的 我 谎言 ,

我看到我周围的错误，

[ai] [fiːl] [ðə; ði] [gɪlt] [wɪ'ðɪn] ;
I feel the guilt within ;
我 感觉 这 有罪 之内 ;

我内心感到愧疚；

[ai] [hɪə(r)] , [wɪð] [grəʊn] [ænd; ənd] ['træveɪl] - [kraɪz] ,
I hear , with groan and travail - cries ,
我 听到 , 和 呻吟 和 劳作 - 哭泣 ,

我听到呻吟声和痛苦的哭喊声，

[ðə; ði] [wɜːld] [kən'fes] [ɪts] [sɪn] .
The world confess its sin .
这 世界 承认 它是 罪 .

世界忏悔自己的罪过。

[jet] , [ɪn] [ðə; ði] ['mædnɪŋ] [meɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Yet , in the maddening maze of things ,
然而 , 在 这 令人抓狂 迷宫 的 事物 ,

然而，在这令人眼花缭乱的事物迷宫中，

[ænd; ənd] [tɒst] [baɪ] [stɔːm] [ænd; ənd] [flʌd] ,
And tossed by storm and flood ,
和 抛掷 经过 风暴 和 洪水 ,

饱受暴风雨和洪水的侵袭，

[tuː; tə] [wʌn] [fɪkst] [trʌst] [maɪ] ['spɪrɪt] [klɪŋz] ;
To one fixed trust my spirit clings ;
到 一 固定的 相信 我的 精神 黏附 ;

我的灵魂只忠于一个坚定的信念；

[ai] [nəʊ] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [gʊd] !
I know that God is good !
我 知道 那 上帝 是 好的 !

我知道上帝是仁慈的！

[nɒt] [maɪn] [tuː; tə] [lʊk] [weə(r)] ['tʃerəbɪm]
Not mine to look where cherubim
不是 矿 到 看 在哪里 基路伯

这不是我的事，我无权去看基路伯在哪里

[ænd; ənd] ['serəfs] [meɪ] [nɒt] [siː] ,
And seraphs may not see ,
和 炽天使 可能 不是 看 ,

而炽天使或许看不见，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [gʊd] [ɪn] [hɪm]
But nothing can be good in Him
但 没有什么 能 是 好的 在 他

但祂身上没有任何良善可言。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ˌem 'iː] .
Which evil is in me .
哪个 邪恶的 是 在 我 .

我心中究竟藏着哪一种邪恶？

[ðə; ði]	[rɒŋ]	[ðæt]	[peɪnz]	[maɪ]	[səʊl]	[bɪ'ləʊ]
The	wrong	that	pains	my	soul	below
这	错误的	那	疼痛	我的	灵魂	以下

深藏于心的罪恶

[ai]	[deə(r)]	[nɒt]	[θrəʊn]	[ə'bʌv]	,
I	dare	not	throne	above	,
我	敢	不是	王座	多于	,

我不敢高高在上，

[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[heɪt]	,	—	[ai]	[nəʊ]
I	know	not	of	His	hate	,	—	I	know
我	知道	不是	的	他的	恨	,	—	我	知道

我不知道祂的恨，——我知道

[hɪz; ɪz]	['gʊdnəs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	.
His	goodness	and	His	love	.
他的	善良	和	他的	爱	.

他的良善和他的慈爱。

[ai]	['dɪmli]	[ges]	[frɒm; frəm]	['blesɪŋz]	[nəʊn]
I	dimly	guess	from	blessings	known
我	依稀	猜测	从	祝福	已知

我从已知的祝福中隐约猜测。

[ɒv; əv]	['greɪtə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	,
Of	greater	out	of	sight	,
的	更大的	出去	的	视线	,

更加隐蔽，

[ænd; ənd]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['tʃeisən]	['sɑːmɪst]	,	[əʊn]
And	,	with	the	chastened	Psalmist	,	own
和	,	和	这	受了教训	诗篇作者	,	自己的

而且，就像那位受了责备的诗篇作者一样，他自己

[hɪz; ɪz]	['dʒʌdʒmənts]	[tuː]	[ɑː(r); ə(r)]	[raɪt]	.
His	judgments	too	are	right	.
他的	判决	也	是	正确的	.

他的判断也是正确的。

[ai]	[lɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['haʊshəʊld]	['vɔɪsɪz]	[gɒn]	,
I	long	for	household	voices	gone	,
我	长的	为了	家庭	声音	已消失	,

我怀念那些消失的家庭声音，

[fɔː(r); fə(r)]	['vænɪʃd]	[smaɪlz]	[ai]	[lɒŋ]	,
For	vanished	smiles	I	long	,
为了	消失了	微笑	我	长的	,

我怀念那些逝去的笑容，

[bʌt; bət]	[gɒd]	[hæθ]	[led]	[maɪ]	[dɪə(r)]	[wʌnz]	[ɒn]	,
But	God	hath	led	my	dear	ones	on	,
但	上帝	有	引领	我的	亲爱的	一个	在	,

但上帝指引着我亲爱的人们前行，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[duː; də]	[nəʊ]	[rɒŋ]	.
And	He	can	do	no	wrong	.
和	他	能	做	不	错误的	.

祂永远不会犯错。

[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	[wɒt]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	[hæθ]
I	know	not	what	the	future	hath
我	知道	不是	什么	这	未来	有

我不知道未来会发生什么。

[ɒv; əv]['mɑːv(ə)l][ɔː(r)] [sə'praɪz] ,
Of marvel or surprise ,
的 奇迹 或者 惊喜 ,

惊奇或惊讶，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ə'ləʊn] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ]
Assured alone that life and death
保证 独自的 那 生活 和 死亡

唯有确信生死

[hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ˌʌndə'lai] .
His mercy underlies .
他的 怜悯 底层 .

他的仁慈是根本。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk]
And if my heart and flesh are weak
和 如果 我的 心 和 肉 是 虚弱的

如果我的心和肉体软弱

[tuː; tə][beə(r)][æn; ən][ˌʌn'traɪd] [peɪn] ,
To bear an untried pain ,
到 熊 一个 未经尝试 疼痛 ,

承受前所未有的痛苦，

[ðə; ði] [bruːzd] [riːd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [breɪk] ,
The bruised reed He will not break ,
这 瘀伤 芦苇 他 将要 不是 休息 ,

祂不会折断压伤的芦苇。

[bʌt; bət] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd] [sə'steɪn] .
But strengthen and sustain .
但 加强 和 维持 .

但要加强并保持。

[nəʊ] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ai][hæv; həv] ,
No offering of my own I have ,
不 提供 的 我的 自己的 我 有 ,

我本人并无奉献。

[nɔː(r)] [wɜːks] [maɪ] [feɪθ] [tuː; tə] [pruːv] ;
Nor works my faith to prove ;
也不 作品 我的 信仰 到 证明 ;

也不做任何事来证明我的信仰；

[ai][kæn; kən][bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] [gɪfts] [hiː; hi] [geɪv] ,
I can but give the gifts He gave ,
我 能 但 给 这 礼物 他 给予 ,

我只能回报祂所赐予的恩赐。

[ænd; ənd] [pliːd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
And plead His love for love .
和 恳求 他的 爱 为了 爱 .

并恳求祂以爱回报祂的爱。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['saɪlənt] [siː]
And so beside the Silent Sea
和 所以 旁 这 沉默的 海

于是，在寂静之海旁。

[ai] [weɪt] [ðə; ði] ['mʌfld] [ɔː(r)] ;
I wait the muffled oar ;
我 等待 这 闷音 桨 ;

我等待着那沉闷的桨声；

[nəʊ] [hɑːm] [frɒm; frəm] [hɪm] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]
No harm from Him can come to me
不 伤害 从 他 能 来 到 我

祂不会伤害我。

[ɒn] [ˈəʊʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
On ocean or on shore .
在 海洋 或者 在 支撑 .

在海上或岸上。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈaɪləndz] [lɪft]
I know not where His islands lift
我 知道 不是 在哪里 他的 岛屿 举起

我不知道祂的岛屿升起于何处

[ðeə(r)] [ˈfɹɒndɪd] [pɑːmz] [ɪn] [eə(r)] ;
Their fronded palms in air ;
他们的 有叶的 棕榈树 在 空气 ;

它们棕榈树的枝叶在空中摇曳;

[ai] [ˈəʊnli] [nəʊ] [ai] [ˈkænɒt] [drɪft]
I only know I cannot drift
我 仅有的 知道 我 不能 漂移

我只知道我不能漂流

[bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [keə(r)] .
Beyond His love and care .
超过 他的 爱 和 关心 .

超越祂的爱与关怀。

[əʊ] [ˈbrʌðəz] !
O brothers !
哦 兄弟 !

兄弟们!

[ɪf] [maɪ] [feɪθ] [ɪz] [veɪn] ,
if my faith is vain ,
如果 我的 信仰 是 徒劳 ,

如果我的信仰是徒劳的,

[ɪf] [həʊps] [laɪk] [ðiːz] [bɪˈtreɪ] ,
If hopes like these betray ,
如果 希望 喜欢 这些 背叛 ,

如果这样的希望落空,

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [fiːt] [meɪ] [geɪn]
Pray for me that my feet may gain
祈祷 为了 我 那 我的 脚 可能 获得

请为我祷告，愿我的脚步能顺利到达目的地。

[ðə; ði] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [sefə] [wei] .
The sure and safer way .
这 当然 和 更安全 方式 .

更安全可靠的方式。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] !
And Thou , O Lord !
和 你 , 哦 主 !

主啊，还有你!

[baɪ] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [siːn]
by whom are seen
经过 谁 是 已见

被谁看到

[ðaɪ] ['kriːtʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] ,
Thy creatures as they be ,
你的 生物 作为 他们 是 ，

你的造物，就如它们本来的样子，

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [tuː] [kləʊz] [ai] [liːn]
Forgive me if too close I lean
原谅 我 如果 也 关闭 我 倾斜

如果我靠得太近，请原谅。

[maɪ]['hjuːmən] [hɑːt] [ɒn] [ðiː] ! - .
My human heart on Thee ! 1865 .
我的 人类 心 在 汝 ！ - .

我的心为你而活！1865年。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['kwestʃən] .
THE COMMON QUESTION .
这 常见的 问题 .

常见问题。

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl]
Behind us at our evening meal
在后面 我们 在 我们的 晚上 一顿饭

在我们身后，我们正享用晚餐。

[ðə; ði] [greɪ] [bɜːd][et; eɪt][hɪz; ɪz] [fɪl] ,
The gray bird ate his fill ,
这 灰色的 鸟 吃 他的 充满 ，

灰鸟吃饱了。

[swʌŋ] ['daʊnwəd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klɔː] ,
Swung downward by a single claw ,
摇摆 向下 经过 一个 单身的 爪 ，

用单爪向下挥动，

[ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [hʊkt] [bɪl] .
And wiped his hooked bill .
和 擦拭 他的 钩子 账单 .

他擦了擦钩状的嘴。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [teɪl] ,
He shook his wings and crimson tail ,
他 摇晃 他的 翅膀 和 赤红 尾巴 ，

他抖了抖翅膀和鲜红的尾巴，

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [hed] [ə'slɑːnt] ,
And set his head aslant ,
和 放 他的 头 斜体 ，

他歪着头，

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wei] ,
And , in his sharp , impatient way ,
和 ， 在 他的 锋利的 ， 不耐烦 方式 ，

他以他那尖锐、不耐烦的方式说道：

[ɑːskt] , " [wɒt] [dʌz] ['tʃɑːli] [wɒnt] ? "
Asked , " What does Charlie want ? "
问 ， " 什么 做 查理 想 ？ "

问：“查理想要什么？”

" [faɪ] , ['sɪli] [bɜːd] !
" Fie , silly bird !
" 菲 ，愚蠢的 鸟 ！

“呸，傻鸟！”

" [ai] ['ɑːnsə(r)d] , " [tʌk]
" I answered , " tuck
" 我 回答 , " 塞进

我回答说："塔克"

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] ,
Your head beneath your wing ,
你的 头 下面 你的 翼 ,

你的头埋在你的翅膀下，

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ; " — [bʌt; bət] ['or] [ænd; ənd] ['or]
And go to sleep ; " — but o'er and o'er
和 去 到 睡觉 ; " — 但 超过 和 超过

然后去睡觉；"——但是一遍又一遍

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [θɪŋ] .
He asked the self - same thing .
他 问 这 自己 - 相同的 事物 .

他问了同样的问题。

[ðen] , ['smaɪlɪŋ] , [tuː; tə] [maɪ'self] [ai] [sed]
Then , smiling , to myself I said
然后 , 微笑 , 到 我 我 说

然后，我笑着自言自语道

[haʊ] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ænd; ənd] [bɝdz] !
How like are men and birds !
如何 喜欢 是 男人 和 鸟类 !

人和鸟真是太像了！

[wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,
We all are saying what he says ,
我们 全部 是 说 什么 他 说道 ,

我们都同意他的说法。

[ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn] [wɜːdz] .
In action or in words .
在 行动 或者 在 字 .

无论是行动还是言语。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [wɪp] [ænd; ənd] [tɒp] [ænd; ənd] [drʌm] ,
The boy with whip and top and drum ,
这 男生 和 鞭 和 顶部 和 鼓 ,

拿着鞭子、陀螺和鼓的男孩

[ðə; ði] [gɜːl] [wɪð] [huːp] [ænd; ənd] [dɒl] ,
The girl with hoop and doll ,
这 女孩 和 箍 和 玩具娃娃 ,

拿着圆环和娃娃的女孩

[ænd; ənd] [men] [wɪð] [lændz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ɑːsk]
And men with lands and houses , ask
和 男人 和 土地 和 房屋 , 问

而那些拥有土地和房屋的人，却问……

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [pəʊl] .
The question of Poor Poll .
这 问题 的 贫穷的 轮询 .

民调偏低的问题。

[haʊ'evə(r)] [fʊl] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]
However full , with something more
然而 满的 , 和 某物 更多的

然而，即便如此，还有更多。

[wiː; wi][feɪn][ðə; ði][bæg] [wʊd] [kræm] ;
We fain the bag would cram ;
我们 欣然 这 包 会 塞满 ;
我们以为袋子会塞得满满的；

[wiː; wi] [saɪ] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] ['kraʊdɪd] [nets]
We sigh above our crowded nets
我们 叹 多于 我们的 挤 网
我们在拥挤的渔网上方叹息

[fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [ðæt] ['nevə(r)][swæm] .
For fish that never swam .
为了 鱼 那 绝不 游泳 .
献给从未游过泳的鱼。

[nəʊ] ['baʊnti] [ɒv; əv][ɪn'dʌldʒənt] ['hev(ə)n]
No bounty of indulgent Heaven
不 赏金 的 放纵的 天堂
没有天堂的恩赐。

[ðə; ði] [veɪg] [dɪ'zaɪə(r)][kæn; kən] [steɪ] ;
The vague desire can stay ;
这 模糊的 欲望 能 停留 ;
这种模糊的愿望可以保留下来；

[self] - [lʌv] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['tɑːtə(r)] [mɪl]
Self - love is still a Tartar mill
自己 - 爱 是 仍然 一个 鞑靼 磨
自爱仍然是一场苦战。

[fɔː(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] [preə(r)z] [ɔːl'weɪ] .
For grinding prayers alway .
为了 研磨 祈祷 总是 .
永远虔诚祈祷。

[ðə; ði][dɪə(r)][gɒd] [h'iəz] [ænd; ənd] ['piti] [ɔːl] ;
The dear God hears and pities all ;
这 亲爱的 上帝 听到 和 可惜 全部 ;
仁慈的上帝聆听并怜悯众生；

[hiː; hi] ['noʊɪθ] [ɔːl]['aʊə(r)]['wɒnts] ;
He knoweth all our wants ;
他 知道 全部 我们的 想要 ;
他知道我们所有的愿望；

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi]['blaɪndli][ɑːsk][ɒv; əv] [hɪm]
And what we blindly ask of Him
和 什么 我们 盲目地 问 的 他
我们盲目地向他祈求什么?

[hɪz; ɪz] [lʌv] ['wɪð'həuld, wɪθ-][ɔː(r)][grɑːnts] .
His love withholds or grants .
他的 爱 扣留 或者 拨款 .
他的爱既可以吝啬，也可以慷慨。

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [preə(r)z]
And so I sometimes think our prayers
和 所以 我 有时 思考 我们的 祈祷
所以，我有时会想，我们的祈祷

[mait] [wel] [biː; bi] [mɜːdʒd] [ɪn][wʌn] ;
Might well be merged in one ;
可能 出色地 是 合并 在 一 ;
很有可能合并成一个；

[ænd; ənd] [nest] [ænd; ənd] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [hɑːθ] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ]
And nest and perch and hearth and church
和 巢 和 栖息 和 炉 和 教会

还有巢穴、栖息处、炉灶和教堂

[rɪ'piːt] , " [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
Repeat , " Thy will be done .
重复 , " 你的 将要 是 完毕 .

重复，“愿你的旨意成就。”

" ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] .
" OUR MASTER .
" 我们的 掌握 .

“我们的主人。

[ɪ'mɔːt(ə)l] [lʌv] , [fər'evə(r)] [fʊl] ,
Immortal Love , forever full ,
不朽 爱 , 永远 满的 ,

永恒的爱，永远圆满，

[fər'evə(r)] ['fləʊɪŋ] [friː] ,
Forever flowing free ,
永远 流动 自由的 ,

永远自由流动，

[fər'evə(r)] [ʃeəd] , [fər'evə(r)] [həʊl] ,
Forever shared , forever whole ,
永远 共享 , 永远 所有的 ,

永远共享，永远完整

[ə; eɪ]['nevə(r)] - ['ebɪŋ] [siː] !
A never - ebbing sea !
一个 绝不 - 退潮 海 !

永不退潮的大海！

['aʊə(r)] ['aʊtwəd] [lɪps] [kən'fes] [ðə; ði] [neɪm]
Our outward lips confess the name
我们的 向外 嘴唇 承认 这 姓名

我们外露的嘴唇承认了这个名字

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [nems] [ə'bʌv] ;
All other names above ;
全部 其他 姓名 多于 ;

以上所有其他名称；

[lʌv] ['əʊnli] ['noʊɪθ] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]
Love only knoweth whence it came
爱 仅有的 知道 何处 它 来了

爱只有自己知道它从何而来

[ænd; ənd] [kɑːmprɪhɛndɪθ] [lʌv] .
And comprehendeth love .
和 理解 爱 .

并领悟爱。

[bləʊ] , [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][gɒd] , [ə'weɪk] [ænd; ənd] [bləʊ]
Blow , winds of God , awake and blow
吹 , 风 的 上帝 , 醒 和 吹

吹吧，神的风，醒来吧，吹吧

[ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə'weɪ] !
The mists of earth away !
这 薄雾 的 地球 离开 !

拨开尘世迷雾！

[ʃaɪn] [aʊt] , [əʊ] [lait] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] [ʃəʊ]
Shine out , O Light Divine , and show
闪耀 出去 , 哦 光 神圣的 , 和 展示
闪耀吧，神圣之光，并彰显光芒

[haʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [wiː; wi] [streɪ] !
How wide and far we stray !
如何 宽的 和 远的 我们 流浪 !
我们偏离正轨的距离有多远啊!

[hʌʃ] ['evri] [lɪp] , [kləʊz] ['evri] [bʊk] ,
Hush every lip , close every book ,
嘘 每一个 唇 , 关闭 每一个 书 ,
嘘，合上书!

[ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv] [tʌŋz] [fɔː'beə(r)] ;
The strife of tongues forbear ;
这 冲突 的 舌头 忍耐 ;
停止口舌之争;

[waɪ] ['fɔːwəd] [riːtʃ] , [ɔː(r)] ['bækwəd] [lʊk] ,
Why forward reach , or backward look ,
为什么 向前 抵达 , 或者 落后 看 ,
为什么是向前看，还是向后看?

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ðæt] [klɑːsps] [laɪk] [eə(r)] ?
For love that clasps like air ?
为了 爱 那 扣环 喜欢 空气 ?
像空气一样紧紧相拥的爱情?

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [klaɪm] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [stiːp]
We may not climb the heavenly steeps
我们 可能 不是 爬 这 天上 陡峭
我们或许无法攀登天堂般的高峰

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [kraɪst] [daʊn]
To bring the Lord Christ down
到 带来 这 主 基督 向下
把主基督带下来

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [diːps] ,
In vain we search the lowest deeps ,
在 徒劳 我们 搜索 这 最低 深水 ,
我们徒劳地搜寻到最深处，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [nəʊ] [depθs] [kæn; kən] [draʊn] .
For Him no depths can drown .
为了 他 不 深度 能 溺水 .
对他来说，任何深渊都无法淹没。

[nɔː(r)] ['həʊli] [bred] , [nɔː(r)] [blʌd] [ɒv; əv] [greɪp] ,
Nor holy bread , nor blood of grape ,
也不 圣 面包 , 也不 血 的 葡萄 ,
既非圣饼，也非葡萄汁

[ðə; ði] ['lɪniəmənts] [rɪ'stɔː(r)]
The lineaments restore
这 线状线 恢复
线状构造恢复

[ɒv; əv] [hɪm] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪn] ['aʊtwəd] [ʃeɪp]
Of Him we know in outward shape
的 他 我们 知道 在 向外 形状
我们从他的外在形象上认识他

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [nəʊ][mɔː(r)] .
And in the flesh no more .
和 在 这 肉 不 更多的 .

肉身已不复存在。

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [nɒt][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] ;
He cometh not a king to reign ;
他 到来 不是 一个 国王 到 在位 ;

他不是来作王的；

[ðə; ði] [wɜːrldz] [lɒŋ] [həʊp] [ɪz][dɪm] ;
The world's long hope is dim ;
这 世界的 长的 希望 是 暗淡 ;

世界的长久希望渺茫；

[ðə; ði] ['wɪəri] ['sentʃəriz] [wɒtʃ] [ɪn][veɪn]
The weary centuries watch in vain
这 厌倦 几个世纪 手表 在 徒劳

漫长的岁月徒劳地注视着

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The clouds of heaven for Him .
这 云 的 天堂 为了 他 .

天上的云彩为他而来。

[deθ] ['kɒmz] , [laɪf] [gəʊz] ; [ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [aɪ]
Death comes , life goes ; the asking eye
死亡 来 , 生活 去 ; 这 问 眼睛

死亡来临，生命逝去；探寻的目光

[ænd; ənd][ɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ænsərləs] ;
And ear are answerless ;
和 耳朵 是 无答案 ;

耳朵却无言以对；

[ðə; ði] [greɪv] [ɪz] [dʌm] , [ðə; ði] ['hɒləʊ] [skaɪ]
The grave is dumb , the hollow sky
这 严重 是 哑的 , 这 空洞的 天空

坟墓沉默不语，空洞的天空也沉默不语。

[ɪz][sæd] [wɪð] ['saɪləntnɪs] .
Is sad with silentness .
是 伤心 和 沉默 .

沉默中透着悲伤。

[ðə; ði]['letə(r)][feɪlz] , [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [fɔːl] ,
The letter fails , and systems fall ,
这 信 失败 , 和 系统 落下 ,

信件失效，系统崩溃。

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪmb(ə)l] [wein] ;
And every symbol wanes ;
和 每一个 象征 减弱 ;

一切象征都会消逝；

[ðə; ði]['spɪrɪt]['əʊvə(r)] - ['bruːdɪŋ] [ɔːl]
The Spirit over - brooding all
这 精神 超过 - 沉思 全部

圣灵笼罩一切

[ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] [rɪ'meɪnz] .
Eternal Love remains .
永恒 爱 遗迹 .

永恒的爱永存。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv]
And not for signs in heaven above
和 不是 为了 标志 在 天堂 多于

并非因为天上的征兆。

[ɔː(r)] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] [ðeɪ] [lʊk] ,
Or earth below they look ,
或者 地球 以下 他们 看 ，

或者他们向下望去，看到下面的地球，

[huː] [nəʊ] [wɪð] [dʒɒn] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Who know with John His smile of love ,
WHO 知道 和 约翰 他的 微笑 的 爱 ，

谁能像约翰那样，感受到他充满爱意的微笑?

[wɪð] ['piːtə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'bjuːk] .
With Peter His rebuke .
和 彼得 他的 训斥 .

彼得责备他。

[ɪn] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['ɪnwəd] [piːs] , [ɔː(r)] [sens]
In joy of inward peace , or sense
在 喜悦 的 向内 和平 ， 或者 感觉

内心的平静或感觉带来的喜悦

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ['əʊvə(r)] [sɪn] ,
Of sorrow over sin ,
的 悲哀 超过 罪 ，

为罪孽而悲伤，

[hiː; hi] [ɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [best] ['evɪdəns] ,
He is His own best evidence ,
他 是 他的 自己的 最好的 证据 ，

他自身就是他最好的证明。

[hɪz; ɪz] ['wɪtnəs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] .
His witness is within .
他的 证人 是 之内 .

他的证人就在我们中间。

[nəʊ] ['feɪb(ə)l] [əʊld] , [nɔː(r)] ['mɪθɪk] [lɔː(r)] ,
No fable old , nor mythic lore ,
不 寓言 老的 ， 也不 神话 知识 ，

既非古老的寓言，也非神话传说

[nɔː(r)] [driːm] [ɒv; əv] [bɑːrdz] [ænd; ənd] [siəz] ,
Nor dream of bards and seers ,
也不 梦 的 吟游诗人 和 先知 ，

不要梦想吟游诗人和先知，

[nəʊ] [ded] [fækt] ['strændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
No dead fact stranded on the shore
不 死的 事实 搁浅 在 这 支撑

没有死寂的事实被遗弃在岸边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'blɪviəs] [j'iəz] ; —
Of the oblivious years ; —
的 这 浑然不觉 年 ； —

在那些被遗忘的岁月里；——

[bʌt; bət] [wɔːm] , [swiːt] , ['tendə(r)] , ['iːv(ə)n] [jet]
But warm , sweet , tender , even yet
但 温暖的 ， 甜的 ， 投标 ， 甚至 然而

但温暖、甜蜜、温柔，即便如此

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][help][ɪz][hiː; hi] ;
A present help is He ;
一个 展示 帮助 是 他 ;

祂是现今的帮助；

[ænd; ənd] [feɪθ] [hæz; həz] [stɪl] [ɪts] ['ɒlɪvet] ,
And faith has still its Olivet ,
和 信仰 有 仍然 它是 奥利维特 ,

信仰依然有它的橄榄山，

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪts] ['gæləliː] .
And love its Galilee .
和 爱 它是 加利利 .

而且我热爱加利利。

[ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['siːmləs] [dres]
The healing of His seamless dress
这 康复 的 他的 无缝的 裙子

祂的无瑕衣裳被治愈了

[ɪz][baɪ]['aʊə(r)][bedz][ɒv; əv][peɪn] ;
Is by our beds of pain ;
是 经过 我们的 床 的 疼痛 ;

就在我们痛苦的床边；

[wiː; wi] [tʌtʃ] [hɪm][ɪn] [laɪfs] [θrɒŋ] [ænd; ənd] [pres] ,
We touch Him in life's throng and press ,
我们 触碰 他 在 生活的 人群 和 按 ,

我们在人生的熙攘和拥挤中触摸到他，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [həʊl] [ə'gen] .
And we are whole again .
和 我们 是 所有的 再次 .

我们又完整了。

[θruː] [hɪm][ðə; ði][fɜːst][fɒnd] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [sed]
Through Him the first fond prayers are said
通过 他 这 第一的 喜爱 祈祷 是 说

通过他，人们发出了最初的深情祈祷。

['aʊə(r)][lɪps][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [freɪm] ,
Our lips of childhood frame ,
我们的 嘴唇 的 童年 框架 ,

我们童年时代的嘴唇，

[ðə; ði][lɑːst] [ləʊ] ['wɪspərz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ded]
The last low whispers of our dead
这 最后的 低的 低语 的 我们的 死的

我们逝者最后的低语

[ɑː(r); ə(r)] ['bəːdnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Are burdened with His name .
是 负担 和 他的 姓名 .

背负着他的名。

['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] !
Our Lord and Master of us all !
我们的 主 和 掌握 的 我们 全部 !

我们所有人的主和主人！

['hwət'er] ['aʊə(r)] [neɪm] [ɔː(r)][saɪn] ,
Whate'er our name or sign ,
什么 我们的 姓名 或者 符号 ,

无论我们的名字或标志是什么，

[wiː; wi] [əʊn] [ðaɪ] [sweɪ] , [wiː; wi][hɪə(r)] [ðaɪ] [kɔːl] ,
We own Thy sway , we hear Thy call ,
我们 自己的 你的 摇摆 ， 我们 听到 你的 称呼 ，
我们臣服于你的旨意，我们聆听你的召唤。

[wiː; wi] [test] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ðaɪn] .
We test our lives by Thine .
我们 测试 我们的 生活 经过 瘦 .
我们以神的旨意来检验我们的生命。

[ðaʊ] [dʒʌdʒ] [ˌjuː 'es] ; [ðaɪ] ['pjʊərəti]
Thou judgest us ; Thy purity
你 法官 我们 ； 你的 纯度
你审判我们；你的纯洁

[dʌθ] [ɔːl]['aʊə(r)] [lʌst] [kən'dem] ;
Doth all our lusts condemn ;
确实 全部 我们的 欲望 谴责 ；
难道我们的一切欲望都应受到谴责吗？

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [drɔːz] [ˌjuː 'es]['nɪərə(r)] [ðiː]
The love that draws us nearer Thee
这 爱 那 平局 我们 更近 汝
那使我们更靠近你的爱

[ɪz][hɒt] [wɪð] [rɒθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Is hot with wrath to them .
是 热的 和 愤怒 到 他们 .
对他们怒不可遏。

['aʊə(r)] [θɔːts] [laɪ]['əʊpən][tuː; tə] [ðaɪ] [saɪt] ;
Our thoughts lie open to Thy sight ;
我们的 想法 说谎 打开 到 你的 视线 ；
我们的思想都向你敞开；

[ænd; ənd] , ['neɪkɪd][tuː; tə] [ðaɪ] [glɑːns] ,
And , naked to Thy glance ,
和 ， 裸 到 你的 瞥一眼 ，
赤裸裸地呈现在你的目光之下，

['aʊə(r)]['siːkrət][sɪnz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [lait]
Our secret sins are in the light
我们的 秘密 罪孽 是 在 这 光
我们隐秘的罪恶暴露在光天化日之下

[ɒv; əv] [ðaɪ] [pjʊə(r)] ['kaʊntənəns] .
Of Thy pure countenance .
的 你的 纯的 面容 .
你纯洁的容颜。

[ðaɪ] ['hiːlɪŋ] [peɪnz] , [ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'stres]
Thy healing pains , a keen distress
你的 康复 疼痛 ， 一个 敏锐的 痛苦
你康复的痛苦，是剧烈的悲伤

[ðaɪ] ['tendə(r)] [lait] [ʃaɪnz] [ɪn] ;
Thy tender light shines in ;
你的 投标 光 闪耀 在 ；
你的温柔光芒照耀进来；

[ðaɪ] ['swiːtnəs] [ɪz][ðə; ði] ['bɪtənəs] ,
Thy sweetness is the bitterness ,
你的 甜味 是 这 苦味 ，
你的甜蜜就是苦涩，

[ðaɪ] [greɪs] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv][sɪn] .
Thy grace the pang of sin .
你的 优雅 这 疼痛 的 罪 .

你的恩典减轻了罪孽的痛苦。

[jet] , [wiːk] [ænd; ənd]['blaɪndɪd] [ðəʊ] [wiː; wi][biː; bi] ,
Yet , weak and blinded though we be ,
然而 , 虚弱的 和 失明 尽管 我们 是 ,

然而，即便我们软弱无能、盲目无知，

[ðaʊ] [dʌst] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [əʊn] ;
Thou dost our service own ;
你 朋友 我们的 服务 自己的 ;

你拥有我们的服务；

[wiː; wi] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['veəriɪŋ] [gɪfts] [tuː; tə] [ðiː] ,
We bring our varying gifts to Thee ,
我们 带来 我们的 变化 礼物 到 汝 ,

我们带着各自不同的礼物来敬拜你，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nʌn] .
And Thou rejectest none .
和 你 拒绝者 没有任何 .

你不会拒绝任何人。

[tuː; tə] [ðiː] ['aʊə(r)] [fʊl] [hjuː'mænəti] ,
To Thee our full humanity ,
到 汝 我们的 满的 人类 ,

向您，我们拥有完整的人性。

[ɪts] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [peɪnz] , [bɪ'lɒŋ] ;
Its joys and pains , belong ;
它是 喜悦 和 疼痛 , 属于 ;

它的喜怒哀乐，都属于它；

[ðə; ði] [rɒŋ] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə][mæn][ɒn] [ðiː]
The wrong of man to man on Thee
这 错误的 的 男人 到 男人 在 汝

人与人之间的罪恶

[in'flikt] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [rɒŋ] .
Inflicts a deeper wrong .
造成 一个 更深 错误的 .

造成了更深的伤害。

[huː] [heɪts] , [heɪts] [ðiː] , [huː] [lʌvz] [bɪ'kʌmz]
Who hates , hates Thee , who loves becomes
WHO 讨厌 , 讨厌 汝 , WHO 爱 变成

恨你的，仍恨你；爱你的，终将与你同在。

[ˌðeər'ɪn] [tuː; tə] [ðiː] ['ælaɪd] ;
Therein to Thee allied ;
其中 到 汝 盟军 ;

其中与你结盟；

[ɔːl] [swiːt] [ə'kɔːdz] [ɒv; əv] [hɑːts] [ænd; ənd] [hoʊmz]
All sweet accords of hearts and homes
全部 甜的 协议 的 心 和 房屋

所有甜蜜的心灵和家庭的和谐

[ɪn] [ðiː] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌltɪplaɪd] .
In Thee are multiplied .
在 汝 是 乘以 .

在祢里面，万物繁衍。

[di:p] [straɪk] [ðaɪ] [ru:ts] , [əʊ] ['hev(ə)nli] [vaɪn] ,
Deep strike Thy roots , O heavenly Vine ,
深的 罢工 你的 根 , 哦 天上 藤 ,

天上的葡萄树啊，愿你的根深深扎入地下！

[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['ɜ:θli] [sɒd] ,
Within our earthly sod ,
之内 我们的 尘世的 草皮 ,

在我们尘世的草皮之下，

[məʊst]['hju:mən][ænd; ənd] [jet] [məʊst][dɪ'vaɪn] ,
Most human and yet most divine ,
最多 人类 和 然而 最多 神圣的 ,

最有人情味，却又最神圣，

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][gɒd] !
The flower of man and God !
这 花 的 男人 和 上帝 !

人与神之花！

[əʊ] [lʌv] !
O Love !
哦 爱 !

哦，爱！

[əʊ] [laɪf] !
O Life !
哦 生活 !

哦，生命！

['aʊə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [saɪt]
Our faith and sight
我们的 信仰 和 视线

我们的信仰和视力

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] ['meɪkɪθ] [wʌn]
Thy presence maketh one
你的 在场 制造 一

你的临在使人成为

[æz; əz] [θru:] [træns'fɪgjəd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [waɪt]
As through transfigured clouds of white
作为 通过 变形 云 的 白色的

透过变幻的白色云朵

[wi:; wi] [treɪs] [ðə; ði] [nu:n] - [deɪ] [sʌn] .
We trace the noon - day sun .
我们 痕迹 这 中午 - 天 太阳 .

我们追踪正午的太阳。

[səʊ] , [tu:; tə]['aʊə(r)]['mɔ:t(ə)l] [aɪz] [səb'dju:d] ,
So , to our mortal eyes subdued ,
所以 , 到 我们的 凡人 眼睛 低沉的 ,

所以，在我们凡人看来，一切都黯然失色。

[fleʃ] - [veɪld] , [bʌt; bət] [nɒt] [kən'si:ld] ,
Flesh - veiled , but not concealed ,
肉 - 含蓄 , 但 不是 暗 ,

肉体遮蔽，但并未隐藏

[wi:; wi] [nəʊ] [ɪn] [ði:] [ðə; ði] ['fɑ:ðəhʊd]
We know in Thee the fatherhood
我们 知道 在 汝 这 父亲

我们在你里面认识了父性

[ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] [rɪ'viːld] .
And heart of God revealed .
和 心 的 上帝 揭晓 .

神的心意显露了出来。

[wiː; wi] ['feɪntli] [hɪə(r)] , [wiː; wi] ['dɪmli] [siː] ,
We faintly hear , we dimly see ,
我们 淡淡的 听到 , 我们 依稀 看 ,

我们隐约听到，我们模糊看到，

[ɪn] ['difə] [freɪz] [wiː; wi] [preɪ] ;
In differing phrase we pray ;
在 不同 短语 我们 祈祷 ;

我们用不同的措辞祈祷；

[bʌt; bət] , [dɪm] [ɔː(r)] [klɪə(r)] , [wiː; wi] [əʊn] [ɪn] [ðiː]
But , dim or clear , we own in Thee
但 , 暗淡 或者 清除 , 我们 自己的 在 汝

但是，无论明暗，我们都归属于你

[ðə; ði] [lait] , [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [wei] !
The Light , the Truth , the Way !
这 光 , 这 真相 , 这 方式 !

光明、真理、道路！

[ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] ['rendə(r)] [ðiː]
The homage that we render Thee
这 尊敬 那 我们 使成为 汝

我们向您献上的敬意

[ɪz] [stɪl] ['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊn] ;
Is still our Father's own ;
是 仍然 我们的 父亲的 自己的 ;

仍然是我们天父自己的；

[nəʊ] ['dʒeləs] [kleɪm] [ɔː(r)] ['raɪv(ə)lri]
No jealous claim or rivalry
不 嫉妒的 宣称 或者 对抗

没有嫉妒、争执或竞争

[di'vaid] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [θrəʊn] .
Divides the Cross and Throne .
分割 这 叉 和 王座 .

分开十字架和宝座。

[tuː; tə][duː; də] [ðaɪ] [wɪl] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [preɪz] ,
To do Thy will is more than praise ,
到 做 你的 将要 是 更多的 比 称赞 ,

遵行你的旨意胜过赞美你，

[æz; əz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən] [diːdz] ,
As words are less than deeds ,
作为 字 是 较少的 比 契约 ,

言语胜于行动，

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [trʌst] [kæn; kən][faɪnd] [ðaɪ] [weɪz]
And simple trust can find Thy ways
和 简单的 相信 能 寻找 你的 方式

而简单的信任就能找到你的道路。

[wiː; wi] [mɪs] [wɪð] [tʃɑːt] [ɒv; əv] [kriːdz] .
We miss with chart of creeds .
我们 错过 和 图表 的 信条 .

我们缺少信条图表。

[nəʊ] [praɪd] [ɒv; əv] [self] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [hæθ] ,
No pride of self Thy service hath ,
不 自豪 的 自己 你的 服务 有 ,

你的服侍中没有丝毫骄傲，

[nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] ;
No place for me and mine ;
不 地方 为了 我 和 矿 ;

没有我和我的家人的容身之地；

['aʊə(r)] ['hjuːmən] [streŋθ] [ɪz] ['wiːknəs] , [deθ]
Our human strength is weakness , death
我们的 人类 力量 是 弱点 , 死亡

我们人类的力量其实是弱点，是死亡

['aʊə(r)] [laɪf] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðaɪn] .
Our life , apart from Thine .
我们的 生活 , 除 从 瘦 .

我们的生活，与你无关。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] [ɔːl] [geɪn] [ɪz] [lɒs] ,
Apart from Thee all gain is loss ,
除 从 汝 全部 获得 是 损失 ,

除了你之外，一切所得皆为损失。

[ɔːl] ['leɪbə(r)] ['veɪnli] [dʌn] ;
All labor vainly done ;
全部 劳动 徒劳地 完毕 ;

一切努力都徒劳无功；

[ðə; ði] ['sɒləm] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [krɒs]
The solemn shadow of Thy Cross
这 庄严 阴影 的 你的 叉

祢十字架的庄严阴影

[ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] .
Is better than the sun .
是 更好的 比 这 太阳 .

比太阳好。

[ə'ləʊn] , [əʊ] [lʌv] [ɪn'efəb(ə)l] !
Alone , O Love ineffable !
独自的 , 哦 爱 难以言喻的 !

唯有爱，难以言喻！

[ðaɪ] ['seɪvɪŋ] [neɪm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ;
Thy saving name is given ;
你的 保存 姓名 是 给定 ;

你的救恩之名已赐予；

[tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðiː] [ɪz] [hel] ,
To turn aside from Thee is hell ,
到 转动 旁边 从 汝 是 地狱 ,

背离你便是下地狱。

[tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ðiː] [ɪz] ['hev(ə)n] !
To walk with Thee is heaven !
到 走 和 汝 是 天堂 !

与你同行就是天堂！

[haʊ] [veɪn] , [sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðaʊ] [ɑːt] ,
How vain , secure in all Thou art ,
如何 徒劳 , 安全的 在 全部 你 艺术 ,

何等虚妄，你拥有的一切，都如此稳妥。

['aʊə(r)] ['nɔɪzi] ['tʃæmpiənʃɪp]
Our noisy championship
我们的 嘈杂 锦标赛

我们喧闹的冠军赛

[ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'traɪt] [hɑːt]
The sighing of the contrite heart
这 叹息 的 这 懊悔 心

悔恨之心的叹息

[ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['flætərɪŋ] [lɪp] .
Is more than flattering lip .
是 更多的 比 奉承 唇 .

不仅仅是修饰唇形。

[nɒt] [ðaɪn] [ðə; ði] ['bɪgəts] ['pɑːʃ(ə)l] [pliː] ,
Not Thine the bigot's partial plea ,
不是 瘦 这 偏执狂的 部分的 恳求 ,

不是蒂恩，那个偏执狂的部分辩解，

[nɔː(r)] [ðaɪn] [ðə; ði] [-] [bæn] ;
Nor Thine the zealot's ban ;
也不 瘦 这 狂热者的 禁止 ;

也不要遵守狂热者的禁令；

[ðaʊ] [wel] [kænst] [speə(r)] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ðiː]
Thou well canst spare a love of Thee
你 出色地 罐 空闲的 一个 爱 的 汝

你完全可以慷慨地给予你爱

[wɪtʃ] [endz] [ɪn] [heɪt] [ɒv; əv] [mæn] .
Which ends in hate of man .
哪个 结束 在 恨 的 男人 .

最终导致对人类的仇恨。

['aʊə(r)] [frend] , ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,
Our Friend , our Brother , and our Lord ,
我们的 朋友 , 我们的 兄弟 , 和 我们的 主 ,

我们的朋友，我们的兄弟，我们的主，

[wɒt] [meɪ] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [biː; bi] ? —
What may Thy service be ? —
什么 可能 你的 服务 是 ? —

我能为你做什么？

[nɔː(r)] [neɪm] , [nɔː(r)] [fɔːm] , [nɔː(r)] ['rɪtʃuəl] [wɜːd] ,
Nor name , nor form , nor ritual word ,
也不 姓名 , 也不 形式 , 也不 仪式 单词 ,

既非名称，也非形式，也非仪式用语，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['fɒləʊɪŋ] [ðiː] .
But simply following Thee .
但 简单地 下列的 汝 .

但只要跟随你。

[wiː; wi] [brɪŋ] [nəʊ] ['gɑːstli] ['hɒləkɔːst] ,
We bring no ghastly holocaust ,
我们 带来 不 阴森 大屠杀 ,

我们不会带来可怕的种族灭绝，

[wiː; wi] [paɪl] [nəʊ] ['greɪv(ə)n] [stəʊn] ;
We pile no graven stone ;
我们 桩 不 雕刻 石头 ;

我们不堆砌任何墓碑；

[hi:; hi] [sɜ:rvz] [ði:] [best] [hu:] ['lʌvθ] [məʊst]

He serves thee best who loveth most

他 服务 你 最好的 WHO 爱 最多

最爱你的人，才是最善待你的人。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ðaɪ] [əʊn] .

His brothers and Thy own .

他的 兄弟 和 你的 自己的 .

他的兄弟和你自己的兄弟。

[ðaɪ] ['lɪtəni] , [swi:t] ['ɑ:.fɪsɪz]

Thy litanies , sweet offices

你的 连祷文 , 甜的 办公室

你的祷文，甜蜜的祈祷

[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['grætɪtju:d] ;

Of love and gratitude ;

的 爱 和 感激 ;

充满爱与感恩；

[ðaɪ] [ˌsækrə'mentl] ['litədʒi] ,

Thy sacramental liturgies ,

你的 圣礼 礼仪 ,

你的圣事礼仪，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['du:ɪŋ] [gʊd] .

The joy of doing good .

这 喜悦 的 正在做 好的 .

行善的快乐。

[ɪn] [veɪn] [ʃæl; ʃəl] [weɪvz] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [drɪft]

In vain shall waves of incense drift

在 徒劳 将 波浪 的 香 漂移

缕缕香烟飘荡，终将徒劳无功。

[ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] [neɪv] [ə'raʊnd] ,

The vaulted nave around ,

这 拱形 中殿 大约 ,

周围的拱形中殿，

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['mɪnstə(r)] ['tʌrət] [lɪft]

In vain the minster turret lift

在 徒劳 这 部长 炮塔 举起

徒劳无功，大教堂塔楼升降机

[ɪts]['breɪz(ə)n] [weɪts] [ɒv; əv] [saʊnd] .

Its brazen weights of sound .

它是 厚颜无耻 重量 的 声音 .

它那厚重而肆无忌惮的音浪。

[ðə; ði] [hɑ:t] [mʌst; məst] [rɪŋ] [ðaɪ] ['krɪsməs] [belz] ,

The heart must ring Thy Christmas bells ,

这 心 必须 戒指 你的 圣诞节 铃铛 ,

心中必将响起你的圣诞钟声，

[ðaɪ] ['ɪnwəd] ['ɔ:ltəz] [reɪz] ;

Thy inward altars raise ;

你的 向内 祭坛 增加 ;

你内心的祭坛已经建立；

[ɪts] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [ðaɪ] ['kæntikl] ,

Its faith and hope Thy canticles ,

它是 信仰 和 希望 你的 圣歌 ,

它的信仰和希望，你的颂歌，

[ænd; ənd][ɪts] [ə'biːdiəns] [preɪz] ! - .
And its obedience praise ! 1866 .
和 它是 服从 称赞 ! - .

以及它的服从赞美！1866年。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
THE MEETING .
这 会议 .

会议。

[ðə; ði] [tuː] ['spikər] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] ['pəʊɪm][wɜː(r); wə(r)]['eɪvɪs] [kiːn] ,
The two speakers in the meeting referred to in this poem were Avis Keene ,
这 二 演讲者 在 这 会议 指 到 在 这 诗 是 艾维斯 基恩 ,

这首诗中提到的会议上的两位发言者是艾维斯·基恩，

[huːz] ['veri] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ['lʌvli] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]['pɜːs(ə)n] ,
whose very presence was a benediction , a woman lovely in spirit and person ,
谁 非常 在场 曾是 一个 祝福 , 一个 女士 迷人的 在 精神 和 人 ,

她的出现本身就是一种祝福，她是一位心地善良、容貌美丽的女子。

[huːz] [wɜːdz] [siːmd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['tendə(r)] [kən'sɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
whose words seemed a message of love and tender concern to her
谁 字 似乎 一个 信息 的 爱 和 投标 忧虑 到 她
['hɪərə(r)] ;
hearers ;
听众 ;

她的话语中充满了爱意和温柔的关怀；

[ænd; ənd]['sɪb(ə)l][dʒəunz] , [huːz] [ɪn'spaɪəd] ['eləkwəns] [ænd; ənd][reə(r)][ˌspɪrɪtʃu'æləti] [ɪm'prest] [ɔːl]
and Sibyl Jones , whose inspired eloquence and rare spirituality impressed all
和 西比尔 琼斯 , 谁 灵感 口才 和 稀有的 灵性 印象深刻 全部
[huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] .
who knew her .
WHO 知道 她 .

还有西比尔·琼斯，她充满灵感的雄辩和罕见的精神魅力给所有认识她的人都留下了深刻的印象。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌæpri'hend] ['djuːti][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['vɪzɪts][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [lʌv] [tuː; tə]
In obedience to her apprehended duty she made visits of Christian love to
在 服从 到 她 被捕 责任 她 制成 访问 的 基督教 爱 到
['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
various parts of Europe ,
各种各样的 部分 的 欧洲 ,

她恪尽职守，履行自己肩负的职责，出于对基督教的博爱，她走访了欧洲各地。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd]['pæləstaɪn] .
and to the West Coast of Africa and Palestine .
和 到 这 西方 海岸 的 非洲 和 巴勒斯坦 .

以及非洲西海岸和巴勒斯坦。

[ðə; ði]['eldə(r)][fəʊks] [ʃʊk] [hændz][æt; ət][lɑːst] ,
The elder folks shook hands at last ,
这 长老 各位 摇晃 双手 在 最后的 ,

老人们最终握手言和。

[daʊn] [siːt] [baɪ] [siːt] [ðə; ði]['sɪgnəl] [pɑːst] .
Down seat by seat the signal passed .
向下 座位 经过 座位 这 信号 通过了 .

信号一排排地传递下去。

[tuː; tə]['sɪmp(ə)l] [weɪz] [laɪk] ['aʊəz] [ʌn'juːzd] ,
To simple ways like ours unused ,
到 简单的 方式 喜欢 我们的 未使用的 ,

像我们这样简单的方法却未被采用，

[hɑːf] ['sɔləmnaiz] [ænd; ənd] [hɑːf] [ə'mjuːzd] ,
Half solemnized and half amused ,
一半 庄严的 和 一半 觉得好笑 ,

半是庄严肃穆，半是带着几分戏谑。

[wɪð] [lɒŋ] - [drɔːn] [breθ] [ænd; ənd] [ʃrʌg] , [maɪ] [gest]
With long - drawn breath and shrug , my guest
和 长的 - 绘制 气息 和 耸肩 , 我的 客人

我的客人长长地叹了口气，耸了耸肩。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [glæd] [rɪ'liːf] [ɪk'sprest] .
His sense of glad relief expressed .
他的 感觉 的 高兴的 宽慰 表达 .

他表达了如释重负的喜悦之情。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [hɪlz] [leɪ] [wɔːm] [ɪn] [sʌn] ;
Outside , the hills lay warm in sun ;
外部 , 这 丘陵 躺 温暖的 在 太阳 ;

窗外，山丘沐浴在温暖的阳光下;

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] - [rʌn]
The cattle in the meadow - run
这 牛 在 这 草地 - 跑步

草地上的牛群

[stʊd] [hɑːf] - [leg] [diːp] ; [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɜːd]
Stood half - leg deep ; a single bird
站立 一半 - 腿 深的 ; 一个 单身的 鸟

站到半腿深；一只鸟

[ðə; ði] [griːn] [rɪ'pəʊz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [stɜːd] .
The green repose above us stirred .
这 绿色的 休息 多于 我们 搅拌 .

我们头顶上静谧的绿色植被微微颤动。

" [wɒt] [pɑːt] [ɔː(r)] [lɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" What part or lot have you , " he said ,
" 什么 部分 或者 很多 有 你 , " 他 说 ,

“你分得什么份子或份额？”他问道。

" [ɪn] [ðiːz] [dʌl] [raɪts] [ɒv; əv] ['draʊzi] - [hed] ?
" In these dull rites of drowsy - head ?
" 在 这些 乏味的 仪式 的 昏昏欲睡 - 头 ?

“在这些昏昏欲睡的沉闷仪式中?

[ɪz] ['saɪləns] ['wɜːʃɪp] ?
Is silence worship ?
是 沉默 崇拜 ?

沉默也是一种崇拜吗?

[siːk] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)]
Seek it where
寻找 它 在哪里

去哪里寻找它

[ˌaɪ 'tiː] [suːð] [wɪð] [driːmz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)] ,
It soothes with dreams the summer air ,
它 舒缓 和 梦境 这 夏天 空气 ,

它用美梦抚慰着夏日的空气，

[nɒt] [ɪn] [ðɪs] [kləʊz] [ænd; ənd] [ruːd] - [bentʃt] [hɔːl] ,
Not in this close and rude - benched hall ,
不是 在 这 关闭 和 粗鲁的 - 替补 大厅 ,

不是在这个狭窄简陋、长椅摆放粗糙的大厅里，

[bʌt; bət] [weə(r)] [sɒft] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [fɔːl] ,
But where soft lights and shadows fall ,
但 在哪里 柔软的 灯 和 阴影 落下 ,

但当柔和的光影洒落之处，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [sləʊ] , [sliːp] - ['wɔːkɪŋ] ['aʊəz]
And all the slow , sleep - walking hours
和 全部 这 慢的 , 睡觉 - 步行 小时

还有所有那些缓慢的、梦游般的时光

[glaɪd] ['saʊndləs] ['əʊvə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] !
Glide soundless over grass and flowers !
滑行 无声 超过 草 和 花朵 !

无声地滑过草地和花朵！

[frɒm; frəm] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə'pɑːt] ,
From time and place and form apart ,
从 时间 和 地方 和 形式 除 ,

从时间、地点和形式上来说，

[ɪts] ['həʊli] [graʊnd] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] ,
Its holy ground the human heart ,
它是 圣 地面 这 人类 心 ,

它的圣地是人类的心灵，

[nɔː(r)] ['rɪtʃuəl] - [baʊnd] [nɔː(r)] ['tɛmpəl,wɔːrd]
Nor ritual - bound nor templeward
也不 仪式 - 边界 也不 向寺庙

既不拘泥于仪式，也不向往寺庙

[wɔːks] [ðə; ði] [friː] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] !
Walks the free spirit of the Lord !
散步 这 自由的 精神 的 这 主 !

主的自由精神在行走！

['aʊə(r)] ['kɒmən] ['mɑːstə(r)] [dɪd] [nɒt] [pen]
Our common Master did not pen
我们的 常见的 掌握 做过 不是 笔

我们共同的主没有写

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ʌp] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [men] ;
His followers up from other men ;
他的 追随者 向上 从 其他 男人 ;

他的追随者来自其他人；

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ['lɪbəti] [ɪn'diːd] ,
His service liberty indeed ,
他的 服务 自由 的确 ,

他的服役自由确实存在，

[hiː; hi] [bɪlt] [nəʊ] [tʃɜːtʃ] , [hiː; hi] [freɪmd] [nəʊ] [kriːd] ;
He built no church , He framed no creed ;
他 建造 不 教会 , 他 框 不 信条 ;

他没有建造教堂，也没有制定信条；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['seɪntli] ['færɪsiː]
But while the saintly Pharisee
但 尽管 这 圣洁的 法利赛人

但是，尽管这位圣洁的法利赛人……

[meɪd] [brɔːdə] [hɪz; ɪz] [fɪ'læktəri] ,
Made broader his phylactery ,
制成 更广泛 他的 护符 ,

加宽了他的护符匣，

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡ] [wɒz; wəz] [siːn]
As from the synagogue was seen
作为 从 这 犹太教堂 曾是 已见

从犹太教堂可以看到

[ðə; ði] ['dʌsti] - ['sændld] [næzə'riːn]
The dusty - sandalled Nazarene
这 尘土飞扬 - 凉鞋 拿撒勒人

穿着沾满灰尘的凉鞋的拿撒勒人

[θruː] ['raɪpənɪŋ] ['kɔːnfiːld] [liːd] [ðə; ði] [wei]
Through ripening cornfields lead the way
通过 成熟 玉米地 带领 这 方式

成熟的玉米田引领方向

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['sæbəθ] [deɪ] ,
Upon the awful Sabbath day ,
之上 这 可怕 安息日 天 ,

在可怕的安息日,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['helθf(ə)l] [tɔːk]
His sermons were the healthful talk
他的 布道 是 这 健康的 讲话

他的布道是有益身心的谈话。

[ðæt] [ʃɔːtə] [meɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] - [wɔːk] ,
That shorter made the mountain - walk ,
那 较短 制成 这 山 - 走 ,

那次缩短了登山行程,

[hɪz; ɪz] ['weɪsaɪd] [teksts] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɝdz] ,
His wayside texts were flowers and birds ,
他的 路边 文本 是 花朵 和 鸟类 ,

他路边的文字是花鸟图案,

[weə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [wɜːdz]
Where mingled with His gracious words
在哪里 混合 和 他的 亲切 字

与祂慈悲的话语交织在一起

[ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæmərɪsk] - [triː]
The rustle of the tamarisk - tree
这 沙沙 的 这 柽 - 树

柽柳树的沙沙声

[ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] - [wɒʃ] [ɒv; əv] ['gæləliː] . "
And ripple - wash of Galilee . "
和 波纹 - 洗 的 加利利 . "

还有加利利的涟漪。

" [ðaɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] , [əʊ] [frend] , " [ai] [sed] ;
" Thy words are well , O friend , " I said ;
" 你的 字 是 出色地 , 哦 朋友 , " 我 说 ;

"朋友，你的话很有道理,"我说;

" [ʌn'meʒəd] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,
" Unmeasured and unlimited ,
" 未测量的 和 无限 ,

"无法衡量，无限的,

[wɪð] ['nɔɪzləs] [slaɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [tuː; tə] [stəʊn] ,
With noiseless slide of stone to stone ,
和 无声 滑动 的 石头 到 石头 ,

石头之间无声地滑动着

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz] [grəʊn] .
The mystic Church of God has grown .
这 神秘 教会 的 上帝 有 生长 .

神秘的上帝教会已经发展壮大。

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [stændz]
Invisible and silent stands
无形的 和 沉默的 站立

隐形且无声的支架

[ðə; ði] ['temp(ə)l] ['nevə(r)] [meɪd] [wɪð] [hændz] ,
The temple never made with hands ,
这 寺庙 绝不 制成 和 双手 ,

这座寺庙并非人手所建。

[ʌn'hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [smɔːl]
Unheard the voices still and small
闻所未闻 这 声音 仍然 和 小的

无人听见，那些声音静谧而微弱。

[ɒv; əv] [ɪts] [ˌʌn'siːn] [kən'feʃənl] .
Of its unseen confessional .
的 它是 看不见 忏悔 .

其不为人知的忏悔。

[hiː; hi] [niːdz] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv] [preə(r)]
He needs no special place of prayer
他 需求 不 特别的 地方 的 祷告

他不需要特别的祈祷场所。

[huːz] ['hɪərɪŋ] [ɪə(r)] [ɪz] ['evriweə(r)] ;
Whose hearing ear is everywhere ;
谁 听力 耳朵 是 到处 ;

他的耳朵无处不在；

[hiː; hi] [brɪŋz] [nɒt] [bæk] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [deɪz]
He brings not back the childish days
他 带来 不是 后退 这 幼稚 天

他无法带回童年时光。

[ðæt] [rɪŋd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [stəʊnz] [ɒv; əv] [preɪz] ,
That ringed the earth with stones of praise ,
那 环状 这 地球 和 石头 的 称赞 ,

那赞美的石头环绕着大地，

[ruːft] - [hɔːl] [ɒv; əv] [gɒdz] , [ænd; ənd] [leɪd]
Roofed Karnak's hall of gods , and laid
有顶棚 - 大厅 的 神 , 和 铺设

为卡纳克神庙的众神殿加盖屋顶，并铺设

[ðə; ði] [plɪnθs] [ɒv; əv] ['fɪl] [iːz] [ˌkɒlə'neɪd] .
The plinths of Phil e's colonnade .
这 基座 的 菲尔 的 柱廊 .

菲尔柱廊的基座。

[stɪl] [les] [hiː; hi] [əʊnz] [ðə; ði] ['selfɪʃ] [gʊd]
Still less He owns the selfish good
仍然 较少的 他 拥有 这 自私 好的

他更不拥有自私的善。

[ænd; ənd] ['sɪkli] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['sɒlətjuːd] , —
And sickly growth of solitude , —
和 病弱的 生长 的 孤独 , —

孤独带来的病态滋生——

[ðə; ði] ['wɜːθləs] [greɪs] [ðæt] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
The worthless grace that , out of sight ,
这 毫无价值 优雅 那 , 出去 的 视线 ,
那毫无价值的恩典，在视线之外，

['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] ['æŋkəraɪt] ;
Flowers in the desert anchorite ;
花朵 在 这 沙漠 隐士 ;
沙漠隐士的花朵；

[dɪ(s)'sevə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [həʊl] ,
Dissevered from the suffering whole ,
分离 从 这 痛苦 所有的 ,
与受苦的整体分离，

[lʌv] [hæθ] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [səʊl] .
Love hath no power to save a soul .
爱 有 不 力量 到 节省 一个 灵魂 .
爱无力拯救灵魂。

[nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [self] , [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn]
Not out of Self , the origin
不是 出去 的 自己 , 这 起源
并非出于自我，而是源于本源

[ænd; ənd] ['neɪtɪv] [eə(r)] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ɒv; əv] [sɪn] ,
And native air and soil of sin ,
和 本国的 空气 和 土壤 的 罪 ,
还有罪恶的原生空气和土壤，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtəz] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fləʊ] ,
The living waters spring and flow ,
这 活的 水 春天 和 流动 ,
活水涌流，

[ðə; ði] [triːz] [wɪð] [liːvz] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [grəʊ] .
The trees with leaves of healing grow .
这 树木 和 树叶 的 康复 生长 .
长着疗愈之叶的树木茁壮成长。

" [driːm] [nɒt] , [əʊ] [frend] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [siːk]
" Dream not , O friend , because I seek
" 梦 不是 , 哦 朋友 , 因为 我 寻找
“朋友，不要做梦，因为我正在寻找

[ðɪs] ['kwaɪət] ['ʃeltə(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,
This quiet shelter twice a week ,
这 安静的 庇护所 两次 一个 星期 ,
这个安静的避难所每周两次，

[ai] ['betə(r)] [diːm] [ɪts] [paɪn] - [leɪd] [flɔː(r)]
I better deem its pine - laid floor
我 更好的 认为 它是 松树 - 铺设 地面
我最好把它看作是松木地板。

[ðæn; ðən] ['briːzi] [hɪl] [ɔː(r)] [siː] - [sʌŋ] [ʃɔː(r)] ;
Than breezy hill or sea - sung shore ;
比 微风 爬坡道 或者 海 - 唱 支撑 ;
比微风拂面的山丘或海浪轻吟的海岸更胜一筹；

[bʌt; bət] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] ['sɒlətjuːd]
But nature is not solitude
但 自然 是 不是 孤独
但大自然并非孤独。

[ʃiː; ʃi] [kraʊdz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wʊd] ;
She crowds us with her thronging wood ;
她 人群 我们 和 她 熙熙攘攘 木头 ;

她用她那茂密的树林把我们挤得水泄不通;

[hɜː(r); hə(r)] ['meni] [hændz] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
Her many hands reach out to us ,
她 许多 双手 抵达 出去 到 我们 ,

她伸出无数只手来向我们伸出援手,

[hɜː(r); hə(r)] ['meni] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gærələs] ;
Her many tongues are garrulous ;
她 许多 舌头 是 贫嘴 ;

她有很多舌头，而且喋喋不休;

[pə'petʃuəl] ['rɪdlz] [ɒv; əv] [sə'praɪz]
Perpetual riddles of surprise
永久 谜语 的 惊喜

永无止境的惊喜谜题

[ʃiː; ʃi] ['ɒfəz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] ;
She offers to our ears and eyes ;
她 优惠 到 我们的 耳朵 和 眼睛 ;

她为我们的耳朵和眼睛带来;

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [liːv] ['aʊə(r)] ['sensɪz] [stɪl] ,
She will not leave our senses still ,
她 将要 不是 离开 我们的 感官 仍然 ,

她不会就此消失在我们的意识中。

[bʌt; bət] [drægz] [ðem; ðəm] ['kæptɪv] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl]
But drags them captive at her will
但 拖拽 他们 俘虏 在 她 将要

但她却能随心所欲地将他们掳为俘虏。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ɜːθ] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ,
And , making earth too great for heaven ,
和 , 制作 地球 也 伟大的 为了 天堂 ,

而且，地球之大，连天堂都容不下。

[ʃiː; ʃi] [haɪdz] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɪv(ə)n] .
She hides the Giver in the given .
她 隐藏 这 赠予者 在 这 给定 .

她将施予者隐藏在给予之物中。

" [ænd; ənd] [səʊ] , [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [kʌm]
" And so , I find it well to come
" 和 所以 , 我 寻找 它 出色地 到 来

因此，我认为现在是时候了。

[fɔː(r); fə(r)] [diːpə(r)] [rest] [tuː; tə] [ðɪs] [stɪl] [ruːm] ,
For deeper rest to this still room ,
为了 更深 休息 到 这 仍然 房间 ,

为了更深地安息于这间静谧的房间里,

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl]
For here the habit of the soul
为了 这里 这 习惯 的 这 灵魂

因为这里是灵魂的习惯

[fiːlz] [les] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːrldz] [kən'trəʊl] ;
Feels less the outer world's control ;
感觉 较少的 这 外 世界的 控制 ;

感觉不再那么受外界控制;

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['pɜːpəs] [pliːdz]
The strength of mutual purpose pleads
这 力量 的 相互的 目的 恳求

共同目标的力量令人信服

[mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [niːdz] ;
More earnestly our common needs ;
更多的 切实 我们的 常见的 需求 ;

更加认真地对待我们的共同需求；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['saɪləns] ['mʌltɪplaɪd]
And from the silence multiplied
和 从 这 沉默 乘以

寂静之中，万物倍增。

[baɪ] [ðiːz] [stɪl] [fɔːmz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
By these still forms on either side ,
经过 这些 仍然 表格 在 任何一个 边 ,

两侧是静止的形态，

[ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [sens] [hæv; həv] [nəʊn]
The world that time and sense have known
这 世界 那 时间 和 感觉 有 已知

时间与感官所知的世界

[fɔːls] [ɒf] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌjuː 'es][gɒd][ə'ləʊn] .
Falls off and leaves us God alone .
瀑布 离开 和 树叶 我们 上帝 独自的 .

祂陨落了，只留下我们和上帝。

" [jet] ['reəli] [θruː] [ðə; ði] [tʃɑːmd] [rɪ'pəʊz]
" Yet rarely through the charmed repose
" 然而 很少 通过 这 迷住了 休息

然而，很少能透过这迷人的宁静

[ʌn'mɪkst] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['məʊtɪv] [fləʊz] ,
Unmixed the stream of motive flows ,
未混合的 这 溪流 的 动机 流量 ,

理清了动机流，

[ə; eɪ]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['meni] [sprɪŋz] ,
A flavor of its many springs ,
一个 味道 的 它是 许多 弹簧 ,

融合了众多泉水的风味，

[ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ;
The tints of earth and sky it brings ;
这 色调 的 地球 和 天空 它 带来 ;

它带来的大地和天空的色彩；

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtəz] [niːdz] [mʌst; məst][biː; bi]
In the still waters needs must be
在 这 仍然 水 需求 必须 是

在平静的水域中，需求必须是

[sʌm; səm] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sɪmpəθi] ;
Some shade of human sympathy ;
一些 阴影 的 人类 同情 ;

一丝人类的同情心；

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn][ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] ,
And here , in its accustomed place ,
和 这里 , 在 它是 习惯 地方 ,

而在这里，在它惯常的位置，

[ai] [lʊk] [ɒn] ['mɛməriz] ['dɪərɪst] [feɪs] ;
I look on memory's dearest face ;
我 看 在 记忆的 亲爱的 脸 ;

我凝视着记忆中最珍贵的面容;

[ðə; ði][blaɪnd][baɪ] - ['sɪtə(r)] [nɒt]
The blind by - sitter guesseth not
这 瞎的 经过 - 保姆 猜测 不是

盲人旁观者猜不到

[wɒt] ['ʃædəʊ] [hɔ:nt] [ðæt] ['veɪkənt] [spɒt] ;
What shadow haunts that vacant spot ;
什么 阴影 闹鬼的地方 那 空缺 点 ;

那片空地上萦绕着怎样的阴影?

[nəʊ] [aɪz] [seɪv] [maɪn] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [si:]
No eyes save mine alone can see
不 眼睛 节省 矿 独自的 能 看

除了我的眼睛,没有人能看到

[ðə; ði] [lʌv] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ['welkəm] [ˌem 'i:] !
The love wherewith it welcomes me !
这 爱 以及 它 欢迎 我 !

它以如此爱意迎接我!

[ænd; ənd] [stɪl] , [wɪð] [ðəʊz] [ə'ləʊn] [maɪ] [kɪn] ,
And still , with those alone my kin ,
和 仍然 , 和 那些 独自的 我的 亲属 ,

而如今,只有我的亲人,

[ɪn] [daʊt] [ænd; ənd] ['wi:knəs] , [wɒnt] [ænd; ənd] [sɪn] ,
In doubt and weakness , want and sin ,
在 怀疑 和 弱点 , 想 和 罪 ,

在怀疑和软弱、匮乏和罪恶之中,

[ai] [baʊ; bəʊ] [maɪ] [hed] , [maɪ] [hɑ:t] [ai] [beə(r)]
I bow my head , my heart I bare
我 弓 我的 头 , 我的 心 我 裸

我低下头,袒露心扉

[æz; əz] [wen] [ðæt] [feɪs] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,
As when that face was living there ,
作为 什么时候 那 脸 曾是 活的 那里 ,

就像那张脸还住在那里的时候一样

[ænd; ənd] [straɪv] ([tu:] [ɒft] , [ə'læs] !
And strive (too oft , alas !
和 努力 (也 经常 , 唉 !

而且努力(可惜,太频繁了!)

[ɪn] [veɪn])
in vain)
在 徒劳)

徒然)

[ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [trʌst] [tu:; tə] [geɪn] ,
The peace of simple trust to gain ,
这 和平 的 简单的 相信 到 获得 ,

获得简单信任带来的平静

[fəʊld] ['fænsiz] ['restləs] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [leɪ]
Fold fancy's restless wings , and lay
折叠 精致的 不安 翅膀 , 和 躺

收起幻想躁动不安的翅膀,躺下

[ðə; ði]['aɪdəlz][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ə'weɪ] .
The idols of my heart away .
这 偶像 的 我的 心 离开 .

我心中的偶像们都离开了。

" ['welkəm] [ðə; ði]['saɪləns] [ɔːl] [ʌn'brəʊkən] ,
" Welcome the silence all unbroken ,
" 欢迎 这 沉默 全部 未破 ,

欢迎这未曾打破的寂静，

[nɔː(r)] [les] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['fɪtnəs] ['spəʊkən] , —
Nor less the words of fitness spoken , —
也不 较少的 这 字 的 健康 说 , —

同样不容忽视的是，健身方面的言论——

[sʌtʃ] ['gəʊldən] [wɜːdz] [æz; əz] [hɜːz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm]
Such golden words as hers for whom
这样的 金的 字 作为 她的 为了 谁

她对谁说出了如此金玉良言？

['aʊə(r)] ['ɔːtəm] ['flaʊəz] [hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [ruːm] ;
Our autumn flowers have just made room ;
我们的 秋天 花朵 有 只是 制成 房间 ;

我们的秋季花卉刚刚腾出了空间；

[huːz] ['həʊpf(ə)l] ['ʌtərəns] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
Whose hopeful utterance through and through
谁 充满希望 发声 通过 和 通过

他那充满希望的话语贯穿始终

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bluː] ;
The freshness of the morning blew ;
这 新鲜 的 这 早晨 吹 ;

清晨的清新气息吹拂而来；

[huː] [lʌvd] [nɒt] [les] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [lait]
Who loved not less the earth that light
WHO 喜爱 不是 较少的 这 地球 那 光

谁爱地球，不亚于爱光

[fel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] [ɪn] [saɪt] ,
Fell on it from the heavens in sight ,
费尔 在 它 从 这 天 在 视线 ,

它从天而降，就在眼前。

[bʌt; bət] [sɔː] [ɪn][ɔːl][feə(r)] [fɔːmz] [mɔː(r)][feə(r)]
But saw in all fair forms more fair
但 锯 在 全部 公平的 表格 更多的 公平的

但他认为所有公平的形式都更加公平

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['bjuːti] ['mɪrəd] [ðeə(r)] .
The Eternal beauty mirrored there .
这 永恒 美丽 镜像 那里 .

那里映照着永恒的美丽。

[huːz] ['eɪti] [j'iəz] [bʌt; bət] ['ædɪd] [greɪs]
Whose eighty years but added grace
谁 八十 年 但 额外 优雅

他享年八十岁，却增添了恩典

[ænd; ənd] ['seɪntliər] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , —
And saintlier meaning to her face , —
和 圣徒 意义 到 她 脸 , —

她脸上带着更圣洁的神情，——

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [bɔː(r)] [ə'weɪ]
The look of one who bore away
这 看 的 一 WHO 钻孔 离开

一个背负重担的人的表情

[glæd] ['taɪdɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Glad tidings from the hills of day ,
高兴的 消息 从 这 丘陵 的 天 ，

来自白昼山峦的喜讯，

[waɪl] [ɔːl] ['aʊə(r)] [hɑːts] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt]
While all our hearts went forth to meet
尽管 全部 我们的 心 去 前进 到 见面

当我们的心都渴望相聚时

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教诗歌，第二部分，第六节，(Religious Poems, Part 2.)

第2/5页

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːt] !
The coming of her beautiful feet !
这 未来 的 她 美丽的 脚 !

她美丽的双脚来了！

[ɔː(r)] ['hæpli] [hɜːz] , [huːz] ['pɪlgrɪm] [tred]
Or haply hers , whose pilgrim tread
或者 或许 她的 , 谁 朝圣 踏

或许是她的，她那朝圣般的脚步

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːðz] [weə(r)] ['dʒiːzəs] [led] ;
Is in the paths where Jesus led ;
是 在 这 路径 在哪里 耶稣 引领 ;

在耶稣带领的道路上；

[huː] [driːmz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['sæbəθ] [driːm]
Who dreams her childhood's Sabbath dream
WHO 梦境 她 童年的 安息日 梦

谁梦见了她童年时的安息日之梦

[baɪ] ['dʒɔːrdənz] ['wɪləʊ] - ['ʃeɪdɪd] [striːm] ,
By Jordan's willow - shaded stream ,
经过 乔丹的 柳 - 阴影 溪流 ,

在约旦河畔柳树成荫的小溪边，

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪmz] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [feɪθ] ,
And , of the hymns of hope and faith ,
和 , 的 这 赞美诗 的 希望 和 信仰 ,

而那些充满希望和信仰的赞美诗中，

[sʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] ['næzərəθ] ,
Sung by the monks of Nazareth ,
宋 经过 这 僧侣 的 拿撒勒 ,

由拿撒勒的僧侣们演唱

[h'iəz] ['paɪəs] ['ekəʊz] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːl]
Hears pious echoes , in the call
听到 虔诚的 回声 , 在 这 称呼

在呼唤中，听到了虔诚的回响

[tuː; tə] [preə(r)] , [frɒm; frəm] ['mɒzləm] [ˌmɪnə'ret] [fɔːl] ,
To prayer , from Moslem minarets fall ,
到 祷告 , 从 穆斯林 宣礼塔 落下 ,

为了祈祷，穆斯林的宣礼塔倒塌了。

[rɪ'piːtɪŋ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt]
Repeating where His works were wrought
重复 在哪里 他的 作品 是 锻

重现祂创造奇迹的地方

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] [tɔːt] ,
The lesson that her Master taught ,
这 课 那 她 掌握 教授 ,

她师父教导她的那堂课，

[ɒv; əv] [huːm] [æn; ən]['eldə(r)]['sɪb(ə)l] [geɪv] ,
Of whom an elder Sibyl gave ,
的 谁 一个 长老 西比尔 给予 ,

其中一位年长的女先知曾说过：

[ðə; ði] ['prɔfisiz] [ɒv; əv]['kjuːmə] - [es] [keɪv] .
The prophecies of Cuma ' s cave .
这 预言 的 卡马 - s 洞穴 .

库玛洞穴的预言。

" [ai][ɑːsk][nəʊ]['ɔːrgənz] ['səʊlləs] [breθ]
" I ask no organ's soulless breath
" 我 问 不 器官的 无魂 气息

我并不奢求任何器官无灵魂的呼吸。

[tuː; tə] [drəʊn] [ðə; ði] [θiːmz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
To drone the themes of life and death ,
到 无人机 这 主题 的 生活 和 死亡 ,

反复吟诵生死主题，

[nəʊ]['ɔːltə(r)]['kænd(ə)l] - [lɪt] [baɪ] [deɪ] ,
No altar candle - lit by day ,
不 坛 蜡烛 - 点燃 经过 天 ,

白天祭坛上没有点燃的蜡烛，

[nəʊ] [ɔː'neɪt] - ['retərɪk] - [pleɪ] ,
No ornate wordsman's rhetoric - play ,
不 华丽 - 修辞 - 玩 ,

没有华丽辞藻的修辞游戏，

[nəʊ] [kuːl] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə] [tiːtʃ]
No cool philosophy to teach
不 凉爽的 哲学 到 教

没有酷炫的哲学理论可教

[ɪts] [blænd] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] [spiːtʃ]
Its bland audacities of speech
它是 平淡 胆量 的 演讲

它平淡无奇的言论

[tuː; tə] ['dʌb(ə)l] - [tɑːskt] [ai'dɔlətə]
To double - tasked idolaters
到 双倍的 - 任务 偶像崇拜者

致身兼两职的偶像崇拜者

[ðəm'selvz] [ðeə(r)] [gɒdz] [ænd; ənd] ['wəːʃipə] ,
Themselves their gods and worshippers ,
他们自己 他们的 神 和 信徒 ,

他们自己就是他们的神和信徒，

[nəʊ]['pʊlpɪt] ['hæməd] [baɪ][ðə; ði][fɪst]
No pulpit hammered by the fist
不 讲坛 锤击 经过 这 拳头

没有被拳头砸碎的讲坛

[ɒv; əv] [laʊd] - [ə'səːtɪŋ] ['dɒgmətɪst] ,
Of loud - asserting dogmatist ,
的 大声 - 断言 教条主义者 ,

大声宣扬教条的，

[huː] ['bɔrəu] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [lʌv]
Who borrows for the Hand of love
WHO 借款 为了 这 手 的 爱

谁借钱去求爱

[ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv][dʒəʊv] .
The smoking thunderbolts of Jove .
这 吸烟 雷电 的 朱庇特 .

朱庇特的冒烟雷霆。

[ai] [nəʊ] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [tɔːt] ,
I know how well the fathers taught ,
我 知道 如何 出色地 这 父亲们 教授 ,

我知道父亲们教导得多么好，

[wɒt] [wɜːk] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [skuːl'men] [rɔːt] ;
What work the later schoolmen wrought ;
什么 工作 这 之后 学者 锻 ;

后世经院学者们所做的工作；

[ai] ['revərəns] [əʊld] - [taɪm] [feɪθ] [ænd; ənd] [men] ,
I reverence old - time faith and men ,
我 尊敬 老的 - 时间 信仰 和 男人 ,

我敬重传统的信仰和男性，

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] [naʊ] [æz; əz] [ðen] ;
But God is near us now as then ;
但 上帝 是 靠近 我们 现在 作为 然后 ;

但上帝如今与我们同在，正如那时一样；

[hɪz; ɪz] [fɔːs] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'spent] ,
His force of love is still unspent ,
他的 力量 的 爱 是 仍然 未使用的 ,

他爱的力量依然未曾耗尽。

[hɪz; ɪz] [heɪt] [ɒv; əv][sɪn][æz; əz] ['ɪmɪnənt] ;
His hate of sin as imminent ;
他的 恨 的 罪 作为 迫在眉睫 ;

他对罪恶的憎恶迫在眉睫；

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [niːdz]
And still the measure of our needs
和 仍然 这 措施 的 我们的 需求

而这仍然是衡量我们需求的标准

[ˌaʊt'grəʊ] [ðə; ði] ['kræmpɪŋ] [baʊndz] [ɒv; əv] [kriːdz] ;
Outgrows the cramping bounds of creeds ;
长大后不再适用 这 抽筋 界限 的 信条 ;

超越了教条的束缚；

[ðə; ði] ['mænə] ['gæðəd] ['jestədeɪ]
The manna gathered yesterday
这 吗哪 聚集 昨天

昨天收集的吗哪

[ɔːl'redi] ['seivəz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] ;
Already savors of decay ;
已经 品味 的 衰变 ;

已经散发出腐朽的气息；

[daut] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [tʃaɪld] - [hɑːt] [ˌʌn'nəʊn]
Doubts to the world's child - heart unknown
疑虑 到 这 世界的 孩子 - 心 未知

对全世界孩子来说，心中充满疑虑

['kwestʃən] [ˌjuː 'es] [naʊ] [frɒm; frəm][stɑː(r)][ænd; ənd] [stəʊn] ;
Question us now from star and stone ;
问题 我们 现在 从 星星 和 石头 ;

现在，请从星辰和石头的角度向我们提问；

[tuː] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] ,
Too little or too much we know ,
也 小的 或者 也 很多 我们 知道 ,

我们了解得太少或太多了。

[ænd; ənd] [saɪt] [ɪz] [swɪft] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪz] [sləʊ] ;
And sight is swift and faith is slow ;
和 视线 是 迅速 和 信仰 是 慢的 ;

眼见迅速，信却迟钝；

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz] [lɒst] [tuː; tə] [self] - [dɪ'siːv]
The power is lost to self - deceive
这 力量 是 丢失的 到 自己 - 欺骗

力量丧失于自欺欺人。

[wɪð] ['ʃæləʊ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] .
With shallow forms of make - believe .
和 浅的 表格 的 制作 - 相信 .

肤浅的虚构形式。

['dʌbljuː][iː] [wɔːk] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [belz]
W e walk at high noon , and the bells
W e 走 在 高的 中午 , 和 这 铃铛

我们正午散步，钟声响起

[kɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ɔːrəkəlz] ,
Call to a thousand oracles ,
称呼 到 一个 千 神谕 ,

呼求千位神谕，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] ['defən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lait]
But the sound deafens , and the light
但 这 声音 耳聋 , 和 这 光

但声音震耳欲聋，光线也消失了。

[ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['dæzld] [saɪt] ;
Is stronger than our dazzled sight ;
是 更强 比 我们的 眼花缭乱 视线 ;

比我们被眩晕的视线更强大；

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊk]
The letters of the sacred Book
这 信件 的 这 神圣 书

圣书的文字

['glɪmə(r)] [ænd; ənd] [swɪm] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [lʊk] ;
Glimmer and swim beneath our look ;
微光 和 游泳 下面 我们的 看 ;

在我们目光下闪烁游弋；

[stɪl] ['strʌglz] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [brest]
Still struggles in the Age's breast
仍然 斗争 在 这 年龄 胸部

仍在时代之巅挣扎

[wɪð] ['diːpənɪŋ] ['ægəni][ɒv; əv][kwest]
With deepening agony of quest
和 加深 痛苦 的 寻求

随着探寻的痛苦日益加深

[ðə; ði][əʊld] [ɪn'triːti] : - [ɑːt] [ðaʊ] [hiː; hi] ,
The old entreaty : ' Art thou He ,
这 老的 恳求 : - 艺术 你 他 ,

古老的祈求：“你是祂吗？”

[ɔː(r)] [lʊk] [wiː; wi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪst] [tuː; tə][biː; bi] ? -
Or look we for the Christ to be ? '
或者 看 我们 为了 这 基督 到 是 ? -

还是我们期待基督的到来?

" [gɒd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][məʊst] [weə(r)] [mæn][ɪz] [liːst]
" God should be most where man is least
" 上帝 应该 是 最多 在哪里 男人 是 至少

上帝应该在人类最不常在的地方出现。

[səʊ] , [weə(r)] [ɪz]['naɪðə(r)] [tʃɜːtʃ] [nɔː(r)] [priːst] ,
So , where is neither church nor priest ,
所以 , 在哪里 是 两者都不 教会 也不 牧师 ,

那么，哪里既没有教堂也没有牧师呢?

[ænd; ənd]['nevə(r)][ræg][ɒv; əv] [fɔːm] [ɔː(r)] [kriːd]
And never rag of form or creed
和 绝不 抹布 的 形式 或者 信条

绝不会沦为形式或信条的破烂之物

[tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [niːd] , —
To clothe the nakedness of need , —
到 衣服 这 裸体 的 需要 , —

为了遮蔽赤裸的需要，——

[weə(r)] ['fɑːmə(r)] - [fəʊk][ɪn]['saɪləns] [miːt] , —
Where farmer - folk in silence meet , —
在哪里 农民 - 民间 在 沉默 见面 , —

农夫们静静地相遇的地方，——

[ai] [tɜːn] [maɪ] [bel] - [ˌʌn'sʌmənd] [fiːt] ; -
I turn my bell - unsummoned feet ; '
我 转动 我的 钟 - 未被召唤 脚 ; -

我转过身，迈着未曾被召唤的双脚;

[ai] [leɪ] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [glɑːs] [ə'saɪd] ,
I lay the critic's glass aside ,
我 躺 这 评论家的 玻璃 旁边 ,

我把评论家的酒杯放到一边,

[ai] [tred] [ə'pɒn][maɪ] ['letəd] [praɪd] ,
I tread upon my lettered pride ,
我 踏 之上 我的 字母 自豪 ,

我践踏了我引以为傲的文字,

[ænd; ənd] , [ləʊɪst] - ['siːtɪd] , ['testɪfaɪ]
And , lowest - seated , testify
和 , 最低 - 坐着 , 作证

而坐在最低位的，作证

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ;
To the oneness of humanity ;
到 这 合一 的 人类 ;

为了人类的一体性;

[kən'fes] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [wɒnt] ,
Confess the universal want ,
承认 这 普遍的 想 ,

坦白普遍的欲望,

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɒt'evə(r)] ['hev(ə)n] [meɪ] [grɑːnt] .
And share whatever Heaven may grant .
和 分享 任何 天堂 可能 授予 .

并与众人分享上天所赐予的一切。

[hiː; hi]['faɪndəθ][nɒt] [huː] [siːk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
He findeth not who seeks his own ,
他 发现 不是 WHO 寻找 他的 自己的 ,

寻找自己人的人，他找不到。

[ðə; ði][səʊl][ɪz] [lɒst] [ðæts] [seɪvd] [ə'ləʊn] .
The soul is lost that's saved alone .
这 灵魂 是 丢失的 那就是 已保存 独自的 .

孤身获救的灵魂已经迷失。

[nɒt] [ɒn][wʌn] ['feɪvəd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [fel]
Not on one favored forehead fell
不是 在 一 受青睐 前额 跌倒

没有一个额头落下

[ɒv; əv][əʊld][ðə; ði]['faɪə(r)] - [tʌŋd] ['mɪrək(ə)l] ,
Of old the fire - tongued miracle ,
的 老的 这 火 - 舌头 奇迹 ,

古时那喷火的奇迹，

[bʌt; bət] [fleɪmd] ['or] [ɔːl][ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ][həʊst]
But flamed o'er all the thronging host
但 火焰 超过 全部 这 熙熙攘攘 主持人

但火焰却席卷了所有拥挤的人群。

[ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ;
The baptism of the Holy Ghost ;
这 洗礼 的 这 圣 鬼 ;

圣灵的洗礼；

[hɑːt] ['ɑːnsəz] [hɑːt] : [ɪn][wʌn][dɪ'zaɪə(r)]
Heart answers heart : in one desire
心 答案 心 : 在 一 欲望

心与心同声：在同一个愿望中

[ðə; ði] ['blendɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [preə(r)] [ə'spaɪə(r)] ;
The blending lines of prayer aspire ;
这 混合 线条 的 祷告 渴望 ;

祈祷的旋律交织在一起，充满渴望；

- [weə(r)] , [ɪn][maɪ] [neɪm] , [miːt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , -
' Where , in my name , meet two or three , '
- 在哪里 , 在 我的 姓名 , 见面 二 或者 三 , -

“以我的名义，两三个人相遇的地方，”

['aʊə(r)] [lɔːd] [hæθ] [sed] , - [ai][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ! -
Our Lord hath said , ' I there will be ! '
我们的 主 有 说 , - 我 那里 将要 是 ! -

我们的主说：“我必存在！”

" [səʊ] ['sʌmtaɪmz] ['kɒmz] [tuː; tə][səʊl][ænd; ənd] [sens]
" So sometimes comes to soul and sense
" 所以 有时 来 到 灵魂 和 感觉

所以，有时候，灵魂和感觉会浮现出来。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəns]
The feeling which is evidence
这 感觉 哪个 是 证据

这种感觉就是证据

[ðæt] ['veri] [nɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][laɪz]
That very near about us lies
那 非常 靠近 关于 我们 谎言

就在我们附近

[ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['mɪstəriz] .
The realm of spiritual mysteries .
这 领域 的 精神 谜团 .

精神奥秘的领域。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] [p'aʊəz]
The sphere of the supernal powers
这 领域 的 这 超凡 权力

超自然力量的领域

[im'pindʒ] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] .
Impinges on this world of ours .
影响 在 这 世界 的 我们的 .

对我们所处的世界产生影响。

[ðə; ði] [ləʊ] [ænd; ənd] [dɑːk] [hə'raɪz(ə)n] [lɪfts] ,
The low and dark horizon lifts ,
这 低的 和 黑暗的 地平线 电梯 ,

低垂的黑地平线渐渐升起，

[tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['siːnɪk] ['terə(r)] [ʃɪfts] ;
To light the scenic terror shifts ;
到 光 这 风景优美 恐怖 轮班 ;

照亮风景恐怖的转变；

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)][eə(r)]
The breath of a diviner air
这 气息 的 一个 占卜师 空气

神圣气息的呼吸

[bləʊz] [daʊn] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [preə(r)]
Blows down the answer of a prayer
打击 向下 这 回答 的 一个 祷告

否定了祈祷的回应

[ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] , [peɪn] , [ænd; ənd] [daʊt]
That all our sorrow , pain , and doubt
那 全部 我们的 悲哀 , 疼痛 , 和 怀疑

我们所有的悲伤、痛苦和疑虑

[ə; eɪ] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [klɑːsps] [ə'baʊt] ,
A great compassion clasps about ,
一个 伟大的 同情 扣环 关于 ,

一股巨大的悲悯之心萦绕着，

[ænd; ənd] [lɔː] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [lʌv] [ænd; ənd] [fɔːs] ,
And law and goodness , love and force ,
和 法律 和 善良 , 爱 和 力量 ,

还有法律和善良，爱和力量，

[ɑː(r); ə(r)] ['wedɪd] [fɑːst] [bɪ'jɒnd] [dɪ'vɔːs] .
Are wedded fast beyond divorce .
是 已婚 快速地 超过 离婚 .

结婚速度快到离婚都难以接受。

[ðen] ['djuːti] [liːvz] [tuː; tə] [lʌv] [ɪts][tɑːsk] ,
Then duty leaves to love its task ,
然后 责任 树叶 到 爱 它是 任务 ,

然后，责任感便会离开，去热爱它的任务。

[ðə; ði]['begə(r)] [self] [fə'gɛt] [tuː; tə][ɑːsk] ;
The beggar Self forgets to ask ;
这 乞丐 自己 忘记了 到 问 ;

乞丐自己忘记开口求助；

[wɪð] [smaɪl] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] [hændz] ,
With smile of trust and folded hands ,
和 微笑 的 相信 和 折叠 双手 ,

带着信任的微笑，双手合十

[ðə; ði] ['pæsɪv] [səʊl] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [stændz]
The passive soul in waiting stands
这 被动的 灵魂 在 等待 站立

等待中的被动灵魂屹立不倒

[tuː; tə] [fiːl] , [æz; əz] ['flaʊəz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [djuː] ,
To feel , as flowers the sun and dew ,
到 感觉 , 作为 花朵 这 太阳 和 露 ,

像花朵一样感受阳光和露水，

[ðə; ði] [wʌn] [truː] [laɪf] [ɪts] [əʊn] [rɪ'njuː] .
The One true Life its own renew .
这 一 真的 生活 它是自己的 更新 .

那唯一的真生命，它自身就会更新。

" [səʊ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmli] ['gæðəd] [θɔːt]
" So , to the calmly gathered thought
" 所以 , 到 这 平静地 聚集 想法

所以，对于冷静思考

[ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [tɔːt] ,
The innermost of truth is taught ,
这 最内层 的 真相 是 教授 ,

真理的最深层含义被传授，

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['dɪmli] [ˌʌndə'stʊd] ,
The mystery dimly understood ,
这 神秘 依稀 理解 ,

这个谜团隐约可解，

[ðæt] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [gʊd] ,
That love of God is love of good ,
那 爱 的 上帝 是 爱 的 好的 ,

对上帝的爱就是对良善的爱。

[ænd; ənd] , ['tʃiːfli] , [ɪts] [dɪ'vaɪnɪst] [treɪs]
And , chiefly , its divinest trace
和 , 主要 , 它是 最神圣的 痕迹

而最重要的是，它最神圣的痕迹

[ɪn] [hɪm] [ɒv; əv] ['næzərəθs] ['həʊli] [feɪs] ;
In Him of Nazareth's holy face ;
在 他 的 拿撒勒的 圣 脸 ;

在祂身上，在拿撒勒圣洁的面容中；

[ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [ɪz] ['əʊnli] [ðɪs] , —
That to be saved is only this , —
那 到 是 已保存 是 仅有的 这 , —

得救的意义就在于此——

[sæl'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['selfɪʃnəs] ,
Salvation from our selfishness ,
救恩 从 我们的 自私 ,

从自私中得救，

[frɒm; frəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌelɪ'mentl] ['faɪə(r)] ,
From more than elemental fire ,
从 更多的 比 元素 火 ,

不仅仅是元素之火，

[ðə; ði] [soʊlz] - [dɪ'zaɪə(r)] ,
The soul's unsanetified desire ,
这 灵魂的 - 欲望 ,

灵魂未经净化的欲望，

[frɒm; frəm] [sɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [peɪn]
From sin itself , and not the pain
从 罪 本身 , 和 不是 这 疼痛

罪孽本身，而非痛苦。

[ðæt] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ɪts] ['tʃeɪfɪŋ] [tʃeɪn] ;
That warns us of its chafing chain ;
那 警告 我们 的 它是 摩擦 链 ;

这提醒我们注意其摩擦链；

[ðæt] [-] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] [laɪz]
That worship's deeper meaning lies
那 崇拜的 更深 意义 谎言

那种崇拜的更深层含义在于

[ɪn] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [nɒt] ['sækrɪfaɪs] ,
In mercy , and not sacrifice ,
在 怜悯 , 和 不是 牺牲 ,

出于怜悯，而非牺牲，

[nɒt] [praʊd] [hjuː'mɪləti] [ɒv; əv] [sens]
Not proud humilities of sense
不是 自豪的 谦卑 的 感觉

并非骄傲的谦逊

[ænd; ənd] ['pɒstʃərɪŋ] [ɒv; əv] ['penɪtəns] ,
And posturing of penitence ,
和 摆姿势 的 忏悔 ,

以及装出忏悔的样子，

[bʌt; bət] ['lʌvz] [ʌn'fɔːst] [ə'biːdiəns] ;
But love's unforced obedience ;
但 爱的 非强迫 服从 ;

但爱的顺服是出于自愿；

[ðæt] [bʊk] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n]
That Book and Church and Day are given
那 书 和 教会 和 天 是 给定

那本书、教会和日子都已赐予。

[fɔː(r); fə(r)] [mæn] , [nɒt] [gɒd] , — [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] , [nɒt] ['hev(ə)n] , —
For man , not God , — for earth , not heaven , —
为了 男人 , 不是 上帝 , — 为了 地球 , 不是 天堂 , —

为了人，而非上帝；为了大地，而非天堂。

[ðə; ði] ['blesɪd; blest] [miːnz] [tuː; tə] [h'əʊliəst] [endz] ,
The blessed means to holiest ends ,
这 蒙福 方法 到 最神圣的 结束 ,

通往至圣目标的神圣途径

[nɒt] ['mɑːstəz] , [bʌt; bət] [bɪ'nɪgnənt] [frendz] ;
Not masters , but benignant friends ;
不是 大师 , 但 仁慈的 朋友们 ;

不是主人，而是仁慈的朋友；

[ðæt] [ðə; ði] [dɪə(r)] [kraɪst] [dwel] [nɒt] [ə'fɑː(r)] ,
That the dear Christ dwells not afar ,
那 这 亲爱的 基督 居住地 不是 远方 ,

亲爱的基督并不远在天边，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ri'məutə] [stɑː(r)] ,
The king of some remoter star ,
这 国王 的 一些 遥控器 星星 ,
某个遥远星球的国王

['lɪsənɪŋ] , [æt; ət] [taɪmz] , [wɪð] ['flætəd] [ɪə(r)]
Listening , at times , with flattered ear
聆听 , 在 时代 , 和 受宠若惊 耳朵
有时，我会带着受宠若惊的语气倾听。

[tuː; tə] ['hɒmɪdʒ] [rʌŋ] [frɒm; frəm] ['selfɪʃ] [fɪə(r)] ,
To homage wrung from selfish fear ,
到 尊敬 拧干 从 自私 害怕 ,
出于自私恐惧而产生的敬意，

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ə'mɪdst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][blaɪnd] ,
But here , amidst the poor and blind ,
但 这里 , 在……之中 这 贫穷的 和 瞎的 ,
但在这里，在穷人和盲人之中，

[ðə; ði] [baʊnd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kaɪnd] ,
The bound and suffering of our kind ,
这 边界 和 痛苦 的 我们的 种类 ,
我们人类所遭受的束缚和苦难

[ɪn] [wɜːks] [wiː; wi][duː; də] , [ɪn] [preə(r)z] [wiː; wi] [preɪ] ,
In works we do , in prayers we pray ,
在 作品 我们 做 , 在 祈祷 我们 祈祷 ,
在我们所做之事中，在我们所祈祷中，

[laɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] - [deɪ] . " - .
Life of our life , He lives to - day . " 1868 .
生活 的 我们的 生活 , 他 生活 到 - 天 . " - .
我们生命中的生命，他今天仍然活着。”1868年。

[ðə; ði] [klɪə(r)] ['vɪʒn] .
THE CLEAR VISION .
这 清除 想象 .
清晰的视野。

[ai][dɪd][bʌt; bət] [driːm] .
I did but dream .
我 做过 但 梦 .
我只是在做梦。

[ai]['nevə(r)] [njuː]
I never knew
我 绝不 知道
我从未知道

[wɒt] [tʃɑːms] ['aʊə(r)] ['stɜːrnɪst] ['siːz(ə)n] [wɔː(r)] .
What charms our sternest season wore .
什么 魅力 我们的 最严厉的 季节 穿着 .
我们最严酷的季节里，究竟是什么魅力？

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [jet] [ðə; ði][skaɪ][səʊ] [bluː] ,
Was never yet the sky so blue ,
曾是 绝不 然而 这 天空 所以 蓝色的 ,
天空从未如此湛蓝过。

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɜːθ] [səʊ] [waɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
Was never earth so white before .
曾是 绝不 地球 所以 白色的 前 .
地球从未如此洁白过。

[tɪl] [naʊ] [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] [gləʊ]
Till now I never saw the glow
直到 现在 我 绝不 锯 这 辉光

直到现在我才看到那光芒

[ɒv; əv] ['sʌnset] [ɒn] [jɒn] [hɪlz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
Of sunset on yon hills of snow ,
的 日落 在 远 丘陵 的 雪 ,

夕阳映照着远处白雪皑皑的山丘，

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [baʊz] [dɪ'zaɪnz]
And never learned the bough's designs
和 绝不 学习 这 树枝 设计

却始终没能了解树枝的构造。

[ɒv; əv] ['bju:ti] [ɪn][ɪts] ['li:fləs] [laɪnz] .
Of beauty in its leafless lines .
的 美丽 在 它是 无叶 线条 .

无叶的线条也别有一番美感。

[dɪd]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [breɪk]
Did ever such a morning break
做过 曾经 这样的 一个 早晨 休息

曾有过这样的清晨吗?

[æz; əz] [ðæt] [maɪ] ['i:stən] ['wɪndəʊz] [si:] ?
As that my eastern windows see ?
作为 那 我的 东 视窗 看 ?

从我东边的窗户能看到什么?

[dɪd]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] [teɪk]
Did ever such a moonlight take
做过 曾经 这样的 一个 月光 拿

曾有如此的月光吗?

[wɪəd] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ʃrʌb] [ænd; ənd] [tri:] ?
Weird photographs of shrub and tree ?
诡异的 照片 的 灌木 和 树 ?

灌木和树木的奇怪照片?

[ræŋ] ['evə(r)] [belz] [səʊ][waɪld][ænd; ənd] [fli:t]
Rang ever bells so wild and fleet
响铃 曾经 铃铛 所以 荒野 和 舰队

钟声响起，如此狂野而轻快。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [stri:t] ?
The music of the winter street ?
这 音乐 的 这 冬天 街道 ?

冬日街头的音乐?

[wɒz; wəz]['evə(r)] [jet] [ə; eɪ] [saʊnd] [baɪ][hɑ:f]
Was ever yet a sound by half
曾是 曾经 然而 一个 声音 经过 一半

曾经有过半声吗?

[səʊ] ['meri] [æz; əz][ju:; jʊ] [sku:l] - [bɔɪz] [lɑ:f] ?
So merry as you school - boy's laugh ?
所以 欢乐 作为 你 学校 - 男孩们 笑 ?

像你这样的小学生一样开怀大笑吗?

[əʊ] [ɜ:θ] !
O Earth !
哦 地球 !

哦，地球!

[wɪð] ['glædnəs] ['əʊvə'frɔːt] ,
with gladness overfraught ,
和 欢乐 过度兴奋 ,

欣喜若狂，

[nəʊ] ['ædɪd] [tʃɑːm] [ðaɪ] [feɪs] [hæθ] [faʊnd] ;
No added charm thy face hath found ;
不 额外 魅力 你的 脸 有 成立 ;

你的容颜并未增添任何魅力；

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [rɔːt] ,
Within my heart the change is wrought ,
之内 我的 心 这 改变 是 锻 ,

我内心已经发生了改变，

[maɪ] ['fʊtsteps] [meɪk] [ɪn'tʃɑːntɪd] [graʊnd] .
My footsteps make enchanted ground .
我的 脚步声 制作 迷人的 地面 .

我的脚步踏出了神奇的土地。

[frɒm; frəm] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['kɜːt(ə)nd] [ruːm]
From couch of pain and curtained room
从 长椅 的 疼痛 和 帘幕 房间

从痛苦的沙发和帘幕房间

[fɔːθ] [tuː; tə] [ðaɪ] [lait] [ænd; ənd] [eə(r)] [ai] [kʌm] ,
Forth to thy light and air I come ,
第四 到 你的 光 和 空气 我 来 ,

我来到你的光明和空气中，

[tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [miːts] [maɪ] [aɪz]
To find in all that meets my eyes
到 寻找 在 全部 那 满足 我的 眼睛

在映入眼帘的一切事物中寻找

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [glæd] [sə'praɪz] .
The freshness of a glad surprise .
这 新鲜 的 一个 高兴的 惊喜 .

惊喜带来的清新感。

[feə(r)] [siːm] [ðiːz] ['wɪntə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd] [suːn]
Fair seem these winter days , and soon
公平的 似乎 这些 冬天 天 , 和 很快

这些冬日似乎很美好，而且很快就会到来。

[ʃæl; ʃəl] [bləʊ] [ðə; ði] [wɔːm] [west] - [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Shall blow the warm west - winds of spring ,
将 吹 这 温暖的 西方 - 风 的 春天 ,

春天将吹来温暖的西风，

[tuː; tə] [set] [ðə; ði] [ˌʌn'baʊnd] [ril] [ɪn] [tjuːn]
To set the unbound rills in tune
到 放 这 无界 小溪 在 调

使无拘无束的小溪和谐共鸣

[ænd; ənd] ['hɪðə(r)] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['bluːˌbɜːrdz] [wɪŋ] .
And hither urge the bluebird's wing .
和 这里 敦促 这 蓝鸟的 翼 .

让蓝鸟的翅膀飞向这里。

[ðə; ði] [veɪlz] [ʃæl; ʃəl] [lɑːf] [ɪn] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [wʊdz]
The vales shall laugh in flowers , the woods
这 山谷 将 笑 在 花朵 , 这 树林

山谷将在鲜花中欢笑，森林也将如此。

[grəʊ] ['mɪsti] [griːn] [wɪð] ['liːfɪŋ] [bʌdz] ,

Grow misty green with leafing buds ,

生长 蒙蒙 绿色的 和 叶子 花蕾 ,

长出雾绿色的嫩芽，

[ænd; ənd]['vaiəlits][ænd; ənd][wɪnd] - ['flaʊəz] [sweɪ]

And violets and wind - flowers sway

和 紫罗兰 和 风 - 花朵 摇摆

紫罗兰和银莲花摇曳生姿。

[ə'genst] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv] [meɪ] .

Against the throbbing heart of May .

反对 这 悸动 心 的 可能 .

在五月悸动的心跳声中。

[breɪk] [fɔːθ] , [maɪ][lɪps] , [ɪn] [preɪz] , [ænd; ənd] [əʊn]

Break forth , my lips , in praise , and own

休息 前进 , 我的 嘴唇 , 在 称赞 , 和 自己的

尽情释放我的双唇，赞美并归向自己

[ðə; ði]['waɪzə(r)] [lʌv] [sɪ'vɪəli] [kaɪnd] ;

The wiser love severely kind ;

这 更明智 爱 严重 种类 ;

智者爱严，仁者爱；

[sɪns] , [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['tʃeɪsənɪŋ] [grəʊn] ,

Since , richer for its chastening grown ,

自从 , 更富有 为了 它是 惩戒 生长 ,

因为它的惩戒性成长而更加丰富，

[ai] [siː] , [ˌweər'æz] [ai][wʌns][wɒz; wəz][blaɪnd] .

I see , whereas I once was blind .

我 看 , 然而 我 一次 曾是 瞎的 .

我重见光明，而我曾经是盲人。

[ðə; ði] [wɜːld] , [əʊ]['fɑːðə(r)] !

The world , O Father !

这 世界 , 哦 父亲 !

世界啊，父亲！

[hæθ] [nɒt] [rɒŋd]

hath not wronged

有 不是 冤枉

没有做错事

[wɪð] [lɒs] [ðə; ði][laɪf][baɪ] [ðiː] [prə'lɒŋd] ;

With loss the life by Thee prolonged ;

和 损失 这 生活 经过 汝 延长 ;

因你，你的牺牲使生命得以延长；

[bʌt; bət] [stɪl] , [wɪð] ['evri] ['ædɪd] [jɪə(r)] ,

But still , with every added year ,

但 仍然 , 和 每一个 额外 年 ,

但是，随着时间的推移，

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðaɪ] [wɜːks] [ə'pɪə(r)] !

More beautiful Thy works appear !

更多的 美丽的 你的 作品 出现 !

你的造物更加美丽！

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ðaɪ] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ,

As Thou hast made thy world without ,

作为 你 哈斯特 制成 你的 世界 没有 ,

正如你创造了你的世界一样，

[meɪk] [ðaʊ] [mɔː(r)][feə(r)][maɪ] [wɜːld] [wɪ'ðɪn] ;
Make Thou more fair my world within ;
制作 你 更多的 公平的 我的 世界 之内 ;

愿祢使我内心的世界更加美好；

[ʃaɪn] [θruː] [ɪts] ['lɪŋgərɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [daʊt] ;
Shine through its lingering clouds of doubt ;
闪耀 通过 它是 挥之不去的 云 的 怀疑 ;

拨开挥之不去的疑虑阴云；

[rɪ'bjuːk] [ɪts] ['hɔːntɪŋ] [ʃeɪps] [ɒv; əv][sɪn] ;
Rebuke its haunting shapes of sin ;
训斥 它是 令人难忘 形状 的 罪 ;

斥责它那令人不安的罪恶形象；

[fɪl] , [briːf] [ɔː(r)] [lɒŋ] , [maɪ]['grɑːntɪd][spæn]
Fill , brief or long , my granted span
充满 , 简短的 或者 长的 , 我的 的确 跨度

无论长短，我所赋予的期限

[ɒv; əv][laɪf] [wɪð] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][mæn] ;
Of life with love to thee and man ;
的 生活 和 爱 到 你 和 男人 ;

生命中充满爱，献给你和世人；

[straɪk] [wen] [ðaʊ] [wɪlt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [rest] ,
Strike when thou wilt the hour of rest ,
罢工 什么时候 你 枯萎 这 小时 的 休息 ,

想打就打，就在休息的时候。

[bʌt; bət] [let] [maɪ] [lɑːst] [deɪz] [biː; bi] [maɪ] [best] !
But let my last days be my best !
但 让 我的 最后的 天 是 我的 最好的 !

但愿我生命的最后时光是我最美好的时光！

2d [məʊ] . , - .
2d mo . , 1868 .
2d 莫 . , - .

1868 年 2 月。

[dɪ'vaɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] .
DIVINE COMPASSION .
神圣的 同情 .

神圣的慈悲。

[lɒŋ] [sɪns] , [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ai][hæd; həd] ,
Long since , a dream of heaven I had ,
长的 自从 , 一个 梦 的 天堂 我 有 ,

很久以前，我曾做过一个关于天堂的梦。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['vɪʒn] [hɔːnt] [ˌem 'iː] [ɒft] ;
And still the vision haunts me oft ;
和 仍然 这 想象 闹鬼的地方 我 经常 ;

而那景象至今仍时常萦绕在我的脑海中；

[ai] [siː] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] [klæd] ,
I see the saints in white robes clad ,
我 看 这 圣徒 在 白色的 长袍 覆膜 ,

我看见圣徒们身穿白袍，

[ðə; ði] ['mɑːtəz] [wɪð] [ðeə(r)] [pɑːmz] [ə'lɒft] ;
The martyrs with their palms aloft ;
这 殉道者 和 他们的 棕榈树 高空 ;

殉道者们高举棕榈枝；

[bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [stɪl] , [ɪn] ['mɪd(ə)l] [sɒŋ] ,
But hearing still , in middle song ,
但 听力 仍然 ， 在 中间 歌曲 ，

但仍然能听到，在歌曲中间，

[ðə; ði] ['siːsləs] ['dɪsənəns] [ɒv; əv] [rɒŋ] ;
The ceaseless dissonance of wrong ;
这 不停歇 不和谐 的 错误的 ；

无休止的错误不和谐；

[ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] , [wɪð] [hɪd]['feɪsɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪn]
And shrinking , with hid faces , from the strain
和 收缩 ， 和 隐藏 面孔 ， 从 这 拉紧

紧缩的身躯，藏起脸庞，承受着巨大的压力。

[ɒv; əv][sæd] , [bɪ'siːtʃɪŋ] [aɪz] , [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [ænd; ənd][peɪn] .
Of sad , beseeching eyes , full of remorse and pain .
的 伤心 ， 恳求 眼睛 ， 满的 的 悔恨 和 疼痛 .

一双悲伤、恳求的眼睛，充满了悔恨和痛苦。

[ðə; ði][glæd] [sɒŋ] ['fɔːltəz] [tuː; tə][ə; eɪ][weɪl] ,
The glad song falters to a wail ,
这 高兴的 歌曲 犹豫不决 到 一个 哀号 ，

欢快的歌声渐渐变成了哀嚎，

[ðə; ði] ['hɑːrpɪŋ] [sɪŋks] [tuː; tə] [ləʊ] [lə'ment] ;
The harping sinks to low lament ;
这 喋喋不休 水槽 到 低的 哀叹 ；

竖琴声渐渐低沉，变成哀鸣；

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɪl] [ˌʌn'lɪftɪd] [veɪl]
Before the still unlifted veil
前 这 仍然 未抬起 面纱

在尚未揭开的面纱之前

[ai] [siː] [ðə; ði] [kraʊnd] ['fɔːhed] [bent] ,
I see the crowned foreheads bent ,
我 看 这 加冕 额头 弯曲 ，

我看到加冕者的额头低垂着，

['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] [swiːt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [eə(r)] ,
Making more sweet the heavenly air ,
制作 更多的 甜的 这 天上 空气 ，

让天堂的空气更加甜美，

[wɪð] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃ] [preə(r)] ;
With breathings of unselfish prayer ;
和 呼吸 的 无私 祷告 ；

带着无私的祈祷之息；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [seθ] : " [əʊ] ['pɪti] [wɪtʃ] [ɪz] [peɪn] ,
And a Voice saith : " O Pity which is pain ,
和 一个 嗓音 赛斯说 ： " 哦 遗憾 哪个 是 疼痛 ，

一个声音说："哦，怜悯即痛苦，

[əʊ] [lʌv] [ðæt] [wiːp] , [fɪl] [ʌp] [maɪ] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] !
O Love that weeps , fill up my sufferings which remain !
哦 爱 那 哭泣 ， 充满 向上 我的 苦难 哪个 保持 ！

哦，哭泣的爱啊，请抚平我残存的痛苦！

" [ʃæl; ʃəl] [səʊlz] [rɪ'diːmd] [baɪ][ˌem 'iː] [rɪ'fjuːz]
" Shall souls redeemed by me refuse
" 将 灵魂 已赎回 经过 我 拒绝

"我所救赎的灵魂岂能拒绝？"

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ?
To share my sorrow in their turn ?
到 分享 我的 悲哀 在 他们的 转动 ?

轮到他们分担我的悲伤吗?

[ɔː(r)] , [sɪn] - [fə'givn] , [maɪ] [gɪft] [ə'bjuːs]
Or , sin - forgiven , my gift abuse
或者 , 罪 - 已原谅 , 我的 礼物 虐待

或者，罪孽已赦免，我滥用天赋

[ɒv; əv] [piːs] [wɪð] ['selfɪʃ] [ˌʌnkən'sɜːn] ?
Of peace with selfish unconcern ?
的 和平 和 自私 漠不关心 ?

以自私的冷漠来换取和平?

[hæz; həz] ['seɪntli] [iːz] [nəʊ] ['pɪtiɪŋ] [keə(r)] ?
Has saintly ease no pitying care ?
有 圣洁的 舒适 不 怜悯 关心 ?

圣洁的宽容难道没有怜悯之心吗?

[hæz; həz] [feɪθ] [nəʊ] [wɜːk] , [ænd; ənd] [lʌv] [nəʊ] [preə(r)] ?
Has faith no work , and love no prayer ?
有 信仰 不 工作 , 和 爱 不 祷告 ?

信仰难道没有行动吗? 爱难道没有祷告吗?

[waɪl] [sɪn] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [səʊlz] [ɪn] ['dɑːknəs] [dwel] ,
While sin remains , and souls in darkness dwell ,
尽管 罪 遗迹 , 和 灵魂 在 黑暗 住 ,

只要罪恶依然存在，只要灵魂仍沉沦于黑暗之中，

[kæn; kən] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [biː; bi] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˌʌn'muːvd] [ɒn] [hel] ?
Can heaven itself be heaven , and look unmoved on hell ?
能 天堂 本身 是 天堂 , 和 看 不动 在 地狱 ?

天堂本身能否就是天堂，对地狱漠不关心?

" [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [peɪn] , [ai] [driːm] ,
" Then through the Gates of Pain , I dream ,
" 然后 通过 这 盖茨 的 疼痛 , 我 梦 ,

然后，我穿过痛苦之门，做梦，

[ə; eɪ] [wɪnd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [bləʊz] ['kuːlli] [ɪn] ;
A wind of heaven blows coolly in ;
一个 风 的 天堂 打击 冷静地 在 ;

天风拂面，带来一丝凉意;

['feɪntə(r)] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['diskɔːd, dis'kɔːd] [siːm] ,
Fainter the awful discords seem ,
较暗 这 可怕 不和谐 似乎 ,

可怕的不和谐声似乎越来越微弱了,

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] ['tɔːment] [grəuz] [mɔː(r)] [θɪn] ,
The smoke of torment grows more thin ,
这 抽烟 的 折磨 生长 更多的 薄的 ,

痛苦的烟雾渐渐稀薄起来,

[tɪəz] [kwentʃ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðens]
Tears quench the burning soil , and thence
眼泪 淬火 这 燃烧 土壤 , 和 因此

泪水浇灭了燃烧的土壤，然后

[sprɪŋ] [swiːt] , [peɪl] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['penɪtəns]
Spring sweet , pale flowers of penitence
春天 甜的 , 苍白 花朵 的 忏悔

春天甜美、淡雅的忏悔之花

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['drɪəri] [relm] [ɒv; əv] [mænz] [dɪ'speə(r)] ,
And through the dreary realm of man's despair ,
和 通过 这 凄凉 领域 的 男人的 绝望 ,

穿过人类绝望的阴郁领域,

[stɑː(r)] - [kraʊnd] [æn; ən] ['eɪndʒl] [wɔːks] , [ænd; ənd] [tuː; tə] !
Star - crowned an angel walks , and to !
星星 - 加冕 一个 天使 散步 , 和 到 !

一位头戴星冠的天使行走，而且!

[gɑːdz] [həʊp] [ɪz] [ðeə(r)] !
God's hope is there !
神的 希望 是 那里 !

上帝的希望就在那里!

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [driːm] ?
Is it a dream ?
是 它 一个 梦 ?

这是梦吗?

[ɪz] ['hev(ə)n] [səʊ] [haɪ]
Is heaven so high
是 天堂 所以 高的

天堂真的那么高吗?

[ðæt] ['pɪti] ['kænɒt] [briːð] [ɪts] [eə(r)] ?
That pity cannot breathe its air ?
那 遗憾 不能 呼吸 它是 空气 ?

怜悯之心竟无法呼吸?

[ɪts] ['hæpi] [aɪz] [fər'evə(r)] [draɪ] ,
Its happy eyes forever dry ,
它是 快乐的 眼睛 永远 干燥 ,

它快乐的眼睛永远干涩,

[ɪts] ['həʊli] [lɪps] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [preə(r)] !
Its holy lips without a prayer !
它是 圣 嘴唇 没有 一个 祷告 !

它神圣的嘴唇没有祈祷!

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[maɪ] [gɒd] !
my God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[ɪf] ['ðɪðə(r)] [led]
if thither led
如果 那里 引领

如果那里通向

[baɪ] [ðaɪ] [friː] [greɪs] [ʌn'merɪtɪd] ,
By Thy free grace unmerited ,
经过 你的 自由的 优雅 不应得的 ,

因祢白白赐予的恩典,

[nəʊ] [kraʊn] [nɔː(r)] [pɑːm] [biː; bi] [maɪn] , [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [kiːp]
No crown nor palm be mine , but let me keep
不 王冠 也不 棕榈 是 矿 , 但 让 我 保持

我愿不戴王冠，也不戴棕榈枝，但愿我能留住

[ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [stɪl] [kæn; kən] [fiːl] , [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [stɪl] [kæn; kən] [wiːp] . - .
A heart that still can feel , and eyes that still can weep . 1868 .
一个 心 那 仍然 能 感觉 , 和 眼睛 那 仍然 能 哭泣 . - .

一颗依然能感受的心脏，一双依然能流泪的眼睛。1868年

[ðə; ði] [preə(r)] - ['siːkə(r)] .
THE PRAYER - SEEKER .
这 祷告 - 寻求者 .

祈祷者。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [aɪl] [weə(r)] [preə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
Along the aisle where prayer was made ,
沿着 这 走道 在哪里 祷告 曾是 制成 ,

在祈祷的过道旁，

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɔːl] [ɪn] [blæk] [ə'reɪd] ,
A woman , all in black arrayed ,
一个 女士 , 全部 在 黑色的 排列 ,

一位身着黑色长袍的女子

[kləʊz] - [veɪld] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['niːlɪŋ] [həʊst] ,
Close - veiled , between the kneeling host ,
关闭 - 含蓄 , 之间 这 跪着 主持人 ,

在跪着的主之间，面纱紧闭，

[wɪð] ['glaɪdɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gəʊst] ,
With gliding motion of a ghost ,
和 滑翔 运动 的 一个 鬼 ,

像幽灵般滑翔，

[pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌðeər'ɒn]
Passed to the desk , and laid thereon
通过了 到 这 桌子 , 和 铺设 其上

递到桌上，放在上面。

[ə; eɪ] [skrəʊl] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [ə'ləʊn] ,
A scroll which bore these words alone ,
一个 滚动 哪个 钻孔 这些 字 独自的 ,

一卷只记载着这些文字的卷轴

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
Pray for me !
祈祷 为了 我 !

请为我祈祷！

[bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [w'ɜːʃɪpɪŋ]
Back from the place of worshipping
后退 从 这 地方 的 崇拜

从礼拜场所回来

[ʃiː; ʃi] [glaidid] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɪlti] [θɪŋ]
She glided like a guilty thing
她 滑翔 喜欢 一个 有罪的 事物

她像个有罪之人般滑行。

[ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dreɪpəriz] , [stɜːd]
The rustle of her draperies , stirred
这 沙沙 的 她 窗帘 , 搅拌

她床幔的沙沙声，搅动着

[baɪ] ['hʌrɪɪŋ] [fiːt] , [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [hɜːd] ;
By hurrying feet , alone was heard ;
经过 匆忙 脚 , 独自的 曾是 听到 ;

只听见一阵急促的脚步声；

[waɪl] , [fʊl] [ɒv; əv] [ɔː] , [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [riːd] ,
While , full of awe , the preacher read ,
尽管 , 满的 的 敬畏 , 这 牧师 读 ,

牧师满怀敬畏地朗读着：

[æz; əz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] [ʃiː; ʃi] [sped] :
As out into the dark she sped :
作为 出去 进入 这 黑暗的 她 加速 :

她疾驰入黑暗中：

" [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
" Pray for me !
" 祈祷 为了 我 !

请为我祈祷！

" [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] [frɒm; frəm] [wens] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
" Back to the night from whence she came ,
" 后退 到 这 夜晚 从 何处 她 来了 ,

"回到她来的那个夜晚，

[tuː; tə] [ˌʌnɪ'mædʒɪnd] [griːf] [ɔː(r)] [ʃeɪm] !
To unimagined grief or shame !
到 难以想象的 悲伤 或者 耻辱 !

难以想象的悲痛或耻辱！

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðæt] [dɔː(r)]
Across the threshold of that door
穿过 这 临界点 的 那 门

跨过那扇门的门槛

[nʌn] [njuː] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] ;
None knew the burden that she bore ;
没有任何 知道 这 负担 那 她 钻孔 ;

没有人知道她背负着怎样的重担；

[ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [skrəʊl] ,
Alone she left the written scroll ,
独自的 她 左边 这 书面 滚动 ,

她独自留下了那卷写着文字的卷轴。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌbld] [səʊl] , —
The legend of a troubled soul , —
这 传奇 的 一个 麻烦 灵魂 , —

一个饱受折磨的灵魂的传说——

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
Pray for me !
祈祷 为了 我 !

请为我祈祷！

[glaɪd] [ɒn] , [pɔː(r); pʊə(r)] [gəʊst] [ɒv; əv] [wəʊ] [ɔː(r)] [sɪn] !
Glide on , poor ghost of woe or sin !
滑行 在 , 贫穷的 鬼 的 悲哀 或者 罪 !

滑翔吧，可怜的悲伤或罪恶的幽灵！

[ðaʊ] - [ə; eɪ] ['kɒmən] [niːd] [wɪ'ðɪn] ;
Thou leav'st a common need within ;
你 - 一个 常见的 需要 之内 ;

你内心深处留下了一个共同的需求；

[iːtʃ] [beəz] , [laɪk] [ðiː] , [sʌm; səm] ['neɪmləs] [weɪt] ,
Each bears , like thee , some nameless weight ,
每个 熊 , 喜欢 你 , 一些 无名 重量 ,

每个人都像你一样，背负着某种难以名状的重担。

[sʌm; səm] ['mɪzəri] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ,
Some misery inarticulate ,
一些 苦难 不善言辞 ,

有些痛苦难以言表，

[sʌm; səm]['siːkrət][sɪn] , [sʌm; səm] ['ʃraʊdɪd] [dred] ,
Some secret sin , some shrouded dread ,
一些 秘密 罪 , 一些 被遮蔽的 恐惧 ,

一些隐秘的罪孽，一些被掩盖的恐惧，

[sʌm; səm] ['haʊshəʊld] ['sɒrəʊ] [ɔːl] [ʌn'sed] .
Some household sorrow all unsaid .
一些 家庭 悲哀 全部未说出口的话 .

有些家庭的悲伤，无人诉说。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !
Pray for us !
祈祷 为了 我们 !

请为我们祈祷！

[pɑːs] [ɒn] !
Pass on !
经过 在 !

传递下去！

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ɔːl] [ðaʊ] [ɑːt] ,
The type of all thou art ,
这 类型 的 全部 你 艺术 ,

你就是一切的化身，

[sæd] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [hɑːt] !
Sad witness to the common heart !
伤心 证人 到 这 常见的 心 !

普通人心灵的悲哀见证！

[wɪð] [feɪs] [ɪn] [veɪl] [ænd; ənd] [siːl] [ɒn][lɪp] ,
With face in veil and seal on lip ,
和 脸 在 面纱 和 海豹 在 唇 ,

面纱遮面，嘴唇封口，

[ɪn] [mjuːt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [kəm'pænjənʃɪp] ,
In mute and strange companionship ,
在 沉默的 和 奇怪的 友谊 ,

在无声而奇异的陪伴中，

[laɪk] [ðiː] [wiː; wi]['wɒndə(r)][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Like thee we wander to and fro ,
喜欢 你 我们 漫步 到 和 弗 ,

像你一样，我们四处漂泊，

['dʌmli] [ɪm'plɔːrɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ]
Dumbly imploring as we go
默默地 恳求 作为 我们 去

我们一边傻傻地恳求一边走

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !
Pray for us !
祈祷 为了 我们 !

请为我们祈祷！

[ɑː] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [preɪ] , [sɪns] [hiː; hi] [huː] [pliːdz]
Ah , who shall pray , since he who pleads
啊 , WHO 将 祈祷 , 自从 他 WHO 恳求

啊，谁来祈祷呢？因为恳求的人……

['aʊə(r)] [wɒnt] [pə'tʃɑːns] [hæθ] ['greɪtə(r)] [niːdz] ?
Our want perchance hath greater needs ?
我们的 想 或许 有 更大的 需求 ?

我们的欲望或许源于更大的需求?

[jet] [ðeɪ] [huː] [meɪk] [ðeə(r)] [lɒs] [ðə; ði] [geɪn]
Yet they who make their loss the gain
然而 他们 WHO 制作 他们的 损失 这 获得

然而，那些化损失为收获的人

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɑːsk] [ɪn] [veɪn] ,
Of others shall not ask in vain ,
的 其他的 将 不是 问 在 徒劳 ,

他人的请求不应徒劳无功。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [bendz] [ləʊ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [preə(r)]
And Heaven bends low to hear the prayer
和 天堂 弯曲 低的 到 听到 这 祷告

天垂下身子，聆听这祈祷

[ɒv; əv] [lʌv] [frɒm; frəm] [lɪps] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'speə(r)]
Of love from lips of self - despair
的 爱 从 嘴唇 的 自己 - 绝望

来自自我绝望之唇的爱

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] !
Pray for us !
祈祷 为了 我们 !

请为我们祈祷!

[ɪn] [veɪn] [rɪ'mɔːs] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [heɪt]
In vain remorse and fear and hate
在 徒劳 悔恨 和 害怕 和 恨

徒劳的悔恨、恐惧和仇恨

[biːt] [wɪð] [bruːzd] [bændz] [ə'genst] [ə; eɪ] [feɪt]
Beat with bruised bands against a fate
打 和 瘀伤 乐队 反对 一个 命运

用伤痕累累的带子对抗命运

[huːz] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['aɪən] ['əʊnli] [muːv]
Whose walls of iron only move
谁 墙壁 的 铁 仅有的 移动

那些铁墙只会移动

[ænd; ənd] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [lʌv] .
And open to the touch of love .
和 打开 到 这 触碰 的 爱 .

敞开心扉，感受爱的触碰。

[hiː; hi] ['əʊnli] [fiːlz] [hɪz; ɪz] ['bəːdən] [fɔːl]
He only feels his burdens fall
他 仅有的 感觉 他的 负担 落下

他只觉得肩上的重担落下。

[huː] , [tɔːt] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] , ['piti] [ɔːl] .
Who , taught by suffering , pities all .
WHO , 教授 经过 痛苦 , 可惜 全部 .

饱经苦难的人，怜悯所有人。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] !
Pray for us !
祈祷 为了 我们 !

请为我们祈祷!

[hiː; hi] ['preɪɪθ] [best] [huː] [liːvz] [ʌn'gɛst]
He prayeth best who leaves unguessed
他 祈祷 最好的 WHO 树叶 未猜到的

不被猜到的人祈祷得最好。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [brest] .
The mystery of another's breast .
这 神秘 的 另一个的 胸部 .

他人乳房的奥秘。

[waɪ] [tʃiːks] [grəʊ] [peɪl] , [waɪ] [aɪz] - ,
Why cheeks grow pale , why eyes o'erflow ,
为什么 脸颊 生长 苍白 , 为什么 眼睛 - ,

为什么脸色苍白，为什么眼睛会流泪?

[ɔː(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , [ðaʊ] [nɒt] [nəʊ] .
Or heads are white , thou need'st not know .
或者 头部 是 白色的 , 你 需要 不是 知道 .

或者说，他们的头都白了，你无需知道。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊt] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [saɪn]
Enough to note by many a sign
足够的 到 笔记 经过 许多 一个 符号

足以从许多迹象中看出这一点

[ðæt] ['evri] [hɑːt] [hæθ] [niːdz] [laɪk] [ðaɪn] .
That every heart hath needs like thine .
那 每一个 心 有 需求 喜欢 你的 .

每个人的内心都有和你一样的需求。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ! -
Pray for us ! 1870
祈祷 为了 我们 ! -

请为我们祈祷！1870年

[ðə; ði] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv] ['səʊmə] .
THE BREWING OF SOMA .
这 酿造 的 索玛 .

索玛的酿造。

" [ðiːz] [laɪ'beɪʃn] [mɪkst] [wɪð] [mɪlk] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndrə] :
" These libations mixed with milk have been prepared for Indra :
" 这些 酒 混合 和 牛奶 有 到过 准备 为了 因陀罗 :

“这些与牛奶混合的祭酒是为因陀罗准备的：

['ɒfə(r)] ['səʊmə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɪŋkə(r)] [ɒv; əv] ['səʊmə] .
offer Soma to the drinker of Soma .
提供 索玛 到 这 饮酒者 的 索玛 .

将苏摩酒献给饮用苏摩酒的人。

" — - , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [mæks] ['mʌlə(r)] .
" — Vashista , translated by MAX MULLER .
" — - , 翻译 经过 最大限度 穆勒 .

“——瓦西斯塔，由马克斯·穆勒翻译。

[ðə; ði] ['fægəts] [bleiz] , [ðə; ði] - [sməʊk]
The fagots blazed , the caldron's smoke
这 柴捆 燃烧的 , 这 - 抽烟

柴火熊熊燃烧，坩埚冒着烟

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [wʊd] [kɜːld] ;
Up through the green wood curled ;
向上 通过 这 绿色的 木头 卷曲 ;

向上穿过绿色的树丛；

" [brɪŋ] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒləʊ] [əʊk] ,
" Bring honey from the hollow oak ,
" 带来 蜂蜜 从 这 空洞的 橡木 ,

从空心橡树中取回蜂蜜，

[brɪŋ] ['mɪlki] [sæp] , " [ðə; ði] [b'ru:əz] [spəʊk] ,
Bring milky sap , " the brewers spoke ,
带来 乳白色 树液 , " 这 酿酒商 辐 ,

“带来乳白色的树液,”酿酒师们说道。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
In the childhood of the world .
在 这 童年 的 这 世界 .

在世界的童年时代。

[ænd; ənd] [bru:] [ðeɪ] [wel] [ɔː(r)] [bru:] [ðeɪ] [ɪl] ,
And brewed they well or brewed they ill ,
和 酿造 他们 出色地 或者 酿造 他们 患病的 ,

他们酿造的酒有好有坏。

[ðə; ði] [priːsts] [θrʌst] [ɪn][ðeə(r)][rɒdz] ,
The priests thrust in their rods ,
这 神父 推力 在 他们的 杆 ,

祭司们将杖插入，

[fɜːst] ['teɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [dræŋk][ðeə(r)] [fɪl] ,
First tasted , and then drank their fill ,
第一的 尝过 , 和 然后 喝 他们的 充满 ,

先尝一尝，然后喝个痛快。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [ænd; ənd] [wɪl] ,
And shouted , with one voice and will ,
和 喊叫 , 和 一 嗓音 和 将要 ,

他们齐声呐喊，异口同声，

" [bɪ'həʊld][ðə; ði] [drɪŋk] [ɒv; əv] [gɒdz] !
" Behold the drink of gods !
" 看哪 这 喝 的 神 !

“看哪，这是神之饮！”

" [ðeɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə] !
" They drank , and to !
" 他们 喝 , 和 到 !

他们喝了酒，而且！

[ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn]
in heart and brain
在 心 和 脑

心脏和大脑

[ə; eɪ] [njuː] , [glæd][laɪf] [bɪ'gæn] ;
A new , glad life began ;
一个 新的 , 高兴的 生活 开始 ;

崭新而幸福的生活开始了；

[ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv][heə(r)] [gruː] [jʌŋ] [ə'gen] ,
The gray of hair grew young again ,
这 灰色的 的 头发 生长 年轻的 再次 ,

白发仿佛又回到了年轻时的样子。

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] [lɑːft] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [peɪn] ,
The sick man laughed away his pain ,
这 生病的 男人 笑了 离开 他的 疼痛 ,

病人笑着驱散了疼痛。

[ðə; ði]	['krɪp(ə)l]	[liːpt]	[ænd; ənd]	[ræn]	.
The	**cripple**	**leaped**	**and**	**ran**	**.**
这	削弱	跳跃	和	跑	.

残疾人跳起来就跑。

"	[drɪŋk]	,	['mɔːtəlz]	,	[wɒt]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[hæv; həv]	[sent]	,
"	**Drink**	**,**	**mortals**	**,**	**what**	**the**	**gods**	**have**	**sent**	**,**
"	喝	,	凡人	,	什么	这	神	有	发送	,

"凡人啊，饮下神明赐予的甘露吧！"

[fə'get]	[jɔː(r); jə(r)]	[lɒŋ]	[ə'nɔɪ]	.
Forget	**your**	**long**	**annoy**	**.**
忘记	你的	长的	烦人	.

忘了你那长久的烦恼吧。

"	[səʊ]	[sæŋ]	[ðə; ði]	[priːsts]	.
"	**So**	**sang**	**the**	**priests**	**.**
"	所以	唱	这	神父	.

祭司们如此唱道。

[frɒm; frəm]	[tent]	[tuː; tə]	[tent]
From	**tent**	**to**	**tent**
从	帐篷	到	帐篷

从一个帐篷到另一个帐篷

[ðə; ði]	['soʊməz]	['seɪkrɪd]	['mædnəs]	[went]	,
The	**Soma's**	**sacred**	**madness**	**went**	**,**
这	索玛的	神圣	疯狂	去	,

苏摩的圣洁疯狂消失了，

[ə; eɪ]	[stɔːm]	[ɒv; əv]	['drʌŋkən]	[dʒɔɪ]	.
A	**storm**	**of**	**drunken**	**joy**	**.**
一个	风暴	的	醉	喜悦	.

一阵醉酒般的喜悦风暴。

[ðen]	[njuː]	[iːtʃ]	[ræpt]	[ɪn'iːbrɪˌeɪt]
Then	**knew**	**each**	**rapt**	**inebriate**
然后	知道	每个	欣喜若狂	醉酒

然后，每个陶醉的醉汉都明白了。

[ə; eɪ]	[wɪŋd]	[ænd; ənd]	['glɔːriəs]	[bɜːθ]	,
A	**winged**	**and**	**glorious**	**birth**	**,**
一个	有翅膀的	和	辉煌	出生	,

一个充满翅膀、荣耀无比的诞生，

[sɔːrd]	['ʌpwəd]	,	[wɪð]	[streɪndʒ]	[dʒɔɪ]	[ɪ'leɪt]	,
Soared	**upward**	**,**	**with**	**strange**	**joy**	**elate**	**,**
飙升	向上	,	和	奇怪的	喜悦	欣喜	,

带着一种奇异的喜悦，向上翱翔，

[biːt]	,	[wɪð]	[deɪzd]	[hed]	,	-	[geɪt]	,
Beat	**,**	**with**	**dazed**	**head**	**,**	**Varuna's**	**gate**	**,**
打	,	和	茫然	头	,	-	门	,

头晕目眩地敲击着瓦鲁那之门，

[ænd; ənd]	,	['səubəd]	,	[sæŋk]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	.
And	**,**	**sobered**	**,**	**sank**	**to**	**earth**	**.**
和	,	清醒	,	沉没	到	地球	.

然后，他清醒过来，跌坐在地上。

[ðə; ði]	[lænd]	[wɪð]	['soʊməz]	['preɪzɪz]	[ræŋ]	;
The	**land**	**with**	**Soma's**	**praises**	**rang**	**;**
这	土地	和	索玛的	赞扬	响铃	;

索玛的赞歌响彻大地；

[ɒn]	-	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ʃeɪd]
On	**Gihon's**	**banks**	**of**	**shade**
在	-	银行	的	阴影

在基训河的树荫下

[ɪts]	[hɪmz]	[ðə; ði]	['dʌski]	['meidnz]	[sæŋ]	;
Its	**hymns**	**the**	**dusky**	**maidens**	**sang**	**;**
它是	赞美诗	这	昏暗	少女们	唱	;

那些肤色黝黑的少女们唱着它的赞歌;

[ɪn]	[dʒɔɪ]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ɔː(r)]	['mɔːt(ə)l]	[pæŋ]
In	**joy**	**of**	**life**	**or**	**mortal**	**pang**
在	喜悦	的	生活	或者	凡人	疼痛

无论是生命的喜悦还是死亡的痛苦

[ɔːl]	[men]	[tuː; tə]	['səʊmə]	[preɪd]	.
All	**men**	**to**	**Soma**	**prayed**	**.**
全部	男人	到	索玛	祈祷	.

所有男人都向索玛祈祷。

[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	['twaɪlaɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]
The	**morning**	**twilight**	**of**	**the**	**race**
这	早晨	暮	的	这	种族

比赛的晨曦

[sendz]	[daʊn]	[ðiːz]	['mætɪn]	[sɑːmz]	;
Sends	**down**	**these**	**matin**	**psalms**	**;**
发送	向下	这些	晨间	诗篇	;

降下这些晨祷诗篇;

[ænd; ənd]	[stɪl]	[wɪð]	['wʌndərɪŋ]	[aɪz]	[wiː; wi]	[treɪs]
And	**still**	**with**	**wondering**	**eyes**	**we**	**trace**
和	仍然	和	好奇	眼睛	我们	痕迹

我们依然带着好奇的目光追寻着

[ðə; ði]	['sɪmp(ə)l]	[preə(r)z]	[tuː; tə]	['soʊməz]	[greɪs]	,
The	**simple**	**prayers**	**to**	**Soma's**	**grace**	**,**
这	简单的	祈祷	到	索玛的	优雅	,

向索玛的恩典发出的简单祈祷,

[ðæt]	['veɪdɪk; 'viːdɪk]	[vɜːs]	[im'bɑːm]	.
That	**Vedic**	**verse**	**embalms**	**.**
那	吠陀	诗	防腐剂	.

那段吠陀经文具有防腐作用。

[æz; əz]	[ɪn]	[ðæt]	[tʃaɪld]	-	[wɜːrldz]	['ɜːli]	[jɪə(r)]	,
As	**in**	**that**	**child**	**-**	**world's**	**early**	**year**	**,**
作为	在	那	孩子	-	世界的	早期的	年	,

就像在那个儿童世界的最初一年一样,

[iːtʃ]	['ɑːftə(r)]	[eɪdʒ]	[hæz; həz]	['strɪv(ə)n]
Each	**after**	**age**	**has**	**striven**
每个	后	年龄	有	努力

每一代人都努力奋斗

[baɪ]	['mjuːzɪk]	,	['ɪnsens]	,	['vidʒil]	[drɪə(r)]	,
By	**music**	**,**	**incense**	**,**	**vigils**	**drear**	**,**
经过	音乐	,	香	,	守夜	凄凉	,

伴着音乐、焚香和凄凉的守夜,

[ænd; ənd]	[trɑːns]	,	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[mɔː(r)]	[nɪə(r)]	,
And	**trance**	**,**	**to**	**bring**	**the**	**skies**	**more**	**near**	**,**
和	发呆	,	到	带来	这	天空	更多的	靠近	,

进入恍惚状态,仿佛能将天空拉近。

[ɔ:(r)] [lɪft] [men] [ʌp] [tu:; tə] ['hev(ə)n] !
Or lift men up to heaven !
或者 举起 男人 向上 到 天堂 !

或者把人送上天堂!

[sʌm; səm] ['fi:və(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [breɪn] ,
Some fever of the blood and brain ,
一些 发烧 的 这 血 和 脑 ,

血液和脑部出现一些发热症状,

[sʌm; səm] [self] - [ɪg'zɔ:ltɪŋ] [spel] ,
Some self - exalting spell ,
一些 自己 - 令人振奋 拼写 ,

一些自我吹捧的咒语,

[ðə; ði] - [ki:n] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [peɪn] ,
The scourger's keen delight of pain ,
这 - 敏锐的 喜 的 疼痛 ,

鞭笞者对痛苦的极度愉悦,

[ðə; ði] ['dɜ:vɪʃ] [dɑ:ns] , [ðə; ði] ['ɔ:fɪk] [streɪn] ,
The Dervish dance , the Orphic strain ,
这 德尔维什 舞蹈 , 这 奥尔甫斯 拉紧 ,

德尔维什舞,奥尔甫斯曲调,

[ðə; ði] [waɪld] - [heəd] - [jel] , —
The wild - haired Bacchant's yell , —
这 荒野 - 头发 - 叫喊 , —

蓬头垢面的酒神女祭司的呐喊——

[ðə; ði] ['dɛzərts] [heə(r)] - [grəʊn] ['hɜ:mɪt] [sʌŋk]
The desert's hair - grown hermit sunk
这 沙漠的 头发 - 生长 隐士 沉没

沙漠中长满毛发的隐士沉没了

[ðə; ði] ['seɪnə] [bru:t] [bɪ'ləʊ] ;
The saner brute below ;
这 更理智 蛮力 以下 ;

下面这个比较理智的家伙;

[ðə; ði] ['neɪkɪd] ['sæntɒn] , [hæ'ʃi:ʃ; 'hæʃi:ʃ] - [drʌŋk] ,
The naked Santon , hashish - drunk ,
这 裸 桑顿 , 大麻 - 醉 ,

赤身裸体的桑顿,吸食了大麻后神志不清,

[ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] ['mædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
The cloister madness of the monk ,
这 修道院 疯狂 的 这 僧 ,

僧侣的隐居疯狂

[ðə; ði] - ['tɔ:tʃə(r)] - [ʃəʊ] !
The fakir's torture - show !
这 - 酷刑 - 展示 !

苦行僧的酷刑表演!

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [pɑ:st] ['kɒmz] [raʊnd] [ə'gen] ,
And yet the past comes round again ,
和 然而 这 过去的 来 圆形的 再次 ,

然而,历史总会重演。

[ænd; ənd] [nju:] [dʌθ] [əʊld] [fʊl'fɪl] ;
And new doth old fulfil ;
和 新的 确实 老的 实现 ;

新事物取代了旧事物;

[ɪn] ['senʃuəl] ['træns,pɔːrts][waɪld][æz; əz][veɪn]
In sensual transports wild as vain
在 感性的 运输 荒野 作为 徒劳

在感官的狂野中，虚荣

[wiː; wi] [bruː] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [feɪn]
We brew in many a Christian fane
我们 酿造 在 许多 一个 基督教 费恩

我们在许多基督教教堂里酿造

[ðə; ði] ['hiːðn] ['səʊmə] [stɪl] !
The heathen Soma still !
这 异教徒 索玛 仍然 !

异教徒的索玛酒!

[dɪə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
Dear Lord and Father of mankind ,
亲爱的 主 和 父亲 的 人类 ,

亲爱的上帝，人类的父，

[fə'gɪv] ['aʊə(r)] ['fuːlɪʃ] [weɪz] !
Forgive our foolish ways !
原谅 我们的 愚蠢 方式 !

请原谅我们的愚蠢行为!

[riː'kləʊð] [,juː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['raɪtf(ə)l] [maɪnd] ,
Reclothe us in our rightful mind ,
重新穿衣 我们 在 我们的 正当的 头脑 ,

让我们重拾应有的思想，

[ɪn]['pjʊrər][laɪvz; lɪvz] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [faɪnd] ,
In purer lives Thy service find ,
在 更纯净 生活 你的 服务 寻找 ,

在更纯洁的生活中，找到侍奉你的途径，

[ɪn] [diːpə(r)] ['revərəns] , [preɪz] .
In deeper reverence , praise .
在 更深 尊敬 , 称赞 .

更深切的敬畏，赞美。

[ɪn]['sɪmp(ə)l] [trʌst] [laɪk] [ðeəz] [huː] [hɜːd]
In simple trust like theirs who heard
在 简单的 相信 喜欢 他们的 WHO 听到

像他们那样单纯的信任，谁听过呢?

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sɪriən] [siː]
Beside the Syrian sea
旁 这 叙利亚 海

在叙利亚海沿岸

[ðə; ði] ['greɪʃəs] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
The gracious calling of the Lord ,
这 亲切 呼叫 的 这 主 ,

主的恩典呼召，

[let] [,juː 'es] , [laɪk][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Let us , like them , without a word ,
让 我们 , 喜欢 他们 , 没有 一个 单词 ,

让我们像他们一样，一言不发，

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðiː] .
Rise up and follow Thee .
上升 向上 和 跟随 汝 .

起来跟随你。

[əʊ] ['sæbəθ] [rest] [baɪ] ['gæləliː] !
O Sabbath rest by Galilee !
哦 安息日 休息 经过 加利利 !

哦，加利利的安息日！

[əʊ] [kɑːm] [ɒv; əv] [hɪlz] [ə'bʌv] ,
O calm of hills above ,
哦 冷静的 的 丘陵 多于 ,

哦，山峦之上，一片宁静！

[weə(r)] ['dʒiːzəs] [nelt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðiː]
Where Jesus knelt to share with Thee
在哪里 耶稣 跪下 到 分享 和 汝

耶稣跪下与你分享的地方

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti]
The silence of eternity
这 沉默 的 永恒

永恒的寂静

[ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ] [lʌv] !
Interpreted by love !
翻译 经过 爱 !

以爱诠释！

[wɪð] [ðæt] [diːp] [hʌʃ] [səb'djuː] [ɔːl]
With that deep hush subduing all
和 那 深的 嘘 制服 全部

那深深的寂静笼罩着一切。

['aʊə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wɜːks] [ðæt] [draʊn]
Our words and works that drown
我们的 字 和 作品 那 溺水

我们淹没的言语和作品

[ðə; ði] ['tendə(r)] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kɔːl] ,
The tender whisper of Thy call ,
这 投标 耳语 的 你的 称呼 ,

你温柔的呼唤，

[æz; əz] ['nɔɪzləs] [let] [ðaɪ] ['blesɪŋ] [fɔːl]
As noiseless let Thy blessing fall
作为 无声 让 你的 祝福 落下

愿你的祝福悄然降临

[æz; əz] [fel] [ðaɪ] ['mænə] [daʊn] .
As fell Thy manna down .
作为 跌倒 你的 吗哪 向下 .

如同祢的吗哪降临。

[drɒp] [ðaɪ] [stɪl] [djuːz] [ɒv; əv] ['kwaɪətnəs] ,
Drop Thy still dews of quietness ,
降低 你的 仍然 露水 的 寂静 ,

降下你静谧的露珠，

[tɪl] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['straɪvɪŋ] [siːs] ;
Till all our strivings cease ;
直到 全部 我们的 奋斗 停止 ;

直到我们所有的奋斗都停止；

[teɪk] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [stres] ,
Take from our souls the strain and stress ,
拿 从 我们的 灵魂 这 拉紧 和 压力 ,

减轻我们灵魂的压力和紧张，

[ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] ['ɔːdəd] [laɪvz; lɪvz] [kən'fes]
And let our ordered lives confess
和 让 我们的 订购 生活 承认

让我们有序的生活坦白

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðaɪ] [piːs] .
The beauty of Thy peace .
这 美丽 的 你的 和平 .

祢的平安之美。

[briːð] [θruː] [ðə; ði] [hiːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪə(r)]
Breathe through the heats of our desire
呼吸 通过 这 加热 的 我们的 欲望

在欲望的炙烤中呼吸

[ðaɪ] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [ðaɪ] [bɑːm] ;
Thy coolness and Thy balm ;
你的 凉爽 和 你的 香脂 ;

你的清凉和你的安慰；

[let] [sens] [biː; bi] [dʌm] , [let] [fleʃ] [rɪ'taɪə(r)] ;
Let sense be dumb , let flesh retire ;
让 感觉 是 哑的 , 让 肉 退休 ;

让感官麻木，让肉体退隐；

[spiːk] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] , [wɪnd] , [ænd; ənd] ['faɪə(r)] ,
Speak through the earthquake , wind , and fire ,
说话 通过 这 地震 , 风 , 和 火 ,

透过地震、狂风和烈火发出声音。

[əʊ] [stɪl] , [smɔːl] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kɑːm] ! - .
O still , small voice of calm ! 1872 .
哦 仍然 , 小的 嗓音 的 冷静的 ! - .

哦，平静的微弱声音！1872年

[ə; eɪ] ['wʊmən] .
A WOMAN .
一个 女士 .

一名女子。

[əʊ] , [dwɔːf] [ænd; ənd] [rɒŋd] , [ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð] [ɪl] ,
Oh , dwarfed and wronged , and stained with ill ,
哦 , 矮小的 和 冤枉 , 和 染色 和 患病的 ,

哦，渺小、受冤屈、沾染污秽，

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [stɪl] !
thou art a woman still !
你 艺术 一个 女士 仍然 !

你依然是女人！

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðæt] ['seɪkrɪd] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪə(r)] ,
And , by that sacred name and dear ,
和 , 经过 那 神圣 姓名 和 亲爱的 ,

以那神圣而亲爱的名字，

[ai] [bɪd] [ðaɪ] ['betə(r)] [self] [ə'pɪə(r)] .
I bid thy better self appear .
我 出价 你的 更好的 自己 出现 .

我召唤你内心更美好的一面显现。

[stɪl] , [θruː] [ðaɪ] [faʊl] [dɪs'gaɪz] , [ai] [siː]
Still , through thy foul disguise , I see
仍然 , 通过 你的 犯规 伪装 , 我 看

然而，透过你那丑陋的伪装，我依然看见

[ðə; ði][ˌruːdɪ'mentəl]['pjʊərəti] ,
The rudimental purity ,
这 基本的 纯度 ,

最原始的纯净，

[ðæt] , [spaɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [lɒs] , [meɪks] [gʊd]
That , spite of change and loss , makes good
那 , 尽管如此 的 改变 和 损失 , 制作 好的

尽管经历了变化和损失，但这依然是好事。

[ðaɪ] ['bɜːθraɪt] - [kleɪm] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] ;
Thy birthright - claim of womanhood ;
你的 与生俱来的权利 - 宣称 的 女性 ;

你与生俱来的女性权利；

[æn; ən] ['ɪnwəd] ['ləʊðɪŋ] , [diːp] , [ɪn'tens] ;
An inward loathing , deep , intense ;
一个 向内 厌恶 , 深的 , 激烈的 ;

内心深处的厌恶，强烈而深刻；

[ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ɪz] [hɑːf] ['ɪnəs(ə)ns] .
A shame that is half innocence .
一个 耻辱 那 是 一半 无辜 .

可惜，这其中一半是纯真。

[kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [greɪv] - [kləʊðz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sɪn] !
Cast off the grave - clothes of thy sin !
投掷 离开 这 严重 - 衣服 的 你的 罪 !

脱去罪恶的裹尸布吧！

[raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] [ðaʊ] [laɪ] [ɪn] ,
Rise from the dust thou liest in ,
上升 从 这 灰尘 你 谎言 在 ,

从你躺卧的尘埃中站起来，

[æz; əz]['meəri] [rəʊz] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [wɜːd] ,
As Mary rose at Jesus ' word ,
作为 玛丽 玫瑰 在 耶稣 - 单词 ,

玛利亚听到耶稣的话后起身了。

[rɪ'diːmd] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] !
Redeemed and white before the Lord !
已赎回 和 白色的 前 这 主 !

在主面前蒙救赎，洁白无瑕！

- [ðaɪ] [lɒst] [səʊl] !
Reclairn thy lost soul !
- 你的 丢失的 灵魂 !

找回你迷失的灵魂！

[ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
In His name ,
在 他的 姓名 ,

奉祂的名，

[raɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðaɪ] [bɒndz] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
Rise up , and break thy bonds of shame .
上升 向上 , 和 休息 你的 债券 的 耻辱 .

起来，挣脱耻辱的束缚。

[ɑːt] [wiːk] ?
Art weak ?
艺术 虚弱的 ?

艺术能力弱吗?

[hiː; hi] - [es] [strɒŋ] .
He ' s strong .
他 - s 强的 .

他很强壮。

[ɑːt] ['fɪəf(ə)l] ?
Art fearful ?
艺术 可怕 ?

艺术会害怕吗?

[hɪə(r)]
Hear
听到

听到

[ðə; ði] [wɜːrldz] - : " [biː; bi][ɒv; əv] [tʃɪə(r)] !
The world's O'ercomer : " Be of cheer !
这 世界的 - : " 是 的 欢呼 !

世界O'ercomer："振作起来！"

" [wɒt] [lɪp][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ] [wen] [hiː; hi] [ə'pruːv] ?
" What lip shall judge when He approves ?
" 什么 唇 将 法官 什么时候 他 批准 ?

"祂都认可，谁又能评判呢?"

[huː] [deə(r)][tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði][tʃaɪld][hiː; hi] [lʌvz] ?
Who dare to scorn the child He loves ?
WHO 敢 到 轻蔑 这 孩子 他 爱 ?

谁敢轻视祂所爱的孩子?

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv]['ægəsi(:)z] .
THE PRAYER OF AGASSIZ .
这 祷告 的 阿加西兹 .

阿加西的祷告。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [-] [ɪn] ['bʌzərdz] [beɪ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['ændəsn] [tuː; tə]
The island of Penikese in Buzzard's Bay was given by Mr . John Anderson to
这 岛 的 佩尼基斯 在 秃鹰的 湾 曾是 给定 经过 先生 . 约翰 安德森 到
['ægəsi(:)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skuːl] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Agassiz for the uses of a summer school of natural history .
阿加西兹 为了 这 用途 的 一个 夏天 学校 的 自然的 历史 .

巴扎德湾的佩尼基斯岛是约翰·安德森先生赠予阿加西斯的，用于举办自然历史暑期学校。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɑːn] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ænd; ənd] ['ɪmprəvaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['lektʃ(ə)r] - [ruːm] .
A large barn was cleared and improvised as a lecture - room .
一个 大的 谷仓 曾是 已清除 和 即兴发挥 作为 一个 演讲 - 房间 .

一个大谷仓被清理出来，临时改造成了一间教室。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['gæðəd] .
Here , on the first morning of the school , all the company was gathered .
这里 , 在 这 第一的 早晨 的 这 学校 , 全部 这 公司 曾是 聚集 .

开学第一天早上，公司全体员工都聚集在这里。

" ['ægəsi(:)z][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [nəʊ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv]['eksəsaɪzɪz] , " [sez] ['mɪsɪz] . ['ægəsi(:)z] , [ɪn]
" Agassiz had arranged no programme of exercises , " says Mrs . Agassiz , in
" 阿加西兹 有 安排 不 程序 的 练习 , " 说道 太太 . 阿加西兹 , 在
['lu:ɪs] ['ægəsi(:)z] ;
Louis Agassiz ;
路易斯 阿加西兹 ;

"阿加西没有安排任何锻炼计划,"阿加西夫人在《路易·阿加西》一书中写道;

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
his Life and Correspondence ,
他的 生活 和 一致 ,

他的生平及书信集

" ['trʌstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [sə'dʒest] [wɒt] [mait] [best] [bi:; bi] [sed]
" trusting to the interest of the occasion to suggest what might best be said
" 信任 到 这 兴趣 的 这 场合 到 建议 什么 可能 最好的 是 说
[ɔ:(r)] [dʌn] .
or done .
或者 完毕 .

"相信场合的利益会建议最好说什么或做什么。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] ['gæðəd] [ðeə(r)][tu:; tə] ['stʌdi] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [hɪm]
But , as he looked upon his pupils gathered there to study nature with him
但 , 作为 他 看起来 之上 他的 学生 聚集 那里 到 学习 自然 和 他
,
,
,

但是，当他看着聚集在那里和他一起研究自然的学生们时，

[baɪ][æn; ən] ['ɪmpʌls] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌnpri:'medɪteɪtɪd] ,
by an impulse as natural as it was unpremeditated ,
经过 一个 冲动 作为 自然的 作为 它 曾是 无预谋的 ,

出于一种自然而又未经预谋的冲动，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [ðen] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn]['saɪləntli] ['ɑ:skɪŋ] [gɑ:dz] ['blesɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] .
he called upon then to join in silently asking God's blessing on their work together .
他 称为 之上 然后 到 加入 在 默默 问 神的 祝福 在 他们的 工作 一起 .

他呼吁大家一起默默地祈求上帝保佑他们共同的工作。

[ðə; ði] [pɔ:z] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:dz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'dres] [nəʊ] [les] ['fɜ:vənt]
The pause was broken by the first words of an address no less fervent
这 暂停 曾是 破碎的 经过 这 第一的 字 的 一个 地址 不 较少的 热切
[ðæn; ðən][ɪts][ʌn'spəʊkən] ['prelju:d] .
than its unspoken prelude .
比 它是 未说出口的 序幕 .

沉默被打破，演讲的第一句话就充满了激情，丝毫不逊于之前未说出口的序幕。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['ægəsi(:)z][daɪd][ðə; ði][dɪ'sembə(r)] ['fɒləʊɪŋ]
" This was in the summer of 1873 , and Agassiz died the December following
" 这 曾是 在 这 夏天 的 - , 和 阿加西兹 死亡 这 十二月 下列的
.
.
.

"那是在 1873 年夏天，阿加西于同年 12 月去世。

[ɒn] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [-] ,
On the isle of Penikese ,
在 这 小岛 的 佩尼基斯 ,

在佩尼基斯岛上，

[rɪŋd] [ə'baʊt] [baɪ] ['sæfaɪə(r)] ['siːz] ,
Ringed about by sapphire seas ,
环状 关于 经过 蓝宝石 海域 ,
被蓝宝石般的海洋环绕，

[fænd] [baɪ] ['briːzɪz] [sɔːlt] [ænd; ənd] [kuːl] ,
Fanned by breezes salt and cool ,
扇形 经过 微风 盐 和 凉爽的 ,
微风吹拂，带来咸涩的凉意。

[stʊd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [skuːl] .
Stood the Master with his school .
站立 这 掌握 和 他的 学校 .
师父和他的学生站在一起。

['əʊvə(r)] [seɪlz] [ðæt] [nɒt] [ɪn] [veɪn]
Over sails that not in vain
超过 帆 那 不是 在 徒劳
扬帆远航，并非徒劳

[wuːd] [ðə; ði] [west] - [wɪndz] ['stedi] [streɪn] ,
Wooed the west - wind's steady strain ,
追求 这 西方 - 风的 稳定的 拉紧 ,
迎合西风的稳定节奏，

[laɪn] [ɒv; əv] [kəʊst] [ðæt] [ləʊ] [ænd; ənd] [fɑː(r)]
Line of coast that low and far
线 的 海岸 那 低的 和 远的
那条低矮而遥远的海岸线

[stretʃt] [ɪts] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [bɑː(r)] ,
Stretched its undulating bar ,
拉伸 它是 起伏的 酒吧 ,
伸展着它起伏的杆子，

[wɪŋz] [ə'slɑːnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪm]
Wings aslant along the rim
翅膀 斜体 沿着 这 轮缘
机翼沿边缘倾斜。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ðeɪ] [stuːpt] [tuː; tə] [skɪm] ,
Of the waves they stooped to skim ,
的 这 波浪 他们 弯腰 到 撇去 ,
他们弯下腰，掠过波浪，

[rɒk] [ænd; ənd] [aɪl] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [beɪ] ,
Rock and isle and glistening bay ,
岩石 和 小岛 和 闪闪发光 湾 ,
岩石、岛屿和波光粼粼的海湾，

[fel] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [deɪ] .
Fell the beautiful white day .
费尔 这 美丽的 白色的 天 .
坠入了美丽的白色晴天。

[sed] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθ]
Said the Master to the youth
说 这 掌握 到 这 青年
师父对年轻人说

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [truːθ] ,
" We have come in search of truth ,
" 我们 有 来 在 搜索 的 真相 ,
我们来到这里是为了寻求真理，

['traɪɪŋ] [wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)n] [kiː]
Trying with uncertain key
尝试 和 不确定 钥匙

尝试使用不确定的密钥

[dɔː(r)] [baɪ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ;
Door by door of mystery ;
门 经过 门 的 神秘 ;

一扇扇神秘之门;

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['riːtʃɪŋ] , [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːz] ,
We are reaching , through His laws ,
我们 是 到达 , 通过 他的 法律 ,

我们正通过祂的律法去达成目标。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːmənt] - [hem] [ɒv; əv] [kɔːz] ,
To the garment - hem of Cause ,
到 这 服装 - 她们 的 原因 ,

至于事业的衣襟,

[hɪm] , [ðə; ði] ['endləs] , [ˌʌnbɪ'gʌn] ,
Him , the endless , unbegun ,
他 , 这 无尽的 , 尚未开始 ,

他，无尽的，未开始的,

[ðə; ði] [ʌn'neɪməbəl] , [ðə; ði] [wʌn]
The Unnamable , the One
这 无法命名的 , 这 一

无名者，唯一者

[lait] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [lait] [ðə; ði] [sɔːs] ,
Light of all our light the Source ,
光 的 全部 我们的 光 这 来源 ,

我们一切光明的源头,

[laɪf] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] [fɔːs] .
Life of life , and Force of force .
生活 的 生活 , 和 力量 的 力量 .

生命之生命，以及力量之力。

[æz; əz] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ,
As with fingers of the blind ,
作为 和 手指 的 这 瞎的 ,

就像盲人的手指一样,

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊpɪŋ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [faɪnd]
We are groping here to find
我们 是 摸索 这里 到 寻找

我们正在这里摸索寻找

[wɒt] [ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [miːn]
What the hieroglyphics mean
什么 这 象形文字 意思是

象形文字的含义

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ɪn] [ðə; ði] [siːn] ,
Of the Unseen in the seen ,
的 这 看不见 在 这 已见 ,

在可见的事物中，存在着不可见的事物。

[wɒt] [ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [ˌʌndə'lai]
What the Thought which underlies
什么 这 想法 哪个 底层

其背后的思想是什么

['neɪtʃərz] ['mɑːskɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] ,
Nature's masking and disguise ,
自然的 掩蔽 和 伪装 ,

大自然的掩饰和伪装

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [haɪdz] [bɪ'niːθ]
What it is that hides beneath
什么 它 是 那 隐藏 下面

隐藏在其下的究竟是什么

[blaɪt] [ænd; ənd] [bluːm] [ænd; ənd] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] .
Blight and bloom and birth and death .
枯萎病 和 盛开 和 出生 和 死亡 .

枯萎与盛开，诞生与死亡。

[baɪ][pɑːst] ['efəts] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,
By past efforts unavailing ,
经过 过去的 努力 徒劳无功 ,

由于过去努力均告失败，

[daʊt] [ænd; ənd]['erə(r)] , [lɒs] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] ,
Doubt and error , loss and failing ,
怀疑 和 错误 , 损失 和 失败 ,

怀疑与错误，损失与失败，

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːknəs] [meɪd] [ə'weə(r)] ,
Of our weakness made aware ,
的 我们的 弱点 制成 意识到的 ,

意识到我们的弱点，

[ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tɑːsk]
On the threshold of our task
在 这 临界点 的 我们的 任务

在我们任务的开端

[let] [ˌjuː 'es] [lait] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɑːsk] ,
Let us light and guidance ask ,
让 我们 光 和 指导 问 ,

让我们祈求光明和指引，

[let] [ˌjuː 'es] [pɔːz] [ɪn]['saɪlənt] [preə(r)] !
Let us pause in silent prayer !
让 我们 暂停 在 沉默的 祷告 !

让我们静默祈祷！

" [ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]
" Then the Master in his place
" 然后 这 掌握 在 他的 地方

“然后，主就在他的位置上

[baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
Bowed his head a little space ,
鞠躬 他的 头 一个 小的 空间 ,

他微微低下了头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [baɪ] [sɒft] [eəz] [stɜːd] ,
And the leaves by soft airs stirred ,
和 这 树叶 经过 柔软的 播出 搅拌 ,

微风拂过，树叶摇曳生姿。

[læps] [ɒv; əv] [weɪv] [ænd; ənd][kraɪ][ɒv; əv][bɜːd] ,
Lapse of wave and cry of bird ,
失效 的 海浪 和 哭 的 鸟 ,

海浪渐退，鸟儿啼鸣，

[left] [ðə; ði] ['sɒləm] [hʌʃ] [ʌn'brəʊkən]
Left the solemn hush unbroken
左边 这 庄严 嘘 未破

静谧的气氛未曾打破。

[ɒv; əv] [ðæt] ['wɜːdləs] [preə(r)] [ʌn'spəʊkən] ,
Of that wordless prayer unspoken ,
的 那 无言 祷告 未说出口的 ,

那份未曾说出口的无言祈祷，

[waɪl] [ɪts] [wɪʃ] , [ɒn] [ɜːθ] [ʌn'sed] ,
While its wish , on earth unsaid ,
尽管 它是 希望 , 在 地球 未说出口的话 ,

虽然它的愿望，在人间却未曾言明，

[rəʊz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn'tɜːprətɪd] .
Rose to heaven interpreted .
玫瑰 到 天堂 翻译 .

升天的诠释。

[æz; əz] , [ɪn] [laɪfs] [best] ['aʊəz] , [wiː; wi] [hɪə(r)]
As , in life's best hours , we hear
作为 , 在 生活的 最好的 小时 , 我们 听到

正如我们在人生最美好的时刻所听到的那样

[baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [faɪnə] [ɪə(r)]
By the spirit's finer ear
经过 这 精神的 更精细 耳朵

凭着神灵更敏锐的耳朵

[hɪz; ɪz] [ləʊ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ðʌs]
His low voice within us , thus
他的 低的 嗓音 之内 我们 , 因此

他低沉的声音在我们心中响起

[ðə; ði] [ɔːl] - ['fɑːðə(r)] ['hɪrɪθ] [ˌjuː 'es] ;
The All - Father heareth us ;
这 全部 - 父亲 听到 我们 ;

万物之父垂听我们的祈祷；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['həʊli] [ɪə(r)] [wiː; wi] [peɪn]
And His holy ear we pain
和 他的 圣 耳朵 我们 疼痛

我们痛恨祂的圣耳

[wɪð] ['aʊə(r)] ['nɔɪzi] [wɜːdz] [ænd; ənd] [veɪn] .
With our noisy words and vain .
和 我们的 嘈杂 字 和 徒劳 .

我们喧嚣的言语和虚荣。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['aʊə(r)] ['vaɪələns]
Not for Him our violence
不是 为了 他 我们的 暴力

我们的暴力并非为了他。

['stɔːmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [sens] ,
Storming at the gates of sense ,
暴风雨 在 这 大门 的 感觉 ,

冲击理智之门，

[hɪz; ɪz] [ðə; ði] ['praɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [hɪz; ɪz]
His the primal language , His
他的 这 原始 语言 , 他的

他的原始语言，他的

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sailəns] !
The eternal silences !
这 永恒 沉默 !

永恒的寂静！

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['keələs] [hɑːt] [wɒz; wəz] [muːvd] ,
Even the careless heart was moved ,
甚至 这 粗心 心 曾是 已搬 ,

就连最冷漠的心也被感动了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [geɪv] [ə'sent] ,
And the doubting gave assent ,
和 这 怀疑 给予 同意 ,

而那些原本怀疑的人也表示同意。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] ['revərənt] ,
With a gesture reverent ,
和 一个 手势 虔诚的 ,

带着敬意的姿态，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] .
To the Master well - beloved .
到 这 掌握 出色地 - 心爱 .

致我亲爱的师父。

[æz; əz] [θɪn] [mɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['glɔːrɪfaɪd]
As thin mists are glorified
作为 薄的 薄雾 是 光荣的

薄雾被赞美

[baɪ] [ðə; ði] [lait] [ðeɪ] ['kænɒt] [haɪd] ,
By the light they cannot hide ,
经过 这 光 他们 不能 隐藏 ,

在光亮下，他们无处可藏。

[ɔːl] [huː] [geɪzd] [ə'pɒn] [hɪm] [sɔː] ,
All who gazed upon him saw ,
全部 WHO 凝视 之上 他 锯 ,

所有注视过他的人都看到：

[θruː] [ɪts] [veɪl] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [ɔː] ,
Through its veil of tender awe ,
通过 它是 面纱 的 投标 敬畏 ,

透过那层温柔而敬畏的面纱，

[haʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌp'lɪt]
How his face was still uplit
如何 他的 脸 曾是 仍然 向上照射的灯光

他的脸依然被灯光照亮

[baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [swiːt] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
By the old sweet look of it .
经过 这 老的 甜的 看 的 它 .

从它那古老而甜美的外表来看。

['həʊpf(ə)l] , ['trʌstfʊl] , [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] ,
Hopeful , trustful , full of cheer ,
充满希望 , 值得信赖的 , 满的 的 欢呼 ,

充满希望，充满信任，兴高采烈

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [kɑːsts] [aʊt] [fɪə(r)] .
And the love that casts out fear .
和 这 爱 那 演员 出去 害怕 .

还有那驱散恐惧的爱。

[huː] [ðə; ði] ['siːkrət] [meɪ] [dɪ'kleə(r)]
Who the secret may declare
WHO 这 秘密 可能 宣布

谁可以泄露这个秘密

[ɒv; əv] [ðæt] [briːf] , [ˌʌn'ʌtəd] [preə(r)] ?
Of that brief , unuttered prayer ?
的 那 简短的 , 未说出口的 祷告 ?

那短暂的、未说出口的祈祷?

[dɪd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [kʌm]
Did the shade before him come
做过 这 阴影 前 他 来

他面前的阴影出现了吗?

[ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'evɪtəb(ə)l] [duːm] ,
Of th ' inevitable doom ,
的 th - 不可避免的 厄运 ,

不可避免的厄运,

[ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɜːθ] [səʊ] [nɪə(r)] ,
Of the end of earth so near ,
的 这 结尾 的 地球 所以 靠近 ,

地球的末日近在眼前,

[ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnətiz] [njuː] [jɪə(r)] ?
And Eternity's new year ?
和 永恒的 新的 年 ?

永恒的新年呢?

[ɪn] [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] ['ʃeltərɪŋ] ['siːz]
In the lap of sheltering seas
在 这 膝 的 庇护所 海域

在波光粼粼的大海怀抱中

[rests] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [-] ;
Rests the isle of Penikese ;
休息 这 小岛 的 佩尼基斯 ;

佩尼基斯岛静静伫立;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'meɪn]
But the lord of the domain
但 这 主 的 这 领域

但领主

['kɒmz] [nɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'gen]
Comes not to his own again
来 不是 到 他的 自己的 再次

他再也回不到自己身边了

[weə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['fɒləʊ] [feɪl] ,
Where the eyes that follow fail ,
在哪里 这 眼睛 那 跟随 失败 ,

当追随的目光失灵时,

[ɒn] [ə; eɪ] ['vɑːstə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [seɪl]
On a vaster sea his sail
在 一个 更广阔 海 他的 帆

在更广阔的海洋上,他的帆扬起。

[drɪfts] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [bek] [ænd; ənd] [heɪl] .
Drifts beyond our beck and hail .
漂移 超过 我们的 贝克 和 冰雹 .

漂流超出我们的掌控和冰雹范围。

['ʌðə(r)] [lɪps] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [baʊnd]
Other lips within its bound
其他 嘴唇 之内 它是 边界

其边界内的其他嘴唇

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][laɪf][ɪk'spaʊnd] ;
Shall the laws of life expound ;
将 这 法律 的 生活 阐述 ;

阐明生命法则;

['ʌðə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [rɒk] [ænd; ənd] [ʃel]
Other eyes from rock and shell
其他 眼睛 从 岩石 和 壳

来自岩石和贝壳的其他眼睛

[riːd] [ðə; ði] [wɜːrldz] [əʊld] ['rɪdlz] [wel]
Read the world's old riddles well
读 这 世界的 老的 谜语 出色地

好好研读世界上的古老谜语。

[bʌt; bət] [wen] ['briːzɪz] [lait] [ænd; ənd][blænd]
But when breezes light and bland
但 什么时候 微风 光 和 平淡

但当微风轻柔无力时

[bləʊ] [frɒm; frəm] ['sʌmərz] ['blɒsəmd] [lænd] ,
Blow from Summer's blossomed land ,
吹 从 夏季 盛开 土地 ,

来自夏日繁花盛开之地的吹拂,

[wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz][glæd] [wɪð] [wɪŋz] ,
When the air is glad with wings ,
什么时候 这 空气 是 高兴的 和 翅膀 ,

当空气欢欣雀跃地展开翅膀时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [blaɪð] [sɒŋ] - ['spærəʊ] [sɪŋz] ,
And the blithe song - sparrow sings ,
和 这 快乐的 歌曲 - 麻雀 唱歌 ,

欢快的歌雀唱着歌,

['meni] [æn; ən] [aɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪl] [feɪs]
Many an eye with his still face
许多 一个 眼睛 和 他的 仍然 脸

他那张静默的脸庞,吸引了许多人的目光。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] [dɪs'pleɪs] ,
Shall the living ones displace ,
将 这 活的 一个 位移 ,

活着的人会取代吗?

['meni] [æn; ən][ɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl] [siːk]
Many an ear the word shall seek
许多 一个 耳朵 这 单词 将 寻找

许多耳朵将寻求这道话语

[hiː; hi][ə'ləʊn][kʊd; kəd] ['fɪtli] [spiːk] .
He alone could fitly speak .
他 独自的 可以 合适地 说话 .

只有他才有资格发言。

[ænd; ənd][wʌn] [neɪm] [fəˌrevə'mɔː]
And one name forevermore
和 一 姓名 永远

一个名字,永世长存

[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ˈʌtə]	[ˈor]	[ænd; ənd]	[ˈor]
Shall	**be**	**uttered**	**o'er**	**and**	**o'er**
将	是	说出	超过	和	超过

应说出 o'er 和 o'er

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教诗歌，第二部分，第六节，(Religious Poems, Part 2.)
第3/5页

[baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [kɪs] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
By the waves that kiss the shore ,
经过 这 波浪 那 吻 这 支撑 ,

在轻吻海岸的浪花旁，

[baɪ][ðə; ði] [kɜːluːz] ['wɪs(ə)l] [sent]
By the curlew's whistle sent
经过 这 鹬的 哨 发送

透过杓鹬的鸣叫

[daʊn] [ðə; ði] [kuːl] , [siː] - ['sentɪd] [eə(r)] ;
Down the cool , sea - scented air ;
向下 这 凉爽的 , 海 - 香味 空气 ;

凉爽的、带有海洋气息的空气扑面而来；

[ɪn] [ɔːl] ['vɔɪsɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
In all voices known to her ,
在 全部 声音 已知 到 她 ,

在她所知道的所有声音中，

['neɪtʃə(r)] [əʊnz] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːʃɪpə(r)] ,
Nature owns her worshipper ,
自然 拥有 她 崇拜者 ,

大自然拥有她的崇拜者，

[hɑːf] [ɪn] ['traɪʌmf] , [hɑːf] [lə'ment] .
Half in triumph , half lament .
一半 在 胜利 , 一半 哀叹 .

一半是胜利，一半是哀叹。

['ðɪðə(r)] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] ['tɪəfl] [tɜːn] ,
Thither Love shall tearful turn ,
那里 爱 将 内牛满面 转动 ,

爱将在那里泪流满面地转向，

['frendʃɪp] [pɔːz] [ʌn'kʌvəd] [ðeə(r)] ,
Friendship pause uncovered there ,
友谊 暂停 裸露 那里 ,

友谊的停顿在那里被发现，

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst] ['revərəns] [lɜːn]
And the wisest reverence learn
和 这 最明智的 尊敬 学习

而最睿智的敬畏之心则懂得

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maːstəz] ['saɪlənt] [preə(r)] . - .
From the Master's silent prayer . 1873 .
从 这 硕士学位 沉默的 祷告 . - .

出自大师的默祷。1873年。

[ɪn] [kwest]
IN QUEST
在 寻求

在探索中

[hæv; həv][ai][nɒt] ['vɔiidʒ] , [frend] [bɪ'lʌvɪd] , [wɪð] [ðiː]
Have I not voyaged , friend beloved , with thee
有 我 不是 航行 , 朋友 心爱 , 和 你
我岂不是与你一同远航，我亲爱的朋友

[ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'saʊndɪd] [siː] ,
On the great waters of the unsounded sea ,
在 这 伟大的 水 的 这 无声的 海 ,
在浩瀚无垠、未知的大海上，

['məʊməntli] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [sə'spendɪd] [ɔː(r)]
Momently listening with suspended oar
片刻 聆听 和 暂停 桨
片刻间，我静静地听着，桨悬在空中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [rəʊt] [ɒv; əv] [weɪvz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɔː(r)]
For the low rote of waves upon a shore
为了 这 低的 死记硬背 的 波浪 之上 一个 支撑
海岸边低沉的波浪声

['tʃeɪndʒləs] [æz; əz] ['hev(ə)n] , [weə(r)] ['nevə(r)] [fɒg] - [klaʊd] [drɪfts]
Changeless as heaven , where never fog - cloud drifts
无变化 作为 天堂 , 在哪里 绝不 多雾路段 - 云 漂移
永恒如天堂，雾霭永不飘移

['əʊvə(r)][ɪts] ['wɪndləs] [wʊd] , [nɔː(r)] ['mɪrɑːʒ] [lɪfts]
Over its windless wood , nor mirage lifts
超过 它是 无风 木头 , 也不 海市蜃楼 电梯
在它那无风的树林上，海市蜃楼也未升起。

[ðə; ði] ['stedfɑːst] [hɪlz] ; [weə(r)] ['nevə(r)][bɜːdz][ɒv; əv] [daʊt]
The steadfast hills ; where never birds of doubt
这 坚定不移 丘陵 ; 在哪里 绝不 鸟类 的 怀疑
巍峨的山峦；那里，疑虑的鸟儿永不栖息。

[sɪŋ] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] , [ænd; ənd] ['evri] [driːm] [daɪz] [aʊt] ,
Sing to mislead , and every dream dies out ,
唱歌 到 误导 , 和 每一个 梦 死亡 出去 ,
歌唱是为了误导，所有的梦想都会破灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] ['rɪdlz] [wɪtʃ] [pə'pleks][ˌjuː 'es][hɪə(r)]
And the dark riddles which perplex us here
和 这 黑暗的 谜语 哪个 困扰 我们 这里
以及困扰我们的那些黑暗谜题

[ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ['sɒlvənt] [ɒv; əv][ɪts] [lait] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] ?
In the sharp solvent of its light are clear ?
在 这 锋利的 溶剂 的 它是 光 是 清除 ?
在它的光线下，这种尖锐溶剂是否清晰可见？

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [veɪn] ['aʊə(r)] [kwest] ; [haʊ] , [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] ,
Thou knowest how vain our quest ; how , soon or late ,
你 最了解 如何 徒劳 我们的 寻求 ; 如何 , 很快 或者 晚的 ,
你知道我们的追求是多么徒劳；无论何时，

[ðə; ði] ['bæflɪŋ] [taɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːklz] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt]
The baffling tides and circles of debate
这 莫名其妙 潮汐 和 界 的 辩论
令人费解的争论潮流和循环

[swept] [bæk] ['aʊə(r)] [bɑːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɪts] ['stɑrtɪŋ] - [pleɪs] ,
Swept back our bark unto its starting - place ,
扫荡 后退 我们的 吠 到 它是 开始 - 地方 ,
我们将船头扫回了起点，

[weə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [blæŋk] , [greɪ] [speɪs] ,
Where , looking forth upon the blank , gray space ,
在哪里 , 寻找 前进 之上 这 空白的 , 灰色的 空间 ,

望着前方那片空白的灰色空间，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['siːɪŋ] , [wɪð] [sæd] [aɪz] ,
And round about us seeing , with sad eyes ,
和 圆形的 关于 我们 看到 , 和 伤心 眼睛 ,

环顾四周，我们看到，人们眼神悲伤地看着

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['dɪfɪkəlt] [hɪlz] [ænd; ənd] [klaʊd] - [kəʊld] [skaɪz] ,
The same old difficult hills and cloud - cold skies ,
这 相同的 老的 难的 丘陵 和 云 - 寒冷的 天空 ,

依旧是那些崎岖难行的山丘和阴冷的天空。

[wiː; wi] [sed] : " [ðɪs] ['aʊtwəd] [sɜːtʃ] [ə'veɪləθ] [nɒt]
We said : " This outward search availeth not
我们 说 : " 这 向外 搜索 可用 不是

我们说："这种向外寻求是无济于事的。"

[tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] .
To find Him .
到 寻找 他 .

找到他。

[hiː; hi] [ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [θɔːt] ,
He is farther than we thought ,
他 是 更远 比 我们 想法 ,

他比我们想象的要远得多。

[ɔː(r)] , ['hæpli] , ['nɪərə(r)] .
Or , haply , nearer .
或者 , 或许 , 更近 .

或者，或许更近一些。

[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [spɒt]
To this very spot
到 这 非常 点

正是这里

[weər'ɒn] [wiː; wi] [weɪt] , [ðɪs] ['kɒmənpleɪs] [ɒv; əv] [həʊm] ,
Whereon we wait , this commonplace of home ,
其中 我们 等待 , 这 平凡 的 家 ,

我们在此等待，在这寻常的家中，

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] , [hiː; hi] [meɪ] [kʌm]
As to the well of Jacob , He may come
作为 到 这 出色地 的 雅各布 , 他 可能 来

至于雅各井，他或许会来。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [θɪŋz] .
And tell us all things .
和 告诉 我们 全部 事物 .

请把所有事情都告诉我们。

" [æz; əz] [ai] ['lɪsnd] [ðeə(r)] ,
" As I listened there ,
" 作为 我 听着 那里 ,

"我当时就在那里听着，

[θruː] [ðə; ði] [ɪk'spektənt] ['sailəns] [ɒv; əv] [preə(r)] ,
Through the expectant silences of prayer ,
通过 这 怀孕 沉默 的 祷告 ,

在祈祷的静默中，

['sʌmwɒt] [ai] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)] , [wɪtʃ] [hæθ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Somewhat I seemed to hear , which hath to me
有些 我 似乎 到 听到 , 哪个 有 到 我
我似乎听到了一些，这对我很有帮助。

[biːn] [həʊp] , [streŋθ] , ['kʌmfət] , [ænd; ənd][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] .
Been hope , strength , comfort , and I give it thee .
到过 希望 , 力量 , 舒适 , 和 我 给 它 你 .
曾带给你希望、力量和慰藉，我将它们献给你。

" [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd]
" The riddle of the world is understood
" 这 谜语 的 这 世界 是 理解
“世界的谜题已被解开。”

['əʊnli][baɪ][hɪm] [huː] [fiːlz] [ðæt] [gɒd][ɪz] [gʊd] ,
Only by him who feels that God is good ,
仅有的 经过 他 WHO 感觉 那 上帝 是 好的 ,
只有那些认为上帝是善良的人，

[æz; əz]['əʊnli][hiː; hi][kæn; kən] [fiːl] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] [lʌv]
As only he can feel who makes his love
作为 仅有的 他 能 感觉 WHO 制作 他的 爱
只有他才能感受到是谁让他如此心动

[ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ænd; ənd] [klaim] [ə'bʌv]
The ladder of his faith , and climbs above
这 梯子 的 他的 信仰 , 和 攀登 多于
他信仰的阶梯，向上攀登

[ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [raʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['ɪnstɪŋkt] ; [drɔːz] [nəʊ][laɪn]
On th ' rounds of his best instincts ; draws no line
在 th - 回合 的 他的 最好的 本能 ; 平局 不 线
凭借他最佳的本能，他没有划清界限

[bɪ'twiːn] [mɪə(r)]['hjuːmən] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ,
Between mere human goodness and divine ,
之间 仅仅 人类 善良 和 神圣的 ,
在人类的善与神之间，

[bʌt; bət] , [dʒʌdʒiŋ] [gɒd] [baɪ] [wɒt] [ɪn][hɪm][ɪz][best] ,
But , judging God by what in him is best ,
但 , 评判 上帝 经过 什么 在 他 是 最好的 ,
但是，如果以上帝身上最好的东西来评判他，

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [trʌst] [liːnz] [ɒn][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [brest] ,
With a child's trust leans on a Father's breast ,
和 一个 孩子的 相信 倾斜 在 一个 父亲的 胸部 ,
孩子依偎在父亲的怀抱中，满怀信任。

[ænd; ənd] [h'iəz] [ˌʌn'muːvd] [ðə; ði][əʊld] [kriːdz] ['bæb(ə)l] [stɪl]
And hears unmoved the old creeds babble still
和 听到 不动 这 老的 信条 潺潺 仍然
听见那些古老的信条依然喋喋不休，却无动于衷。

[ɒv; əv] ['kɪŋli] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [dred] [kə'priːs] [ɒv; əv] [wɪl] ,
Of kingly power and dread caprice of will ,
的 王者 力量 和 恐惧 任性 的 将要 ,
君王的权力和令人畏惧的任性，

['tʃeəri] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] , ['prɒdɪg(ə)l][ɒv; əv] [kɜːs] ,
Chary of blessing , prodigal of curse ,
谨慎 的 祝福 , 浪子 的 诅咒 ,
节俭得福，挥霍得祸。

[ðə; ði] ['pɪtiləs] ['duːmzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
The pitiless doomsman of the universe .
这 无情 末日使者 的 这 宇宙 .

宇宙中无情的末日审判者。

[kæn; kən] ['heɪtrɪd] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ?
Can Hatred ask for love ?
能 仇恨 问 为了 爱 ?

仇恨能渴望爱吗?

[kæn; kən] ['selfɪʃnəs]
Can Selfishness
能 自私

自私

[ɪn'vaɪt] [tuː; tə] [self] - [dɪ'naɪəl] ?
Invite to self - denial ?
邀请 到 自己 - 拒绝 ?

邀请人们自我否定?

[ɪz][hiː; hi] [les]
Is He less
是 他 较少的

祂是否更少

[ðæn; ðən][mæn][ɪn]['kaɪndli] ['diːlɪŋ] ?
Than man in kindly dealing ?
比 男人 在 亲切地 处理 ?

比男人更友善?

[kæn; kən][hiː; hi] [breɪk]
Can He break
能 他 休息

他能打破

[hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] [lɔː] [ɒv; əv] ['fɑːðəhʊd] , [fə'seɪk]
His own great law of fatherhood , forsake
他的 自己的 伟大的 法律 的 父亲 , 背叛

他自己伟大的父爱法则，就是舍弃。

[ænd; ənd] [kɜːs] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ?
And curse His children ?
和 诅咒 他的 孩子们 ?

诅咒祂的儿女?

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n]
Not for earth and heaven
不是 为了 地球 和 天堂

不适用于天地

[kæn; kən] ['seprət] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
Can separate tables of the law be given .
能 分离 表格 的 这 法律 是 给定 .

能否提供单独的法律表格?

[nəʊ] [ruːl] [kæn; kən][baɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪ'naɪz] ;
No rule can bind which He himself denies ;
不 规则 能 绑定 哪个 他 他自己 否认 ;

凡祂自己否认的规则，都不能约束祂;

[ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪz] .
The truths of time are not eternal lies .
这 真相 的 时间 是 不是 永恒 谎言 .

时间的真理并非永恒的谎言。

" [səʊ] [hɜːd] [ai] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪɒs] [raʊnd] [ˌem 'iː] [spred]

" So heard I ; and the chaos round me spread

" 所以 听到 我 ; 和 这 混乱 圆形的 我 传播

我听到了这样的声音；我周围的混乱蔓延开来。

[tuː; tə] [lait] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [gruː] ; [ænd; ənd] , " [lɔːd] , " [ai] [sed] ,

To light and order grew ; and , " Lord , " I said ,

到 光 和 命令 生长 ; 和 , " 主 , " 我 说 ,

光明与秩序逐渐增长；然后，我说：“主啊”，

" ['aʊə(r)][sɪnz][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][tɔː'mentə, 'tɔːm-] , [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl]

" Our sins are our tormentors , worst of all

" 我们的 罪孽 是 我们的 折磨者 , 最差 的 全部

“我们的罪孽是折磨我们的罪魁祸首，这才是最可怕的。”

[felt] [ɪn] [dɪs'trʌstfl] [ʃeɪm] [ðæt] [dɛəz] [nɒt] [kɔːl]

Felt in distrustful shame that dares not call

毛毡 在 不信任 耻辱 那 敢于 不是 称呼

感到一种不信任的羞耻感，不敢打电话

[ə'pɒn] [ðiː] [æz; əz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .

Upon Thee as our Father .

之上 汝 作为 我们的 父亲 .

我们敬爱祢，祢是我们的父。

[wiː; wi][hæv; həv][set]

We have set

我们 有 放

我们已经设定

[ə; eɪ][streɪndʒ][gɒd][ʌp] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [jet] .

A strange god up , but Thou remainest yet .

一个 奇怪的 上帝 向上 , 但 你 剩余 然而 .

一位奇异的神明升起，但你依然存在。

[ɔːl] [ðæt] [ai] [fiːl] [ɒv; əv] ['pɪti] [ðaʊ] [hæst] [nəʊn]

All that I feel of pity Thou hast known

全部 那 我 感觉 的 遗憾 你 哈斯特 已知

我心中所有的怜悯，你都已知晓。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] ; [maɪ] [best] [ɪz][ɔːl] [ðaɪ] [əʊn] .

Before I was ; my best is all Thy own .

前 我 曾是 ; 我的 最好的 是 全部 你的 自己的 .

在我存在之前；我最好的一切都属于你。

[frɒm; frəm] [ðaɪ] [greɪt] [hɑːt] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [maɪn] [bʌt; bət] [druː]

From Thy great heart of goodness mine but drew

从 你的 伟大的 心 的 善良 矿 但 画

从你那颗善良的大心中，我汲取了灵感。

['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [preə(r)z] ; [bʌt; bət] [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [wɪlt] [duː; də] ,

Wishes and prayers ; but Thou , O Lord , wilt do ,

愿望 和 祈祷 ; 但 你 , 哦 主 , 枯萎 做 ,

愿望和祈祷；但主啊，你必成就此事。

[ɪn] [ðaɪ] [əʊn] [taɪm] , [baɪ] [weɪz] [ai] ['kænɒt] [siː] ,

In Thy own time , by ways I cannot see ,

在 你的 自己的 时间 , 经过 方式 我 不能 看 ,

在祢认为合适的时间，通过我无法理解的方式，

[ɔːl] [ðæt] [ai] [fiːl] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['nɪərɪst] [ðiː] ! " - .

All that I feel when I am nearest Thee ! " 1873 .

全部 那 我 感觉 什么时候 我 是 最近的 汝 ! " - .

我与你亲近时所感受到的一切！“1873.

[ðə; ði] [frɛndz] ['beriəl] .
THE FRIEND'S BURIAL .
这 朋友们 葬礼 .

朋友的葬礼。

[maɪ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn]['jɒndə(r)] [taʊn] ,
My thoughts are all in yonder town ,
我的 想法 是 全部 在 远处 镇 ,

我的思绪全都飘向了那个小镇。

[weə(r)] , [wept] [baɪ] ['meni] [tɪəz] ,
Where , wept by many tears ,
在哪里 , 哭泣 经过 许多 眼泪 ,

那里，泪流满面

[tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] ['mʌðərz] [frend] [leɪz] [daʊn]
To - day my mother's friend lays down
到 - 天 我的 母亲的 朋友 躺下 向下

今天我母亲的朋友躺下了

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] .
The burden of her years .
这 负担 的 她 年 .

岁月的重担。

[truː] [æz; əz][ɪn][laɪf] , [nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪs'gaɪz]
True as in life , no poor disguise
真的 作为 在 生活 , 不 贫穷的 伪装

就像生活一样，没有拙劣的伪装。

[ɒv; əv] [deθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪz] [siːn] ,
Of death with her is seen ,
的 死亡 和 她 是 已见 ,

人们看到她与死亡同在，

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['sɪmp(ə)l]['kɑːskɪt] [laɪz]
And on her simple casket lies
和 在 她 简单的 棺材 谎言

她躺在简朴的棺木上。

[nəʊ] [riːθ] [ɒv; əv] [bluːm] [ænd; ənd] [griːn] .
No wreath of bloom and green .
不 花圈 的 盛开 和 绿色的 .

没有鲜花和绿叶的环绕。

[əʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['flɔːrɪsts] [ɑːt] ,
Oh , not for her the florist's art ,
哦 , 不是 为了 她 这 花店 艺术 ,

哦，她并不喜欢花艺。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [wiːdz] [ɒv; əv] [wəʊ] ;
The mocking weeds of woe ;
这 嘲讽 杂草 的 悲哀 ;

悲伤的嘲讽之草；

[dɪə(r)] ['meməriz] [ɪn] [iːtʃ] ['mɔːrnərz] [hɑːt]
Dear memories in each mourner's heart
亲爱的 回忆 在 每个 哀悼者的 心

每位哀悼者心中都珍藏着美好的回忆

[laɪk] ['hɛvənz] [waɪt] ['lɪliz] [bləʊ] .
Like heaven's white lilies blow .
喜欢 天 白色的 百合花 吹 .

如同天堂里盛开的白色百合花。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɒf(ə)nɪŋ] [eə(r)]
And all about the softening air
和 全部 关于 这 软化 空气
以及所有关于柔化空气的事情

[ɒv; əv] [njuː] - [bɔːn] ['swiːtnəs] [telz] ,
Of new - born sweetness tells ,
的 新的 - 出生 甜味 讲述 ,
讲述新生儿的甜蜜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌngəðəd] [meɪ] - ['flaʊəz] [weə(r)]
And the ungathered May - flowers wear
和 这 未收集的 可能 - 花朵 穿
而未被采摘的五月花则穿着

[ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv] ['əʊʃ(ə)n] [ʃelz] .
The tints of ocean shells .
这 色调 的 海洋 贝壳 .
海洋贝壳的色彩。

[ðə; ði] [əʊld] , [ə'ʃʊərɪŋ] ['mɪrək(ə)l]
The old , assuring miracle
这 老的 , 保证 奇迹
古老而令人安心的奇迹

[ɪz] [freʃ] [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ;
Is fresh as heretofore ;
是 新鲜的 作为 此前 ;
和以前一样新鲜；

[ænd; ənd] [ɜːθ] [teɪks] [ʌp] [ɪts] ['pærəb(ə)l]
And earth takes up its parable
和 地球 需要 向上 它是 寓言
大地也开始讲述它的寓言

[ɒv; əv] [laɪf] [frɒm; frəm] [deθ] [wʌns] [mɔː(r)] .
Of life from death once more .
的 生活 从 死亡 一次 更多的 .
死而复生。

[hɪə(r)] ['ɔːgən] - [swel] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] - [bel] [təʊl]
Here organ - swell and church - bell toll
这里 器官 - 膨胀 和 教会 - 钟 收费
这里传来管风琴的渐强声和教堂钟声

[mɪ'θɪŋks] [bʌt; bət] ['dɪskɔːd] [wɜː(r); wə(r)] ;
Methinks but discord were ;
我觉得 但 Discord 是 ;
我认为但存在分歧；

[ðə; ði] ['preəf(ə)l] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl]
The prayerful silence of the soul
这 虔诚的 沉默 的 这 灵魂
灵魂的祈祷般的静默

[ɪz] [best] [bɪ'fɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Is best befitting her .
是 最好的 合适 她 .
最适合她。

[nəʊ] [saʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði] ['kwaɪətjuːd]
No sound should break the quietude
不 声音 应该 休息 这 寂静
不应有任何声音打破这片宁静。

[ə'laɪk] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [skaɪ]
Alike of earth and sky
相似 的 地球 和 天空

如同天地

[əʊ] ['wɒndərɪŋ] [wɪnd] [ɪn] ['siːˌbrʊk] [wʊd] ,
O wandering wind in Seabrook wood ,
哦 漫游 风 在 西布鲁克 木头 ,

哦，西布鲁克森林里游荡的风啊，

[briːð] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɑːf] - [hɜːd] [saɪ] !
Breathe but a half - heard sigh !
呼吸 但 一个 一半 - 听到 叹 !

呼吸，却只发出一声微弱的叹息！

[sɪŋ] ['sɒftli] , [sprɪŋ] - [bɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ;
Sing softly , spring - bird , for her sake ;
唱歌 轻轻 , 春天 - 鸟 , 为了 她 清酒 ;

春鸟啊，请为她轻轻歌唱；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nɒt] ['dɪstənt] [siː] ,
And thou not distant sea ,
和 你 不是 遥远 海 ,

你并非遥远的海洋，

[læps] ['laɪtli] [æz; əz] [ɪf] ['dʒiːzəs] [speɪk] ,
Lapse lightly as if Jesus spake ,
失效 轻轻 作为 如果 耶稣 说 ,

轻轻地，仿佛耶稣在说话，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɜːt] ['gæləliː] !
And thou wert Galilee !
和 你 沃特 加利利 !

你曾是加利利人！

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['kwaɪət] [laɪf] [fləʊd] [ɒn]
For all her quiet life flowed on
为了 全部 她 安静的 生活 流动 在

她平静的生活继续流逝

[æz; əz] ['medəʊ] ['striːmlit] [fləʊ] ,
As meadow streamlets flow ,
作为 草地 细流 流动 ,

当草地上的小溪流淌时，

[weə(r)] ['freʃə(r)] [griːn] [rɪ'viːlz] [ə'ləʊn]
Where fresher green reveals alone
在哪里 更清新 绿色的 揭示 独自的

鲜亮的绿色独自绽放

[ðə; ði] ['nɔɪzləs] [weɪz] [ðeɪ] [gəʊ] .
The noiseless ways they go .
这 无声 方式 他们 去 .

他们悄无声息地离去。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [pleɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] [ai] [siː]
From her loved place of prayer I see
从 她 喜爱 地方 的 祷告 我 看

从她钟爱的祈祷之地，我看到

[ðə; ði] [pleɪn] - [rəʊbd] ['mɔːnəz] [pɑːs] ,
The plain - robed mourners pass ,
这 清楚的 - 身着长袍 哀悼者 经过 ,

身着素袍的哀悼者们经过，

[wɪð] [sləʊ] [fiːt] ['tredɪŋ] ['revərəntli]
With slow feet treading reverently
和 慢的 脚 踩踏 虔诚地

迈着缓慢而虔诚的步伐

[ðə; ði] ['greɪvˌjɑːrdz] ['sprɪŋɪŋ] [grɑːs] .
The graveyard's springing grass .
这 墓地的 弹簧 草 .

墓地里冒出了嫩草。

[meɪk] [ruːm] , [əʊ] ['mɔːnɪŋ] [wʌnz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Make room , O mourning ones , for me ,
制作 房间 , 哦 丧 一个 , 为了 我 ,

哀悼者们，请为我腾出地方。

[weə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [pɔːl] ,
Where , like the friends of Paul ,
在哪里 , 喜欢 这 朋友们 的 保罗 ,

就像保罗的朋友们一样，

[ðæt] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃæl; ʃəl] [siː]
That you no more her face shall see
那 你 不 更多的 她 脸 将 看

你将再也见不到她的脸

[juː; jʊ] ['sɒrəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] .
You sorrow most of all .
你 悲哀 最多 的 全部 .

你最悲伤。

[hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] [ʃæl; ʃəl] ['braɪt(ə)n] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
Her path shall brighten more and more
她 小路 将 提亮 更多的 和 更多的

她的道路将会越来越光明。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [deɪ] ;
Unto the perfect day ;
到 这 完美的 天 ;

直到完美的一天；

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [feɪl][ɒv; əv] [piːs] [huː] [bɔː(r)]
She cannot fail of peace who bore
她 不能 失败 的 和平 WHO 钻孔

她不会失去和平，她孕育了

[sʌtʃ] [piːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
Such peace with her away .
这样的 和平 和 她 离开 .

她不在身边，真是太安静了。

[əʊ] [swiːt] , [kɑːm] [feɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][weə(r)]
O sweet , calm face that seemed to wear
哦 甜的 , 冷静的 脸 那 似乎 到 穿

哦，那甜美、平静的脸庞，似乎饱经风霜

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][sɪnz] [fə'givn] !
The look of sins forgiven !
这 看 的 罪孽 已原谅 !

罪孽被赦免的神情！

[əʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv][preə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][beə(r)]
O voice of prayer that seemed to bear
哦 嗓音 的 祷告 那 似乎 到 熊

哦，那似乎承载着祈祷的声音

['aʊə(r)] [əʊn] [niːdz] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] !
Our own needs up to heaven !
我们的 自己的 需求 向上 到 天堂 !

我们自己的需求直达天堂!

[haʊ] ['revərənt] [ɪn] ['aʊə(r)] [mɪdst] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,
How reverent in our midst she stood ,
如何 虔诚的 在 我们的 中间 她 站立 ,

她端庄地站在我们中间，多么令人敬仰啊!

[ɔː(r)] [nelt] [ɪn] ['greɪtf(ə)l] [preɪz] !
Or knelt in grateful praise !
或者 跪下 在 感激的 称赞 !

或者跪下表达感激的赞美!

[wɒt] [greɪs] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['wʊmənhʊd]
What grace of Christian womanhood
什么 优雅 的 基督教 女性

基督徒女性的恩典何等伟大

[wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [weɪz] !
Was in her household ways !
曾是 在 她 家庭 方式 !

真是她家的规矩!

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊli] ['lɪvɪŋ] [ment]
For still her holy living meant
为了 仍然 她 圣 活的 意思是

因为她仍然过着圣洁的生活

[nəʊ] ['djuːti] [left] [ʌn'dʌn] ;
No duty left undone ;
不 责任 左边 未完成 ;

职责尽职尽责;

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmən] [blent]
The heavenly and the human blent
这 天上 和 这 人类 混合

天与人之间的融合

[ðeə(r)] ['kɪndrəd] [lʌvz] [ɪn] [wʌn] .
Their kindred loves in one .
他们的 亲属 爱 在 一 .

他们之间有着殊途同归的爱。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [smɔːl] ['leʒə(r)] [faʊnd]
And if her life small leisure found
和 如果 她 生活 小的 闲暇 成立

如果她一生中几乎没有闲暇时间

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːstɪŋ] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] ,
For feasting ear and eye ,
为了 盛宴 耳朵 和 眼睛 ,

为耳目盛宴,

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] [raʊnd] ,
And Pleasure , on her daily round ,
和 乐趣 , 在 她 日常的 圆形的 ,

还有快乐，在她每日的例行工作中,

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ʌn'pɔːzɪŋ] [baɪ] ,
She passed unpausing by ,
她 通过了 暂停 经过 ,

她径直走了过去，没有丝毫停顿。

[jet] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [went] [ə; eɪ] ['siːkrət] [sens]
Yet with her went a secret sense
然而 和 她 去 一个 秘密 感觉

然而，她也带走了一种隐秘的感觉。

[ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [swiːt] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
Of all things sweet and fair ,
的 全部 事物 甜的 和 公平的 ，

在所有美好美好的事物中，

[ænd; ənd] ['bjuːtiz] ['greɪʃəs] ['prɒvɪdəns]
And Beauty's gracious providence
和 美的 亲切 普罗维登斯

以及美的仁慈天意

[rɪ'freʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] .
Refreshed her unaware .
焕然一新 她 不知情 .

让她在不知不觉中恢复了神清气爽。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['rektɪtjuːd]
She kept her line of rectitude
她 保留 她 线 的 正直

她始终坚守正直的原则。

[wɪð] ['lʌvz] [ʌn'kɒnʃəs] [iːz] ;
With love's unconscious ease ;
和 爱的 无意识 舒适 ；

带着爱情的无意识的轻松；

[hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndli] ['ɪnstɪŋkt] [ˌʌndə'stʊd]
Her kindly instincts understood
她 亲切地 本能 理解

她善良的本能理解了

[ɔːl] ['dʒent(ə)l] ['kəːtisiz] .
All gentle courtesies .
全部 温和的 礼貌 .

一切礼貌周到。

[æn; ən] [ˌɪn'bɔːn] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['greɪʃəsnəs]
An inborn charm of graciousness
一个 先天 魅力 的 亲切

与生俱来的优雅魅力

[meɪd] [swiːt] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ænd; ənd] [təʊn] ,
Made sweet her smile and tone ,
制成 甜的 她 微笑 和 语气 ，

她的笑容和语气变得甜美动人，

[ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɑːm] - [waɪf] [dres]
And glorified her farm - wife dress
和 光荣的 她 农场 - 妻子 裙子

并赞美了她的农妇装束。

[wɪð] ['bjuːti] [nɒt] [ɪts] [əʊn] .
With beauty not its own .
和 美丽 不是 它是 自己的 .

并非自身所拥有的美。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːdz] [best] [ɪn'tɜːrprɪtər]
The dear Lord's best interpreters
这 亲爱的 主场 最好的 口译员

上帝最好的诠释者

[ɑː(r); ə(r)]['hʌmb(ə)l]['hjuːmən] [səʊlz] ;
Are humble human souls ;
是 谦逊的 人类 灵魂 ;

谦卑的人类灵魂；

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [laɪk] [hɜːz]
The Gospel of a life like hers
这 福音 的 一个 生活 喜欢 她的

像她这样的人生福音

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [bʊks] [ɔː(r)][skrəʊlz] .
Is more than books or scrolls .
是 更多的 比 图书 或者 卷轴 .

它不仅仅是书籍或卷轴。

[frɒm; frəm] [skiːm] [ænd; ənd] [kriːd] [ðə; ði] [lait] [gəʊz] [aʊt] ,
From scheme and creed the light goes out ,
从 方案 和 信条 这 光 去 出去 ,

从计划和信条中，光明熄灭了。

[ðə; ði] ['seɪntli] [fækt] [sə'vaiv] ;
The saintly fact survives ;
这 圣洁的 事实 幸存 ;

圣洁的事迹流传了下来；

[ðə; ði]['blesɪd; blest]['mɑːstə(r)] [nʌn] [kæn; kən] [daʊt]
The blessed Master none can doubt
这 蒙福 掌握 没有任何 能 怀疑

这位受人敬仰的大师，无人会怀疑。

[rɪ'viːld] [ɪn]['həʊli][laɪvz; lɪvz] . - .
Revealed in holy lives . 1873 .
揭晓 在 圣 生活 . - .

圣徒传记中揭示。1873年。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kɑːmen] .
A CHRISTMAS CARMEN .
一个 圣诞节 卡门 .

圣诞颂歌。

[ai] .
I .
我 .

我。

[saʊnd] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['wɔːtəz] , [riːtʃ] [aʊt] [frɒm; frəm][ɔːl][lændz] ,
Sound over all waters , reach out from all lands ,
声音 超过 全部 水 , 抵达 出去 从 全部 土地 ,

声音响彻所有水域，传遍所有陆地，

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði][klɑːsp, klæsp][ɒv; əv][hændz] ;
The chorus of voices , the clasping of hands ;
这 合唱 的 声音 , 这 紧握 的 双手 ;

众人齐声高呼，双手紧握；

[sɪŋ] [hɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːn] ,
Sing hymns that were sung by the stars of the morn ,
唱歌 赞美诗 那 是 唱 经过 这 明星 的 这 早晨 ,

唱起晨星吟唱的赞歌，

[sɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [bɔːn] !
Sing songs of the angels when Jesus was born !
唱歌 歌曲 的 这 天使 什么时候 耶稣 曾是 出生 !

耶稣降生时，唱起天使的歌吧！

[wɪð] [glæd][ˌdʒuːbiˈleiʃən]
With glad jubilations
和 高兴的 欢庆

欢欣雀跃

[brɪŋ] [həʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz]
Bring hope to the nations
带来 希望 到 这 国家

给各国带来希望

[ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ɪz] [ˈendɪŋ] [ænd; ənd] [dɔːn] [hæz; həz] [bɪˈgʌn]
The dark night is ending and dawn has begun
这 黑暗的 夜晚 是 结束 和 黎明 有 开始

黑夜即将过去，黎明已经来临。

[raɪz] , [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] , [əˈraɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
Rise , hope of the ages , arise like the sun ,
上升 , 希望 的 这 年龄 , 出现 喜欢 这 太阳 ,

崛起吧，时代的希望，像太阳一样升起！

[ɔːl] [spiːtʃ] [fləʊ] [tuː; tə] [ˈmjuːzɪk] , [ɔːl] [hɑːts] [biːt] [æz; əz] [wʌn] !
All speech flow to music , all hearts beat as one !
全部 演讲 流动 到 音乐 , 全部 心 打 作为 一 !

所有言语都如音乐般流畅，所有心跳都融为一体！

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[sɪŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] !
Sing the bridal of nations !
唱歌 这 新娘 的 国家 !

唱响万国的婚礼！

[wɪð] [ˈkɔːrəl] [ɒv; əv] [lʌv]
with chorals of love
和 合唱 的 爱

伴随着爱的合唱

[sɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [ˈvʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌv] ,
Sing out the war - vulture and sing in the dove ,
唱歌 出去 这 战争 - 秃鹫 和 唱歌 在 这 鸽子 ,

驱散战争秃鹫，唱起鸽子的歌声。

[tɪl] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːplz] [kiːp] [taɪm] [ɪn] [əˈkɔːd] ,
Till the hearts of the peoples keep time in accord ,
直到 这 心 的 这 人民 保持 时间 在 符合 ,

直到万民的心与时间保持一致，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] !
And the voice of the world is the voice of the Lord !
和 这 嗓音 的 这 世界 是 这 嗓音 的 这 主 !

世人的声音就是上帝的声音！

[klɑːsp] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz]
Clasp hands of the nations
搭扣 双手 的 这 国家

各国人民握手

[ɪn] [strɒŋ] [ˌgrætjuˈleiʃən] :
In strong gratulations :
在 强的 恭喜 :

谨致以热烈的祝贺：

[ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ɪz] ['endɪŋ] [ænd; ənd] [dɔːn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ;
The dark night is ending and dawn has begun ;
这 黑暗的 夜晚 是 结束 和 黎明 有 开始 ;

黑夜即将过去，黎明已经来临;

[raɪz] , [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] , [ə'raɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
Rise , hope of the ages , arise like the sun ,
上升 , 希望 的 这 年龄 , 出现 喜欢 这 太阳 ,

崛起吧，时代的希望，像太阳一样升起!

[ɔːl] [spiːtʃ] [fləʊ] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] , [ɔːl] [hɑːts] [biːt] [æz; əz] [wʌn] !
All speech flow to music , all hearts beat as one !
全部 演讲 流动 到 音乐 , 全部 心 打 作为 一 !

所有言语都如音乐般流畅，所有心跳都融为一体!

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[bləʊ] , ['bjuːgəlz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] ['mɑːtʃiz] [ɒv; əv] [piːs] ;
Blow , bugles of battle , the marches of peace ;
吹 , 号角 的 战斗 , 这 游行 的 和平 ;

吹响吧，战斗的号角，和平的进行曲;

[iːst] , [west] , [nɔːθ] , [ænd; ənd] [saʊθ] [let] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kwɒrəl] [siːs]
East , west , north , and south let the long quarrel cease
东方 , 西方 , 北 , 和 南 让 这 长的 争吵 停止

东、西、南、北，愿长久的争吵就此结束

[sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [bɪ'gæn] ,
Sing the song of great joy that the angels began ,
唱歌 这 歌曲 的 伟大的 喜悦 那 这 天使 开始 ,

唱起天使们所唱的那首欢欣雀跃的歌吧!

[sɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə] [mæn] !
Sing of glory to God and of good - will to man !
唱歌 的 荣耀 到 上帝 和 的 好的 - 将要 到 男人 !

歌颂上帝的荣耀和对人类的恩惠!

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs]
joining in chorus
加入 在 合唱

加入合唱

[ðə; ði] ['hevənz] [bend] ['or] [ˌjuː 'es] -
The heavens bend o'er us '
这 天 弯曲 超过 我们 -

天穹为我们俯首。

[ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ɪz] ['endɪŋ] [ænd; ənd] [dɔːn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ;
The dark night is ending and dawn has begun ;
这 黑暗的 夜晚 是 结束 和 黎明 有 开始 ;

黑夜即将过去，黎明已经来临;

[raɪz] , [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] , [ə'raɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
Rise , hope of the ages , arise like the sun ,
上升 , 希望 的 这 年龄 , 出现 喜欢 这 太阳 ,

崛起吧，时代的希望，像太阳一样升起!

[ɔ:l] [spi:tʃ] [fləʊ] [tu:; tə]['mju:zɪk] , [ɔ:l] [hɑ:ts] [bi:t] [æz; əz][wʌn] ! - .
All speech flow to music , all hearts beat as one ! 1873 .
全部 演讲 流动 到 音乐 , 全部 心 打 作为 一 ! - .

所有言语都如音乐般流畅，所有心跳都如一！1873年

['vestə] .
VESTA .
维斯塔 .

维斯塔。

[əʊ] [kraɪst] [ɒv; əv] [gɒd] !
O Christ of God !
哦 基督 的 上帝 !

哦，上帝的基督！

[hu:z] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
whose life and death
谁 生活 和 死亡

他的生与死

['aʊə(r)] [əʊn] [hæv; həv] ['rekənsaɪld] ,
Our own have reconciled ,
我们的 自己的 有 和解 ,

我们自己人已经和解了，

[məʊst]['kwaɪətli] , [məʊst] ['tendəli]
Most quietly , most tenderly
最多 悄悄 , 最多 温柔地

最安静，最温柔

[teɪk] [həʊm] [ðaɪ] [stɑ:(r)] - [nemd] [tʃaɪld] !
Take home Thy star - named child !
拿 家 你的 星星 - 命名 孩子 !

把你的星名孩子带回家吧！

[ðaɪ] [greɪs] [ɪz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [aɪz] ,
Thy grace is in her patient eyes ,
你的 优雅 是 在 她 病人 眼睛 ,

你的恩典在她耐心等待的眼神中显露无疑。

[ðaɪ] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] ;
Thy words are on her tongue ;
你的 字 是 在 她 舌头 ;

你的话语在她舌尖；

[ðə; ði] ['veri] ['saɪləns] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [si:m]
The very silence round her seems
这 非常 沉默 圆形的 她 似乎

她周围的寂静似乎

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [sʌŋ] .
As if the angels sung .
作为 如果 这 天使 唱 .

仿佛天使在歌唱。

[hɜ:(r); hə(r)] [smaɪl] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] [tʃaɪldz]
Her smile is as a listening child's
她 微笑 是 作为 一个 聆听 孩子的

她的笑容像个认真倾听的孩子。

[hu:] [h'iəz] [ɪts]['mʌðə(r)] [kɔ:l] ;
Who hears its mother call ;
WHO 听到 它是 母亲 称呼 ;

谁能听到它母亲的呼唤？

[ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['pɜːfɪkt] [piːs]
The lilies of Thy perfect peace
这 百合花 的 你的 完美的 和平

你完美和平的百合花

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [fɔːl] .
About her pillow fall .
关于 她 枕头 落下 .

关于她枕头掉落的事。

[ʃiː; ʃi] [liːnz] [frɒm; frəm] [aʊt] ['aʊə(r)] ['klɪŋɪŋ] [ɑːmz]
She leans from out our clinging arms
她 倾斜 从 出去 我们的 依恋 武器

她从我们紧紧相拥的臂弯里探出身子

[tuː; tə] [rest] [hɜː'self] [ɪn] [ðaɪn] ;
To rest herself in Thine ;
到 休息 她自己 在 瘦 ;

她要安息在你的怀抱中;

[ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðiː] , [dɪə(r)] [lɔːd] , [kæn; kən] [wiː; wi]
Alone to Thee , dear Lord , can we
独自的 到 汝 , 亲爱的 主 , 能 我们

唯有祢，亲爱的主，我们才能……

['aʊə(r)] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [rɪ'zaɪn] !
Our well - beloved resign !
我们的 出色地 - 心爱 辞职 !

我们挚爱的辞职!

[əʊ] , [les] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz]
Oh , less for her than for ourselves
哦 , 较少的 为了 她 比 为了 我们自己

哦，与其说是为了她，不如说是为了我们自己。

[wiː; wi] [baʊ; bəʊ] ['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [preɪ] ;
We bow our heads and pray ;
我们 弓 我们的 头部 和 祈祷 ;

我们低下头祈祷;

[hɜː(r); hə(r)] ['setɪŋ] [stɑː(r)] , [laɪk] ['bɛθlɪˌhɛmz] ,
Her setting star , like Bethlehem's ,
她 环境 星星 , 喜欢 伯利恒的 ,

她的落日，就像伯利恒的星辰一样，

[tuː; tə] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] ! - .
To Thee shall point the way ! 1874 .
到 汝 将 观点 这 方式 ! - .

愿你指引方向! 1874年

[tʃaɪld] - [sɔːŋz] .
CHILD - SONGS .
孩子 - 歌曲 .

儿童歌曲。

[stɪl] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [nuːn] [ɒv; əv] [taɪm]
Still linger in our noon of time
仍然 萦绕 在 我们的 中午 的 时间

仍徘徊在我们时光的正午。

[ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['sæksn] [tʌŋ]
And on our Saxon tongue
和 在 我们的 撒克逊 舌头

而在我们的撒克逊语中

[ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] - [bɔːn] [hɪmz]
The echoes of the home - born hymns
这 回声 的 这 家 - 出生 赞美诗

家乡赞歌的回响

[ðə; ði]['eəriən] ['mʌðəz] [sʌŋ] .
The Aryan mothers sung .
这 雅利安 母亲们 唱 .

雅利安母亲们歌唱。

[ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] [hæd; həd][ɪts] ['lɪtəni]
And childhood had its litanies
和 童年 有 它是 连祷文

童年也有它的祷文

[ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd][klaɪm] ;
In every age and clime ;
在 每一个 年龄 和 气候 ;

无论在哪个时代和哪个气候条件下;

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['kreɪdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
The earliest cradles of the race
这 最早 摇篮 的 这 种族

种族的最早摇篮

[wɜː(r); wə(r)] [rɔkt] [tuː; tə]['poʊɪts] [raɪm] .
Were rocked to poet's rhyme .
是 摇滚 到 诗人的 韵 .

我们被诗人的韵律所震撼。

[nɔː(r)][skaɪ] , [nɔː(r)] [weɪv] , [nɔː(r)] [triː] , [nɔː(r)]['flaʊə(r)] ,
Nor sky , nor wave , nor tree , nor flower ,
也不 天空 , 也不 海浪 , 也不 树 , 也不 花 ,

天空、波浪、树木、花朵，都不是。

[nɔː(r)] [griːn] ['ɜːrθs] ['vɜːdʒɪn][sɒd] ,
Nor green earth's virgin sod ,
也不 绿色的 地球的 处女 草皮 ,

也不是绿色大地未经开发的草皮，

[səʊ] [muːvd] [ðə; ði] ['sɪŋərz] [hɑːt] [ɒv; əv][əʊld]
So moved the singer's heart of old
所以 已搬 这 歌手的 心 的 老的

于是，这位老歌手的心被深深打动了。

[æz; əz] [ðiːz] [smɔːl] [wʌnz][ɒv; əv][gɒd] .
As these small ones of God .
作为 这些 小的 一个 的 上帝 .

如同上帝的这些小天使。

[ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [ʌn'fəʊldɪŋ] [laɪf]
The mystery of unfolding life
这 神秘 的 展开 生活

生命的奥秘

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dɔːnɪŋ] [mɔːn] ,
Was more than dawning morn ,
曾是 更多的 比 黎明 早晨 ,

不仅仅是黎明破晓，

[ðæn; ðən]['əʊpənɪŋ]['flaʊə(r)][ɔː(r)]['kres(ə)nt] [muːn]
Than opening flower or crescent moon
比 开幕 花 或者 新月 月亮

比盛开的花朵或弯弯的月牙更胜一筹

[ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] [njuː] - [bɔːn] .
The human soul new - born .
这 人类 灵魂 新的 - 出生 .

人类灵魂新生。

[ænd; ənd] [stɪl] [tuː; tə] ['tʃaɪldˌhʊdz] [swiːt] [ə'piːl]
And still to childhood's sweet appeal
和 仍然 到 童年的 甜的 上诉

依然保留着童年的甜蜜魅力

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] [tɜːnz] ,
The heart of genius turns ,
这 心 的 天才 转弯 ,

天才之心转向，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [tiːtʃ]
And more than all the sages teach
和 更多的 比 全部 这 智者 教

而且比所有圣贤所教导的还要多

[frɒm; frəm] ['lɪspɪŋ] ['vɔɪsɪz] [lɜːrnz] , —
From lisping voices learns , —
从 口齿不清 声音 学习 , —

从口齿不清的声音中学到，——

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [lʌvd] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [sæŋ] ,
The voices loved of him who sang ,
这 声音 喜爱 的 他 WHO 唱 ,

人们喜爱他的歌声，

[weə(r)] [twiːd] [ænd; ənd] ['tiːviət] [glaɪd] ,
Where Tweed and Teviot glide ,
在哪里 粗花呢 和 特维奥特 滑行 ,

特威德河和特维奥特河蜿蜒流淌的地方

[ðæt] [saʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn][ɔːl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
That sound to - day on all the winds
那 声音 到 - 天 在 全部 这 风

今天所有风中都传来那种声音

[ðæt] [bləʊ] [frɒm; frəm]['raɪdəl] - [saɪd] , —
That blow from Rydal - side , —
那 吹 从 莱达尔 - 边 , —

来自赖德尔这边的那一击——

[hɜːd] [ɪn][ðə; ði] - ['haʊshəʊld] [sɔːŋz] ,
Heard in the Teuton's household songs ,
听到 在 这 - 家庭 歌曲 ,

在条顿人的家庭歌曲中可以听到，

[ænd; ənd][fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪn] ,
And folk - lore of the Finn ,
和 民间 - 知识 的 这 芬恩 ,

还有芬兰人的民间传说，

[hwən'er] [tuː; tə]['həʊli] ['krɪsməs] [hɑːrθs]
Where'er to holy Christmas hearths
哪里 到 圣 圣诞节 壁炉

无论去往何处，通往神圣的圣诞炉火

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ['entəz] [ɪn] !
The Christ - child enters in !
这 基督 - 孩子 进入 在 !

圣婴耶稣登场！

[bɪ'fɔː(r)] [laɪfs] ['swiːtɪst] ['mɪst(ə)ri] [stɪl]
Before life's sweetest mystery still
前 生活的 最甜美的 神秘 仍然

在生命中最甜蜜的谜团尚未揭晓之前

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪn] ['revərəns] [niːl] ;
The heart in reverence kneels ;
这 心 在 尊敬 跪着 ;

内心充满敬畏，跪倒在地；

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [bɜːθ]
The wonder of the primal birth
这 想知道 的 这 原始 出生

原始诞生的奇妙

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['mʌðə(r)] [fiːlz] .
The latest mother feels .
这 最新的 母亲 感觉 .

最新一位母亲的感受。

[wiː; wi] [niːd] ['lʌvz] ['tendə(r)] ['lesnz] [tɔːt]
We need love's tender lessons taught
我们 需要 爱的 投标 课程 教授

我们需要学习爱的温柔教诲。

[æz; əz]['əʊnli] ['wiːknəs] [kæn; kən] ;
As only weakness can ;
作为 仅有的 弱点 能 ;

只有软弱才能做到；

[gɒd] [hæθ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ɪnˈtɜːrprɪtər] ;
God hath His small interpreters ;
上帝 有 他的 小的 口译员 ;

上帝也有祂的微小诠释者；

[ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðə; ði][mæn] .
The child must teach the man .
这 孩子 必须 教 这 男人 .

孩子要教导男人。

[wiː; wi]['wɒndə(r)][waɪd] [θruː] ['iːv(ə)l] [j'iəz] ,
We wander wide through evil years ,
我们 漫步 宽的 通过 邪恶的 年 ,

我们在邪恶的岁月中四处游荡，

['aʊə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [feɪθ] [grəʊ] [dɪm] ;
Our eyes of faith grow dim ;
我们的 眼睛 的 信仰 生长 暗淡 ;

我们的信仰之眼渐渐黯淡；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [fɹ'ɛʃəst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz]
But he is freshest from His hands
但 他 是 最新鲜的 从 他的 双手

但他却是祂手中最新鲜的。

[ænd; ənd] ['nɪərɪst] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] !
And nearest unto Him !
和 最近的 到 他 !

最接近祂！

[ænd; ənd]['hæpli] , ['pliːdɪŋ] [lɒŋ] [wɪð] [hɪm]
And haply , pleading long with Him
和 或许 , 恳求 长的 和 他

或许，要长时间恳求他

[fɔː(r); fə(r)][sɪn] - [sɪk] [hɑːts] [ænd; ənd][kəʊld] ,
For sin - sick hearts and cold ,
为了 罪 - 生病的 心 和 寒冷的 ,

对于被罪恶侵蚀的心灵和冷漠，

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [stɪl]
The angels of our childhood still
这 天使 的 我们的 童年 仍然

我们童年的天使们依然

[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [feɪs] [bɪ'həʊld] .
The Father's face behold .
这 父亲的 脸 看哪 .

看哪，这是天父的面容。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ! — [tiːtʃ] [ðaʊ] [ˌjuː 'es] ,
Of such the kingdom ! — Teach Thou us ,
的 这样的 这 王国 ! — 教 你 我们 ,

这样的国度啊！——求主教导我们，

[əʊ] - ['mɑːstə(r)][məʊst][dɪ'vaɪn] ,
O - Master most divine ,
哦 - 掌握 最多 神圣的 ,

至高无上的主啊，

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [diːp] [sɪg'nɪfɪkəns]
To feel the deep significance
到 感觉 这 深的 意义

感受其深层意义

[ɒv; əv] [ðiːz] [waɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðaɪn] !
Of these wise words of Thine !
的 这些 明智的 字 的 瘦 !

这些智慧之言出自祢！

[ðə; ði] ['hɔːti] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [ɪn] [veɪn]
The haughty eye shall seek in vain
这 傲慢 眼睛 将 寻找 在 徒劳

傲慢的目光终将徒劳无功。

[wɒt] ['ɪnəs(ə)ns] [bi'həuld] ;
What innocence beholds ;
什么 无辜 凝视 ;

纯真所见；

[nəʊ] ['kʌnɪŋ] [faindz][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
No cunning finds the key of heaven ,
不 狡猾 发现 这 钥匙 的 天堂 ,

任何诡计都找不到通往天堂的钥匙。

[nəʊ] [streŋθ] [ɪts] [geɪt] [ˌʌn'fəuld] .
No strength its gate unfolds .
不 力量 它是 门 展开 .

它大门敞开，却无力支撑。

[ə'ləʊn] [tuː; tə] ['gaɪlləsnəs] [ænd; ənd] [lʌv]
Alone to guilelessness and love
独自的 到 天真无邪 和 爱

唯有纯真与爱

[ðæt] [geɪt] [ʃæl; ʃəl]['əʊpən] [fɔːl] ;
That gate shall open fall ;
那 门 将 打开 落下 ;

那扇门将会打开并倒塌；

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][praɪd][ɪz] ['nʌθɪŋnəs] ,
The mind of pride is nothingness ,
这 头脑 的 自豪 是 虚无 ,

骄傲的心灵是虚无的。

[ðə; ði]['tʃaɪldlaɪk] [hɑːt] [ɪz][ɔːl] ! - .
The childlike heart is all ! 1875 .
这 孩子气 心 是 全部 ! - .

童心就是一切！1875年

[ðə; ði] ['hiːlə(r)] .
THE HEALER .
这 治疗师 .

治愈者。

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [dɔrz] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
TO A YOUNG PHYSICIAN , WITH DORE'S PICTURE OF CHRIST HEALING THE SICK .
到 一个 年轻的 医生 , 和 多尔的 图片 的 基督 康复 这 生病的 .

致一位年轻的医生，附上多尔所绘的基督治愈病人的画作。

[səʊ] [stʊd] [ɒv; əv][əʊld][ðə; ði]['həʊli] [kraɪst]
So stood of old the holy Christ
所以 站立 的 老的 这 圣 基督

圣基督亘古如此屹立。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [θrɒŋ] ;
Amidst the suffering throng ;
在......之中 这 痛苦 人群 ;

在苦难的人群中；

[wɪð] [huːm] [hɪz; ɪz] ['laɪtɪst] [tʌtʃ] [sə'fais]
With whom His lightest touch sufficed
和 谁 他的 最轻 触碰 足够了

祂最轻柔的触碰就足以让他得逞

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [strɒŋ] .
To make the weakest strong .
到 制作 这 最弱 强的 .

化弱为强。

[ðæt] ['hiːlɪŋ] [gɪft][hiː; hi][lend][tuː; tə][ðem; ðəm]
That healing gift He lends to them
那 康复 礼物 他 借贷 到 他们

他赐予他们的那份治愈的恩赐

[huː] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
Who use it in His name ;
WHO 使用 它 在 他的 姓名 ;

谁奉祂的名使用它；

[ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] [hem]
The power that filled His garment's hem
这 力量 那 已填 他的 服装的 她们

那充满祂衣襟的力量

[ɪz] [ˌevə'mɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
Is evermore the same .
是 越来越 这 相同的 .

一如既往。

[fɔː(r); fə(r)][ləʊ] !
For lo !
为了 洛 !

看！

[ɪn]['hjuːmən] [hɑːts] [ˌʌn'siːn]
in human hearts unseen
在 人类 心 看不见

在人类心中，看不见

[ðə; ði] ['hiːlə(r)] ['dwɛlɪθ] [stɪl] ,
The Healer dwelleth still ,
这 治疗师 居住 仍然 ,

医治者依然居住，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['templz] [kliːn]
And they who make His temples clean
和 他们 WHO 制作 他的 寺庙 干净的

那些洁净祂圣殿的人

[ðə; ði] [best] [səb'sɜːv] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
The best subserve His will .
这 最好的 子服务 他的 将要 .

最优秀的人会服从他的旨意。

[ðə; ði] [h'əʊliəst] [tɑːsk] [baɪ] ['hev(ə)n] [dɪ'kriːd] ,
The holiest task by Heaven decreed ,
这 最神圣的 任务 经过 天堂 颁布 ,

上天命定的最神圣的任务，

[æn; ən] ['erənd] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] ,
An errand all divine ,
一个 差事 全部 神圣的 ,

一项神圣的使命，

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [niːd]
The burden of our common need
这 负担 的 我们的 常见的 需要

我们共同需求的负担

[tuː; tə] ['rendə(r)] [les] [ɪz] [ðaɪn] .
To render less is thine .
到 使成为 较少的 是 你的 .

少即是多。

[ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [peɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] .
The paths of pain are thine .
这 路径 的 疼痛 是 你的 .

痛苦之路属于你。

[gəʊ] [fɔːθ]
Go forth
去 前进

前进

[wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , [trʌst] , [ænd; ənd] [həʊp] ;
With patience , trust , and hope ;
和 耐心 , 相信 , 和 希望 ;

怀着耐心、信任和希望；

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪn] - [sɪk] [ɜːθ]
The sufferings of a sin - sick earth
这 苦难 的 一个 罪 - 生病的 地球

罪恶缠身的地球所遭受的苦难

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiː] ['æmpl] [skəʊp] .
Shall give thee ample scope .
将 给 你 充足 范围 .

会给你充分的空间。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'veɪld] ['mɪstəriz]
Beside the unveiled mysteries
旁 这 揭幕 谜团

除了已揭开的谜团

[ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɡəʊ] [stænd] ,
Of life and death go stand ,
的 生活 和 死亡 去 站立 ,

生死相依,

[wɪð] ['ɡɑːdɪd] [lɪps] [ænd; ənd] ['revərənt] [aɪz]
With guarded lips and reverent eyes
和 守卫 嘴唇 和 虔诚的 眼睛

她嘴唇紧抿，眼神虔诚。

[ænd; ənd] [pjʊə(r)] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [hænd] .
And pure of heart and hand .
和 纯的 的 心 和 手 .

心地纯洁，双手无瑕。

[səʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [wɪð] ['paʊə(r)] [in'djuː]
So shalt thou be with power endued
所以 应 你 是 和 力量 赋予

这样，你必被赋予能力。

[frɒm; frəm] [hɪm] [huː] [went] [ə'baʊt]
From Him who went about
从 他 WHO 去 关于

从那位四处走动的人

[ðə; ði] ['sɪriən] ['hɪlsaɪd] ['duːɪŋ] [ɡʊd] ,
The Syrian hillsides doing good ,
这 叙利亚 山坡 正在做 好的 ,

叙利亚山坡状况良好，

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] ['diːmənz] [aʊt] .
And casting demons out .
和 铸件 恶魔 出去 .

驱赶恶魔。

[ðæt] [ɡʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['lɪvəθ] [jet]
That Good Physician liveth yet
那 好的 医生 活着 然而

那位良医仍然活着

[ðaɪ] [frend] [ænd; ənd] [ɡaɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ;
Thy friend and guide to be ;
你的 朋友 和 指导 到 是 ;

你的朋友和向导；

[ðə; ði] ['hiːlə(r)] [baɪ] [dʒɛnɪsɛrət]
The Healer by Gennesaret
这 治疗师 经过 加尼撒勒

盖尼撒勒的《治愈者》

[ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ðə; ði] [raʊndz] [wɪð] [ðiː] .
Shall walk the rounds with thee .
将 走 这 回合 和 你 .

我将陪你四处走走。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪndʒəls] .
THE TWO ANGELS .
这 二 天使 .

两位天使。

[gɒd] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['eɪndʒəls] [huː] [dwel] [wɪð] [hɪm] [ə'bʌv] :
God called the nearest angels who dwell with Him above :
上帝 称为 这 最近的 天使 WHO 住 和 他 多于 :
上帝召集了与祂同住在天上的最亲近的天使:

[ðə; ði] ['tendə] [wʌn][wɒz; wəz]['pɪti] , [ðə; ði] ['dɪərɪst] [wʌn][wɒz; wəz] [lʌv] .
The tenderest one was Pity , the dearest one was Love .
这 最嫩的 一 曾是 遗憾 , 这 亲爱的 一 曾是 爱 .
最温柔的是怜悯，最亲爱的是爱。

" [ə'raɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ]['eɪndʒəls] !
" Arise , " He said , " my angels !
" 出现 , " 他 说 , " 我的 天使 !
“起来，”他说，“我的天使们！”

[ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] [ænd; ənd] [sɪn]
a wail of woe and sin
一个 哀号 的 悲哀 和 罪
悲恸与罪恶的哀号

[stiːlz] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['sædən] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] .
Steals through the gates of heaven , and saddens all within .
偷窃 通过 这 大门 的 天堂 , 和 令人悲伤 全部 之内 .
潜入天堂之门，令其中所有人悲伤。

" [maɪ][hɑːrps] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [streɪn] [ðæt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒst] [wɜːld] [swelz] ,
" My harps take up the mournful strain that from a lost world swells ,
" 我的 竖琴 拿 向上 这 悲哀 拉紧 那 从 一个 丢失的 世界 涌浪 ,
“我的竖琴奏响了来自逝去世界的哀伤乐章，

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] ['tɔːment] [klaʊdz] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [blait] [ðə; ði] ['æsfədel] .
The smoke of torment clouds the light and blights the asphodels .
这 抽烟 的 折磨 云 这 光 和 枯萎病 这 水仙花 .
痛苦的烟雾遮蔽了光线，摧残了水仙花。

" [flai] ['daʊnwəd] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌndə(r)] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ɒn] [ɪts] [səʊlz] [ɒv; əv] [peɪn]
" Fly downward to that under world , and on its souls of pain
" 飞 向下 到 那 在下面 世界 , 和 在 它是 灵魂 的 疼痛
“飞向那冥界，飞向那痛苦的灵魂。”

[let] [lʌv] [drɒp] [smaɪlz] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['pɪti] [tɪəz] [laɪk] [reɪn] !
Let Love drop smiles like sunshine , and Pity tears like rain !
让 爱 降低 微笑 喜欢 阳光 , 和 遗憾 眼泪 喜欢 雨 !
让爱像阳光一样洒下笑容，让怜悯像雨水一样洒下泪水！

" [tuː] ['feɪsɪz] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] , [veɪld] [ɪn] [ðeə(r)] ['gəʊldən] [heə(r)] ;
" Two faces bowed before the Throne , veiled in their golden hair ;
" 二 面孔 鞠躬 前 这 王座 , 含蓄 在 他们的 金的 头发 ;
“两张脸俯身在王座前，金色的头发遮住了脸庞；

[fɔː(r)] [waɪt] [wɪŋz] ['les(ə)nd] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [eə(r)] .
Four white wings lessened swiftly down the dark abyss of air .
四 白色的 翅膀 减少 迅速地 向下 这 黑暗的 深渊 的 空气 .
四只白色的翅膀迅速地向下飞去，消失在黑暗的空气深渊中。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] , [ðə; ði] [flaɪt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ; [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [keɪm]
The way was strange , the flight was long ; at last the angels came
这 方式 曾是 奇怪的 , 这 航班 曾是 长的 ; 在 最后的 这 天使 来了
路途奇异，航程漫长；最终，天使降临。

[weə(r)] [swʌŋ] [ðə; ði] [lɒst] [ænd; ənd] ['neðə(r)] [wɜːld] , [red] - [ræpt] [ɪn] ['reɪləs] [fleɪm] .
Where swung the lost and nether world , red - wrapped in rayless flame .
在哪里 摇摆 这 丢失的 和 下 世界 , 红色的 - 包装 在 无射线 火焰 .
迷失的冥界荡漾何处，被无光的火焰包裹着，一片鲜红。

[ðeə(r)] ['pɪti] , ['ʃʌdərɪŋ] , [wept] ; [bʌt; bət] [lʌv] , [wɪð] [feɪθ] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] ,
There Pity , shuddering , wept ; but Love , with faith too strong for fear ,
那里 遗憾 , 颤抖 , 哭泣 ; 但 爱 , 和 信仰 也 强的 为了 害怕 ,

怜悯在那里颤抖着哭泣；但爱，却怀着比恐惧更坚定的信念，

[tʊk] [hɑːt] [frɒm; frəm] [gɑːdz] [ɔːl'maɪtɪnəs] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .
Took heart from God's almightiness and smiled a smile of cheer .
拿 心 从 神的 全能 和 微笑 一个 微笑 的 欢呼 .

因上帝的全能而感到振奋，脸上露出了欣慰的笑容。

[ænd; ənd] [ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[ðæt] [teə(r); tɪə] [ɒv; əv] ['pɪti] [kwentʃt] [ðə; ði] [fleɪm] [weər'ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ,
that tear of Pity quenched the flame whereon it fell ,
那 撕 的 遗憾 淬火 这 火焰 其中 它 跌倒 ,

那滴怜悯的眼泪熄灭了它所落下的火焰。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [smaɪl] , [həʊp] ['entəd] ['ɪntuː] [hel] !
And , with the sunshine of that smile , hope entered into hell !
和 , 和 这 阳光 的 那 微笑 , 希望 进入 进入 地狱 !

而那灿烂的笑容，如同阳光般照进了地狱！

[tuː] [ˌʌn'veɪld] ['feɪsɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [lʊkt] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Two unveiled faces full of joy looked upward to the Throne ,
二 揭幕 面孔 满的 的 喜悦 看起来 向上 到 这 王座 ,

两张未蒙面的、充满喜悦的脸庞仰望着宝座，

[fɔː(r)] [waɪt] [wɪŋz] ['fəʊldɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [sæt] [ˌðeər'ɒn] !
Four white wings folded at the feet of Him who sat thereon !
四 白色的 翅膀 折叠 在 这 脚 的 他 WHO 卫星 其上 !

四只白色的翅膀折叠在祂的脚下！

[ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['siːz] , [mɔː(r)] [sɒft] [ðæn; ðən] ['fɔːlɪŋ] [fleɪk] ,
And deeper than the sound of seas , more soft than falling flake ,
和 更深 比 这 声音 的 海域 , 更多的 柔软的 比 坠落 薄片 ,

比海浪声更深沉，比飘落的雪花更轻柔，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l] [speɪk] :
Amidst the hush of wing and song the Voice Eternal spake :
在……之中 这 嘘 的 翼 和 歌曲 这 嗓音 永恒 说 :

在翅膀的轻柔鸣叫和鸟儿的歌声中，永恒的声音响起：

" ['welkəm] , [maɪ] ['eɪndʒəls] !
" Welcome , my angels !
" 欢迎 , 我的 天使 !

“欢迎你们，我的天使们！”

[jiː; ji] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [h'əʊliɐ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ;
ye have brought a holier joy to heaven ;
是的 有 带来 一个 更神圣 喜悦 到 天堂 ;

你们给天堂带来了更圣洁的喜乐；

[ˌhens'fɔːθ] [ɪts] ['swiːtɪst] [sɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɪn] [fə'givn] ! " - .
Henceforth its sweetest song shall be the song of sin forgiven ! " 1875 .
今后 它是 最甜美的 歌曲 将 是 这 歌曲 的 罪 已原谅 ! " - .

从此以后，它最甜美的歌声将是罪得赦免的歌声！“1875年。

[ˌəʊvə'ruːld] .
OVERRULED .
否决 .

驳回。

[ðə; ði] [θredz] ['aʊə(r)] [hændz] [ɪn] ['blaɪndnəs] [spɪn]
The threads our hands in blindness spin
这 线程 我们的 双手 在 失明 旋转

我们盲目中双手编织的丝线

[nəʊ] [self] - [dɪ'tɜːmɪnd] [plæn] [wiːvz] [ɪn] ;
No self - determined plan weaves in ;
不 自己 - 决定 计划 编织 在 ;

没有融入任何自主制定的计划;

[ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [p'aʊəz]
The shuttle of the unseen powers
这 穿梭 的 这 看不见 权力

无形力量的穿梭机

[wɜːks] [aʊt] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [nɒt] [æz; əz] ['aʊəz] .
Works out a pattern not as ours .
作品 出去 一个 图案 不是 作为 我们的 .

发现的模式与我们不同的。

[ɑː] ! [smɔːl] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [sɪŋz]
Ah ! small the choice of him who sings
啊 ! 小的 这 选择 的 他 WHO 唱歌

啊！歌唱者的选择真少啊！

[wɒt] [saʊnd] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] ['smɪtn] [strɪŋz] ;
What sound shall leave the smitten strings ;
什么 声音 将 离开 这 迷恋 字符串 ;

被拨动的琴弦将发出怎样的声音?

[feɪt] [həʊldz] [ænd; ənd] [gaɪdz] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ɑːt] ;
Fate holds and guides the hand of art ;
命运 持有 和 指南 这 手 的 艺术 ;

命运掌控并引导着艺术之手;

[ðə; ði] ['sɪŋərz] [ɪz] [ðə; ði] ['sɜːrvənts] [pɑːt] .
The singer's is the servant's part .
这 歌手的 是 这 仆人的 部分 .

歌手扮演的是仆人的角色。

[ðə; ði] [wɪnd] - [hɑːp] [tʃuːz] [nɒt] [ðə; ði] [təʊn]
The wind - harp chooses not the tone
这 风 - 竖琴 选择 不是 这 语气

风琴并不选择音调

[ðæt] [θruː] [ɪts] [tremblɪŋ] [θredz] [ɪz] [bləʊn] ;
That through its trembling threads is blown ;
那 通过 它是 发抖 线程 是 吹 ;

那风吹过它颤抖的丝线;

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['ɔːgən] ['kænɒt] [ges]
The patient organ cannot guess
这 病人 器官 不能 猜测

患者的器官无法猜测

[wɒt] [hænd] [ɪts] ['pæsɪv] [kiːz] [ʃæl; ʃəl] [pres] .
What hand its passive keys shall press .
什么 手 它是 被动的 钥匙 将 按 .

它的被动按键将按压哪只手?

[θruː] [wɪʃ] , [rɪ'zɒlv] , [ænd; ənd] [ækt] , ['aʊə(r)] [wɪl]
Through wish , resolve , and act , our will
通过 希望 , 解决 , 和 行为 , 我们的 将要

通过愿望、决心和行动，我们的意志

[ɪz] [muːvd] [baɪ][ʌn'driːmd; -'dremt] ['fɔːsɪz] [stɪl] ;
Is moved by undreamed forces still ;
是 已搬 经过 未曾预料到的 力量 仍然 ;
仍然受到未曾预料到的力量的驱使；

[ænd; ənd][nəʊ][mæn] ['meʒəz] [ɪn] [əd'vɑːns]
And no man measures in advance
和 不 男人 措施 在 进步
没有人会提前衡量。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪð] [ˌʌn'traɪd] ['sɜːkəmstəns] .
His strength with untried circumstance .
他的 力量 和 未经尝试 环境 .
他的力量源于前所未有的环境。

[æz; əz] [striːmz] [teɪk] [hjuː][frɒm; frəm] [ʃeɪd] [ænd; ənd][sʌn] ,
As streams take hue from shade and sun ,
作为 溪流 拿 色调 从 阴影 和 太阳 ,
溪流因阳光和阴影而呈现出不同的颜色，

[æz; əz] [rʌnz] [ðə; ði][laɪf][ðə; ði] [sɒŋ] [mʌst; məst] [rʌn] ;
As runs the life the song must run ;
作为 跑步 这 生活 这 歌曲 必须 跑步 ;
生命如歌，歌亦如生命；

[bʌt; bət] , [glæd][ɔː(r)][sæd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [end]
But , glad or sad , to His good end
但 , 高兴的 或者 伤心 , 到 他的 好的 结尾
但无论喜怒哀乐，最终都是为了祂的美好结局。

[gɒd] [grɑːnt][ðə; ði] ['veəriɪŋ] [nəʊts] [meɪ] [tend] ! - .
God grant the varying notes may tend ! 1877 .
上帝 授予 这 变化 笔记 可能 趋向 ! - .
愿上帝保佑，不同的音符可能会趋向！1877年。

[hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌŋkərz]
HYMN OF THE DUNKERS
圣歌 的 这 扣篮者
扣篮者之歌

['klɑːstər] ['kiːdɑːr] , ['ɛfrətə] , [ˌpensl'veɪniə] (-)
KLOSTER KEDAR , EPHRATA , PENNSYLVANIA (1738)
修道院 凯达尔 , 伊弗拉塔 , 宾夕法尼亚州 (-)
宾夕法尼亚州埃夫拉塔克洛斯特·基达 (1738)

['sɪstə(r)] ['mæriə] [krɪ'stiːnə] [sɪŋz]
SISTER MARIA CHRISTINA sings
姐姐 玛丽亚 克里斯蒂娜 唱歌
玛丽亚·克里斯蒂娜修女唱歌

[weɪk] , ['sɪstəz] , [weɪk] !
Wake , sisters , wake !
唤醒 , 姐妹 , 唤醒 !
姐妹们，醒醒！

[ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)] [ʃaɪnz] ;
the day - star shines ;
这 天 - 星星 闪耀 ;
晨星闪耀；

[ə'bʌv] - ['iːstən] [paɪnz]
Above Ephrata's eastern pines
多于 - 东 松树
在埃弗拉塔东部松树之上

[ðə; ði] [dɔːn] [ɪz] ['breɪkɪŋ] , [kuːl] [ænd; ənd] [kɑːm] .
The dawn is breaking , cool and calm .
这 黎明 是 打破 , 凉爽的 和 冷静的 .

黎明破晓，凉爽而平静。

[weɪk] , ['sɪstəz] , [weɪk] [tuː; tə] [preə(r)] [ænd; ənd] [sɑːm] !
Wake , sisters , wake to prayer and psalm !
唤醒 , 姐妹 , 唤醒 到 祷告 和 诗篇 !

姐妹们，醒来吧，醒来吧，祷告和吟唱圣歌！

[preɪzd] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [lait] ,
Praised be the Lord for shade and light ,
赞扬 是 这 主 为了 阴影 和 光 ,

感谢主赐予荫凉和光明，

[fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] [baɪ] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [rest] [baɪ] [naɪt] !
For toil by day , for rest by night !
为了 辛劳 经过 天 , 为了 休息 经过 夜晚 !

白天辛勤劳作，夜晚安享休息！

[preɪzd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [neɪm] [huː] [dein] [tuː; tə] [bles]
Praised be His name who deigns to bless
赞扬 是 他的 姓名 WHO 设计 到 保佑

赞美祂的名，祂垂怜赐福。

['aʊə(r)] ['kiːdɑːr] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] !
Our Kedar of the wilderness !
我们的 凯达尔 的 这 荒野 !

我们荒野中的凯达尔！

['aʊə(r)] ['refjuːdʒ] [wen] [ðə; ði] [-] [hænd]
Our refuge when the spoiler's hand
我们的 避难所 什么时候 这 剧透警告 手

当破坏者之手伸过来时，我们的避难所

[wɒz; wəz] ['hevi] [ɒn] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ;
Was heavy on our native land ;
曾是 重的 在 我们的 本国的 土地 ;

对我们的故土造成了沉重的打击；

[ænd; ənd] ['friːdəm] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [djuː] ,
And freedom , to her children due ,
和 自由 , 到 她 孩子们 到期的 ,

以及她孩子们应得的自由。

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['vʌltʃə(r)] ['əʊnli] [njuː] .
The wolf and vulture only knew .
这 狼 和 秃鹫 仅有的 知道 .

只有狼和秃鹫知道。

[wiː; wi] [preɪzd] [hɪm] [wen] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [led] ,
We praised Him when to prison led ,
我们 赞扬 他 什么时候 到 监狱 引领 ,

即使他被押入监狱，我们也赞美他。

[wiː; wi] [əʊnd] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [steɪk] [bleiz] [red] ;
We owned Him when the stake blazed red ;
我们 拥有 他 什么时候 这 赌注 燃烧的 红色的 ;

当火刑柱燃起熊熊烈火时，我们就拥有了他；

[wiː; wi] [njuː] , [wɒt'evə(r)] [mait] [bɪ'fɔːl] ,
We knew , whatever might befall ,
我们 知道 , 任何 可能 降临 ,

我们知道，无论发生什么，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd]['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl] .
His love and power were over all .
他的 爱 和 力量 是 超过 全部 .

他的爱和力量凌驾于一切之上。

[hiː; hi] [hɜːd] ['aʊə(r)] [preə(r)z] ; [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːm]
He heard our prayers ; with outstretched arm
他 听到 我们的 祈祷 ; 和 伸展 手臂

他听到了我们的祈祷；伸出双臂

[hiː; hi][led][ˌjuː 'es] [fɔːθ] [frɒm; frəm]['kruːəl][hɑːm] ;
He led us forth from cruel harm ;
他 引领 我们 前进 从 残忍的 伤害 ;

他带领我们脱离了残酷的伤害；

[stɪl] , [ˌhwɛəsəu'ɛə] ['aʊə(r)][steps][wɜː(r); wə(r)][bent] ,
Still , wheresoe'er our steps were bent ,
仍然 , 哪里人 我们的 步骤 是 弯曲 ,

然而，无论我们走到哪里，

[hɪz; ɪz][klaʊd][ænd; ənd]['faɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][went] !
His cloud and fire before us went !
他的 云 和 火 前 我们 去 !

他的云和火在我们面前消失了！

[ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][preə(r)][hiː; hi][set] ,
The watch of faith and prayer He set ,
这 手表 的 信仰 和 祷告 他 放 ,

他设立了信心和祷告的守望，

[wiː; wi][kept][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
We kept it then , we keep it yet .
我们 保留 它 然后 , 我们 保持 它 然而 .

我们当时保留了它，现在也保留了它。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [krəʊ] [ɒv; əv] [kɒk] , [ɔː(r)] [nuːn] ,
At midnight , crow of cock , or noon ,
在 午夜 , 乌鸦 的 公鸡 , 或者 中午 ,

午夜、鸡鸣或正午，

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [suːn] .
He cometh sure , He cometh soon .
他 到来 当然 , 他 到来 很快 .

他必来，他必快来。

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ['tʃeɪs(ə)n] , [nɒt] [dɪ'strɔɪ] ,
He comes to chasten , not destroy ,
他 来 到 惩戒 , 不是 破坏 ,

他来是为了管教，而不是毁灭。

[tuː; tə] [pɜːdʒ] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [sɪnz] ['ælɔɪ] .
To purge the earth from sin's alloy .
到 清除 这 地球 从 罪的 合金 .

清除世间罪恶的杂质。

[æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][lɑːst][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [kən'fes]
At last , at last shall all confess
在 最后的 , 在 最后的 将 全部 承认

最终，最终所有人都会承认

[hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .
His mercy as His righteousness .
他的 怜悯 作为 他的 义 .

祂的慈悲如同祂的公义。

[ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , [ðə; ði] [sɪk] [biː; bi] [həʊl] ,
The dead shall live , the sick be whole ,
这 死的 将 居住 ， 这 生病的 是 所有的 ，
死人将复活，病人将痊愈。

[ðə; ði] ['skɑːlət] [sɪn] [biː; bi] [waɪt] [æz; əz] [wʊl] ;
The scarlet sin be white as wool ;
这 猩红 罪 是 白色的 作为 羊毛 ；
朱红的罪要洁白如羊毛；

[nəʊ] ['dɪskɔːd] [mɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ə'bʌv] ,
No discord mar below , above ,
不 Discord 马尔 以下 ， 多于 ，
下方、上方均无不和谐音。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] !
The music of eternal love !
这 音乐 的 永恒 爱 ！
永恒爱情的音乐！

[saʊnd] , ['welkəm] [trʌmp] , [ðə; ði][lɑːst][ə'lɑːm] !
Sound , welcome trump , the last alarm !
声音 ， 欢迎 王牌 ， 这 最后的 警报 ！
声音，欢迎特朗普，最后的警报！

[lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv][hoʊsts] , [meɪk] [beə(r)] [ðaɪn] [ɑːm] ,
Lord God of hosts , make bare thine arm ,
主 上帝 的 主持人 ， 制作 裸 你的 手臂 ，
万军之耶和华啊，求你显露你的膀臂，

[fʊl'fɪl] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Fulfil this day our long desire ,
实现 这 天 我们的 长的 欲望 ，
今天，我们长久以来的愿望终于实现了。

[meɪk] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['faɪə(r)] !
Make sweet and clean the world with fire !
制作 甜的 和 干净的 这 世界 和 火 ！
用火创造甜蜜，净化世界！

[swiːp] , ['fleɪmɪŋ] ['biːzəm] , [swiːp] [frɒm; frəm] [saɪt]
Sweep , flaming besom , sweep from sight
扫 ， 炽盛 扫帚 ， 扫 从 视线
扫，燃烧的扫帚，扫除视线

[ðə; ði][laɪz][ɒv; əv][taɪm] ; [biː; bi] [swɪft] [tuː; tə] [smaɪt] ,
The lies of time ; be swift to smite ,
这 谎言 的 时间 ； 是 迅速 到 惩击 ，
时间的谎言；要迅速予以打击。

[ʃɑːp] [sɔːd] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɔːl] ['aɪdəlz] [daʊn] ,
Sharp sword of God , all idols down ,
锋利的 剑 的 上帝 ，全部 偶像 向下 ，
神的利剑，推倒一切偶像！

[dʒɪ'niːvən] [kriːd] [ænd; ənd]['rəʊmən] [kraʊn] .
Genevan creed and Roman crown .
日内瓦 信条 和 罗马 王冠 .
日内瓦信条和罗马王冠。

[kweɪk] , [ɜːθ] , [θruː] [ɔːl] [ðaɪ] [zəʊnz] , [tɪl] [ɔːl]
Quake , earth , through all thy zones , till all
地震 ， 地球 ， 通过 全部 你的 区域 ，直到 全部
地震吧，大地，震遍你所有的区域，直到所有

[ðə; ði] [feɪn] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] - [fɔːl] ;
The fanes of pride and priesteraft fall ;
这 法内斯 的 自豪 和 - 落下 ;

骄傲与祭司的神殿倒塌了;

[ænd; ənd] [lɪft] [ðaʊ] [ʌp] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
And lift thou up in place of them
和 举起 你 向上 在 地方 的 他们

你要高举他们，代替他们。

[ðaɪ] ['geɪts] [ɒv; əv] [pɜːl] , [dʒə'ruːsələm] !
Thy gates of pearl , Jerusalem !
你的 大门 的 珍珠 , 耶路撒冷 !

耶路撒冷啊，你那珍珠般的城门!

[ləʊ] ! ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [bæp'tɪzməl] [fleɪm] ,
Lo ! rising from baptismal flame ,
洛 ! 上升 从 洗礼 火焰 ,

看哪! 从洗礼之火中升起，

[træns'fɪgjəd] , ['glɔːriəs] , [jet] [ðə; ði] [seɪm] ,
Transfigured , glorious , yet the same ,
变形 , 辉煌 , 然而 这 相同的 ,

焕然一新，辉煌灿烂，却又依旧如故。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sɪtiz] [baʊnd]
Within the heavenly city's bound
之内 这 天上 城市的 边界

在天城之内

['aʊə(r)] ['klɑːstər] ['kiːdɑːr] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] .
Our Kloster Kedar shall be found .
我们的 修道院 凯达尔 将 是 成立 .

我们将会找到我们的克洛斯特凯达尔修道院。

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [suːn] !
He cometh soon !
他 到来 很快 !

他很快就要来了!

[æt; ət] [dɔːn] [ɔː(r)] [nuːn]
at dawn or noon
在 黎明 或者 中午

黎明或中午

[ɔː(r)] [set] [ɒv; əv] [sʌn] , [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [suːn] .
Or set of sun , He cometh soon .
或者 放 的 太阳 , 他 到来 很快 .

或夕阳西下，祂即将到来。

['aʊə(r)] [preə(r)z] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ;
Our prayers shall meet Him on His way ;
我们的 祈祷 将 见面 他 在 他的 方式 ;

我们的祷告将在祂的路上与祂相遇;

[weɪk] , ['sɪstəz] , [weɪk] !
Wake , sisters , wake !
唤醒 , 姐妹 , 唤醒 !

姐妹们，醒醒!

[ə'raɪz] [ænd; ənd] [preɪ] ! - .
arise and pray ! 1877 .
出现 和 祈祷 ! - .

起来祈祷! 1877年

['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] .
GIVING AND TAKING .
给予 和 采取 .

给予与索取。

[ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][pʊt][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] [ə; eɪ][prəʊz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
I have attempted to put in English verse a prose translation of a
我 有 尝试过 到 放 在 英语 诗 一个 散文 翻译 的 一个

我尝试用英文诗歌的形式来翻译一篇散文。

['pəʊɪm][baɪ] - , [ə; eɪ] ['hɪndʊ] ['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə] .
poem by Tinnevaluva , a Hindoo poet of the third century of our era .
诗 经过 - , 一个 印度教 诗人 的 这 第三 世纪 的 我们的 时代 .

这首诗是公元三世纪印度教诗人廷内瓦卢瓦所作。

[huː] [gɪvz] [ænd; ənd] [haɪdz] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [hænd] ,
Who gives and hides the giving hand ,
WHO 给予 和 隐藏 这 给予 手 ,

谁会伸出援手却又将之隐藏起来?

[nɔː(r)] [kaʊnts] [ɒn]['feɪvə(r)] , [feɪm] , [ɔː(r)] [preɪz] ,
Nor counts on favor , fame , or praise ,
也不 计数 在 偏爱 , 名声 , 或者 称赞 ,

也不指望得到恩宠、名望或赞扬。

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪz; ɪz] [smɔːlɪst] [gɪft] [aʊt'weɪz]
Shall find his smallest gift outweighs
将 寻找 他的 最小 礼物 胜过

会发现他最小的礼物也胜过

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][lænd] .
The burden of the sea and land .
这 负担 的 这 海 和 土地 .

海洋和陆地的重担。

[huː] [gɪvz] [tuː; tə] [huːm] [hæθ] [nɔːt] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,
Who gives to whom hath naught been given ,
WHO 给予 到 谁 有 零 到过 给定 ,

谁给予谁，谁又未曾得到过什么?

[hɪz; ɪz][gɪft][ɪn] [niːd] , [ðəʊ] [smɔːl] [ɪn'diːd]
His gift in need , though small indeed
他的 礼物 在 需要 , 尽管 小的 的确

他在困境中给予的礼物，虽然微不足道。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [grɑːs] - ['bleɪdz] [wɪnd] - [bləʊn] [siːd] ,
As is the grass - blade's wind - blown seed ,
作为 是 这 草 - 刀刃的 风 - 吹 种子 ,

就像草叶上的种子被风吹散一样，

[ɪz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz]['hev(ə)n] .
Is large as earth and rich as heaven .
是 大的 作为 地球 和 富有的 作为 天堂 .

面积如天地般广阔，富饶如天堂般富饶。

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [əʊ][mæn] , [tuː; tə] [huːm]
Forget it not , O man , to whom
忘记 它 不是 , 哦 男人 , 到 谁

人啊，切莫忘记它，对谁而言?

[ə; eɪ][gɪft][ʃæl; ʃəl][fɔːl] , [waɪl] [jet] [ɒn] [ɜːθ] ;
A gift shall fall , while yet on earth ;
一个 礼物 将 落下 , 尽管 然而 在 地球 ;

礼物将在人世间降临;

[jeɪ] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sev(ə)n] - [fəʊld] [bɜːθ]
Yea , even to thy seven - fold birth
是的 , 甚至 到 你的 七 - 折叠 出生

是的，甚至包括你的七重诞生

[rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [kʌm] .
Recall it in the lives to come .
记起 它 在 这 生活 到 来 .

在未来的生活中铭记它。

[huː] [bruːd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ɪn] [θɔːt]
Who broods above a wrong in thought
WHO 幼崽 多于 一个 错误的 在 想法

谁会因思想错误而耿耿于怀

[sɪnz] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] ['greɪtə(r)] [sɪn] [ɪz] [hɪz; ɪz]
Sins much ; but greater sin is his
罪孽 很多 ; 但 更大的 罪 是 他的

他罪孽深重，但更大的罪孽是他

[huː] , [fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] [wɪð] ['kaɪndnəs] ,
Who , fed and clothed with kindnesses ,
WHO , 美联储 和 穿着衣服 和 善意 ,

谁，蒙受恩惠，衣食无忧？

[ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [ðə; ði] ['həʊli] [ɑːmz] [æz; əz] [nɔːt] .
Shall count the holy alms as nought .
将 数数 这 圣 施舍 作为 零 .

应将圣洁的施舍视为无用。

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [kɜːs] [ðə; ði] [hændz] [ðæt] [bles]
Who dares to curse the hands that bless
WHO 敢于 到 诅咒 这 双手 那 保佑

谁敢诅咒那双祝福的手？

[ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ɒv; əv] [sɪn] [ðə; ði] [d'ɛdliəst] [kɒst] ;
Shall know of sin the deadliest cost ;
将 知道 的 罪 这 最致命的 成本 ;

必知罪恶的代价最为惨重；

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] [ɪz] [lɒst]
The patience of the heavens is lost
这 耐心 的 这 天 是 丢失的

上天的耐心已经耗尽。

[bɪ'həʊldɪŋ] [mænz] [ʌn'θæŋk.fəl.nəs] .
Beholding man's unthankfulness .
凝视 男人的 忘恩负义 .

目睹人类的忘恩负义。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [huː] [breɪks] [ɔːl] [lɔːz] [meɪ] [stɪl]
For he who breaks all laws may still
为了 他 WHO 休息 全部 法律 可能 仍然

因为即使他违反了所有法律，他仍然可能

[ɪn] - ['mɜːsi] [biː; bi] [fə'givn] ;
In Sivam's mercy be forgiven ;
在 - 怜悯 是 已原谅 ;

蒙湿婆神的慈悲，愿你被宽恕；

[bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən] [seɪv] , [ɪn] [ɜːθ] [ɔː(r)] ['hev(ə)n] ,
But none can save , in earth or heaven ,
但 没有任何 能 节省 , 在 地球 或者 天堂 ,

但无论在人间还是天上，都无人能拯救。

[ðə; ði] [retʃ] [huː] ['ɑːnsəz] [gʊd] [wɪð] [ɪl] . - .
The wretch who answers good with ill . 1877 .
这 可怜虫 WHO 答案 好的 和 患病的 . - .
恶人以恶回答善。1877年

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['ekɑːd] .
THE VISION OF ECHARD .
这 想象 的 埃查德 .
ECHARD 的愿景。

[ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['ekɑːd]
The Benedictine Echard
这 本笃会 埃查德
本笃会花园

[sæt] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wel] ,
Sat by the wayside well ,
星期六 经过 这 路边 出色地 ,
坐在路边水井旁，

[weə(r)] - [siːz] [ðə; ði]['braɪdl]
Where Marsberg sees the bridal
在哪里 - 看到 这 新娘
马尔斯伯格眼中的新娘

[ɒv; əv][ðə; ði][sɑːr, zɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [məʊ'zel] .
Of the Sarre and the Moselle .
的 这 萨尔 和 这 摩泽尔河 .
萨尔河和摩泽尔河。

[feə(r)] [wɪð] [ɪts]['sləʊpɪŋ] ['vinjəd]
Fair with its sloping vineyards
公平的 和 它是 倾斜的 葡萄园
公平的，还有它倾斜的葡萄园

[ænd; ənd] ['tɔːni] ['tʃesnʌt] [bluːm] ,
And tawny chestnut bloom ,
和 黄褐色 板栗 盛开 ,
还有黄褐色的栗花，

[ðə; ði] ['hæpi] [veɪl] [ɔː'soʊniəs] [sʌŋk]
The happy vale Ausonius sunk
这 快乐的 谷 奥索尼乌斯 沉没
快乐谷奥索尼乌斯沉没了

[fɔː(r); fə(r)]['həʊli] [triːvz] [meɪd] [ruːm] .
For holy Treves made room .
为了 圣 特里夫斯 制成 房间 .
为神圣的特里夫斯腾出了空间。

[ɒn][ðə; ði] [ʃraɪn] ['helənə; hə'liːnə] ['bɪldɪd]
On the shrine Helena builded
在 这 神社 海伦娜 已建成
海伦娜建造的神龛

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kraɪst] [kəʊt] [wel] ,
To keep the Christ coat well ,
到 保持 这 基督 外套 出色地 ,
为了好好保存基督的衣袍，

[ɒn]['mɪnstə(r)]['taʊə(r)][ænd; ənd]['klɑːstər] [krɒs] ,
On minster tower and kloster cross ,
在 部长 塔 和 修道院 叉 ,
在教堂塔楼和修道院十字架上，

[ðə; ði]	['west(ə)rɪŋ]	['sʌnʃaɪn]	[fel]	.
The	**westering**	**sunshine**	**fell**	**.**
这	西行	阳光	跌倒	.

西沉的阳光落了下来。

[ðeə(r)]	,	[weə(r)]	[ðə; ði]	[rɒk]	-	[hjuːn]	['sɝklz]
There	**,**	**where**	**the**	**rock**	**-**	**hewn**	**circles**
那里	,	在哪里	这	岩石	-	凿	界

在那里，岩石凿成的圆圈

-	[ðə; ði]	['roʊmənz]	[geɪm]	,
O'erlooked	**the**	**Roman's**	**game**	**,**
-	这	罗马书	游戏	,

忽略了罗马人的策略，

[ðə; ði]	[veɪl]	[ɒv; əv]	[sliːp]	[fel]	[ɒn]	[hɪm]	,
The	**veil**	**of**	**sleep**	**fell**	**on**	**him**	**,**
这	面纱	的	睡觉	跌倒	在	他	,

睡意笼罩了他。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[θɔːt]	[ə; eɪ]	[driːm]	[bɪ'keɪm]	.
And	**his**	**thought**	**a**	**dream**	**became**	**.**
和	他的	想法	一个	梦	成为	.

他的思绪变成了一个梦。

[hiː; hi]	[felt]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	['saɪləns]
He	**felt**	**the**	**heart**	**of**	**silence**
他	毛毡	这	心	的	沉默

他感受到了寂静之心。

[θrɒb]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['saʊndləs]	[wɜːd]	,
Throb	**with**	**a**	**soundless**	**word**	**,**
搏动	和	一个	无声	单词	,

心中涌动着无声的词语，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɪnwəd]	[ɪə(r)]	[ə'ləʊn]
And	**by**	**the**	**inward**	**ear**	**alone**
和	经过	这	向内	耳朵	独自的

仅通过内耳

[ə; eɪ]	['spɪrɪts]	[vɔɪs]	[hiː; hi]	[hɜːd]	.
A	**spirit's**	**voice**	**he**	**heard**	**.**
一个	精神的	嗓音	他	听到	.

他听到了一个幽灵的声音。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['spəʊkən]	[wɜːd]	[siːmd]	['rɪt(ə)n]
And	**the**	**spoken**	**word**	**seemed**	**written**
和	这	说	单词	似乎	书面

口语仿佛是书面文字。

[ɒn]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	[weɪv]	[ænd; ənd]	[sɒd]	,
On	**air**	**and**	**wave**	**and**	**sod**	**,**
在	空气	和	海浪	和	草皮	,

在空中、波浪和草地上，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bendɪŋ]	[wɔːlz]	[ɒv; əv]	['sæfaɪə(r)]
And	**the**	**bending**	**walls**	**of**	**sapphire**
和	这	弯曲	墙壁	的	蓝宝石

还有蓝宝石弯曲的墙壁

[bleiz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[gɒd]	.
Blazed	**with**	**the**	**thought**	**of**	**God**	**.**
燃烧的	和	这	想法	的	上帝	.

心中充满对上帝的敬畏。

" [wɒt] [læk] [ai] , [əʊ][maɪ] ['tʃɪldrən] ?
" What lack I , O my children ?
" 什么 缺少 我 , 哦 我的 孩子们 ?

“我的孩子们啊，我还缺少什么呢？”

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ][bænd] ;
All things are in my band ;
全部 事物 是 在 我的 乐队 ;

所有东西都在我的乐队里；

[ðə; ði][vɑːst] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [stɑːz]
The vast earth and the awful stars
这 广阔的 地球 和 这 可怕 明星

浩瀚的地球和可怕的星辰

[ai][həʊld][æz; əz] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] .
I hold as grains of sand .
我 抓住 作为 谷物 的 沙 .

我视之如沙粒。

" [niːd] [ai][jɔː(r); jə(r)][ɑːmz] ?
" Need I your alms ?
" 需要 我 你的 施舍 ?

我需要你的施舍吗？

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]
The silver
这 银

银

[ænd; ənd][gəʊld][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [ə'ləʊn] ;
And gold are mine alone ;
和 金子 是 矿 独自的 ;

黄金只属于我一个人；

[ðə; ði] [gɪfts] [jiː; ji] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː]
The gifts ye bring before me
这 礼物 是的 带来 前 我

你们带到我面前的礼物

[wɜː(r); wə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] [maɪ] [əʊn] .
Were evermore my own .
是 越来越 我的 自己的 .

永远都是我自己的。

" [hiːd] [ai][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['vaɪəl] ,
" Heed I the noise of viols ,
" 注意 我 这 噪音 的 维奥尔斯 ,

我听见了提琴的声音，

[jɔː(r); jə(r)] [pɒmp] [ɒv; əv] [mɑːsk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ?
Your pomp of masque and show ?
你的 盛大场面 的 面具 和 展示 ?

你们那场盛大的假面舞会和表演？

[hæv; həv][ai][nɒt] [dɔːn] [ænd; ənd] ['sʌnsets]
Have I not dawns and sunsets
有 我 不是 黎明 和 日落

难道我没有黎明和日落吗？

[hæv; həv][ai][nɒt][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bləʊ] ?
Have I not winds that blow ?
有 我 不是 风 那 吹 ?

难道我没有吹风吗？

" [duː; də][ai] [smel] [jɔː(r); jə(r)] [gʌmz] [ɒv; əv] ['ɪnsens] ?
" Do I smell your gums of incense ?
" 做 我 闻 你的 牙龈 的 香 ?

"我闻到你口中的香烟味了吗？"

[ɪz][maɪ][ɪə(r)] [wɪð] [tʃæntɪŋz] [fed] ?
Is my ear with chantings fed ?
是 我的 耳朵 和 吟唱 美联储 ?

我的耳朵是否被吟唱声滋润了？

[teɪst] [ai][jɔː(r); jə(r)][waɪn][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
Taste I your wine of worship ,
品尝 我 你的 葡萄酒 的 崇拜 ,

我尝尝你敬拜的酒，

[ɔː(r)] [iːt] [jɔː(r); jə(r)]['həʊli] [bred] ?
Or eat your holy bread ?
或者 吃 你的 圣 面包 ?

还是吃你的圣饼？

" [ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɑːnərz]
" Of rank and name and honors
" 的 秩 和 姓名 和 荣誉

"关于军衔、名誉和荣誉

[ˌeɪ 'em][ai][veɪn][æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][veɪn] ?
Am I vain as ye are vain ?
是 我 徒劳 作为 是的 是 徒劳 ?

我像你们一样虚荣吗？

[wɒt] [kæn; kən][ɪ'tɜːn(ə)l] ['fʊlnɪs]
What can Eternal Fulness
什么 能 永恒 充满

永恒的圆满是什么？

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɪp] - ['sɜːvɪs] [geɪn] ?
From your lip - service gain ?
从 你的 唇 - 服务 获得 ?

你从口头上得到什么好处？

" [jiː; ji] [meɪk] [ˌem 'iː][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['detə(r)]
" Ye make me not your debtor
" 叶 制作 我 不是 你的 债务人

你们不要让我亏欠你们

[huː] [sɜːv] [jɔː'selvz] [ə'ləʊn] ;
Who serve yourselves alone ;
WHO 服务 你们自己 独自的 ;

你们只为自己服务；

[jiː; ji] [bəʊst] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ]
Ye boast to me of homage
叶 夸 到 我 的 尊敬

你们向我炫耀你们的敬意

[huːz] [geɪn][ɪz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Whose gain is all your own .
谁 获得 是 全部 你的 自己的 .

最终的收益都归你所有。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai] [geɪv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
" For you I gave the prophets ,
" 为了 你 我 给予 这 先知 ,

"我为你们赐下先知，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [sɑlmɪsts] [leɪ]
For you the Psalmist's lay
为了 你 这 诗篇作者的 躺

为你，诗篇作者的歌

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [lɔːz] [stəʊn] ['teɪblz] ,
For you the law's stone tables ,
为了 你 这 法律的 石头 表格 ,

给你律法的石板，

[ænd; ənd]['həʊli] [bʊk] [ænd; ənd] [deɪ] .
And holy book and day .
和 圣 书 和 天 .

还有圣书和圣日。

" [jiː; ji] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['wɪəri] ['bəːdən]
" Ye change to weary burdens
" 叶 改变 到 厌倦 负担

你们要承担起沉重的负担。

[ðə; ði] [helps] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌplɪft] ;
The helps that should uplift ;
这 帮助 那 应该 提升 ;

那些能给人带来鼓舞的帮助;

[jiː; ji] [luːz] [ɪn] [fɔːm] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,
Ye lose in form the spirit ,
叶 失去 在 形式 这 精神 ,

你们丧失了形式，失去了精神。

[ðə; ði]['gɪvə(r)][ɪn][ðə; ði][gɪft] .
The Giver in the gift .
这 赠予者 在 这 礼物 .

赠予者就在礼物之中。

" [huː] [kɔːld] [jiː; ji][tuː; tə][self] - ['tɔːment] ,
" Who called ye to self - torment ,
" WHO 称为 是的 到 自己 - 折磨 ,

谁呼召你们自虐呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教诗歌，第二部分，第六节，(Religious Poems, Part 2.)

[tuː; tə][fɑːst][ænd; ənd] ['penəns] [veɪn] ?
To fast and penance vain ?
到 快速地 和 忏悔 徒劳 ?

斋戒和忏悔是徒劳的吗?

[driːm] [jiː; ji][ɪ'tɜːn(ə)l] ['gʊdnəs]
Dream ye Eternal Goodness
梦 是的 永恒 善良

梦见永恒的美好

[hæz; həz][dʒɔɪ][ɪn]['mɔːt(ə)l][peɪn] ?
Has joy in mortal pain ?
有 喜悦 在 凡人 疼痛 ?

在人世间的痛苦中，是否也能获得快乐?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɪn][laɪf][ɒv; əv] - ,
" For the death in life of Nitria ,
" 为了 这 死亡 在 生活 的 - ,

"为了尼特里亚的生命之死，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃɑː'trɜːz] ['evə(r)] [dʌm] ,
For your Chartreuse ever dumb ,
为了 你的 黄绿色 曾经 哑的 ,

永远愚蠢的夏特勒兹酒

[wɒt] ['betə(r)][ɪz][ðə; ði] ['neɪbə(r)] ,
What better is the neighbor ,
什么 更好的 是 这 邻居 ,

还有什么比邻居更好呢?

[ɔː(r)] ['hæpɪə] [ðə; ði] [həʊm] ?
Or happier the home ?
或者 更快乐 这 家 ?

或者说，家更幸福?

" [huː] [kaʊnts] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['welfeə(r)]
" Who counts his brother's welfare
" WHO 计数 他的 兄弟 福利

谁会关心自己兄弟的福祉呢?

[æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
As sacred as his own ,
作为 神圣 作为 他的 自己的 ,

如同他自己的一样神圣，

[ænd; ənd] [lʌvz] , [fə'giv] , [ænd; ənd] ['piti] ,
And loves , forgives , and pities ,
和 爱 , 原谅 , 和 可惜 ,

还有爱、宽恕和怜悯。

[hiː; hi] ['sɜːrvɪθ] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] .
He serveth me alone .
他 服务 我 独自的 .

他只服侍我一人。

" [ai] [nəʊt] [iːtʃ] ['greɪʃəs] ['pɜːpəs] ,
" I note each gracious purpose ,
" 我 笔记 每个 亲切 目的 ,

我谨记每一份善意的请求，

[iːtʃ] ['kaɪndli] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] ;
Each kindly word and deed ;
每个 亲切地 单词 和 契据 ;

每一句善言，每一个善举；

[ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [nɒt] [ɔːl] [maɪ] ['tʃɪldrən] ?
Are ye not all my children ?
是 是的 不是 全部 我的 孩子们 ?

你们不都是我的孩子吗?

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hiːd] ?
Shall not the Father heed ?
将 不是 这 父亲 注意 ?

父神难道不听吗?

" [nəʊ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lait] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns]
" No prayer for light and guidance
" 不 祷告 为了 光 和 指导

没有祈求光明和指引的祷告

[ɪz] [lɒst] [ə'pɒn] [maɪn] [ɪə(r)]
Is lost upon mine ear
是 丢失的 之上 矿 耳朵

我听不见

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs]
The child's cry in the darkness
这 孩子的 哭 在 这 黑暗

黑暗中孩子的哭声

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hɪə(r)] ?
Shall not the Father hear ?
将 不是 这 父亲 听到 ?

父岂不听见吗?

" [ai] [ləʊð] [jɔː(r); jə(r)] ['ræŋglɪŋ] ['kaunslz] ,
" I loathe your wrangling councils ,
" 我 厌恶 你的 争吵 议会 ,

我厌恶你们那些争吵不休的委员会，

[ai] [tred] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kriːdz] ;
I tread upon your creeds ;
我 踏 之上 你的 信条 ;

我践踏你们的信条；

[huː] [meɪd] [jiː; ji] [maɪn] [ɐv'ɛndʒəz] ,
Who made ye mine avengers ,
WHO 制成 是的 矿 复仇者联盟 ,

谁使你们成为我的复仇者?

[ɔː(r)] [təʊld] [jiː; ji] [ɒv; əv] [maɪ] [niːdz] ;
Or told ye of my needs ;
或者 讲述 是的 的 我的 需求 ;

或者告诉你们我的需要；

" [ai] [bles] [men] [ænd; ənd] [jiː; ji] [kɜːs] [ðem; ðəm] ,
" I bless men and ye curse them ,
" 我 保佑 男人 和 是的 诅咒 他们 ,

“我祝福世人，你们却诅咒他们，

[ai] [lʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ji:; ji] [heɪt] ;
I love them and ye hate ;
我 爱 他们 和 是的 恨 ;

我爱他们，你们恨他们；

[ji:; ji][baɪt][ænd; ənd][teə(r); tɪə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
Ye bite and tear each other ,
叶 咬 和 撕 每个 其他 ,

你们互相撕咬撕扯，

[ai]['sʌfə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][weɪt] .
I suffer long and wait .
我 遭受 长的 和 等待 .

我忍受着漫长的等待。

" [ji:; ji][baʊ; bəʊ][tu:; tə] ['gɑ:stli] ['sɪmbəlz] ,
" Ye bow to ghastly symbols ,
" 叶 弓 到 阴森 符号 ,

你们向可怕的符号俯首称臣，

[tu:; tə] [krɒs] [ænd; ənd] [skɜ:dʒ] [ænd; ənd] [θɔ:n] ;
To cross and scourge and thorn ;
到 叉 和 祸害 和 刺 ;

穿越、鞭笞和荆棘；

[ji:; ji] [si:k] [hɪz; ɪz] ['sɪriən] ['meɪndʒə(r)]
Ye seek his Syrian manger
叶 寻找 他的 叙利亚 马槽

你们寻找他在叙利亚的马槽

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [bɔ:n] .
Who in the heart is born .
WHO 在 这 心 是 出生 .

谁在心中诞生。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [kraɪst] , [nɒt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
" For the dead Christ , not the living ,
" 为了 这 死的 基督 , 不是 这 活的 ,

"为了死去的基督，而不是活着的基督，

[ji:; ji] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['empti] [greɪv] ,
Ye watch His empty grave ,
叶 手表 他的 空的 严重 ,

你们注视着他空荡荡的坟墓，

[hu:z] [laɪf] [ə'ləʊn] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ]
Whose life alone within you
谁 生活 独自的 之内 你

你生命中唯一属于你的那一个

[hæz; həz]['paʊə(r)][tu:; tə] [bles] [ænd; ənd] [seɪv] .
Has power to bless and save .
有 力量 到 保佑 和 节省 .

具有赐福和拯救的力量。

" [əʊ][blaɪnd][wʌnz] , ['aʊtwəd] ['grəʊpɪŋ] ,
" O blind ones , outward groping ,
" 哦 瞎的 一个 , 向外 摸索 ,

"哦，盲目的人们，向外摸索，

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] [kwest] [fɔ:'gəʊ] ;
The idle quest forego ;
这 闲置的 寻求 放弃 ;

放弃漫无目的的追求；

[huː] ['lisən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [vɔɪs]
Who listens to His inward voice
WHO 听着 到 他的 向内 嗓音

谁会倾听祂内心的声音

[ə'ləʊn] [ɒv; əv] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] .
Alone of Him shall know .
独自的 的 他 将 知道 .

只有祂才知道。

" [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɔːl] [lʌv] [ɪk'siːdɪŋ]
" His love all love exceeding
" 他的 爱 全部 爱 超过

“他的爱超越一切爱

[ðə; ði] [hɑːt] [mʌst; məst] [niːdz] [rɪ'kɔːl] ,
The heart must needs recall ,
这 心 必须 需求 记起 ,

心脏必须被唤醒，

[ɪts] [self] - [sə'rendərɪŋ] ['friːdəm] ,
Its self - surrendering freedom ,
它是 自己 - 投降 自由 ,

它自我放弃的自由，

[ɪts] [lɒs] [ðæt] [ɔːl] .
Its loss that gaineth all .
它是 损失 那 盖恩斯 全部 .

失去它，反而会获得一切。

" [klaɪm] [nɒt] [ðə; ði] ['həʊli] ['maʊntənz] ,
" Climb not the holy mountains ,
" 爬 不是 这 圣 山脉 ,

不要攀登圣山，

[ðeə(r)] ['igl] [nəʊ] [nɒt] [ˌem 'iː] ;
Their eagles know not me ;
他们的 老鹰 知道 不是 我 ;

他们的鹰不认识我；

[siːk] [nɒt] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['aɪləndz] ,
Seek not the Blessed Islands ,
寻找 不是 这 蒙福 岛屿 ,

不要寻觅福岛，

[ai] [dwel] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
I dwell not in the sea .
我 住 不是 在 这 海 .

我不住在海里。

" [gɒn] [ɪz] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['mɛruː] ,
" Gone is the mount of Meru ,
" 已消失 是 这 山 的 梅鲁 ,

“须弥山已不复存在，

[ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
The triple gods are gone ,
这 三倍 神 是 已消失 ,

三重神已逝，

[ænd; ənd] , [def] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɑːməz] [preə(r)z] ,
And , deaf to all the lama's prayers ,
和 , 聋 到 全部 这 喇嘛的 祈祷 ,

而且，他对喇嘛的所有祈祷都充耳不闻。

[ðə; ði] ['bʊdə] ['slʌmbə] [ɒn] .
The Buddha slumbers on .
这 佛 睡眠 在 .

佛陀仍在沉睡。

" [nəʊ][mɔː(r)][frɒm; frəm] ['rɒki] ['hɔːreb]
" No more from rocky Horeb
" 不 更多的 从 岩石 霍雷布

“不再来自岩石倭石

[ðə; ði] ['smɪtn] ['wɔːtəz] [gʌʃ] ;
The smitten waters gush ;
这 迷恋 水 喷 ;

被雨水冲刷的河水奔涌而出；

['fɔːlən] [ɪz] ['bɛθəlz] ['lædə(r)] ,
Fallen is Bethel's ladder ,
倒下 是 伯特利的 梯子 ,

伯特利的梯子倒了，

[kwentʃt] [ɪz][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bʊʃ] .
Quenched is the burning bush .
淬火 是 这 燃烧 衬套 .

燃烧的荆棘已熄灭。

" [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərɪm]
" The jewels of the Urim
" 这 珠宝 的 这 乌林

乌陵的宝石

[ænd; ənd] - [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][dɪm] ;
And Thurnmim all are dim ;
和 - 全部 是 暗淡 ;

而所有图尔米姆都黯淡无光；

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz][left][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
The fire has left the altar ,
这 火 有 左边 这 坛 ,

火已离开祭坛，

[ðə; ði][saɪn][ðə; ði] ['terəfɪm] .
The sign the teraphim .
这 符号 这 特拉芬 .

特拉芬的标志。

" [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ɑːk][ɔː(r)] [hɪl] [grəʊv]
" No more in ark or hill grove
" 不 更多的 在 方舟 或者 爬坡道 树林

“方舟或山林中不再有

[ðə; ði][h'əʊliəst][ə'baidz] ;
The Holiest abides ;
这 最神圣的 遵守 ;

圣者永存；

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [-] [ded] ['letə(r)]
Not in the scroll's dead letter
不是 在 这 卷轴 死的 信

不在卷轴的死信中

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['siːkrət][haɪdz] .
The eternal secret hides .
这 永恒 秘密 隐藏 .

永恒的秘密隐藏着。

" [ðə; ði] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] [ðæt] ['sɜːrtʃɪz]
" The eye shall fail that searches
" 这 眼睛 将 失败 那 搜索

“搜寻的眼睛终将失明

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [skaɪ] ;
For me the hollow sky ;
为了 我 这 空洞的 天空 ;

对我而言，是空洞的天空；

[ðə; ði] [fɑː(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [nɪə(r)] ,
The far is even as the near ,
这 远的 是 甚至 作为 这 靠近 ,

远与近一样，

[ðə; ði] [ləʊ] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪ] .
The low is as the high .
这 低的 是 作为 这 高的 .

低点和高点一样高。

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['haɪdɪŋ]
" What if the earth is hiding
" 什么 如果 这 地球 是 隐藏

“如果地球隐藏着什么呢？”

[hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [feiθ] , [lɒŋ] ['aʊtwɔːn] ?
Her old faiths , long outworn ?
她 老的 信仰 , 长的 过时的 ?

她那些早已过时的旧信仰呢？

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] [truːθ]
What is it to the changeless truth
什么 是 它 到 这 无变化 真相

它与永恒的真理又有何干系呢？

[ðæt] [jɔːz] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] [ɪn] [tɜːn] ?
That yours shall fail in turn ?
那 你的 将 失败 在 转动 ?

你也会失败吗？

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] - ['ɔːltə(r)]
" What if the o'erturned altar
" 什么 如果 这 - 坛

“如果祭坛被推翻了呢？”

[leɪz] [beə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [laɪ] ?
Lays bare the ancient lie ?
躺下 裸 这 古老的 说谎 ?

揭露古老的谎言？

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd] ['ledʒəndz]
What if the dreams and legends
什么 如果 这 梦境 和 传说

如果梦想和传说

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['tʃaɪldhʊd] [daɪ] ?
Of the world's childhood die ?
的 这 世界的 童年 死 ?

世界上的童年都去哪儿了？

" [hæv; həv] [jiː; ji] [nɒt] [stɪl] [maɪ] ['wɪtnəs]
" Have ye not still my witness
" 有 是的 不是 仍然 我的 证人

你们难道还没有作我的见证吗？

[wɪ'ðɪn] [jɔː'selvz] [ɔːl'weɪ] ,
Within yourselves alway ,
之内 你们自己 总是 ,

始终在你们内心深处，

[maɪ][hænd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][laɪf]
My hand that on the keys of life
我的 手 那 在 这 钥匙 的 生活

我的手，握着生命的钥匙

[fɔː(r); fə(r)] [blɪs] [ɔː(r)] [beɪl] [ai] [leɪ] ?
For bliss or bale I lay ?
为了 极乐 或者 包 我 躺 ?

我躺下是为了幸福还是诅咒?

" [stɪl] , [ɪn] [pə'petʃuəl] ['dʒʌdʒmənt] ,
" Still , in perpetual judgment ,
" 仍然 , 在 永久 判断 ,

“然而，在永恒的审判中，

[ai][həʊld] [ə'saɪz] [wɪ'ðɪn] ,
I hold assize within ,
我 抓住 大 之内 ,

我保留着巡回审判权，

[wɪð] [ʃʊə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ,
With sure reward of holiness ,
和 当然 报酬 的 圣洁 ,

圣洁必得奖赏

[ænd; ənd] [dred] [rɪ'bjuːk] [ɒv; əv][sɪn] .
And dread rebuke of sin .
和 恐惧 训斥 的 罪 .

并惧怕对罪恶的谴责。

" [ə; eɪ] [lait] , [ə; eɪ] [gaɪd] , [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ,
" A light , a guide , a warning ,
" 一个 光 , 一个 指导 , 一个 警告 ,

“一盏灯，一个向导，一个警告，

[ə; eɪ] ['prez(ə)ns] ['evə(r)][nɪə(r)] ,
A presence ever near ,
一个 在场 曾经 靠近 ,

始终萦绕在身边，

[θruː] [ðə; ði] [diːp] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ]
Through the deep silence of the flesh
通过 这 深的 沉默 的 这 肉

透过肉体的深沉沉默

[ai] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [ɪə(r)] .
I reach the inward ear .
我 抵达 这 向内 耳朵 .

我触及了内耳。

" [maɪ] ['gɛrɪzɪm] [ænd; ənd][ɪ'bɑːl]
" My Gerizim and Ebal
" 我的 基利心 和 平衡

我的基利心山和以巴路

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['hjuːmən] [səʊl] ,
Are in each human soul ,
是 在 每个 人类 灵魂 ,

存在于每个人的灵魂深处，

[ðə; ði] [stɪl] , [smɔːl] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] ,
The still , small voice of blessing ,
这 仍然 , 小的 嗓音 的 祝福 ,

那轻柔细小的祝福之声

[ænd; ənd]['saɪˌnaɪz]['θʌndə(r)] - [rəʊl] .
And Sinai's thunder - roll .
和 西奈山 雷 - 卷 .

还有西奈山的雷鸣滚滚。

" [ðə; ði] [stɜːn] [bɪ'hest] [ɒv; əv]['djuːti] ,
" The stern behest of duty ,
" 这 船尾 要求 的 责任 ,

"职责的严厉命令，

[ðə; ði] [duːm] - [bʊk] ['əʊpən] [θrəʊn] ,
The doom - book open thrown ,
这 厄运 - 书 打开 抛掷 ,

末日之书打开了王座，

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [jiː; ji] [siːk] , [ðə; ði] [hel] [jiː; ji][fɪə(r)] ,
The heaven ye seek , the hell ye fear ,
这 天堂 是的 寻找 , 这 地狱 是的 害怕 ,

你所寻求的天堂，你所畏惧的地狱，

[ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [jɔː'selvz] [ə'ləʊn] .
Are with yourselves alone .
是 和 你们自己 独自的 .

你们只和自己待在一起。

" [ə; eɪ][gəʊld][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ['sʌnset]
" A gold and purple sunset
" 一个 金子 和 紫色的 日落

金色和紫色的日落

[fləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [məʊ'zel] ;
Flowed down the broad Moselle ;
流动 向下 这 广阔 摩泽尔河 ;

顺着宽阔的摩泽尔河流而下；

[ɒn] [hɪlz] [ɒv; əv] [vaɪn] [ænd; ənd] ['medəʊ] [lændz]
On hills of vine and meadow lands
在 丘陵 的 藤 和 草地 土地

在葡萄园和草地的山丘上

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [fel] .
The peace of twilight fell .
这 和平 的 暮 跌倒 .

暮色降临，一片宁静。

[ə; eɪ] [sləʊ] , [kuːl] [wɪnd] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ]
A slow , cool wind of evening
一个 慢的 , 凉爽的 风 的 晚上

傍晚的微风轻拂，凉爽宜人。

[bluː] ['əʊvə(r)] [liːf] [ænd; ənd] [bluːm] ;
Blew over leaf and bloom ;
吹 超过 叶子 和 盛开 ;

被风吹落的叶子和花朵；

[ænd; ənd] , [feɪnt] [ænd; ənd][fɑː(r)] , [ðə; ði]['ændʒələs]
And , faint and far , the Angelus
和 , 头晕的 和 远的 , 这 安吉勒斯

远处，微弱而遥远，传来天使报喜声。

[ræŋ] [frɒm; frəm] [seɪnt] ['mæθjuːz] [tuːm] .
Rang from Saint Matthew's tomb .
响铃 从 圣 马修的 墓 .

声音从圣马太的墓穴传来。

[ðen] [ʌp] [rəʊz] ['mɑːstə(r)] ['ekɑːd] ,
Then up rose Master Echard ,
然后 向上 玫瑰 掌握 埃查德 ,

然后埃查德大师站了起来，

[ænd; ənd] ['mɑːvəld] : " [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
And marvelled : " Can it be
和 惊叹不已 : " 能 它 是

他惊叹道：“这怎么可能？”

[ðæt] [hɪə(r)] , [ɪn] [driːm] [ænd; ənd] ['vɪʒn] ,
That here , in dream and vision ,
那 这里 , 在 梦 和 想象 ,

在那里，在梦境和幻象中，

[ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
The Lord hath talked with me ?
这 主 有 谈话 和 我 ?

主与我交谈过吗?

" [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ; [bɪ'haɪnd] [hɪm]
" He went his way ; behind him
" 他 去 他的 方式 ; 在后面 他

他走了；在他身后

[ðə; ði] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] ['seɪntli] [ded] ,
The shrines of saintly dead ,
这 神社 的 圣洁的 死的 ,

圣徒亡者的神龛，

[ðə; ði] ['həʊli] [kəʊt] [ænd; ənd] [neɪl] [ɒv; əv] [krɒs] ,
The holy coat and nail of cross ,
这 圣 外套 和 指甲 的 叉 ,

圣衣和十字架上的钉子

[hiː; hi] [left] [ʌnv'ɪzɪtɪd] .
He left unvisited .
他 左边 未访问过的 .

他独自离开。

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] -
He sought the vale of Eltzbach
他 寻求 这 谷 的 -

他前往埃尔茨巴赫山谷

[hɪz; ɪz] ['bəːdnd] [səʊl] [tuː; tə] [friː] ,
His burdened soul to free ,
他的 负担 灵魂 到 自由的 ,

他那背负重担的灵魂即将获得解脱。

[weə(r)] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪfəl]
Where the foot - hills of the Eifel
在哪里 这 脚 - 丘陵 的 这 艾菲尔

艾菲尔山麓

[ɑː(r); ə(r)] [glɑːs, glæs] [ɪn] - .
Are glassed in Laachersee .
是 玻璃 在 - .

在拉赫尔湖中被玻璃化。

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] ['klɑːstər] ,
And , in his Order's kloster ,
和 , 在 他的 订单的 修道院 ,

而且，在他的修会修道院里，

[hiː; hi][sæt] , [ɪn] [naɪt] - [lɒŋ] [pɑːl] ,
He sat , in night - long parle ,
他 卫星 , 在 夜晚 - 长的 帕尔勒 ,

他彻夜坐着，进行着讨论。

[wɪð] ['taʊlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
With Tauler of the Friends of God ,
和 陶勒 的 这 朋友们 的 上帝 ,

与上帝之友的陶勒一起，

[ænd; ənd] ['nɪkələs] [ɒv; əv] [bɑːl] .
And Nicolas of Basle .
和 尼古拉斯 的 巴塞尔 .

还有巴塞尔的尼古拉斯。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[ðə; ði] [tweɪn] [meɪd] ['ɑːnsə(r)]
the twain made answer
这 马克·吐温 制成 回答

马克·吐温的回答

" [jeɪ] , ['brʌðə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðʌs]
" Yea , brother , even thus
" 是的 , 兄弟 , 甚至 因此

"是的，兄弟，即便如此。"

[ðə; ði] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ɔːl] ['vɔɪsɪz]
The Voice above all voices
这 嗓音 多于 全部 声音

凌驾于一切声音之上的声音

[hæθ] ['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] .
Hath spoken unto us .
有 说 到 我们 .

已经对我们说话了。

" [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [hæv; həv][ɪts]['aɪdəlz] ,
" The world will have its idols ,
" 这 世界 将要 有 它是 偶像 ,

"世界上会有自己的偶像，

[ænd; ənd] [fleʃ] [ænd; ənd] [sens] [ðeə(r)][saɪn]
And flesh and sense their sign
和 肉 和 感觉 他们的 符号

肉体和感官的迹象

[bʌt; bət][ðə; ði]['blaɪndɪd] [aɪz] [ʃæl; ʃəl]['əʊpən] ,
But the blinded eyes shall open ,
但 这 失明 眼睛 将 打开 ,

但盲目的双眼终将睁开，

[ænd; ənd][ðə; ði][grəʊs][ɪə(r)][biː; bi][faɪn] .
And the gross ear be fine .
和 这 总的 耳朵 是 美好的 .

耳朵虽然难看，但应该没事。

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪʒn] ['tæri] ?
" What if the vision tarry ?
" 什么 如果 这 想象 焦油 ?

如果愿景迟迟未能实现怎么办?

[gɑːdz] [taɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] ;
God's time is always best ;
神的 时间 是 总是 最好的 ;

上帝的安排总是最好的;

[ðə; ði] [truː] [lait] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['witnis] ,
The true Light shall be witnessed ,
这 真的 光 将 是 目击者 ,

真光终将显现,

[ðə; ði] [kraɪst] [wɪ'ðɪn] [kən'fest] .
The Christ within confessed .
这 基督 之内 坦白 .

内心的基督已然承认。

" [ɪn] ['mɜːsi] [ɔː(r)][ɪn]['dʒʌdʒmənt]
" In mercy or in judgment
" 在 怜悯 或者 在 判断

出于怜悯还是审判

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːn] ,
He shall turn and overturn ,
他 将 转动 和 颠覆 ,

他必翻腾倾覆,

[tɪl] [ðə; ði] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz]['temp(ə)l]
Till the heart shall be His temple
直到 这 心 将 是 他的 寺庙

直到人心成为祂的殿堂

[weə(r)] [ɔːl][ɒv; əv] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] .
Where all of Him shall learn .
在哪里 全部 的 他 将 学习 .

祂的所有人都将在那里学习。

" [ɪn'skrɪpʃnz] .
" INSCRIPTIONS .
" 铭文 .

"铭文。

[ɒn] [ə; eɪ] [sʌn] - ['daɪəl] .
ON A SUN - DIAL .
在 一个 太阳 - 拨号 .

在日晷上。

[fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['henri] [ai] . ['baʊdɪtʃ] .
FOR DR . HENRY I . BOWDITCH .
为了 博士 . 亨利 我 . 鲍迪奇 .

献给亨利·I·鲍迪奇博士。

[wɪð] ['wɔːnɪŋ] [hænd][ai] [mɑːk] [taɪmz] ['ræpɪd] [flaɪt]
With warning hand I mark Time's rapid flight
和 警告 手 我 标记 时间 迅速的 航班

我以警示之手,注视着时光飞逝。

[frɒm; frəm] [laɪfs] [glæd] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['sɒləm] [naɪt] ;
From life's glad morning to its solemn night ;
从 生活的 高兴的 早晨 到 它是 庄严 夜晚 ;

从人生欢欣的清晨到庄严肃穆的夜晚;

[jet] , [θruː] [ðə; ði][dɪə(r)][ɡɑːdz] [lʌv] , [ai]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ]
Yet , through the dear God's love , I also show
然而 , 通过 这 亲爱的 神的 爱 , 我 还 展示

然而，透过亲爱的上帝的爱，我也展现出来

[ðeəz; ðəz] [lait] [ə'bʌv] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ʃeɪd] [bɪ'ləʊ] . - .
There's Light above me by the Shade below . 1879 .
有 光 多于 我 经过 这 阴影 以下 . - .

头顶有光，脚下有阴影。1879年

[ɒn] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
ON A FOUNTAIN .
在 一个 喷泉 .

在喷泉上。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdɔːrə'θiə] [el] . [diːs] .
FOR DOROTHEA L . DIX .
为了 多萝西娅 L . 迪克斯 .

致多萝西娅·L·迪克斯。

['streɪndʒə(r)][ænd; ənd]['trævələ(r)] ,
Stranger and traveller ,
陌生人 和 游客 ,

陌生人和旅行者，

[drɪŋk] ['friːli] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊ]
Drink freely and bestow
喝 自由 和 赐给

请尽情畅饮并慷慨付出

[ə; eɪ]['kaɪndli] [θɔːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
A kindly thought on her
一个 亲切地 想法 在 她

一个关于她的善意想法

[huː] [beɪd] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [fləʊ] ,
Who bade this fountain flow ,
WHO 巴德 这 喷泉 流动 ,

是谁命这喷泉涌流?

[jet] [hæθ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [kleɪm]
Yet hath no other claim
然而 有 不 其他 宣称

然而，他没有其他诉求。

[ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]
Than as the minister
比 作为 这 部长

比担任部长时

[ɒv; əv] ['blesɪŋ] [ɪn] [ɡɑːdz] [neɪm] .
Of blessing in God's name .
的 祝福 在 神的 姓名 .

奉上帝之名祝福。

[drɪŋk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [piːs] go1879
Drink , and in His peace go1879
喝 , 和 在 他的 和平 go1879

饮下，愿你在祂的平安中离去。1879

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['dɔːtə(r)] .
THE MINISTER'S DAUGHTER .
这 部长 女儿 .

部长的女儿。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːmən]
In the minister's morning sermon
在 这 部长 早晨 讲道
在牧师的晨间布道中

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [fɔːl] ,
He had told of the primal fall ,
他 有 讲述 的 这 原始 落下 ,
他曾讲述过人类最初的堕落，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌðens'fɔːθ] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd]
And how thenceforth the wrath of God
和 如何 此后 这 愤怒 的 上帝
从此以后，神的愤怒是如何产生的呢?

['restɪd] [ɒn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] .
Rested on each and all .
休息 在 每个 和 全部 .
倚靠在每一个人身上。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
And how of His will and pleasure ,
和 如何 的 他的 将要 和 乐趣 ,
以及祂如何按照祂的旨意和喜悦行事，

[ɔːl] [səʊlz] , [seɪv] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [fjuː] ,
All souls , save a chosen few ,
全部 灵魂 , 节省 一个 选定 很少 ,
除了少数被选中的人之外，所有灵魂

[wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwentʃləs] ['bɜːnɪŋ] ,
Were doomed to the quenchless burning ,
是 注定失败 到 这 无淬火 燃烧 ,
注定要遭受永不熄灭的烈火焚烧，

[ænd; ənd] [held] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˌðeə'tuː] .
And held in the way thereto .
和 握住 在 这 方式 到 .
并被阻挡在外。

[jet] ['nevə(r)][baɪ] [feɪθs] [ʌn'riːz(ə)n]
Yet never by faith's unreason
然而 绝不 经过 信仰的 不合理
然而，绝非出于信仰的非理性

[ə; eɪ] ['seɪntliər] [səʊl] [wɒz; wəz] [traɪd] ,
A saintlier soul was tried ,
一个 圣徒 灵魂 曾是 尝试 ,
一位更加圣洁的灵魂也接受了考验。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ðə; ði] [hɑːʃ] [əʊld]['les(ə)n]
And never the harsh old lesson
和 绝不 这 残酷的 老的 课
永远不要再提起那条残酷的旧教训了。

[ə; eɪ]['tendərə(r)] [hɑːt] [bi'lai] .
A tenderer heart belied .
一个 投标人 心 谎言 .
一颗柔软的心被掩盖了。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['sɜːvɪs]
And , after the painful service
和 , 后 这 痛苦 服务
而在这痛苦的仪式之后……

[ɒn] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['sæbəθ] [deɪ] ,
On that pleasant Sabbath day ,
在 那 令人愉快的 安息日 天 ,

在那个美好的安息日，

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)]
He walked with his little daughter
他 步行 和 他的 小的 女儿

他带着小女儿散步。

[θruː] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [bluːm] [ɒv; əv] [meɪ] .
Through the apple - bloom of May .
通过 这 苹果 - 盛开 的 可能 .

五月苹果花盛开的季节。

[swiːt] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [griːn] [medəuz]
Sweet in the fresh green meadows
甜的 在 这 新鲜的 绿色的 草地

在清新翠绿的草地上，感觉真好。

['spærəʊ] [ænd; ənd] ['blækbɜːd] [sʌŋ] ;
Sparrow and blackbird sung ;
麻雀 和 黑鸟 唱 ;

麻雀和乌鸫在歌唱；

[ə'bʌv] [hɪm][ðeə(r)] ['tɪntɪd] [pet(ə)lz]
Above him their tinted petals
多于 他 他们的 有色 花瓣

他头顶上是色彩斑斓的花瓣

[ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] ['ɔːtʃədz] [hʌŋ] .
The blossoming orchards hung .
这 盛开 果园 悬挂 .

盛开的果园挂满了花朵。

[ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['glɔːri]
Around on the wonderful glory
大约 在 这 精彩的 荣耀

环绕着这美妙的荣耀

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [lʊkt] [ænd; ənd] [smaɪld] ;
The minister looked and smiled ;
这 部长 看起来 和 微笑 ;

部长看了看，笑了笑；

" [haʊ] [gʊd] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [huː] [gɪvz] [ˌjuː 'es]
" How good is the Lord who gives us
" 如何 好的 是 这 主 WHO 给予 我们

主赐给我们何等恩慈！

[ðiːz] [gɪfts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [maɪ][tʃaɪld] .
These gifts from His hand , my child .
这些 礼物 从 他的 手 , 我的 孩子 .

孩子，这些都是祂赐予的礼物。

" [bɪ'həʊld][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] ['æplz]
" Behold in the bloom of apples
" 看哪 在 这 盛开 的 苹果

看哪，苹果花盛开了

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaiəlits][ɪn][ðə; ði] [swɔːd]
And the violets in the sward
和 这 紫罗兰 在 这 草

还有草地上的紫罗兰

[ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] , [lɒst] ['bjuːti]
A hint of the old , lost beauty
一个 暗示 的 这 老的 , 丢失的 美丽

一丝古老而逝去的美丽

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] !
Of the Garden of the Lord !
的 这 花园 的 这 主 !

来自主的花园！

" [ðen] [ʌp] [speɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ,
" Then up spake the little maiden ,
" 然后 向上 说 这 小的 少女 ,

"这时，小女孩开口说道："

['tredɪŋ] [ɒn] [snəʊ] [ænd; ənd] [pɪŋk]
Treading on snow and pink
踩踏 在 雪 和 粉色的

踩在雪和粉色上

" [əʊ] ['fɑːðə(r)] !
" O father !
" 哦 父亲 !

"哦，父亲！

[ðiːz] ['prɪti] ['blɒsəmz]
these pretty blossoms
这些 漂亮的 花朵

这些美丽的花朵

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wɪkɪd] , [ai] [θɪŋk] .
Are very wicked , I think .
是 非常 邪恶 , 我 思考 .

我觉得他们非常邪恶。

" [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [nəʊ] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdn]
" Had there been no Garden of Eden
" 有 那里 到过 不 花园 的 伊甸园

"如果没有伊甸园……"

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fɔːl] ;
There never had been a fall ;
那里 绝不 有 到过 一个 落下 ;

从未发生过跌倒；

[ænd; ənd] [ɪf] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] ['blɒsəmd]
And if never a tree had blossomed
和 如果 绝不 一个 树 有 盛开

如果一棵树从未开花

[gɒd] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [juː 'es] [ɔːl] . "
God would have loved us all . "
上帝 会 有 喜爱 我们 全部 . "

上帝会爱我们所有人的。

" [hʌʃ] , [tʃaɪld] !
" Hush , child !
" 嘘 , 孩子 !

"嘘，孩子！"

" [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,
" the father answered ,
" 这 父亲 回答 ,

父亲回答说：

" [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] [mæn] [fel] ;
" By His decree man fell ;
" 经过 他的 法令 男人 跌倒 ;

"因祂的旨意，人类堕落了；

[hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,
His ways are in clouds and darkness ,
他的 方式 是 在 云 和 黑暗 ,

他的道路在云雾黑暗中。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['duːɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .
But He doeth all things well .
但 他 做 全部 事物 出色地 .

但他所做的一切都是美好的。

" [ænd; ənd] ['weðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɔ:'dein]
" And whether by His ordaining
" 和 无论 经过 他的 授职

"无论是通过祂的任命

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ['kʌmɪθ] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] ,
To us cometh good or ill ,
到 我们 到来 好的 或者 患病的 ,

好事或坏事都会降临到我们身上。

[dʒɔɪ][ɔː(r)][peɪn] , [ɔː(r)] [lait] [ɔː(r)] ['ʃædəʊ] ,
Joy or pain , or light or shadow ,
喜悦 或者 疼痛 , 或者 光 或者 阴影 ,

快乐或痛苦，光明或阴影

[wiː; wi][mʌst; məst][fɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] [stɪl] . "
We must fear and love Him still . "
我们 必须 害怕 和 爱 他 仍然 . "

我们仍然要敬畏他、爱他。

" [əʊ] , [ai][fɪə(r)][hɪm] ! " [sed] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ,
" Oh , I fear Him ! " said the daughter ,
" 哦 , 我 害怕 他 ! " 说 这 女儿 ,

"哦，我害怕他！"女儿说。

" [ænd; ənd][ai][traɪ][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] , [tuː] ;
" And I try to love Him , too ;
" 和 我 尝试 到 爱 他 , 也 ;

"我也努力去爱他；

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
But I wish He was good and gentle ,
但 我 希望 他 曾是 好的 和 温和的 ,

但我希望祂善良温柔。

[kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] .
Kind and loving as you .
种类 和 爱 作为 你 .

像你一样善良有爱。

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [grəʊn] [ɪn]['spɪrɪt]
" The minister groaned in spirit
" 这 部长 呻吟 在 精神

部长在灵里呻吟了一声。

[æz; əz][ðə; ði] ['tremjələs] [lɪps][ɒv; əv][peɪn]
As the tremulous lips of pain
作为 这 颤抖的 嘴唇 的 疼痛

如同颤抖的嘴唇，痛苦

[ænd; ənd] [waɪd] , [wet] [aɪz] [ˌʌp'lɪftɪd]
And wide , wet eyes uplifted
和 宽的 , 湿的 眼睛 提升

睁大了眼睛，泪水盈盈地抬起

['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [veɪn] .
Questioned his own in vain .
被质问 他的 自己的 在 徒劳 .

他徒劳地质疑了自己的人。

['bəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] ['pɔndə]
Bowing his head he pondered
鞠躬 他的 头 他 沉思

他低着头沉思着。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ;
The words of the little one ;
这 字 的 这 小的 一 ;

小家伙的话语；

[hæd; həd] [hiː; hi] [əː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [lɒŋ] ['tiːtʃɪŋ] ?
Had he erred in his life - long teaching ?
有 他 犯错 在 他的 生活 - 长的 教学 ?

他在毕生的教学生涯中犯过错误吗?

[hæd; həd] [hiː; hi] [rɒŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [dʌn] ?
Had he wrong to his Master done ?
有 他 错误的 到 他的 掌握 完毕 ?

他是否做错了什么，辜负了他的主人?

[tuː; tə] [wɒt] [grɪm] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['aɪdl]
To what grim and dreadful idol
到 什么 严峻 和 可怕 偶像

献给何等阴森恐怖的偶像

[hæd; həd] [hiː; hi] [lent] [ðə; ði] [h'əʊliəst] [neɪm] ?
Had he lent the holiest name ?
有 他 借出的 这 最神圣的 姓名 ?

他是否借出了最神圣的名字?

[dɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] , ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ,
Did his own heart , loving and human ,
做过 他的 自己的 心 , 爱 和 人类 ,

他用自己的心，充满爱和人性，

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [ʃeɪm] ?
The God of his worship shame ?
这 上帝 的 他的 崇拜 耻辱 ?

他所敬拜的神，竟是羞耻的神?

[ænd; ənd] [ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧!

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bluːm] [ænd; ənd] ['griːnnəs] ,
from the bloom and greenness ,
从 这 盛开 和 绿色 ,

从盛开的花朵和翠绿的植物来看，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tendə(r)] [skaɪz] [ə'bʌv] ,
From the tender skies above ,
从 这 投标 天空 多于 ,

从上方温柔的天空，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
And the face of his little daughter ,
和 这 脸 的 他的 小的 女儿 ,
还有他小女儿的脸庞，

[hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] .
He read a lesson of love .
他 读 一个 课 的 爱 .
他读到了一堂关于爱的课。

[nəʊ][mɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['klaʊdi] ['terə(r)]
No more as the cloudy terror
不 更多的 作为 这 多云 恐怖
不再是阴云笼罩的恐怖

[ɒv; əv]['saɪˌnaɪz] [maʊnt] [ɒv; əv] [lɔː] ,
Of Sinai's mount of law ,
的 西奈山 山 的 法律 ,
西奈山上的律法之山，

[bʌt; bət][æz; əz] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriən] ['lɪliz]
But as Christ in the Syrian lilies
但 作为 基督 在 这 叙利亚 百合花
但正如基督在叙利亚百合花中一样

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [gɒd] [hiː; hi] [sɔː] .
The vision of God he saw .
这 想象 的 上帝 他 锯 .
他所看到的上帝异象。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv]['hɔːreb] ,
And , as when , in the clefts of Horeb ,
和 , 作为 什么时候 , 在 这 裂隙 的 霍雷布 ,
就像在何烈山的裂缝中一样，

[ɒv; əv][əʊld][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [nəʊn] ,
Of old was His presence known ,
的 老的 曾是 他的 在场 已知 ,
自古以来，人们就知道祂的存在。

[ðə; ði] [dred] [ɪn'efəb(ə)l] ['glɔːri]
The dread Ineffable Glory
这 恐惧 难以言喻的 荣耀
令人敬畏的不可言喻的荣耀

[wɒz; wəz] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] [ə'ləʊn] .
Was Infinite Goodness alone .
曾是 无限 善良 独自的 .
唯有无限的善。

[ˌðeər'ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ['nəʊtɪd]
Thereafter his hearers noted
此后 他的 听众 著名的
此后，他的听众注意到

[ɪn][hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ə; eɪ]['tendərə(r)] [streɪn] ,
In his prayers a tenderer strain ,
在 他的 祈祷 一个 投标人 拉紧 ,
在他的祈祷中，语气变得更加温柔，

[ænd; ənd]['nevə(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['heɪtrɪd]
And never the gospel of hatred
和 绝不 这 福音 的 仇恨
绝不会传播仇恨的福音

[bɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] [ə'gen] .
Burned on his lips again .
烧伤 在 他的 嘴唇 再次 .
嘴唇上又被烫伤了。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɔf, skɔ:f] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['preəf(ə)l] ,
And the scoffing tongue was prayerful ,
和 这 嘲笑 舌头 曾是 虔诚的 ,
就连那讥诮的舌头也变得虔诚起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blaɪndɪd] [aɪz] [faʊnd] [saɪt] ,
And the blinded eyes found sight ,
和 这 失明 眼睛 成立 视线 ,
失明的眼睛重见光明。

[ænd; ənd] [hɑːts] , [æz; əz] [flɪnt] [ə'fɔːˌtaɪm] ,
And hearts , as flint aforetime ,
和 心 , 作为 燧石 之前 ,
而人心，如同先前的燧石，

[gruː] [sɒft] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [lait] . - .
Grew soft in his warmth and light . 1880 .
成长 柔软的 在 他的 温暖 和 光 . - .
在他的温暖和光芒中变得柔软。1880年。

[baɪ] [ðeə(r)] [wɜːks] .
BY THEIR WORKS .
经过 他们的 作品 .
凭借他们的作品。

[kɔːl] [hɪm] [nɒt] ['herətɪk] [huːz] [wɜːks] [ə'test]
Call him not heretic whose works attest
称呼 他 不是 异教徒 谁 作品 证明
不要称他为异端，他的事迹证明了这一点。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] ['gʊdnəs] [baɪ][nəʊ] [kriːd] [kən'fest] .
His faith in goodness by no creed confessed .
他的 信仰 在 善良 经过 不 信条 坦白 .
他信仰善良，但并未公开承认任何教条。

[wɒt'evə(r)] [ɪn] ['lʌvz] [neɪm] [ɪz]['truːli] [dʌn]
Whatever in love's name is truly done
任何 在 爱的 姓名 是 真的 完毕
无论以爱的名义做什么，都是真正去做的。

[tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [baʊnd] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] ['fɔːlən] [wʌn]
To free the bound and lift the fallen one
到 自由的 这 边界 和 举起 这 倒下 一
解救被束缚者，扶起跌倒者

[ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [kraɪst] .
Is done to Christ .
是 完毕 到 基督 .
是为基督而做的。

['huːsəʊ] [ɪn] [diːd] [ænd; ənd] [wɜːd]
Whoso in deed and word
谁 在 契据 和 单词
言行一致的人

[ɪz] [nɒt] [ə'genst] [hɪm] ['leibə] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɔːd] .
Is not against Him labors for our Lord .
是 不是 反对 他 劳动 为了 我们的 主 .
不反对祂，也不反对为我们的主劳苦。

[wen] [hiː; hi] , [huː] , [sæd][ænd; ənd] ['wɪəri] , ['lɒŋɪŋ] [sɔː(r)]
When He , who , sad and weary , longing sore
什么时候 他 , WHO , 伤心 和 厌倦 , 渴望 疮
当祂，悲伤疲惫，渴望深切

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [swiːt] ['sɜːvɪs] , [sɔːt] [ðə; ði] ['sɪstəz] - [dɔː(r)] ,
For love's sweet service , sought the sisters ' door ,
为了 爱的 甜的 服务 , 寻求 这 姐妹 - 门 ,
为了爱情的甜蜜服侍，她来到了姐妹俩的门前。

[wʌn] [sɔː] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] , [wʌn][ðə; ði]['hjuːmən] [gest] ,
One saw the heavenly , one the human guest ,
一 锯 这 天上 , 一 这 人类 客人 ,
一人见到了天上的景象，一人见到了人间的客人。

[bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [wɪtʃ] [lʌvd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [best] ? - .
But who shall say which loved the Master best ? 1881 .
但 WHO 将 说 哪个 喜爱 这 掌握 最好的 ? - .
但谁又能说谁最爱主呢？1881年

[ðə; ði] [wɜːd] .
THE WORD .
这 单词 .
词语。

[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , ['meɪkɪŋ] [nəʊn]
Voice of the Holy Spirit , making known
嗓音 的 这 圣 精神 , 制作 已知
圣灵的声音，宣告

[mæn][tuː; tə][hɪm'self] , [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [swɪft] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] ,
Man to himself , a witness swift and sure ,
男人 到 他自己 , 一个 证人 迅速 和 当然 ,
一个人对自己说，一个迅速而肯定的证人，

['wɔːnɪŋ] , [ə'pruːvɪŋ] , [truː] [ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ,
Warning , approving , true and wise and pure ,
警告 , 批准 , 真的 和 明智的 和 纯的 ,
警告，赞同，真实，智慧，纯洁，

['kaʊnsl] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt] [nʌn] !
Counsel and guidance that misleadeth none !
法律顾问 和 指导 那 误导 没有任何 !
不误导任何人的忠告和指导！

[baɪ] [ðiː] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [riːd] ;
By thee the mystery of life is read ;
经过 你 这 神秘 的 生活 是 读 ;
藉由你，生命的奥秘得以解开；

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪ] [siəz] ,
The picture - writing of the world's gray seers ,
这 图片 - 写作 的 这 世界的 灰色的 先知 ,
世界灰先知们的图画文字，

[ðə; ði] [mɪθs] [ænd; ənd] ['pærəblz] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [j'iəz] ,
The myths and parables of the primal years ,
这 神话 和 寓言 的 这 原始 年 ,
远古时代的传说和寓言

[huːz] ['letə(r)] [kɪlz] , [baɪ] [ðiː] [ɪn'tɜːprətɪd]
Whose letter kills , by thee interpreted
谁 信 杀戮 , 经过 你 翻译
你的信件杀人，由你解读

[teɪk] ['helθf(ə)l] ['mɪnɪŋz] ['fɪtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [niːdz] ,
Take healthful meanings fitted to our needs ,
拿 健康的 含义 适配 到 我们的 需求 ,

取其有益于我们需求的意义，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [soʊlz] [və'nækjələ(r)] [ɪk'spres]
And in the soul's vernacular express
和 在 这 灵魂的 白话 表达

以及灵魂的通俗表达

[ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['raɪtʃəsnəs] .
The common law of simple righteousness .
这 常见的 法律 的 简单的 义 .

普通法中简单的正义原则。

['heɪtrɪd] [ɒv; əv][kænt][ænd; ənd] [daʊt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [kriːdz]
Hatred of cant and doubt of human creeds
仇恨 的 不能 和 怀疑 的 人类 信条

憎恶虚伪，怀疑人类信条

[meɪ] [wel] [biː; bi] [felt] : [ðə; ði] [ʌn'pɑːdnəbl] [sɪn]
May well be felt : the unpardonable sin
可能 出色地 是 毛毡 : 这 不可饶恕的 罪

或许真能感受到：那不可饶恕的罪过

[ɪz][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] [wɪ'ðɪn] ! - .
Is to deny the Word of God within ! 1881 .
是 到 否定 这 单词 的 上帝 之内 ! - .

就是否认上帝在你心中的话语！1881年

[ðə; ði] [bʊk] .
THE BOOK .
这 书 .

这本书。

['gæləri] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['pɪktʃəz] ['mænɪfəʊld] ,
Gallery of sacred pictures manifold ,
画廊 的 神圣 图片 歧管 ,

众多圣像画廊

[ə; eɪ]['mɪnstə(r)] [rɪtʃ] [ɪn]['həʊli][e'fɪdʒiːiːz] ,
A minster rich in holy effigies ,
一个 部长 富有的 在 圣 人偶 ,

一位拥有大量圣像的牧师，

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒn] [en'tæblətʃə] [ænd; ənd] [friːz]
And bearing on entablature and frieze
和 轴承 在 檐壁 和 饰带

以及与檐壁和楣饰相关的

[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['ɔːrəkəlz][ɒv; əv][əʊld] .
The hieroglyphic oracles of old .
这 象形文字 神谕 的 老的 .

古代的象形文字神谕。

[ə'lɒŋ] [ɪts]['trænsept] ['ɔːriəʊl] ['mɑːtəz] [sɪt] ;
Along its transept aureoled martyrs sit ;
沿着 它是 横隔 光环 殉道者 坐 ;

教堂耳堂两侧坐着光环闪耀的殉道者雕像；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] ['tʃɑːnsl] [saɪd] - [laɪts] [hɑːf] [ə'kweɪnt]
And the low chancel side - lights half acquaint
和 这 低的 圣坛 边 - 灯 一半 熟人

低矮的圣坛侧灯似曾相识

[ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] , [bɑːd] , [ænd; ənd] [seɪnt] ,
The eye with shrines of prophet , bard , and saint ,
这 眼睛 和 神社 的 先知 ， 诗人 ， 和 圣 ，

眼睛上供奉着先知、吟游诗人和圣人的神龛，

[ðeə(r)][eɪdʒ] - [dɪmd] ['tæblɪts] [treɪst] [ɪn] ['daʊtf(ə)l] [rɪt] !
Their age - dimmed tablets traced in doubtful writ !
他们的 年龄 - 调暗 片剂 追踪 在 疑 写 !

那些年代久远、字迹模糊的石板上刻着可疑的文字!

[bʌt; bət]['əʊnli] [wen] [ɒn] [fɔːm] [ænd; ənd] [wɜːd] [əb'skjʊə(r)]
But only when on form and word obscure
但 仅有的 什么时候 在 形式 和 单词 朦胧

但只有当形式和词语晦涩难懂时才会如此。

[fɔːls] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] [lait]
Falls from above the white supernal light
瀑布 从 多于 这 白色的 超凡 光

从上方落下，那是一片洁白的超凡之光

[wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kærəktəz] [ə'raɪt] ,
We read the mystic characters aright ,
我们 读 这 神秘 人物 好的 ，

我们正确地解读了这些神秘人物的形象。

[ænd; ənd][laɪf] [ɪnf'ɔːmz] [ðə; ði]['saɪlənt] ['pɔːtrətʃə(r)] ,
And life informs the silent portraiture ,
和 生活 通知 这 沉默的 画像 ，

生活为无声肖像画提供了灵感，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pɔːz] [æt; ət][lɑːst] , [ɔː] - [held] , [bɪ'fɔː(r)]
Until we pause at last , awe - held , before
直到 我们 暂停 在 最后的 ， 敬畏 - 握住 ， 前

直到我们最终停下脚步，满怀敬畏，在……之前

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn'efəb(ə)l] [feɪs] , [lʌv] , ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd][ə'dɔː(r)] . -
The One ineffable Face , love , wonder , and adore . 1881
这 一 难以言喻的 脸 ， 爱 ， 想知道 ， 和 崇拜 . -

那张难以言喻的脸，爱、惊奇、崇拜。1881年

[rɪ'kwaɪəmənt] .
REQUIREMENT .
要求 .

要求。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] ; [bʌt; bət] [feɪθ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [sleɪv]
We live by Faith ; but Faith is not the slave
我们 居住 经过 信仰 ； 但 信仰 是 不是 这 奴隶

我们因信而活；但信心不是奴隶。

[ɒv; əv][tekst][ænd; ənd]['ledʒənd] .
Of text and legend .
的 文本 和 传奇 .

正文和图例。

['riːzənz] [vɔɪs] [ænd; ənd][gɑːdz] ,
Reason's voice and God's ,
原因 嗓音 和 神的 ，

理性的声音和上帝的声音，

['neɪtʃərz] [ænd; ənd] ['duːtiz] , ['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ɒdz] .
Nature's and Duty's , never are at odds .
自然的 和 职责 ， 绝不 是 在 赔率 .

自然与责任从不冲突。

[wɒt] [ɑːsks]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [seɪv]
What asks our Father of His children , save
什么 问 我们的 父亲 的 他的 孩子们 , 节省

天父对祂儿女的要求是什么？拯救

['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['mɜːsi] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] ,
Justice and mercy and humility ,
正义 和 怜悯 和 谦逊 ,

公正、仁慈和谦逊，

[ə; eɪ] ['riːznəbl] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [diːdz] ,
A reasonable service of good deeds ,
一个 合理的 服务 的 好的 契约 ,

合理的善行服务，

[pjʊə(r)] ['lɪvɪŋ] , ['tendənəs] [tuː; tə]['hjuːmən] [niːdz] ,
Pure living , tenderness to human needs ,
纯的 活的 , 压痛 到 人类 需求 ,

纯净的生活，对人类需求的温柔关怀

['revərəns] [ænd; ənd] [trʌst] , [ænd; ənd] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lait] [tuː; tə] [siː]
Reverence and trust , and prayer for light to see
尊敬 和 相信 , 和 祷告 为了 光 到 看

敬畏与信任，以及祈求光明照亮前路

[ðə; ði] ['mɑːstəz] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] [weɪz] ?
The Master's footprints in our daily ways ?
这 硕士学位 脚印 在 我们的 日常的 方式 ?

大师的足迹是否体现在我们的日常生活中？

[nəʊ] ['nɒtɪd] [skɜːdʒ] [nɔː(r)][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [naɪf] ,
No knotted scourge nor sacrificial knife ,
不 打结的 祸害 也不 献祭 刀 ,

没有打结的鞭子，也没有祭祀用的刀，

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑːm] ['bjuːti] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːdəd] [laɪf]
But the calm beauty of an ordered life
但 这 冷静的 美丽 的 一个 订购 生活

但井然有序的生活也蕴含着平静之美。

[huːz] ['veri] ['briːðɪŋ] [ɪz] [ʌn'wɜːrdɪd] [preɪz] ! —
Whose very breathing is unworded praise ! —
谁 非常 呼吸 是 未表达的 称赞 ! —

他的呼吸本身就是无言的赞美！

[ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [stændz][æz; əz][ɔːl] [truː] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [stʊd] ,
A life that stands as all true lives have stood ,
一个 生活 那 站立 作为 全部 真的 生活 有 站立 ,

如同所有真实的人生一样，一段真实的人生。

[fɜːm] - ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [gɒd][ɪz] [gʊd] . - .
Firm - rooted in the faith that God is Good . 1881 .
公司 - 根 在 这 信仰 那 上帝 是 好的 . - .

坚信上帝是良善的。1881年。

[help] .
HELP .
帮助 .

帮助。

[driːm] [nɒt] , [əʊ] [səʊl] , [ðæt] ['iːzi] [ɪz][ðə; ði][tɑːsk]
Dream not , O Soul , that easy is the task
梦 不是 , 哦 灵魂 , 那 简单的 是 这 任务

灵魂啊，别做梦，那并非易事。

[ðʌs] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
Thus set before thee .
因此 放 前 你 .

如此摆在你面前。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
If it proves at length ,
如果 它 证明 在 长度 ,

如果最终证明，

[æz; əz] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [bɪ'jɒnd] [ðaɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] ,
As well it may , beyond thy natural strength ,
作为 出色地 它 可能 , 超过 你的 自然的 力量 ,

或许，这已经超出了你的自然力量。

[feɪnt] [nɒt] , [dɪ'speə(r)] [nɒt] .
Faint not , despair not .
头晕的 不是 , 绝望 不是 .

不要气馁，不要绝望。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [meɪ] [ɑːsk]
As a child may ask
作为 一个 孩子 可能 问

就像孩子可能会问的那样

[ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] , [preɪ] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [gʊd]
A father , pray the Everlasting Good
一个 父亲 , 祈祷 这 永恒 好的

父亲，祈求永恒的恩典

[fɔː(r); fə(r)] [lait] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [mɪdst] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [snεə]
For light and guidance midst the subtle snares
为了 光 和 指导 中间 这 微妙的 陷阱

在微妙的陷阱中寻求光明和指引

[ɒv; əv] [sɪn] [θɪk] ['plɑːntɪd] [ɪn] [laɪfs] ['θɜːrəʊˌfeəz] ,
Of sin thick planted in life's thoroughfares ,
的 罪 厚的 已种植 在 生活的 干道 ,

罪恶密布于人生的大街小巷，

[fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['hɑːdɪˌhʊd] ;
For spiritual strength and moral hardihood ;
为了 精神 力量 和 道德 坚韧 ;

为了培养精神力量和道德坚韧；

[stɪl] ['lɪsənɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [sens] ,
Still listening , through the noise of time and sense ,
仍然 聆听 , 通过 这 噪音 的 时间 和 感觉 ,

依然倾听，穿过时间和感官的喧嚣，

[tuː; tə] [ðə; ði] [stɪl] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [wɜːd] ;
To the still whisper of the Inward Word ;
到 这 仍然 耳语 的 这 向内 单词 ;

聆听内心深处的低语；

['bɪtə(r)] [ɪn] [bleɪm] , [swiːt] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] [hɜːd] ,
Bitter in blame , sweet in approval heard ,
苦的 在 责备 , 甜的 在 赞同 听到 ,

责备时感到苦涩，听到赞许时感到甜蜜。

[ɪt'self] [ɪts] [əʊn] [kən'fəːmɪŋ] ['evɪdəns]
Itself its own confirming evidence
本身 它是 自己的 确认 证据

它本身就是最好的佐证

[tuː; tə] [helθ] [ɒv; əv] [səʊl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [pliːz] ,
To health of soul a voice to cheer and please ,
到 健康 的 灵魂 一个 嗓音 到 欢呼 和 请 ,

为了心灵的健康，需要一声令人振奋和愉悦的声音。

[tuː; tə] [gɪlt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'menɪˌdiːz] . - .
To guilt the wrath of the Eumenides . 1881 .
到 有罪 这 愤怒 的 这 欧墨尼德斯 . - .

激怒复仇女神。1881年。

['ʌtərəns] .
UTTERANCE .
发声 .

发声。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'veɪl] [ɪn'ædɪkwət] [wɜːdz] [tuː; tə] [riːtʃ]
But what avail inadequate words to reach
但 什么 可用 不足 字 到 抵达

但寥寥数语又有何用？难以企及。

[ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [ɒv; əv] [truːθ] ?
The innermost of Truth ?
这 最内层 的 真相 ?

真理的最深处?

[huː] [ʃæl; ʃəl] ['eseɪ] ,
Who shall essay ,
WHO 将 散文 ,

谁来尝试，

['blaɪndɪd] [ænd; ənd] [wiːk] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wei] ,
Blinded and weak , to point and lead the way ,
失明 和 虚弱的 , 到 观点 和 带领 这 方式 ,

盲目而虚弱，却能指点迷津，引领方向。

[ɔː(r)] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [fə'mɪliə(r)] [spiːtʃ] ?
Or solve the mystery in familiar speech ?
或者 解决 这 神秘 在 熟悉的 演讲 ?

或者用通俗易懂的语言来解开谜团?

[jet] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [ðaɪ] [əʊn] ,
Yet , if it be that something not thy own ,
然而 , 如果 它 是 那 某物 不是 你的 自己的 ,

然而，如果那不是你自己的东西，

[sʌm; səm] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [skiːm] ,
Some shadow of the Thought to which our schemes ,
一些 阴影 的 这 想法 到 哪个 我们的 方案 ,

我们的计划所指向的思想的某种影子，

[kriːdz] , [kʌlt] , [ænd; ənd] ['rɪtʃuəl] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [best] [bʌt; bət] [driːmz] ,
Creeds , cult , and ritual are at best but dreams ,
信条 , 邪教 , 和 仪式 是 在 最好的 但 梦境 ,

信条、邪教和仪式充其量不过是梦想而已。

[ɪz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] [ʌn'wɜːðinəs] [meɪd] [nəʊn] ,
Is even to thy unworthiness made known ,
是 甚至 到 你的 不配 制成 已知 ,

甚至连你的不配也昭然若揭了。

[ðaʊ] [meɪst] [nɒt] [haɪd] [wɒt] [jet] [ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt] [deə(r)]
Thou mayst not hide what yet thou shouldst not dare
你 五月 不是 隐藏 什么 然而 你 应该 不是 敢

你不可隐瞒，却又不敢隐瞒的事。

[tu:; tə]['ʌtə(r)] ['laɪtli] , [lest] [ɒn] [lɪps] [ɒv; əv] [ðaɪn]
To utter lightly , lest on lips of thine
到 说出 轻轻 , 免得 在 嘴唇 的 你的

轻轻说出，以免在你唇上……

[ðə; ði] ['riːəl] [siːm] [fɔːls] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌndəvaɪn] .
The real seem false , the beauty undivine .
这 真实的 似乎 错误的 , 这 美丽 非神圣的 .

真实看似虚假，美貌也并非神圣。

[səʊ] , [weɪɪŋ] ['djuːti] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [preə(r)] ,
So , weighing duty in the scale of prayer ,
所以 , 称重 责任 在 这 规模 的 祷告 ,

所以，在祈祷的天平上衡量责任，

[gɪv] [wɒt] [siːm] ['gɪv(ə)n] [ðiː] .
Give what seems given thee .
给 什么 似乎 给定 你 .

给予那些看似理所当然的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] [siːd]
It may prove a seed
它 可能 证明 一个 种子

这或许是一颗种子

[ɒv; əv] ['gʊdnəs] [drɒpt] [ɪn] ['fæləʊ] - [graʊndz] [ɒv; əv] [niːd] . - .
Of goodness dropped in fallow - grounds of need . 1881 .
的 善良 掉落 在 休耕 - 理由 的 需要 . - .

1881年，在匮乏的荒地上播撒的善良。

[ˌɔːri'ent(ə)l] ['mæksɪmz] .
ORIENTAL MAXIMS .
东方 格言 .

东方格言。

['pærəfreɪz] [ɒv; əv] ['sænskrit] [træns'leʃən] .
PARAPHRASE OF SANSCRIT TRANSLATIONS .
释义 的 梵文 翻译 .

梵文译文的释义。

[ðə; ði] ['ɪnwəd] [dʒʌdʒ] .
THE INWARD JUDGE .
这 向内 法官 .

内在的评判者。

[frɒm; frəm] ['ɪnstətjʊt] [ɒv; əv]['mænuː] .
From Institutes of Manu .
从 研究所 的 马努 .

出自摩奴学院。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪt'self] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['wɪtnəs] [ɪz] .
The soul itself its awful witness is .
这 灵魂 本身 它是 可怕 证人 是 .

灵魂本身就是它可怕的见证者。

[seɪ] [nɒt] [ɪn] ['iːv(ə)l] ['duːɪŋ] , " [nəʊ] [wʌn] [siːz] ,
Say not in evil doing , " No one sees ,
说 不是 在 邪恶的 正在做 , " 不 一 看到 ,

不要在作恶时说："没有人看见，

" [ænd; ənd] [səʊ] [ə'fend] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [wʌn] [wɪ'ðɪn] ,
" And so offend the conscious One within ,
" 和 所以 得罪 这 有意识的 一 之内 ,

"如此便会冒犯内在的意识，

[huːz] [ɪə(r)][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði]['sailəns] [ɒv; əv][sɪn] .
Whose ear can hear the silences of sin .
谁 耳朵 能 听到 这 沉默 的 罪 .
谁的耳朵能听见罪恶的沉默?

[eə(r)] [ðeɪ] [faɪnd] [vɔɪs] , [huːz] [aɪz] [ʌn'sliːpɪŋ] [siː]
Ere they find voice , whose eyes unsleeping see
埃雷 他们 寻找 嗓音 , 谁 眼睛 不眠 看
在他们找到声音之前，他们的双眼永不眠地看见

[ðə; ði]['siːkrət] ['məʊʃənz][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti] .
The secret motions of iniquity .
这 秘密 运动 的 罪恶 .
罪恶的隐秘行动。

[nɔː(r)][ɪn][ðaɪ] ['fɒli] [seɪ] , " [ai][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn] .
Nor in thy folly say , " I am alone .
也不 在 你的 蠢事 说 , " 我 是 独自的 .
不要愚昧地说：“我孤身一人。”

" [fɔː(r); fə(r)] , ['siːtɪd] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] , [æz; əz][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] ,
" For , seated in thy heart , as on a throne ,
" 为了 , 坐着 在 你的 心 , 作为 在 一个 王座 ,
“因为你坐在你心中，如同坐在宝座上，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] ['lɪvəθ] [stɪl] ,
The ancient Judge and Witness liveth still ,
这 古老的 法官 和 证人 活着 仍然 ,
那位古老的审判者和见证人依然活着。

[tuː; tə] [nəʊt] [ðaɪ] [ækt][ænd; ənd] [θɔːt] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðaɪ] [ɪl]
To note thy act and thought ; and as thy ill
到 笔记 你的 行为 和 想法 ; 和 作为 你的 患病的
记录你的行为和想法；以及你的疾病

[ɔː(r)] [gʊd] [gəʊz] [frɒm; frəm] [ðiː] , [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðaɪ] [riːtʃ] ,
Or good goes from thee , far beyond thy reach ,
或者 好的 去 从 你 , 远的 超过 你的 抵达 ,
否则，好运将离你而去，远远超出你的掌控。

[ðə; ði] ['sɒləm] - [siːl] [ɪz][set][ɒn] [iːtʃ] . - .
The solemn Doomsman's seal is set on each . 1878 .
这 庄严 - 海豹 是 放 在 每个 . - .
每件物品上都印有庄严的末日审判官印章。1878年。

['leɪɪŋ] [ʌp] ['treʒə(r)]
LAYING UP TREASURE
躺下 向上 宝藏
积攒财富

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] .
From the Mahabharata .
从 这 《摩诃婆罗多》 .
出自《摩诃婆罗多》。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bɪtər'rendər] ['kɒmz] , [huːz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)]
Before the Ender comes , whose charioteer
前 这 安德 来 , 谁 车夫
在末世降临之前，他的战车御者

[ɪz] [swɪft] [ɔː(r)] [sləʊ] [dɪ'ziːz] , [leɪ] [ʌp] [iːtʃ] [jɪə(r)]
Is swift or slow Disease , lay up each year
是 迅速 或者 慢的 疾病 , 躺 向上 每个 年
是快速还是缓慢的疾病，每年都会发生

[ðaɪ] ['hɑːvist] [ɒv; əv] [wel] - ['duːɪŋ] , [welθ] [ðæt] [kɪŋz]
Thy harvests of well - doing , wealth that kings
你的 收获 的 出色地 - 正在做 , 财富 那 国王

你行善所收获的果实，是君王所拥有的财富

[nɔː(r)] [θiːvz] [kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] .
Nor thieves can take away .
也不 窃贼 能 拿 离开 .

盗贼也夺不走。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz]
When all the things
什么时候 全部 这 事物

当所有事情

[ðaʊ] [tɔlɪst] [ðaɪn] , [gʊdz] , ['pleʒəz] , ['ɑːnərz] [fɔːl] ,
Thou tallest thine , goods , pleasures , honors fall ,
你 最高 你的 , 商品 , 快乐 , 荣誉 落下 ,

你至高无上，财富、享乐、荣誉皆归你所有。

[ðaʊ] [ɪn] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] [ʃælt] [sə'vaɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] . - .
Thou in thy virtue shalt survive them all . 1881 .
你 在 你的 美德 应 存活 他们 全部 . - .

凭借你的美德，你必将战胜一切。1881年

[kən'dʌkt]
CONDUCT
执行

执行

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] .
From the Mahabharata .
从 这 《摩诃婆罗多》 .

出自《摩诃婆罗多》。

[hiːd] [haʊ] [ðaʊ] [l'aɪvst] .
Heed how thou livest .
注意 如何 你 活的 .

注意你的生活方式。

[duː; də] [nəʊ] [ækt] [baɪ] [deɪ]
Do no act by day
做 不 行为 经过 天

白天不要行动

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðaɪ] [piːs] [ə'weɪ] .
Which from the night shall drive thy peace away .
哪个 从 这 夜晚 将 驾驶 你的 和平 离开 .

它将从黑夜中驱走你的安宁。

[ɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv] [sʌn] [səʊ] [lɪv; laɪv] [ðæt] [mʌnθs] [ɒv; əv] [reɪn]
In months of sun so live that months of rain
在 几个月 的 太阳 所以 居住 那 几个月 的 雨

阳光灿烂的月份，也要好好享受雨季的时光。

[ʃæl; ʃəl] [stɪl] [biː; bi] ['hæpi] .
Shall still be happy .
将 仍然 是 快乐的 .

依然会感到快乐。

[,evə'mɔː(r)] [rɪ'streɪn]
Evermore restrain
越来越 抑制

永远克制

['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [gʊd] , [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [biː; bi]
Evil and cherish good , so shall there be
邪恶的 和 珍惜 好的 ， 所以 将 那里 是

邪恶与珍爱良善，如此方能存在。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . - .
Another and a happier life for thee . 1881 .
其他 和 一个 更快乐 生活 为了 你 . - .

祝你拥有更幸福的人生。1881年

[æn; ən] ['iːstə(r)] ['flaʊə(r)] [gɪft] .
AN EASTER FLOWER GIFT .
一个 复活节 花 礼物 .

复活节鲜花礼物。

[əʊ] ['dɪərɪst] [bluːm] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [nəʊ] ,
O dearest bloom the seasons know ,
哦 亲爱的 盛开 这 季节 知道 ，

哦，最亲爱的花朵，四季皆知，

['flaʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [bləʊ] ,
Flowers of the Resurrection blow ,
花朵 的 这 复活 吹 ，

复活之花吹拂，

['aʊə(r)] [həʊp] [ænd; ənd] [feɪθ] [rɪ'stɔː(r)] ;
Our hope and faith restore ;
我们的 希望 和 信仰 恢复 ；

我们的希望和信念得以恢复；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [deθ]
And through the bitterness of death
和 通过 这 苦味 的 死亡

以及通过死亡的苦涩

[ænd; ənd] [lɒs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [briːð] [ə; eɪ] [breθ]
And loss and sorrow , breathe a breath
和 损失 和 悲哀 ， 呼吸 一个 气息

失去和悲伤，深呼吸

[ɒv; əv] [laɪf] [fəˌrevə'mɔː] !
Of life forevermore !
的 生活 永远 ！

永生！

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [blendz]
The thought of Love Immortal blends
这 想法 的 爱 不朽 混合物

爱情不朽的念头交织在一起

[wɪð] [fɒnd] [rɪ'membrənsɪz] [ɒv; əv] [frendz] ;
With fond remembrances of friends ;
和 喜爱 回忆 的 朋友们 ；

怀着对朋友们的美好回忆；

[ɪn] [juː; jʊ] , [əʊ] ['seɪkrɪd] ['flaʊəz] ,
In you , O sacred flowers ,
在 你 ， 哦 神圣 花朵 ，

在你之中，哦，神圣的花朵，

[baɪ] ['hjuːmən] [lʌv] [meɪd] ['dʌbli] [swiːt] ,
By human love made doubly sweet ,
经过 人类 爱 制成 双倍 甜的 ，

因人类的爱而更加甜蜜，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːθli] [miːt] ,
The heavenly and the earthly meet ,
这 天上 和 这 尘世的 见面 ,

天与地相遇，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]['aʊəz] ! - .
The heart of Christ and ours ! 1882 .
这 心 的 基督 和 我们的 ! - .

基督的心，也是我们的心！1882年

[ðə; ði] ['mɪstɪks] ['krɪsməs] .
THE MYSTIC'S CHRISTMAS .
这 神秘主义者的 圣诞节 .

神秘主义者的圣诞节。

" [ɔːl] [heɪl] !
" All hail !
" 全部 冰雹 !

“万岁！”

" [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [ræŋ] ,
" the bells of Christmas rang ,
" 这 铃铛 的 圣诞节 响铃 ,

圣诞钟声响起，

" [ɔːl] [heɪl] !
" All hail !
" 全部 冰雹 !

“万岁！”

" [ðə; ði] [mʌŋks] [æt; ət] ['krɪsməs] [sæŋ] ,
" the monks at Christmas sang ,
" 这 僧侣 在 圣诞节 唱 ,

“圣诞节时，僧侣们唱起了歌，

[ðə; ði] ['meri] [mʌŋks] [huː] [kept] [wɪð] [tʃɪə(r)]
The merry monks who kept with cheer
这 欢乐 僧侣 WHO 保留 和 欢呼

那些快乐的僧侣们始终兴高采烈

[ðə; ði] ['glædɪst] [deɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [jɪə(r)] .
The gladdest day of all their year .
这 最高兴 天 的 全部 他们的 年 .

这是他们一年中最快乐的一天。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə'pɑːt] , [ˌʌn'muːvd] [ðeər'æt] ,
But still apart , unmoved thereat ,
但 仍然 除 , 不动 那里 ,

但即便如此，他们依然保持距离，毫不动摇。

[ə; eɪ] ['paɪəs] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [sæt]
A pious elder brother sat
一个 虔诚的 长老 兄弟 卫星

一位虔诚的兄长坐着

['saɪlənt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] ,
Silent , in his accustomed place ,
沉默的 , 在 他的 习惯 地方 ,

他静静地待在他惯常的位置上，

[wɪð] [gɑːdz] [swiːt] [piːs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
With God's sweet peace upon his face .
和 神的 甜的 和平 之上 他的 脸 .

他脸上带着上帝赐予的宁静。

" [waɪ] - [ðaʊ] [ðʌs] ? " [hɪz; ɪz] ['breðrən] [kraɪd] .
" Why sitt'st thou thus ? " his brethren cried .
" 为什么 - 你 因此 ? " 他的 弟兄们 哭 .

"你为什么这样坐着？"他的兄弟们喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['krɪsməs] - [taɪd] ;
" It is the blessed Christmas - tide ;
" 它 是 这 蒙福 圣诞节 - 潮 ;

"这是神圣的圣诞节；

[ðə; ði] ['krɪsməs] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'gləʊ] ,
The Christmas lights are all aglow ,
这 圣诞节 灯 是 全部 闪耀 ,

圣诞彩灯都闪闪发光，

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['lɪliz] [bʌd] [ænd; ənd] [bləʊ] .
The sacred lilies bud and blow .
这 神圣 百合花 芽 和 吹 .

圣洁的百合花含苞待放。

" [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] [ðə; ði][dʒɔɪ] - [belz] [rɪŋ] ,
" Above our heads the joy - bells ring ,
" 多于 我们的 头部 这 喜悦 - 铃铛 戒指 ,

"头顶上响起了欢乐的钟声，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] ,
Without the happy children sing ,
没有 这 快乐的 孩子们 唱歌 ,

如果没有孩子们快乐的歌声，

[ænd; ənd][ɔːl] [gɑːdz] ['kriːtʃəz] [heɪl][ðə; ði] [mɔːn]
And all God's creatures hail the morn
和 全部 神的 生物 冰雹 这 早晨

上帝的所有造物都迎接清晨。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həʊli] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] !
On which the holy Christ was born !
在 哪个 这 圣 基督 曾是 出生 !

圣基督诞生的那一天！

" [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'bjuːk]
" Rejoice with us ; no more rebuke
" 麾 和 我们 ; 不 更多的 训斥

"与我们一同欢喜吧；不再责备你们了。"

['aʊə(r)] ['glædnəs] [wɪð] [ðaɪ]['kwaɪət] [lʊk] .
Our gladness with thy quiet look .
我们的 欢乐 和 你的 安静的 看 .

我们因你宁静的目光而感到欣喜。

" [ðə; ði] [greɪ] [mʌŋk] ['ɑːnsə(r)d] : " [kiːp] , [ai] [preɪ] ,
" The gray monk answered : " Keep , I pray ,
" 这 灰色的 僧 回答 : " 保持 , 我 祈祷 ,

灰衣僧人回答说："请您留下，我恳求您。"

['iːv(ə)n][æz; əz][jiː; ji][lɪst] , [ðə; ði] [lɔːdz] ['bɜːθdeɪ] .
Even as ye list , the Lord's birthday .
甚至 作为 是的 列表 , 这 主场 生日 .

你们记下主的诞辰。

" [let] ['hiːðn] [juːl] ['faɪərz]['flɪkə(r)] [red]
" Let heathen Yule fires flicker red
" 让 异教徒 圣诞节 火灾 闪烁 红色的

让异教徒的圣诞篝火闪烁着红光

[weə(r)] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [rɪ'fektəri] [fiːst] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ;
Where thronged refectory feasts are spread ;
在哪里 熙熙攘攘 食堂 盛宴 是 传播 ;

人头攒动的食堂里摆满了丰盛的宴席;

[wɪð] ['mɪst(ə)ri] - [pleɪ] [ænd; ənd] [mɑːsk] [ænd; ənd] [maɪm]
With mystery - play and masque and mime
和 神秘 - 玩 和 面具 和 哑剧

神秘剧、假面舞会和哑剧

[ænd; ənd] [weɪt] - [sɔːŋz] [spiːd] [ðə; ði] ['həʊli] [taɪm] !
And wait - songs speed the holy time !
和 等待 - 歌曲 速度 这 圣 时间 !

等待之歌能加快神圣的时刻!

" [ðə; ði] [ˊblaindist] [feɪθ] [meɪ] ['hæpli] [seɪv] ;
" The blindest faith may haply save ;
" 这 盲人 信仰 可能 或许 节省 ;

"最盲目的信仰或许也能救人;

[ðə; ði] [lɔːd] [ək'septs] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæv; həv] ;
The Lord accepts the things we have ;
这 主 接受 这 事物 我们 有 ;

上帝悦纳我们所拥有的一切;

[ænd; ənd] ['revərəns] , - [ˌaɪ 'tiː] [streɪz] ,
And reverence , howsoe'er it strays ,
和 尊敬 , - 它 流浪者 ,

而敬畏之心，无论它如何偏离，

[meɪ] [faɪnd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [weɪz] .
May find at last the shining ways .
可能 寻找 在 最后的 这 灼灼 方式 .

或许最终会找到光明之路。

" [ðeɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [grəʊp] [huː] ['kænɒt] [siː] ,
" They needs must grope who cannot see ,
" 他们 需求 必须 摸索 WHO 不能 看 ,

那些看不见的人只能摸索前行。

[ðə; ði] [bleɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ;
The blade before the ear must be ;
这 刀刃 前 这 耳朵 必须 是 ;

耳朵前的刀片必须是;

[æz; əz] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] [ai] [hæv; həv] [felt] ,
As ye are feeling I have felt ,
作为 是的 是 感觉 我 有 毛毡 ,

你们的感受，我也曾有过。

[ænd; ənd] [weə(r)] [jiː; ji] [dwel] [ai] [tuː] [hæv; həv] [dwelt] .
And where ye dwell I too have dwelt .
和 在哪里 是的 住 我 也 有 居住 .

你们住在哪里，我也住在哪里。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [sens] ,
" But now , beyond the things of sense ,
" 但 现在 , 超过 这 事物 的 感觉 ,

"但现在，超越了感官的范畴，

[bɪ'jɒnd] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] ,
Beyond occasions and events ,
超过 场合 和 活动 ,

除了各种场合和事件之外，

[ai] [nəʊ] , [θruː] [gɑːdz] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪs] ,
I know , through God's exceeding grace ,
我 知道 , 通过 神的 超过 优雅 ,

我知道，凭借上帝无比的恩典，

[rɪ'liːs] [frɒm; frəm] [fɔːm] [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
Release from form and time and place .
发布 从 形式 和 时间 和 地方 .

摆脱形式、时间和空间的束缚。

" [ai]['lɪs(ə)n] , [frɒm; frəm][nəʊ]['mɔːt(ə)l] [tʌŋ] ,
" I listen , from no mortal tongue ,
" 我 听 , 从 不 凡人 舌头 ,

我聆听，并非来自凡人的语言，

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [sʌŋ] ;
To hear the song the angels sung ;
到 听到 这 歌曲 这 天使 唱 ;

聆听天使的歌声；

[ænd; ənd] [weɪt] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self][tuː; tə] [nəʊ]
And wait within myself to know
和 等待 之内 我 到 知道

我内心深处等待着知晓

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['lɪliz] [bʌd] [ænd; ənd] [bləʊ] .
The Christmas lilies bud and blow .
这 圣诞节 百合花 芽 和 吹 .

圣诞百合含苞待放。

" [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['sɪmbəlz] [ˌdɪsə'pɪə(r)]
" The outward symbols disappear
" 这 向外 符号 消失

外在的象征消失了

[frɒm; frəm][hɪm] [huːz] ['ɪnwəd] [saɪt] [ɪz][klɪə(r)] ;
From him whose inward sight is clear ;
从 他 谁 向内 视线 是 清除 ;

从那位内心洞察清晰的人那里；

[ænd; ənd] [smɔːl] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [kleɪz]
And small must be the choice of clays
和 小的 必须 是 这 选择 的 粘土

黏土的选择必须很小。

[tuː; tə][hɪm] [huː] [fɪlz] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [preɪz] !
To him who fills them all with praise !
到 他 WHO 填充 他们 全部 和 称赞 !

赞美他，他使万物充满赞美！

" [kiːp] [waɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['brʌðəz] [maɪn] ,
" Keep while you need it , brothers mine ,
" 保持 尽管 你 需要 它 , 兄弟 矿 ,

"兄弟们，需要的时候就留着吧。"

[wɪð] ['ɒnɪst] [ziːl] [jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] [saɪn] ,
With honest zeal your Christmas sign ,
和 诚实的 热情 你的 圣诞节 符号 ,

带着真诚的热情，你的圣诞标语，

[bʌt; bət][dʒʌdʒ] [nɒt] [hɪm] [huː] ['evri] [mɔːn]
But judge not him who every morn
但 法官 不是 他 WHO 每一个 早晨

但不要论断那些每天早晨……

[fiːlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [kraɪst] [bɔːn] ! " - .
Feels in his heart the Lord Christ born ! " 1882 .
感觉 在 他的 心 这 主 基督 出生 ! " - .

他心中感受到主基督降生了！“1882年。

[æt; ət] [lɑːst] .
AT LAST .
在 最后的 .

终于。

[wen] [ɒn][maɪ] [deɪ] [ɒv; əv][laɪf][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ,
When on my day of life the night is falling ,
什么时候 在 我的 天 的 生活 这 夜晚 是 坠落 ,

在我生命中的某一天，夜幕降临之时，

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm] [ʌn'sʌnd] ['speɪsɪz] [bləʊn] ,
And , in the winds from unsunned spaces blown ,
和 , 在 这 风 从 未晒过的 空间 吹 ,

而且，在从不见天日的地方吹来的风中，

[ai][hɪə(r)][fɑː(r)] ['vɔɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['kɔːlɪŋ]
I hear far voices out of darkness calling
我 听到 远的 声音 出去 的 黑暗 呼叫

我听见黑暗深处传来呼唤的声音

[maɪ] [fiːt] [tuː; tə] [pɑːðz] [ˌʌn'nəʊn] ,
My feet to paths unknown ,
我的 脚 到 路径 未知 ,

我的双脚走向未知的道路，

[ðaʊ] [huː] [hæst] [meɪd] [maɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [laɪf] [səʊ] ['plez(ə)nt] ,
Thou who hast made my home of life so pleasant ,
你 WHO 哈斯特 制成 我的 家 的 生活 所以 令人愉快的 ,

你让我的生活家园如此美好，

[liːv] [nɒt] [ɪts] ['tenənt] [wen] [ɪts] [wɔːlz] [dɪ'keɪ] ;
Leave not its tenant when its walls decay ;
离开 不是 它是 租户 什么时候 它是 墙壁 衰变 ;

即使房屋墙壁坍塌，也不要抛弃它的住户；

[əʊ] [lʌv] [dɪ'vaɪn] , [əʊ]['helpə(r)]['evə(r)]['prez(ə)nt] ,
O Love Divine , O Helper ever present ,
哦 爱 神圣的 , 哦 帮手 曾经 展示 ,

神圣的爱啊，永远的帮助者啊！

[biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [steɪ] !
Be Thou my strength and stay !
是 你 我的 力量 和 停留 !

求祢成为我的力量，与我同在！

[biː; bi][nɪə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ɔːl] [els] [ɪz][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['drɪftɪŋ]
Be near me when all else is from me drifting
是 靠近 我 什么时候 全部 别的 是 从 我 漂流

当一切都离我远去时，请待在我身边。

[ɜːθ] , [skaɪ] , [hoʊmz] ['pɪktʃəz] , [deɪz] [ɒv; əv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ,
Earth , sky , home's pictures , days of shade and shine ,
地球 , 天空 , 家的 图片 , 天 的 阴影 和 闪耀 ,

大地、天空、家的照片、阴晴不定的日子

[ænd; ənd]['kaɪndli]['feɪsɪz][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˌʌp'lɪftɪŋ]
And kindly faces to my own uplifting
和 亲切地 面孔 到 我的 自己的 令人振奋

还有那些友善的面孔，让我感到振奋

[ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [maɪn] .
The love which answers mine .
这 爱 哪个 答案 矿 .

回应我爱的那份爱。

[ai][hæv; həv][bʌt; bət] [ðiː] , [maɪ]['fɑːðə(r)] !
I have but Thee , my Father !
我 有 但 汝 , 我的 父亲 !

我只有你，我的父！

[let] [ðaɪ] ['spɪrɪt]
let Thy spirit
让 你的 精神

愿你的灵

[biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðen] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ʌp'həʊld] ;
Be with me then to comfort and uphold ;
是 和 我 然后 到 舒适 和 坚持 ;

请与我同在，安慰我，扶持我；

[nəʊ] [geɪt] [ɒv; əv] [pɜːl] , [nəʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][pɑːm][ai]['merɪt] ,
No gate of pearl , no branch of palm I merit ,
不 门 的 珍珠 , 不 分支 的 棕榈 我 优点 ,

我既不配拥有珍珠之门，也不配拥有棕榈枝。

[nɔː(r)] [striːt] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] .
Nor street of shining gold .
也不 街道 的 灼灼 金子 .

也不是金碧辉煌的街道。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] — [maɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] [ˌʌn'rekənd] ,
Suffice it if — my good and ill unreckoned ,
足够了 它 如果 — 我的 好的 和 患病的 未计算的 ,

如果——我的善恶都未被计入，就足够了，

[ænd; ənd][bəʊθ] [fə'givn] [θruː] [ðaɪ] [ə'baʊndɪŋ] [greɪs] —
And both forgiven through Thy abounding grace —
和 两个都 已原谅 通过 你的 丰富 优雅 —

因你丰盛的恩典，我们都蒙赦免了——

[ai][faɪnd][maɪ'self][baɪ][hændz][fə'mɪliə(r)] ['bekən]
I find myself by hands familiar beckoned
我 寻找 我 经过 双手 熟悉的 招手

我发现自己被一双熟悉的手召唤着

['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] .
Unto my fitting place .
到 我的 配件 地方 .

前往我的合适位置。

[sʌm; səm]['hʌmb(ə)l][dɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['meni] ['mænʃənz] ,
Some humble door among Thy many mansions ,
一些 谦逊的 门 之中 你的 许多 豪宅 ,

在你众多居所中，有一扇不起眼的门，

[sʌm; səm] ['ʃeltərɪŋ] [ʃeɪd] [weə(r)] [sɪn][ænd; ənd]['straɪvɪŋ] [siːs] ,
Some sheltering shade where sin and striving cease ,
一些 庇护所 阴影 在哪里 罪 和 努力 停止 ,

一处荫凉的庇护所，罪恶和纷争在此止息。

[ænd; ənd] [fləʊz] [fər'evə(r)] [θruː] ['hɛvənz] [griːn] [iks'pænʃənz]
And flows forever through heaven's green expansions
和 流量 永远 通过 天 绿色的 扩张

它永不停息地流淌在天堂的绿色广袤之中

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [piːs] .
The river of Thy peace .
这 河 的 你的 和平 .

你平安的河流。

[ðeə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['stiːlɪŋ] ,
There , from the music round about me stealing ,
那里 , 从 这 音乐 圆形的 关于 我 偷窃 ,

在那里，我偷听着周围传来的音乐，

[ai][feɪn] [wʊd] [lɜːn] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd]['həʊli] [sɒŋ] ,
I fain would learn the new and holy song ,
我 欣然 会 学习 这 新的 和 圣 歌曲 ,

我渴望学习这首新的圣歌。

[ænd; ənd][faɪnd][æt; ət][lɑːst] , [bɪ'niːθ] [ðaɪ] [triːz] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] ,
And find at last , beneath Thy trees of healing ,
和 寻找 在 最后的 , 下面 你的 树木 的 康复 ,

最终，在你疗愈之树下，你会发现

[ðə; ði][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [lɒŋ] . -
The life for which I long . 1882
这 生活 为了 哪个 我 长的 . -

我所向往的生活。1882年

[wɒt] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [sed] [æt; ət] ['sʌnset] .
WHAT THE TRAVELLER SAID AT SUNSET .
什么 这 游客 说 在 日落 .

旅行者在日落时分说的话。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [grəʊ] [ænd; ənd] ['diːpən] [raʊnd] [ˌem 'iː] ,
The shadows grow and deepen round me ,
这 阴影 生长 和 深化 圆形的 我 ,

阴影在我周围越来越浓重，

[ai] [fiːl] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
I feel the deffall in the air ;
我 感觉 这 - 在 这 空气 ;

我感觉到了空气中弥漫的颓败感；

[ðə; ði][muː'ezɪn; mjuː'ezɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] ['θɪkɪt] ,
The muezzin of the darkening thicket ,
这 宣礼员 的 这 变暗 灌木丛 ,

昏暗灌木丛中的宣礼员

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [naɪt] - [θrʌʃ] [kɔːl][tuː; tə] [preə(r)] .
I hear the night - thrush call to prayer .
我 听到 这 夜晚 - 画眉 称呼 到 祷告 .

我听到夜鸫在祈祷。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪnd] [ɪz][sæd] [wɪð] ['fɛə'welz] ,
The evening wind is sad with farewells ,
这 晚上 风 是 伤心 和 告别 ,

晚风带着离别的忧伤，

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hændz][ʌn'klɑːsp][frɒm; frəm][maɪn] ;
And loving hands unclasp from mine ;
和 爱 双手 松 从 矿 ;

温柔的双手从我的手中松开；

[ə'ləʊn][ai][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['dɑːknəs]
Alone I go to meet the darkness
独自的 我 去 到 见面 这 黑暗

我独自一人去迎接黑暗

[ə'krɒs] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['baʊndri] - [laɪn] .

Across an awful boundary - line .

穿过 一个 可怕 边界 - 线 .

跨越一条可怕的边界线。

[æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [hɑːrθs] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː]

As from the lighted hearths behind me

作为 从 这 照明 壁炉 在后面 我

从我身后燃起的炉火中望去

[ai] [pɑːs] [wɪð] [sləʊ] , [rɪ'lʌktənt] [fiːt] ,

I pass with slow , reluctant feet ,

我 经过 和 慢的 , 不情愿的 脚 ,

我迈着缓慢而犹豫的步伐走过。

[wɒt] [weɪts] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['streɪndʒnəs] ?

What waits me in the land of strangeness ?

什么 等待 我 在 这 土地 的 奇怪 ?

在陌生的土地上，等待着我的是什么？

[wɒt] [feɪs] [ʃæl; ʃəl] [smaɪl] , [wɒt] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [griːt] ?

What face shall smile , what voice shall greet ?

什么 脸 将 微笑 , 什么 嗓音 将 迎接 ?

哪张脸会微笑？哪声会问候？

[wɒt] [speɪs] [ʃæl; ʃəl] [ɔː] , [wɒt] ['braɪtnəs] [blaɪnd] [ˌem 'iː] ?

What space shall awe , what brightness blind me ?

什么 空间 将 敬畏 , 什么 亮度 瞎的 我 ?

什么样的空间会令我敬畏，什么样的光芒会令我目眩？

[wɒt] ['θʌndə(r)] - [rəʊl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [stʌn] ?

What thunder - roll of music stun ?

什么 雷 - 卷 的 音乐 眩晕 ?

什么雷鸣般的音乐令人震惊？

[wɒt] [vɑːst] [prəu'seʃən] [swiːp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː]

What vast processions sweep before me

什么 广阔的 游行 扫 前 我

多么浩瀚的队伍在我面前行进啊！

[ɒv; əv] [ʃeɪps] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] ?

Of shapes unknown beneath the sun ?

的 形状 未知 下面 这 太阳 ?

太阳之下未知的形状？

[ai] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['glɔːri] ,

I shrink from unaccustomed glory ,

我 收缩 从 不习惯 荣耀 ,

我畏惧不习惯的荣耀，

[ai] [dred] [ðə; ði] ['mɪriəd] - [vɔɪst] [streɪn] ;

I dread the myriad - voiced strain ;

我 恐惧 这 无数 - 配音 拉紧 ;

我害怕各种声音交织在一起的嘈杂声；

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ʌnfə'gɒt(ə)n] ['feɪsɪz] ,

Give me the unforgotten faces ,

给 我 这 难以忘怀 面孔 ,

给我那些令人难忘的面孔，

[ænd; ənd] [let] [maɪ] [lɒst] [wʌnz] [spiːk] [ə'gen] .

And let my lost ones speak again .

和 让 我的 丢失的 一个 说话 再次 .

愿逝去的亲人再次开口说话。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tʃaɪd] [maɪ] ['mɔːt(ə)l] ['jɜːnɪŋ]
He will not chide my mortal yearning
他 将要 不是 喝叱 我的 凡人 渴望

他不会责备我凡人的渴望。

[huː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [frend] ;
Who is our Brother and our Friend ;
WHO 是 我们的 兄弟 和 我们的 朋友 ;

谁是我们的兄弟和朋友?

[ɪn] [huːz] [fʊl] [laɪf] , [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ,
In whose full life , divine and human ,
在 谁 满的 生活 , 神圣的 和 人类 ,

在祂完整的生命中，神圣而又人性，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːθli] [blend] .
The heavenly and the earthly blend .
这 天上 和 这 尘世的 混合 .

天地交融。

[maɪn] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [səʊl] - [kə'mjuːniən] ,
Mine be the joy of soul - communion ,
矿 是 这 喜悦 的 灵魂 - 圣餐 ,

愿我享有灵魂相通的喜悦，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [streŋθ] [rɪ'njuːd] ,
The sense of spiritual strength renewed ,
这 感觉 的 精神 力量 更新 ,

精神力量得到恢复，

[ðə; ði] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['həʊli] ,
The reverence for the pure and holy ,
这 尊敬 为了 这 纯的 和 圣 ,

对纯洁和神圣事物的敬畏，

[ðə; ði] [dɪə(r)] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] .
The dear delight of doing good .
这 亲爱的 喜 的 正在做 好的 .

行善的喜悦令人欣喜。

[nəʊ] ['fɪtɪŋ] [ɪə(r)] [ɪz] [maɪn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n]
No fitting ear is mine to listen
不 配件 耳朵 是 矿 到 听

没有合适的耳朵来倾听

[æn; ən] ['endləs] ['ænθəmz] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] ;
An endless anthem's rise and fall ;
一个 无尽的 国歌的 上升 和 落下 ;

一首永无止境的赞歌的兴衰;

[nəʊ] ['kjʊəriəs] [aɪ] [ɪz] [maɪn] [tuː; tə] ['meʒə(r)]
No curious eye is mine to measure
不 好奇的 眼睛 是 矿 到 措施

我无意窥探，也无从衡量。

[ðə; ði] [pɜːl] [geɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒæspə(r)] [wɔːl] .
The pearl gate and the jasper wall .
这 珍珠 门 和 这 碧玉 墙 .

珍珠门和碧玉墙。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] :
For love must needs be more than knowledge :
为了 爱 必须 需求 是 更多的 比 知识 :

因为爱需要的不仅仅是知识:

[wɒt] ['mætə(r)] [ɪf] [ai]['nevə(r)] [nəʊ]
What matter if I never know
什么 事情 如果 我 绝不 知道

就算我永远不知道又有什么关系呢?

[waɪ] - [stɑː(r)][ɪz] ['rʌdi] ,
Why Aldebaran's star is ruddy ,
为什么 - 星星 是 红润 ,

为什么毕宿五的星体是红色的?

[ɔː(r)]['wɔːmə(r)]['sɪriəs] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] !
Or warmer Sirius white as snow !
或者 更温暖 天狼星 白色的 作为 雪 !

或者更温暖的天狼星，洁白如雪!

[fə'gɪv] [maɪ]['hjuːmən] [wɜːdz] , [əʊ]['fɑːðə(r)] !
Forgive my human words , O Father !
原谅 我的 人类 字 , 哦 父亲 !

父啊，请原谅我这人间的言语!

[ai][gəʊ] [ðaɪ] ['lɑːdʒə(r)] [truːθ] [tuː; tə] [pruːv] ;
I go Thy larger truth to prove ;
我 去 你的 更大的 真相 到 证明 ;

我去证明祢更伟大的真理;

[ðaɪ] ['mɜːsi] [ʃæl; ʃəl] [træn'send] [maɪ] ['lɒŋɪŋ]
Thy mercy shall transcend my longing
你的 怜悯 将 超越 我的 渴望

你的慈悲将超越我的渴望

[ai] [siːk] [bʌt; bət] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [lʌv] !
I seek but love , and Thou art Love !
我 寻找 但 爱 , 和 你 艺术 爱 !

我只寻求爱，而你就是爱!

[ai][gəʊ][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [lɒst] [ænd; ənd][mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)]
I go to find my lost and mourned for
我 去 到 寻找 我的 丢失的 和 哀悼 为了

我去寻找我失散的、哀悼的……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宗教诗歌，第二部分，第六节，(Religious Poems, Part 2.)

[seɪf] [ɪn] [ðaɪ] ['ʃeltərɪŋ] ['gʊdnəs] [stɪl] ,
Safe in Thy sheltering goodness still ,
安全的 在 你的 庇护所 善良 仍然 ，

依然安然在你慈爱的庇护之下，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [həʊp] [ænd; ənd] [feɪθ] [fɔː'ʃædəʊ]
And all that hope and faith foreshadow
和 全部 那 希望 和 信仰 伏笔

而所有这些希望和信念都预示着什么

[meɪd] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ðaɪ] ['həʊli] [wɪl] ! - .
Made perfect in Thy holy will ! 1883 .
制成 完美的 在 你的 圣 将要 ！ - .

在你的圣洁旨意中得以完美！1883年

[ðə; ði] " ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aɪdə] .
THE " STORY OF IDA .
这 " 故事 的 国际发展协会 .

《艾达的故事》

" [fræn'tʃeskə] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
" Francesca Alexander ,
" 弗朗西斯卡 亚历山大 ，

弗朗西斯卡·亚历山大

[huːz] [pen] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] [hæv; həv] [səʊ] ['revərəntli] [træn'skraɪbd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd]
whose pen and pencil have so reverently transcribed the simple faith and
谁 笔 和 铅笔 有 所以 虔诚地 转录 这 简单的 信仰 和
[laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['pezntri] ,
life of the Italian peasantry ,
生活 的 这 意大利语 农民 ，

他的笔墨虔诚地记录了意大利农民朴素的信仰和生活，

[rəʊt] [ðə; ði] ['nærətɪv] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [dʒɒn] ['rʌskɪnz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] , [ðə; ði]
wrote the narrative published with John Ruskin's introduction under the title , The
写道 这 叙述 已发布 和 约翰 拉斯金的 介绍 在下面 这 标题 ， 这
['stɔːri] [ɒv; əv] ['aɪdə] .
Story of Ida .
故事 的 艾达 .

他撰写了这篇叙事作品，并由约翰·罗斯金作序，以《艾达的故事》为题出版。

['wɪəri] [ɒv; əv] ['dʒæŋg(ə)lɪŋ] ['nɔɪzɪz] ['nevə(r)] [st'ɪld] ,
Weary of jangling noises never stilled ,
厌倦 的 叮当作响 噪音 绝不 静止 ，

厌倦了永不停息的叮当声，

[ðə; ði] ['skɛptɪks] [snɪə(r)] , [ðə; ði] ['bɪgəts] [heɪt] , [ðə; ði] [dɪn]
The skeptic's sneer , the bigot's hate , the din
这 怀疑论者的 冷笑 ， 这 偏执狂的 恨 ， 这 din

怀疑者的冷笑，偏执者的仇恨，喧嚣

[ɒv; əv] ['klæʃɪŋ] [teksts] , [ðə; ði] [wɛbs] [ɒv; əv] [kriːd] [men] [spɪn]
Of clashing texts , the webs of creed men spin
的 冲突 文本 ， 这 网络 的 信条 男人 旋转

相互冲突的文本，编织出信条之网

[raʊnd] ['sɪmp(ə)l] [truːθ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [grəʊn] [huː] [bɪld]
Round simple truth , the children grown who build
圆形的 简单的 真相 , 这 孩子们 生长 WHO 建造

圆润简单的真理，孩子们长大后建造

[wɪð] ['gɪldɪd] [kɑːdz] [ðeə(r)] [njuː] [dʒə'ruːsələm] ,
With gilded cards their new Jerusalem ,
和 镀金 牌 他们的 新的 耶路撒冷 ,

他们用镀金卡片创造了新的耶路撒冷，

['bɪzi] , [wɪð] [ˌsæsə'dəʊtl] ['teɪlərɪŋ]
Busy , with sacerdotal tailorings
忙碌的 , 和 祭司 裁缝

忙碌，穿着祭司般的服装

[ænd; ənd] ['tɪnsl] [gɔːd] , [bi'dizən] ['həʊli] [θɪŋz] ,
And tinsel gauds , bedizening holy things ,
和 箔 纱丽 , 床上用品 圣 事物 ,

还有闪闪发光的装饰品，用来点缀圣物，

[ai] [tɜːn] , [wɪð] [glæd][ænd; ənd]['greɪtf(ə)l] [hɑːt] , [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
I turn , with glad and grateful heart , from them
我 转动 , 和 高兴的 和 感激的 心 , 从 他们

我怀着欣喜和感激的心情，转身离开他们。

[tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn]
To the sweet story of the Florentine
到 这 甜的 故事 的 这 佛罗伦萨

致佛罗伦萨人的甜蜜故事

[ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bleɪmləs] ['meɪdənˌhʊd] ,
Immortal in her blameless maidenhood ,
不朽 在 她 无责 少女时代 ,

她纯洁无瑕的少女时代使她永垂不朽。

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [gɑːdz] ['eɪndʒəls][ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] ;
Beautiful as God's angels and as good ;
美丽的 作为 神的 天使 和 作为 好的 ;

美丽如上帝的天使，善良如天使；

['fiːlɪŋ] [ðæt] [laɪf] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪn]
Feeling that life , even now , may be divine
感觉 那 生活 , 甚至 现在 , 可能 是 神圣的

感觉即便在当下，生命也可能是神圣的

[wɪð] [lʌv] [nəʊ] [rɒŋ] [kæn; kən]['evə(r)] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [heɪt] ,
With love no wrong can ever change to hate ,
和 爱 不 错误的 能 曾经 改变 到 恨 ,

爱能使一切错误都转化为恨。

[nəʊ][sɪn] [meɪk] [les] [ðæn; ðən][ɔːl] - [kəm'pæʃənət] ! - .
No sin make less than all - compassionate ! 1884 .
不 罪 制作 较少的 比 全部 - 富有同情心 ! - .

没有罪过会使人变得不那么仁慈！1884年

[ðə; ði] [lait] [ðæt] [ɪz] [felt] .
THE LIGHT THAT IS FELT .
这 光 那 是 毛毡 .

感受到的光芒。

[ə; eɪ]['tendə(r)][tʃaɪld][ɒv; əv] ['sʌməz] [θriː] ,
A tender child of summers three ,
一个 投标 孩子 的 夏天 三 ,

一个三岁夏日里的温柔孩子，

[siːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bed][æt; ət] [naɪt] ,
Seeking her little bed at night ,
寻求 她 小的 床 在 夜晚 ,

夜里，她寻找着自己的小床。

[pɔːzd] [ɒn][ðə; ði][dɑːk][steə(r)] ['tɪmɪdli] .
Paused on the dark stair timidly .
暂停 在 这 黑暗的 楼梯 胆怯地 .

他怯生生地停在黑暗的楼梯上。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[teɪk] [maɪ][hænd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
Take my hand , " said she ,
拿 我的 手 , " 说 她 ,

“牵着我的手，”她说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɑːk] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [lait] .
" And then the dark will all be light .
" 和 然后 这 黑暗的 将要 全部 是 光 .

“然后，黑暗将全部变为光明。”

" [wiː; wi]['əʊldə] ['tʃɪldrən] [grəʊp]['aʊə(r)] [wei]
" We older children grope our way
" 我们 老 孩子们 摸索 我们的 方式

我们这些大孩子摸索着前进

[frɒm; frəm] [dɑːk] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] ;
From dark behind to dark before ;
从 黑暗的 在后面 到 黑暗的 前 ;

从背后的黑暗到前面的黑暗；

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] ['aʊə(r)][hændz][wiː; wi] [leɪ] ,
And only when our hands we lay ,
和 仅有的 什么时候 我们的 双手 我们 躺 ,

只有当我们双手放下时，

[dɪə(r)] [lɔːd] , [ɪn] [ðaɪn] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [deɪ] ,
Dear Lord , in Thine , the night is day ,
亲爱的 主 , 在 瘦 , 这 夜晚 是 天 ,

亲爱的主啊，在您的眼中，黑夜如同白昼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['dɑːknəs] [ˌnevə'mɔː(r)] .
And there is darkness nevermore .
和 那里 是 黑暗 永不再 .

黑暗将不复存在。

[riːtʃ] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnləs] [deɪz]
Reach downward to the sunless days
抵达 向下 到 这 无日光 天

向下探寻那不见天日的日子

[weər'ɪn] ['aʊə(r)] [gaɪdz] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd][æz; əz][wiː; wi] ,
Wherein our guides are blind as we ,
其中 我们的 指南 是 瞎的 作为 我们 ,

我们的向导和我们一样都是盲人，

[ænd; ənd] [feɪθ] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [həʊp] [dɪ'leɪz] ;
And faith is small and hope delays ;
和 信仰 是 小的 和 希望 延误 ;

信心不足，希望迟延；

[teɪk] [ðaʊ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [preə(r)] [wiː; wi] [reɪz] ,
Take Thou the hands of prayer we raise ,
拿 你 这 双手 的 祷告 我们 增加 ,

请接受我们举起的祈祷之手，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðiː] ! - .
And let us feel the light of Thee ! 1884 .
和 让 我们 感觉 这 光 的 汝 ! - .

让我们感受你的光芒！1884年

[ðə; ði] [tuː] [lʌvz]
THE TWO LOVES
这 二 爱

两份爱

['smuːðɪŋ] [sɒft] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [hed]
Smoothing soft the nestling head
平滑 柔软的 这 雏鸟 头

轻轻抚平雏鸟的头部

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meɪdn] ['fænsi] - [led] ,
Of a maiden fancy - led ,
的 一个 少女 想要 - 引领 ,

少女情怀主导的，

[ðʌs] [ə; eɪ] [greɪv] - [aɪd] ['wʊmən] [sed] :
Thus a grave - eyed woman said :
因此 一个 严重 - 眼睛 女士 说 :

于是，一位神情严肃的妇人说道：

" ['rɪtʃɪst] [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wiː; wi] [meɪk] ,
" Richest gifts are those we make ,
" 最富有的 礼物 是 那些 我们 制作 ,

“最珍贵的礼物是我们亲手创造的，

['dɪrər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lʌv] [wiː; wi] [teɪk]
Dearer than the love we take
更贵 比 这 爱 我们 拿

比我们所拥有的爱更珍贵

[ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [əʊn] [seɪk] .
That we give for love's own sake .
那 我们 给 为了 爱的 自己的 清酒 .

我们付出，纯粹是为了爱。

" [wel] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [hɑːrts] [ʌn'rest] ;
" Well I know the heart's unrest ;
" 出色地 我 知道 这 心脏的 动荡 ;

“我深知内心的不安；

[maɪn] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kɒmən] [kwest] ,
Mine has been the common quest ,
矿 有 到过 这 常见的 寻求 ,

我的追求是普遍的，

[tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [blest] .
To be loved and therefore blest .
到 是 喜爱 和 所以 祝福 .

被爱，因而蒙福。

" ['feɪvəz] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] ;
" Favors undeserved were mine ;
" 恩惠 不应得的 是 矿 ;

“我得到了不应得的恩惠；

[æt; ət][maɪ] [fiːt] [æz; əz][ɒn][ə; eɪ] [ʃraɪn]
At my feet as on a shrine
在 我的 脚 作为 在 一个 神社

在我脚下，如同在神龛里。

[lʌv] [hæz; həz][leɪd][ɪts][gɪfts][dɪ'vaɪn] .
Love has laid its gifts divine .
爱 有 铺设 它是 礼物 神圣的 .

爱已将它的礼物献给了神圣的事物。

" [swiːt] [ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] [siːmd] , [ænd; ənd] [jet]
" Sweet the offerings seemed , and yet
" 甜的 这 供品 似乎 , 和 然而

祭品看起来很诱人，然而

[wɪð] [ðeə(r)] ['swiːtnəs] [keɪm] [rɪ'gret] ,
With their sweetness came regret ,
和 他们的 甜味 来了 后悔 ,

甜蜜之中也夹杂着遗憾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˌʌn'peɪd] [det] .
And a sense of unpaid debt .
和 一个 感觉 的 未付 债务 .

还有一种未偿清的债务感。

" [hɑːt] [ɒv; əv][maɪn] [ʌn'sætɪsfaɪd] ,
" Heart of mine unsatisfied ,
" 心 的 矿 不满意 ,

“我的内心并不满足，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['vænəti][ɔː(r)] [praɪd]
Was it vanity or pride
曾是 它 虚荣 或者 自豪

是虚荣还是骄傲?

[ðæt] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [dʒɔɪ] [dɪ'naɪd] ?
That a deeper joy denied ?
那 一个 更深 喜悦 否认 ?

那份被剥夺的更深层次的喜悦?

" [hændz] [ðæt] [əʊp] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'siːv]
" Hands that ope but to receive
" 手 那 开放 但 到 收到

敞开的双手，只为接受

['empti] [kləʊz] ; [ðeɪ] ['əʊnli][lɪv; laɪv]
Empty close ; they only live
空的 关闭 ; 他们 仅有的 居住

空荡荡的街道；他们只活着

['rɪtʃli] [huː] [kæn; kən] ['rɪtʃli] [gɪv] .
Richly who can richly give .
丰富 WHO 能 丰富 给 .

慷慨解囊者，方能慷慨施舍。

" [stɪl] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [wɪð] ['mɔɪsnɪŋ] [aɪz] ,
" Still , " she sighed , with moistening eyes ,
" 仍然 , " 她 叹了口气 , 和 润湿 眼睛 ,

“可是，”她叹了口气，眼眶湿润了。

" [lʌv] [ɪz] [swiːt] [ɪn] ['eni] [gaɪz] ;
" Love is sweet in any guise ;
" 爱 是 甜的 在 任何 伪装 ;

爱情无论以何种形式出现都是甜蜜的；

[bʌt; bət][ɪts] [best] [ɪz]['sækrɪfaɪs] !
But its best is sacrifice !
但 它是最好的 是 牺牲 !

但它最好的方式就是牺牲!

" [hiː; hi] [huː] , ['gɪvɪŋ] , [dʌz] [nɒt] [kreɪv]
" He who , giving , does not crave
" 他 WHO , 给予 , 做 不是 渴望

"施予而不求回报的人"

[laik] [ɪz][tuː; tə] [hɪm] [huː] [geɪv]
Likest is to Him who gave
最喜欢 是 到 他 WHO 给予

如同赐予祂的一样。

[laɪf] [ɪt'self][ðə; ði] [lʌvd] [tuː; tə] [seɪv] .
Life itself the loved to save .
生活 本身 这 喜爱 到 节省 .

生命本身就是值得拯救的。

" [lʌv] , [ðæt] [self] - [fə'getfl] [gɪvz] ,
" Love , that self - forgetful gives ,
" 爱 , 那 自己 - 健忘 给予 ,

"爱，那忘我的给予，

[səuz] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['raipən] [ʃiːvz] ,
Sows surprise of ripened sheaves ,
母猪 惊喜 的 成熟的 捆 ,

母猪惊喜地发现成熟的麦穗，

[leɪt] [ɔː(r)] [suːn] [ɪts] [əʊn] [rɪ'siːvz] . " - .
Late or soon its own receives . " 1884 .
晚的 或者 很快 它是自己的 接收 . " - .

迟到或很快，它自己的接收。"1884年。

[ə'dʒʌstmənt] .
ADJUSTMENT .
调整 .

调整。

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪts][beə(r)] , [draɪ] [bau] [mʌst; məst] [ʃed]
The tree of Faith its bare , dry boughs must shed
这 树 的 信仰 它是 裸 , 干燥 树枝 必须 棚

信仰之树，它光秃秃、干枯的枝条终将凋零

[ðæt] ['nɪərə(r)]['hev(ə)n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] [meɪ] [klaɪm] ;
That nearer heaven the living ones may climb ;
那 更近 天堂 这 活的 一个 可能 爬 ;

好让活着的人能够攀登到更接近天堂的地方;

[ðə; ði] [fɔːls] [mʌst; məst][feɪl] , [ðəʊ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [taɪm]
The false must fail , though from our shores of time
这 错误的 必须 失败 , 尽管 从 我们的 海岸 的 时间

虚假终将失败，即便在我们时间的彼岸。

[ðə; ði][əʊld] [lə'ment] [biː; bi] [hɜːd] , " [greɪt] [pæn][ɪz] [ded] !
The old lament be heard , " Great Pan is dead !
这 老的 哀叹 是 听到 , " 伟大的 平底锅 是 死的 !

古老的哀歌再次响起："伟大的潘神死了！"

" [ðæt] [weɪl][ɪz] ['ɛrərz] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] [hə:l] ;
" That wail is Error's , from his high place hurled ;
" 那 哀号 是 错误 , 从 他的 高的 地方 投掷 ;

"那是谬误的哀嚎，从他的高处抛出;

[ðɪs] [ʃɑːp] [rɪˈkɔɪl] [ɪz][ˈiːv(ə)l] - ;
This sharp recoil is Evil undertrod ;
这 锋利的 畏缩 是 邪恶的 - ;
这种强烈的反冲力是邪恶被践踏；

[ˈaʊə(r)] [taɪmz] [ʌnˈrest] , [æn; ən][ˈeɪndʒl] [sent] [ɒv; əv] [gɒd]
Our time's unrest , an angel sent of God
我们的 时间 动荡 , 一个 天使 发送 的 上帝
我们时代的动荡，乃是上帝派来的天使

[ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [wɪð] [laɪf][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Troubling with life the waters of the world .
令人不安的 和 生活 这 水 的 这 世界 .
扰乱世界之水的生命。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lɪst][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [bləʊ]
Even as they list the winds of the Spirit blow
甚至 作为 他们 列表 这 风 的 这 精神 吹
即使他们列举圣灵之风吹拂的景象

[tuː; tə] [tɜːn] [ɔː(r)] [breɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈsentʃəri] - [ˈrʌstɪd] [veɪnz] ;
To turn or break our century - rusted vanes ;
到 转动 或者 休息 我们的 世纪 - 生锈的 叶片 ;
转动或折断我们锈迹斑斑的百年风向标；

[sændz] [ʃɪft] [ænd; ənd] [weɪst] ; [ðə; ði] [rɒk] [əˈləʊn] [rɪˈmeɪnz]
Sands shift and waste ; the rock alone remains
桑兹 转移 和 浪费 ; 这 岩石 独自的 遗迹
沙土流转，风化侵蚀，唯有岩石屹立不倒。

[weə(r)] , [led][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði] [strɒŋ] [taɪdz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ,
Where , led of Heaven , the strong tides come and go ,
在哪里 , 引领 的 天堂 , 这 强的 潮汐 来 和 去 ,
在上天的指引下，强劲的潮汐来来去去。

[ænd; ənd] [stɔːm] - [klaʊdz] , [rent] [baɪ] [ˈθʌndəbəʊlt] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
And storm - clouds , rent by thunderbolt and wind ,
和 风暴 - 云 , 租 经过 霹雳 和 风 ,
还有被雷电和狂风撕裂的暴风云，

[liːv] , [friː] [ɒv; əv] [mɪst] , [ðə; ði] [ˈpɜːmənənt] [stɑːz] [bɪˈhaɪnd] .
Leave , free of mist , the permanent stars behind .
离开 , 自由的 的 薄雾 , 这 永恒的 明星 在后面 .
抛下迷雾，留下永恒的星辰。

[ˈðeəfɔː(r)] [ai] [trʌst] , [ɔːlˈðəʊ] [tuː; tə] [ˈaʊtwəd] [sens]
Therefore I trust , although to outward sense
所以 我 相信 , 虽然 到 向外 感觉
因此，我相信，尽管从外在意义上来说……

[bəuθ] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [siːm] [ˈʃeɪkən] ; [ai] [wɪl] [həʊld]
Both true and false seem shaken ; I will hold
两个都 真的 和 错误的 似乎 摇晃 ; 我 将要 抓住
真假皆动摇；我将坚守

[wɪð] [njuːə] [lait] [maɪ] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ,
With newer light my reverence for the old ,
和 较新的 光 我的 尊敬 为了 这 老的 ,
随着新的光芒照耀，我对旧的敬畏之情也随之改变。

[ænd; ənd] [ˈkɑːmli] [weɪt] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] .
And calmly wait the births of Providence .
和 平静地 等待 这 出生 的 普罗维登斯 .
静待天意降临。

[nəʊ][geɪn][ɪz] [lɒst] ; [ðə; ði][klɪə(r)] - [aɪd] [seɪnts] [lʊk] [daʊn]

No gain is lost ; the clear - eyed saints look down

不 获得 是 丢失的 ; 这 清除 - 眼睛 圣徒 看 向下

没有损失；目光清澈的圣徒俯视大地。

[ʌn'trʌb(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [skiːm] [ænd; ənd] [kriːdz] ;

Untroubled on the wreck of schemes and creeds ;

平静无波 在 这 破坏 的 方案 和 信条 ;

在计划和信条的废墟之上，他毫不动摇；

[lʌv] [jet] [rɪ'meɪnz] , [ɪts]['rəʊzəri][ɒv; əv] [gʊd] [diːdz]

Love yet remains , its rosary of good deeds

爱 然而 遗迹 , 它是 念珠 的 好的 契约

爱依然存在，如同念诵善行的玫瑰经。

['kaʊntɪŋ] [ɪn][tɑːsk] - [fiːld] [ænd; ənd] - [taʊn] ;

Counting in task - field and o'erpeopled town ;

计数 在 任务 - 场地 和 - 镇 ;

在任务领域和人口过剩的城镇进行计数；

[truːθ] [hæz; həz] [tʃɑːmd] [laɪf] ; [ðə; ði] ['ɪnwəd] [wɜːd] [sə'vaiv] ,

Truth has charmed life ; the Inward Word survives ,

真相 有 迷住了 生活 ; 这 向内 单词 幸存 ,

真理赋予生命魅力；内在之道永存。

[ænd; ənd] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ɪts][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [brɪŋz] ;

And , day by day , its revelation brings ;

和 , 天 经过 天 , 它是 启示 带来 ;

而且，日复一日，它的启示不断涌现；

[feɪθ] , [həʊp] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz]

Faith , hope , and charity , whatsoever things

信仰 , 希望 , 和 慈善机构 , 任何 事物

信、望、爱，无论什么事

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] , [stænd] .

Which cannot be shaken , stand .

哪个 不能 是 摇晃 , 站立 .

不可动摇的，屹立不倒。

[stɪl] ['həʊli][laɪvz; lɪvz]

Still holy lives

仍然 圣 生活

依然圣洁的生活

[rɪ'viːl] [ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði]['letə(r)][təʊld] ,

Reveal the Christ of whom the letter told ,

揭示 这 基督 的 谁 这 信 讲述 ,

揭示信中所描述的基督。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['gɒsp(ə)l] ['verɪfaɪz] [ðə; ði][əʊld] . - .

And the new gospel verifies the old . 1885 .

和 这 新的 福音 验证 这 老的 . - .

新福音证实了旧福音。1885年

[hɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmoʊ] .

HYMNS OF THE BRAHMO SOMAJ .

赞美诗 的 这 布拉莫 索玛 .

婆罗门教赞美诗。

[ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] [ðɪs] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɑːmoʊ] [ɒv; əv]
I have attempted this paraphrase of the Hymns of the Brahmo Somaj of
我 有 尝试过 这 释义 的 这 赞美诗 的 这 布拉莫 索玛 的
['ɪndiə] ,
India ,
印度 ,

我尝试对印度婆罗门教的赞美诗进行改写。

[æz; əz][ai][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vəʊʃən(ə)l]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv] [ðæt]
as I find them in Mozoomdar's account of the devotional exercises of that
作为 我 寻找 他们 在 - 帐户 的 这 灵修 练习 的 那
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [fɑː(r)] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
remarkable religious development which has attracted far less attention and
卓越 宗教 发展 哪个 有 吸引 远的 较少的 注意力 和
['sɪmpəθi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ,
sympathy from the Christian world than it deserves ,
同情 从 这 基督教 世界 比 它 值得 ,

正如我在莫祖姆达尔对这一非凡宗教发展的虔诚修行活动的描述中所发现的那样，这一宗教发展在基督教世界所获得的关注和同情远远少于它应得的。

[æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt][ə'pɒn][ðə; ði]
as a fresh revelation of the direct action of the Divine Spirit upon the
作为 一个 新鲜的 启示 的 这 直接的 行动 的 这 神圣的 精神 之上 这
['hjuːmən] [hɑːt] .
human heart .
人类 心 .

这是对神圣精神直接作用于人心的全新启示。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] ['mɜːsi] , [əʊ][ɪ'tɜːn(ə)l] [wʌn] !
The mercy , O Eternal One !
这 怜悯 , 哦 永恒 一 !

永恒者啊，请赐予我慈悲！

[baɪ][mæn] [ʌn'meʒəd] [jet] ,
By man unmeasured yet ,
经过 男人 未测量的 然而 ,

迄今为止，人类尚未能衡量

[ɪn][dʒɔɪ][ɔː(r)] [griːf] , [ɪn] [ʃeɪd] [ɔː(r)] [sʌn] ,
In joy or grief , in shade or sun ,
在 喜悦 或者 悲伤 , 在 阴影 或者 太阳 ,

无论是喜悦还是悲伤，无论是在阴凉处还是阳光下，

[ai]['nevə(r)] [wɪl] [fə'get] .
I never will forget .
我 绝不 将要 忘记 .

我永远不会忘记。

[ai] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
I give the whole , and not a part ,
我 给 这 所有的 , 和 不是 一个 部分 ,

我给予的是整体，而不是部分。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðaʊ] ['geɪst] [ˌem 'iː] ;
Of all Thou gayest me ;
的 全部 你 同性恋 我 ;

你最让我快乐；

[maɪ] [gʊdz] , [maɪ][laɪf] , [maɪ][səʊl][ænd; ənd] [hɑːt] ,
My goods , my life , my soul and heart ,
我的 商品 , 我的 生活 , 我的 灵魂 和 心 ,

我的财物、我的生命、我的灵魂和我的心，

[ai] [jiːld] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [ðiː] !
I yield them all to Thee !
我 屈服 他们 全部 到 汝 !

我将他们全部交托于你！

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[wiː; wi][fɑːst][ænd; ənd] [pliːd] , [wiː; wi] [wiːp] [ænd; ənd] [preɪ] ,
We fast and plead , we weep and pray ,
我们 快速地 和 恳求 , 我们 哭泣 和 祈祷 ,

我们禁食恳求，我们哭泣祈祷，

[frɒm; frəm] [ˈmɔːnɪŋ] [ʌnˈtɪl][ˈiːv(ə)n] ;
From morning until even ;
从 早晨 直到 甚至 ;

从早到晚；

[wiː; wi] [fiːl] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈhəʊli] [wei] ,
We feel to find the holy way ,
我们 感觉 到 寻找 这 圣 方式 ,

我们感到需要找到神圣的道路，

[wiː; wi] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n]
We knock at the gate of heaven
我们 敲 在 这 门 的 天堂

我们叩响天堂之门

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ˈsaɪlənt] [ɔː] [wiː; wi] [weɪt] ,
And when in silent awe we wait ,
和 什么时候 在 沉默的 敬畏 我们 等待 ,

当我们静默敬畏地等待时，

[ænd; ənd] [wɜːd] [ænd; ənd] [saɪn] [fɔːˈbeə(r)] ,
And word and sign forbear ,
和 单词 和 符号 忍耐 ,

言语和符号都应克制，

[ðə; ði][ˈhɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [geɪt]
The hinges of the golden gate
这 铰链 的 这 金的 门

金门的铰链

[muːv] , [ˈsaʊndləs] , [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [preə(r)] !
Move , soundless , to our prayer !
移动 , 无声 , 到 我们的 祷告 !

悄无声息地，跟随我们的祈祷！

[huː] [hˈiəz] [ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈhɑːməni]
Who hears the eternal harmonies
WHO 听到 这 永恒 和声

谁能聆听永恒的和谐？

[kæn; kən] [hiːd] [nəʊ] [ˈaʊtwəd] [wɜːd] ;
Can heed no outward word ;
能 注意 不 向外 单词 ;

听不进任何外在言语；

[blaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [els] [ɪz][hiː; hi] [huː] [siːz]
Blind to all else is he who sees
瞎的 到 全部 别的 是 他 WHO 看到

眼见为实者，对其他一切都视而不见。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] !
The vision of the Lord !
这 想象 的 这 主 !

主的异象!

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[əʊ] [səʊl] , [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [rɪ'streɪn] [ðaɪ] [tɪəz] ,
O soul , be patient , restrain thy tears ,
哦 灵魂 , 是 病人 , 抑制 你的 眼泪 ,

哦，我的灵魂，请耐心些，忍住你的眼泪。

[hæv; həv] [həʊp] , [ænd; ənd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] ;
Have hope , and not despair ;
有 希望 , 和 不是 绝望 ;

要抱有希望，不要绝望;

[æz; əz][ə; eɪ]['tendə(r)]['mʌðə(r)] ['hɪrɪθ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld]
As a tender mother heareth her child
作为 一个 投标 母亲 听到 她 孩子

如同慈母聆听孩子的声音

[gɒd] [h'iəz] [ðə; ði] ['penɪtənt] [preə(r)] .
God hears the penitent prayer .
上帝 听到 这 忏悔者 祷告 .

上帝垂听忏悔者的祷告。

[ænd; ənd] [nɒt] [fər'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [griːf] [biː; bi] [ðaɪn] ;
And not forever shall grief be thine ;
和 不是 永远 将 悲伤 是 你的 ;

悲伤不会永远伴随着你;

[ɒn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mʌðərz] [brest] ,
On the Heavenly Mother's breast ,
在 这 天上 母亲的 胸部 ,

在天母的胸怀上，

[wɒʃt] [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
Washed clean and white in the waters of joy
洗过 干净的 和 白色的 在 这 水 的 喜悦

在喜乐之水中洗净，洁白无瑕

[ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz] [siːkɪŋ] [tʃaɪld][faɪnd][rest] .
Shall His seeking child find rest .
将 他的 寻求 孩子 寻找 休息 .

祂寻求安息的孩子能否找到安息?

[kən'səʊl] [ðaɪ'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒv; əv] [greɪs] ,
Console thyself with His word of grace ,
安慰 你自己 和 他的 单词 的 优雅 ,

用祂恩典的话语安慰自己吧。

[ænd; ənd] [siːs] [ðaɪ] [weɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
And cease thy wail of woe ,
和 停止 你的 哀号 的 悲哀 ,

停止你的悲恸哀号吧!

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ['nevə(r)] [æn; ən] ['iːkwəl] [hæθ] ,
For His mercy never an equal hath ,
为了 他的 怜悯 绝不 一个 平等的 有 ，
祂的慈悲无与伦比，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [nəʊ] [baʊndz] [kæn; kən] [nəʊ] .
And His love no bounds can know .
和 他的 爱 不 界限 能 知道 .
祂的爱无边无际。

[liːn] [kləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] ;
Lean close unto Him in faith and hope ;
倾斜 关闭 到 他 在 信仰 和 希望 ；
在信心和希望中亲近祂；

[haʊ] ['meni] [laɪk] [ðiː] [hæv; həv] [faʊnd]
How many like thee have found
如何 许多 喜欢 你 有 成立
有多少人像你一样找到了

[ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [həʊm] [ɒv; əv] [piːs] ,
In Him a shelter and home of peace ,
在 他 一个 庇护所 和 家 的 和平 ，
在祂里面，有平安的庇护所和家园。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ['kʌmpəs] [raʊnd] !
By His mercy compassed round !
经过 他的 怜悯 罗盘 圆形的 ！
祂的慈悲普照大地！

[ðeə(r)] , [seɪf] [frɒm; frəm] [sɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ,
There , safe from sin and the sorrow it brings ,
那里 ，安全的 从 罪 和 这 悲哀 它 带来 ，
在那里，远离罪恶及其带来的悲伤，

[ðeɪ] [sɪŋ] [ðeə(r)] ['greɪtf(ə)l] [sɑːmz] ,
They sing their grateful psalms ,
他们 唱歌 他们的 感激的 诗篇 ，
他们唱起感恩的赞美诗，

[ænd; ənd] [rest] , [æt; ət] [nuːn] , [baɪ] [ðə; ði] [welz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
And rest , at noon , by the wells of God ,
和 休息 ， 在 中午 ，经过 这 水井 的 上帝 ，
正午时分，在上帝的泉水旁安息。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['həʊli] [pɑːmz] ! - .
In the shade of His holy palms ! 1885 .
在 这 阴影 的 他的 圣 棕榈树 ！ - .
在祂神圣棕榈树的荫蔽下！1885年

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
REVELATION .
启示 .
启示。

" [ænd; ənd] [ai] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [bɛvɝ] ,
" And I went into the Vale of Beavor ,
" 和 我 去 进入 这 谷 的 比弗 ，
于是我进入了比弗谷，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [went] [ai] [priːtʃ] [rɪ'pentəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and as I went I preached repentance to the people .
和 作为 我 去 我 布道 悔改 到 这 人们 .
我一路向人们宣讲悔改的道理。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [keɪm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
And one morning , sitting by the fire , a great cloud came over me ,
和 一 早晨 , 坐着 经过 这 火 , 一个 伟大的 云 来了 超过 我 ,

一天早晨，我坐在火炉旁，突然一片乌云笼罩了我。

[ænd; ənd][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] [bɪ'set] [ˌem 'iː] .
and a temptation beset me .
和 一个 诱惑 围困 我 .

我被诱惑所困扰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] : [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ;
And it was said : All things come by Nature ;
和 它 曾是 说 : 全部 事物 来 经过 自然 ;

有人说：万物皆由自然而然；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [keɪm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
and the Elements and the Stars came over me .
和 这 元素 和 这 星星 来了 超过 我 .

元素和星辰降临到我身上。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [let][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [həʊp] [ə'rəʊz][ɪn][ˌem 'iː] ,
And as I sat still and let it alone , a living hope arose in me ,
和 作为 我 卫星 仍然 和 让 它 独自的 , 一个 活的 希望 出现 在 我 ,

当我静静地坐着，任由它自然发展时，一种鲜活的希望在我心中升起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [gɒd] [huː] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] .
and a true Voice which said : There is a living God who made all things .
和 一个 真的 嗓音 哪个 说 : 那里 是 一个 活的 上帝 WHO 制成 全部 事物 .

一个真实的声音说：有一位永活的上帝，他创造了万物。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [laɪf] [rəʊz]
And immediately the cloud and the temptation vanished , and Life rose
和 立即地 这 云 和 这 诱惑 消失了 , 和 生活 玫瑰

['əʊvə(r)][ɔːl] ,
over all ,
超过 全部 ,

乌云和诱惑立刻消失，生命之光笼罩一切。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][glæd][ænd; ənd][ai] [preɪzd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] . " — ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]
and my heart was glad and I praised the Living God . " — Journal of
和 我的 心 曾是 高兴的 和 我 赞扬 这 活的 上帝 . " — 杂志 的

[dʒɔːdʒ] [fɒks] , - .
George Fox , 1690 .
乔治 狐狸 , - .

我的心欢喜快乐，我赞美永生的上帝。"——乔治·福克斯日记，1690年。

[stɪl] , [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] , [ɪn] - [veɪl] ,
Still , as of old , in Beavor's Vale ,
仍然 , 作为 的 老的 , 在 - 谷 ,

然而，如同往昔，在比弗谷，

[əʊ][mæn][ɒv; əv][gɒd] !
O man of God !
哦 男人 的 上帝 !

神的仆人啊！

['aʊə(r)][həʊp][ænd; ənd] [feɪθ]
our hope and faith
我们的 希望 和 信仰

我们的希望和信仰

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [stɑːz] [ə'seɪl] ,
The Elements and Stars assail ,
这 元素 和 星星 攻击 ,

元素与星辰发起攻击，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔːd] ['spɪrɪt] [həʊldz] [ɪts] [breθ] ,
And the awed spirit holds its breath ,
和 这 敬畏 精神 持有 它是 气息 ,

敬畏之心屏住了呼吸。

[bləʊn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [wɪnd] [ɒv; əv] [deθ] .
Blown over by a wind of death .
吹 超过 经过 一个 风 的 死亡 .

被死亡之风吹倒。

[teɪks] ['neɪtʃə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] ,
Takes Nature thought for such as we ,
需要 自然 想法 为了 这样的 作为 我们 ,

大自然为我们这样的人思考，

[wɒt] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['hjuːmən] ['ætəm] [fɪlz] ,
What place her human atom fills ,
什么 地方 她 人类 原子 填充 ,

她的人性原子占据着怎样的位置？

[ðə; ði] [wiːd] - [drɪft] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['keələs] [siː] ,
The weed - drift of her careless sea ,
这 杂草 - 漂移 的 她 粗心 海 ,

她那漫不经心的海面上漂浮着海藻，

[ðə; ði] [mɪst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hiːdɪŋ] [hɪlz] ?
The mist on her unheeding hills ?
这 薄雾 在 她 不理会 丘陵 ?

她那漠不关心的山丘上笼罩着薄雾？

[wɒt] [riːk] [ʃiː; ʃi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['helpləs] [wɪlz] ?
What reeks she of our helpless wills ?
什么 臭气熏天 她 的 我们的 无助 遗嘱 ?

她身上散发着我们无助意志的气息吗？

[streɪndʒ] [gɒd] [ɒv; əv] [fɔːs] , [wɪð] [fɪə(r)] , [nɒt] [lʌv] ,
Strange god of Force , with fear , not love ,
奇怪的 上帝 的 力量 , 和 害怕 , 不是 爱 ,

一位奇异的力量之神，他充满恐惧而非爱。

[ɪts] [tremblɪŋ] ['wɜːʃɪpə(r)] !
Its trembling worshipper !
它是 发抖 崇拜者 !

它颤抖的信徒！

[kæn; kən] [preə(r)]
Can prayer
能 祷告

祈祷可以吗？

[riːtʃ] [ðə; ði] [ʃʌt] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [feɪt] , [ɔː(r)] [muːv]
Reach the shut ear of Fate , or move
抵达 这 关闭 耳朵 的 命运 , 或者 移动

触及命运紧闭的耳朵，或移动

['ʌn'pitiiŋ] ['enədʒi] [tuː; tə] [speə(r)] ?
Unpitying Energy to spare ?
冷酷无情 活力 到 空闲的 ?

毫不留情的精力？

[wɒt] [dʌθ] [ðə; ði] ['kɒzmɪk] ['vɑːstnəs] [keə(r)] ?
What doth the cosmic Vastness care ?
什么 确实 这 宇宙 广袤无垠 关心 ?

浩瀚的宇宙又怎会在意呢?

[ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [dred] [ˌʌnkən'sɜːn]
In vain to this dread Unconcern
在 徒劳 到 这 恐惧 漠不关心

对这种可怕的漠不关心毫无意义

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔːl] - ['fɑː.ðərz] [lʌv] [wiː; wi] [lʊk] ;
For the All - Father's love we look ;
为了 这 全部 - 父亲的 爱 我们 看 ;

我们仰望全能之父的爱;

[ɪn] [veɪn] , [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [tɜːn]
In vain , in quest of it , we turn
在 徒劳 , 在 寻求 的 它 , 我们 转动

徒劳地，我们四处寻觅

[ðə; ði] ['stɔːrid] [liːvz] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [bʊk] ,
The storied leaves of Nature's book ,
这 有故事的 树叶 的 自然的 书 ,

大自然这本充满故事的书页，

[ðə; ði] [prɪnts] [hɜː(r); hə(r)] ['rɒki] ['tæblɪts] [tʊk] .
The prints her rocky tablets took .
这 印刷 她 岩石 片剂 采取 .

她岩石板上留下的印记。

[ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [feɪθ] , [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [trʌst] ;
I pray for faith , I long to trust ;
我 祈祷 为了 信仰 , 我 长的 到 相信 ;

我祈求信仰，我渴望信任;

[ai] ['lɪs(ə)n] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [hɪə(r)]
I listen with my heart , and hear
我 听 和 我的 心 , 和 听到

我用心聆听，听见

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] : " [biː; bi] [dʒʌst] ,
A Voice without a sound : " Be just ,
一个 嗓音 没有 一个 声音 : " 是 只是 ,

无声的声音:“要公正，

[biː; bi] [truː] , [biː; bi] ['mɜːsɪf(ə)l] , [rɪ'vɪə(r)]
Be true , be merciful , revere
是 真的 , 是 仁慈 , 尊敬

要真诚，要仁慈，要敬畏。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðiː] : [gɒd] [ɪz] [nɪə(r)] !
The Word within thee : God is near !
这 单词 之内 你 : 上帝 是 靠近 !

你心中的圣言:神与你同在!

" [ə; eɪ] [lait] [tuː; tə] [skaɪ] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ˌʌn'nəʊn]
" A light to sky and earth unknown
" 一个 光 到 天空 和 地球 未知

一道照耀天地的未知之光

[peɪlz] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪts] : [ə; eɪ] [m'aɪtɪe] [fɔːs]
Pales all their lights : a mightier force
苍白 全部 他们的 灯 : 一个 更强大的 力量

令所有光芒黯淡:一股更强大的力量

[ðæn; ðən] [ðeəz] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [əʊn] ,
Than theirs the powers of Nature own ,
比 他们的 这 权力 的 自然 自己的 ,

比自然本身的力量更强大，

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ɪts] [gəʊl] [æz; əz][æt; ət][ɪts] [sɔːs] ,
And , to its goal as at its source ,
和 , 到 它是 目标 作为 在 它是 来源 ,

而且，就其源头而言，它的目标也是如此。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [muːvz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
His Spirit moves the Universe .
他的 精神 移动 这 宇宙 .

他的精神驱动着宇宙。

" [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [trʌst] .
" Believe and trust .
" 相信 和 相信 .

“相信并信任。”

[θruː] [stɑːz] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
Through stars and suns ,
通过 明星 和 太阳 ,

穿过星辰和太阳，

[θruː] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [θruː] [səʊl][ænd; ənd] [sens] ,
Through life and death , through soul and sense ,
通过 生活 和 死亡 , 通过 灵魂 和 感觉 ,

贯穿生死，贯穿灵魂与感官

[hɪz; ɪz][waɪz] , [pə'tɜːnl] ['pɜːpəs] [rʌnz] ;
His wise , paternal purpose runs ;
他的 明智的 , 父系 目的 跑步 ;

他睿智而慈父般的意图贯穿始终；

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns]
The darkness of His providence
这 黑暗 的 他的 普罗维登斯

祂旨意的黑暗

[ɪz][stɑː(r)] - [lɪt] [wɪð] [bɪ'naɪn] [ɪn'tents] .
Is star - lit with benign intents .
是 星星 - 点燃 和 良性 意图 .

星光闪耀，怀着美好的愿望。

" [əʊ][dʒɔɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] !
" O joy supreme !
" 哦 喜悦 最高 !

“哦，至高无上的喜悦！

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
I know the Voice ,
我 知道 这 嗓音 ,

我认识这个声音，

[laɪk] [nʌn] [bɪ'saɪd] [ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)] [siː] ;
Like none beside on earth or sea ;
喜欢 没有任何 旁 在 地球 或者 海 ;

世间绝无仅有；

[jeɪ] , [mɔː(r)] , [əʊ] [səʊl] [ɒv; əv] [maɪn] , [rɪ'dʒɔɪs] ,
Yea , more , O soul of mine , rejoice ,
是的 , 更多的 , 哦 灵魂 的 矿 , 麾 ,

是的，我的灵魂啊，更加欢欣吧！

[baɪ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
By all that He requires of me ,
经过 全部 那 他 需要 的 我 ,

凭祂对我的一切要求，

[ai] [nəʊ] [wɒt] [gɒd] [hɪm'self] [mʌst; məst][biː; bi] .
I know what God himself must be .
我 知道 什么 上帝 他自己 必须 是 .

我知道上帝本身一定是什么样的。

[nəʊ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][maɪ][eɪd][ai][kɔːl] ,
No picture to my aid I call ,
不 图片 到 我的 援助 我 称呼 ,

我打电话给我的助手，但没收到照片。

[ai] [ʃeɪp] [nəʊ] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][maɪ] [preə(r)] ;
I shape no image in my prayer ;
我 形状 不 图像 在 我的 祷告 ;

我的祷告中不描绘任何形象；

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ɪn] [hɪm] [ɪz] [ɔːl]
I only know in Him is all
我 仅有的 知道 在 他 是 全部

我只知道祂拥有一切。

[ɒv; əv][laɪf] , [lait] , ['bjuːti] , ['evriweə(r)] ,
Of life , light , beauty , everywhere ,
的 生活 , 光 , 美丽 , 到处 ,

生命、光明、美丽，无处不在。

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['gʊdnəs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] !
Eternal Goodness here and there !
永恒 善良 这里 和 那里 !

永恒的善意无处不在！

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
I know He is , and what He is ,
我 知道 他 是 , 和 什么 他 是 ,

我知道祂是谁，也知道祂是什么。

[huːz] [wʌn] [greɪt] ['pɜːpəs] [ɪz][ðə; ði] [gʊd]
Whose one great purpose is the good
谁 一 伟大的 目的 是 这 好的

其唯一伟大的目的就是行善。

[ɒv; əv][ɔːl] .
Of all .
的 全部 .

全部。

[ai] [rest] [maɪ] [səʊl] [ɒn] [hɪz; ɪz]
I rest my soul on His
我 休息 我的 灵魂 在 他的

我将灵魂安息在祂的怀抱中

[ɪ'mɔːt(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] ['fɑːðəhʊd] ;
Immortal Love and Fatherhood ;
不朽 爱 和 父亲 ;

永恒的爱与父爱；

[ænd; ənd] [trʌst] [hɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] .
And trust Him , as His children should .
和 相信 他 , 作为 他的 孩子们 应该 .

像祂的儿女一样，信赖祂。

[ai][fɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
I **fear** **no** **more** **.**
我 害怕 不 更多的 .

我不再害怕了。

[ðə; ði] ['klaʊdɪd] [feɪs]
The **clouded** **face**
这 阴天 脸

阴沉的脸

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [smaɪlz] ; [θruː] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz]
Of **Nature** **smiles** **;** **through** **all** **her** **things**
的 自然 微笑 ; 通过 全部 她 事物

自然微笑；透过她的一切事物

[ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [ænd; ənd] [sens] [ai] [treɪs]
Of **time** **and** **space** **and** **sense** **I** **trace**
的 时间 和 空间 和 感觉 我 痕迹

我追溯时间、空间和感觉

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] [wɪŋz] ,
The **moving** **of** **the** **Spirit's** **wings** **,**
这 移动 的 这 精神的 翅膀 ,

圣灵的翅膀扇动，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] . -
And **hear** **the** **song** **of** **hope** **she** **sings** **.** **1886**
和 听到 这 歌曲 的 希望 她 唱歌 . -

听她唱起希望之歌。1886年

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神